

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 343

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

23 ta' Diċembru 2011

Werrej

I *Atti legiżlattivi*

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2011/98/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru u dwar gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru** 1

II *Atti mhux legiżlattivi*

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1375/2011 tat-22 ta' Diċembru 2011 li jimplimenta l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-għan li jiġi miġġieled it-terroriżmu u li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 687/2011** 10
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1376/2011 tal-20 ta' Diċembru 2011 li jdahhal denominazzjoni fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Mongeta del Ganxet (DPO)]** 14

Prezz: EUR 8

(Ikompri fil-paġna li jmiss)
MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1377/2011 tal-20 ta' Diċembru 2011 li jdahhal denominazzjoni fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Salva Cremasco (DPO)]	16
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1378/2011 tal-20 ta' Diċembru 2011 li jdahhal denominazzjoni fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Rheinisches Apfelkraut (IGP)]	18
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1379/2011 tal-20 ta' Diċembru 2011 li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 382/2008, (UE) Nru 1178/2010 u (UE) Nru 90/2011 fir-rigward tal-kodiċijiet tan-NM u l-kodiċijiet tal-prodotti tan-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifuzjonijiet fuq l-esportazzjoni fis-setturi tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella, tal-bajd u tal-laħam tat-tjur	20
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1380/2011 tal-21 ta' Diċembru 2011 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 798/2008 fir-rigward tal-kundizzjonijiet speċifiċi għall-ghasafar li ma jtirux għat-tghammir u li huma produttivi ⁽¹⁾	25
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1381/2011 tat-22 ta' Diċembru 2011 dwar in-nuqqas ta' approvazzjoni tas-sustanza attiva kloropikrin, skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, u li jemenda d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/934/KE ⁽¹⁾	26
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1382/2011 tat-22 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	28
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1383/2011 tat-22 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi d-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mill-1 ta' Jannar 2012	30
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1384/2011 tat-22 ta' Diċembru 2011 dwar id-dazju doganali minimu li għandu jiġi stabbilit bi twegiba għat-tielet stedina parzjali għall-offerti fil-qafas tal-proċeduri tal-offerti miftuħin bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011	33

DEĊIŻJONIJET

★ Deciżjoni tal-Kunsill 2011/871/PESK tad-19 ta' Diċembru 2011 li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (ATHENA)	35
★ Deciżjoni tal-Kunsill 2011/872/PESK tat-22 ta' Diċembru 2011 li taġġorna l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-għieda kontra t-terroriżmu u li thassar id-Deciżjoni 2011/430/PESK	54



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti legiżlattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2011/98/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Diċembru 2011

dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jahdmu fit-territorju ta' Stat Membru u dwar gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punti (a) u (b) tal-Artikolu 79(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Għall-istabbiliment gradwali ta' zona ta' libertà, sigurtà u gustizzja, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jipprovdni għal miżuri li għandhom jiġu adottati fl-oqsma tal-ażil, l-immigrazzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi.
- (2) Il-Kunsill Ewropew, fil-laqgħa speċjali tiegħu f'Tampere fl-15 u 16 ta' Ottubru 1999, irrikonoxxa l-htieġa għall-armonizzazzjoni ta' liġi nazzjonali li tirregola l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi. F'dan il-kuntest, iddikjara b'mod partikolari

li l-Unjoni Ewropea għandha tiżgura trattament ġust għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed jirrisjedu legalment fit-territorju tal-Istati Membri u li politika ta' integrazzjoni aktar qawwija għandu jkollha l-għan li tagħtihom drittijiet u obbligi kumparabbli ma' dawk taċ-ċittadini tal-Unjoni. Il-Kunsill Ewropew għaldaqstant talab lill-Kunsill biex jadotta l-istrumenti legali bbażati fuq il-proposti tal-Kummissjoni. Il-bżonn li jintlahqu l-finijiet definiti f'Tampere kien affermat mill-ġdid mill-Programm ta' Stokkolma, li ġie adottat mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu tal-10 u l-11 ta' Diċembru 2009.

- (3) Dispożizzjonijiet għal proċedura ta' applikazzjoni unika li twassal għall-hruġ ta' titolu ikkombinat li jgħaqqad il-permessi ta' residenza u ta' xogħol f'dokument amministrattiv wiehed jikkontribwixxu biex jiġu ssemplifikati u armonizzati r-regoli applikabbli bħalissa fl-Istati Membri. Din is-simplifikazzjoni proċedurali diġà ġiet introdotta minn diversi Stati Membri u wasslet għal proċedura aktar effiċjenti kemm għall-migranti u kemm għal min ihaddimhom, u ppermettiet kontrolli ehfef tal-legalità tar-residenza u l-impjeg tagħhom.
- (4) Sabiex jippermettu d-dhul inizjali fit-territorju tagħhom, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jgħorġu permess uniku jew, jekk jgħorġu permessi uniċi biss wara d-dhul, jgħorġu viża. L-Istati Membri għandhom jgħorġu tali permessi uniċi jew visi f'hin f'waqtu.
- (5) Għandha tiġi stabbilita gabra ta' regoli li jirregolaw il-proċedura għall-eżami tal-applikazzjoni għal permess uniku. Dik il-proċedura għandha tkun effettiva u manegġgabbli, filwaqt li għandu jitqies il-piż normali tax-xogħol tal-amministrazzjonijiet tal-Istat Membru, kif ukoll trasparenti u ġusti, biex tiġi offruta ċertezza legali xierqa lil dawk ikkonċernati.
- (6) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri li jirregolaw l-ammissjoni, inklużi l-volumi ta' ammissjoni, ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal fini ta' xogħol.

⁽¹⁾ ĠU C 27, 3.2.2009, p. 114.

⁽²⁾ ĠU C 257, 9.10.2008, p. 20.

⁽³⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-24 ta' Marzu 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tal-24 ta' Novembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Diċembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

- (7) Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jiġu stazzjonati f'pajjiż iehor m'għandhomx ikunu koperti b'din id-Direttiva. Dan m'għandux jimpedixxi liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu jirrisjedju u jahdmu legalment fi Stat Membru u li jiġu stazzjonati fi Stat Membru iehor milli jibqgħu jgawdu minn trattament ugwali bħal taċ-ċittadini tal-Istat Membru tal-orijini matul il-perijodu li fih ikunu stazzjonati, fir-rigward tat-termini u l-kondizzjonijiet ta' impjieg li mhumiex affettwati mill-applikazzjoni tad-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjieg ta' haddiemafil-qafas tal-prestazzjoni ta' servizzi ⁽¹⁾.
- (8) Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu akkwistaw status ta' residenza għat-tul skont id-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE tal-25 ta' Novembru 2003 dwar l-istatus ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti għat-tul ⁽²⁾ m'għandhomx ikunu koperti minn din id-Direttiva minhabba l-istatus aktar privilegġjat tagħhom u t-tip speċifiku ta' permess ta' residenza tagħhom "resident għat-tul-UE".
- (9) Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ddahhlu fit-territorju ta' Stat Membru biex jahdmu fuq bażi stagjonali m'għandhomx ikunu koperti minn din id-Direttiva minhabba l-istatus temporanju tagħhom.
- (10) L-obbligu fuq l-Istati Membri li jiddeterminaw jekk l-applikazzjoni għandhiex issir minn ċittadin ta' pajjiż terz jew minn min ihaddmu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe arrangament li jehtieg li tnejn li huma jkunu involuti fil-proċedura. L-Istati Membri għandhom jiddeciedu jekk l-applikazzjoni għal permess uniku għandhiex issir fl-Istat Membru ta' destinazzjoni jew minn pajjiż terz. F'każijiet fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jithallix japplika minn pajjiż terz, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikazzjoni tista' ssir minn min ser ihaddmu fl-Istat Membru ta' destinazzjoni.
- (11) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar il-proċedura ta' applikazzjoni unika u dwar il-permess uniku ma jikkoncernawx viżi uniformi jew għall-perijodu twil.
- (12) In-nomina tal-awtorità kompetenti skont din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-rwol u r-responsabilitajiet ta' awtoritajiet oħra u, fejn applikabbli, l-imsieħba soċjali, fir-rigward tal-eżami tal-applikazzjoni u d-deċiżjoni dwarha.
- (13) L-iskadenza għall-adozzjoni ta' deċiżjoni dwar l-applikazzjoni m'għandhiex tinkludi ż-żmien meħtieġ għar-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali jew iż-żmien meħtieġ għall-ħruġ ta' viża. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-proċeduri nazzjonali dwar ir-rikonoxximent ta' diplomi.
- (14) Il-permess uniku għandu jkun imfassal skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002, tat-13 ta' Ġunju 2002 li jippreskrivi format uniformi għall-permessi ta' residenza għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi ⁽³⁾, biex dan jippermetti l-Istati Membri jdahhlu aktar informazzjoni, partikolarment jekk il-persuna jkollhiex il-permess li taħdem. Stat Membru għandhu jindika, inter alia għall-fini ta' kontroll aħjar tal-migrazzjoni, mhux biss fuq il-permess uniku iżda wkoll fuq kull permessi ta' residenza mahruġa, l-informazzjoni relatata mal-permess tax-xogħol, irrispettivament mit-tip tal-permess jew mit-titolu ta' residenza li, fuq il-bażi tagħhom, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun ġie ammess fit-territorju u jkun ingħata aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru.
- (15) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar permessi ta' residenza għal finijiet oħrajn għajr xogħol għandhom japplikaw biss għall-format ta' tali permessi u għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni jew dawk nazzjonali dwar il-proċeduri ta' ammissjoni u dwar il-proċeduri għall-ħruġ ta' tali permessi.
- (16) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar il-permess uniku u dwar il-permess ta' residenza mahruġ għal finijiet oħra apparti xogħol m'għandhomx jipprevjenu lill-Istati Membri milli johorġu dokument tal-karta addizzjonali biex tkun tista' tingħata informazzjoni aktar preċiża dwar ir-relazzjoni ta' impjieg li ma jkunx hemm spazju biżżejjed għaliha fil-format tal-permess ta' residenza. Tali dokument jistgħu jservu bħala prevenzjoni għall-isfruttament ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u biex jahdmu kontra l-impjegji illegali iżda għandhom ikunu fakultattivi għall-Istati Membri u m'għandhomx iservu ta' sostitut għal permess ta' xogħol u b'hekk jikkompromettu l-kunċett ta' permess uniku. Il-possibilitajiet tekniċi offruti mill-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 u l-punt (a) 16 tal-Anness I għalih jistgħu jintużaw ukoll għall-ħżin ta' tali informazzjoni f'format elettroniku.
- (17) Il-kondizzjonijiet u l-kriterji li fuqhom tista' applikazzjoni għall-ħruġ, l-emendar jew it-tiġdid ta' permess uniku tiġi miċhuda, jew li abbażi tagħhom il-permess uniku jista' jiġi rtirat, għandhom ikunu oġġettivi u għandhom ikunu stabbiliti fil-liġi nazzjonali inkluż l-obbligu li jiġi rrispettat il-prinċipju tal-preferenza tal-Unjoni kif inhu espress partikolarment fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Atti ta' Adeżjoni tal-2003 u l-2005. Deċiżjonijiet ta' ċhid u ta' rtirar għandhom ikunu immotivati kif xieraq.
- (18) Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom dokument tal-ivjaġġar validu u permess uniku mahruġ minn Stat Membru li japplika bis-shih l-*acquis* ta' Schengen, għandhom ikunu jistgħu jidhlu fi u jiċċaqalqu liberament fit-territorju tal-Istati Membri li japplikaw bis-shih l-*acquis* ta' Schengen, għal perijodu ta' mhux aktar minn tliet xhur fi kwalunkwe perijodu ta' sitt xhur skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni

⁽¹⁾ ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 16, 23.1.2004, p. 44.

⁽³⁾ ĠU L 157, 15.6.2002, p. 1.

minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) ⁽¹⁾ u l-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali ta' Ġermanja u r-Repubblika Franċiża dwar it-tnehhija bil-mod ta' kontrolli fil-fruntierikomuni tagħhom (Konvenzjoni ta' Schengen) ⁽²⁾.

- (19) Fin-nuqqas ta' legiżlazzjoni orizzontali tal-Unjoni, id-drittijiet ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jvarjaw, skont l-Istat Membru li jaħdmu filu u skont in-nazzjonalità tagħhom. Bil-ghan li tiġi żviluppata aktar politika tal-immigrazzjoni koerenti u tinnaqqas id-differenzi fid-dritt bejn iċ-ċittadini tal-Unjoni u iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaħdmu legalment fi Stat Membru u biex jiġi kkomplementat l-*acquis* eżistenti dwar l-immigrazzjoni, għandha tiġi stabbilita gabra ta' drittijiet sabiex, b'mod partikolari, jiġi speċifikat f' liema oqsma jingħata trattament ugwali bejn iċ-ċittadini propji ta' Stat Membru u iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għadhom mhumiex residenti għat-tul. Tali dispożizzjonijiet huma mahsubin biex jistabbilixxu kondizzjonijiet ugwali minimi fl-Unjoni, biex jiġi rikonossut li dawn iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jikkontribwixxu għall-ekonomija tal-Unjoni permezz tax-xogħol tagħhom u l-hlasijiet tat-taxxa u biex iservu bhala salvagwardja biex tinnaqqas il-kompetizzjoni ingusta bejn iċ-ċittadini propji ta' Stati Membri u iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li tirriżulta mill-isfruttar possibbli ta' dawn tal-aħħar. "Haddiem ta' pajjiżi terzi" għandu jkun definit f'din id-Direttiva, mingħajr preġudizzju għall-interpretazzjoni tal-kuncett tar-relazzjoni ta' impjeg f'dispożizzjonijiet oħra tal-liġi tal-Unjoni, bhala ċittadin ta' pajjiżi terzi li jkun gie ammess fit-territorju ta' Stat Membru, li jkun legalment jirrisjedi u li jkollu permess, fil-kuntest ta' relazzjoni bi hlas. li jaħdem hemmhekk skont il-liġi jew il-prattika nazzjonali.
- (20) Iċ-ċittadini kollha ta' pajjiżi terzi li jirrisjedu u jaħdmu legalment fl-Istati Membri għandhom igawdu mill-inqas gabra komuni ta' drittijiet imsejsa fuq it-trattament ugwali bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rispettiv tagħhom, irrispettivament mill-ghan inizjali tal-ammissjoni jew il-bażi għaliha. Id-dritt għat-trattament ugwali fl-oqsma speċifikati minn din id-Direttiva għandu jingħata mhux biss lil dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li ġew ammessi fi Stat Membru biex jaħdmu iżda wkoll lil dawk kollha li ġew ammessi għal finijiet oħra u ngħataw aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru skont dispożizzjonijiet oħra ta' liġi tal-Unjoni jew nazzjonali inklużi l-membri tal-familja ta' haddiem ta' pajjiżi terzi li huma ammessi fl-Istat Membru skont id-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE tat-22 ta' Settembru 2003 dwar id-dritt għal riunifikazzjoni tal-familja ⁽³⁾; iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ammessi fit-territorju ta' Stat Membru skont id-Direttiva tal-Kunsill 2004/114/KE tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar il-kondizzjonijiet ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skopijiet ta' studju, skambju ta' studenti, taħriġ bla hlas jew servizz volon-

tarju ⁽⁴⁾; u r-riċerkaturi ammessi skont id-Direttiva tal-Kunsill 2005/71/KE tat-12 ta' Ottubru 2005 dwar proċedura speċifika għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka xjentifika ⁽⁵⁾.

- (21) Id-dritt għat-trattament ugwali f'oqsma speċifikati għandhu jkun strettament marbut mar-residenza legali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u l-aċċess mogħti għas-suq tax-xogħol fi Stat Membru, li huma inklużi f'permess uniku li jinkludi l-awtorizzazzjoni għar-residenza u għax-xogħol u f'permessi ta' residenza mahruġa għal skopijiet oħra li jkunu jinkludu informazzjoni dwar il-permess tax-xogħol.
- (22) Il-kondizzjonijiet tax-xogħol kif imsemmija f'din id-Direttiva għandhom ikopru mill-inqas il-hlas u t-tkeċċija, is-saħha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-hin tax-xogħol u l-lif, filwaqt li jitiqes kwalunkwe ftehim kollettiv fis-sehh.
- (23) Stat Membru għandu jagħraf il-kwalifiki professjonali akkwistati minn ċittadini ta' pajjiżi terzi fi Stat Membru iehor bl-istess mod bħal dawk ta' ċittadini tal-Unjoni u għandhom iqisu l-kwalifiki akkwistati f'pajjiżi terzi skont id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonossiment ta' kwalifiki professjonali ⁽⁶⁾. Id-dritt għat-trattament ugwali mogħti lil haddiema ta' pajjiżi terzi fir-rigward ta' rikonossiment ta' diplomi, ċertifikati u kwalifikazzjonijiet professjonali oħra skont il-proċeduri nazzjonali rilevanti għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri biex idahhlu dawn il-haddiema ta' pajjiżi terzi fis-suq tax-xogħol tagħhom.
- (24) Haddiema ta' pajjiżi terzi għandhom igawdu trattament ugwali f'dak li jirrigwarda s-sigurtà soċjali. Il-fergħat tas-sigurtà soċjali huma definiti fir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali ⁽⁷⁾. Id-dispożizzjonijiet dwar it-trattament ugwali rigward is-sigurtà soċjali f'din id-Direttiva għandhom japplikaw ukoll għall-haddiema li jiġu ammessi fi Stat Membru direttament minn pajjiżi terzi. Madankollu, din id-Direttiva m'għandhiex tagħti lil haddiema ta' pajjiżi terzi aktar drittijiet minn dawk diġà pprovduti fil-liġi eżistenti tal-Unjoni fil-qasam tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu f'sitwazzjonijiet transkonfinali. Barra minn hekk, din id-Direttiva m'għandhiex tagħti drittijiet fir-rigward ta' sitwazzjonijiet li huma barra mill-ambitu tal-liġi tal-Unjoni, bħal dawk li għandhom x'jaqsmu ma' membri tal-familja li jirrisjedu f'pajjiżi terzi. Din id-Direttiva tagħti drittijiet biss b'rabta ma' membri tal-familja li jingħaqdu ma' haddiem tal-pajjiżi terzi biex jirrisjedu fi Stat Membru abbażi tar-riunifikazzjoni tal-familja jew membri tal-familja li jkunu diġà residenti legalment f'dak l-Istat Membru.

⁽¹⁾ ĠU L 105 13.4.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

⁽³⁾ ĠU L 251, 3.10.2003, p. 12.

⁽⁴⁾ ĠU L 375, 23.12.2004, p. 12.

⁽⁵⁾ ĠU L 289, 3.11.2005, p. 15.

⁽⁶⁾ ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22.

⁽⁷⁾ ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

- (25) L-Istati Membri għandhom mill-inqas jiżguraw trattament ugwali lil dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom impjeg jew li, wara perijodu minimu ta' impjeg, ikunu rreġistrati bhala qieghda. Kwalunkwe restrizzjoni għat-trattament ugwali fil-qasam tas-sigurtà soċjali skont din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet mogħtija skont ir-Regolament (UE) Nru 1231/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jestendi r-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawn ir-Regolamenti unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom ⁽¹⁾.
- (26) Il-liġi tal-Unjoni ma tillimitax is-setgħa tal-Istati Membri li jorganizzaw l-iskemi tas-sigurtà soċjali tagħhom. Fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni, l-istabbiliment tal-kondizzjonijiet li f'konformità magħhom jingħataw il-benefiċċji tas-sigurtà soċjali, kif ukoll l-ammont ta' tali benefiċċji u l-perijodu li jingħataw għalih, għandu jiddependi minn kull Stat Membru. Madankollu, meta jkunu qed jeżerċitaw dik is-setgħa, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mal-liġi tal-Unjoni.
- (27) It-trattament ugwali ta' haddiema ta' pajjiżi terzi ma għandux japplika għal miżuri fil-qasam tat-tahriġ vokazzjonali li huma ffinanzjati minn skemi ta' għajjnuna soċjali.
- (28) Din id-Direttiva għandha tkun applikata mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet aktar favorevoli li jinsabu fil-liġi tal-Unjoni u fl-istrumenti internazzjonali applikabbli.
- (29) L-Istati Membri għandhom jagħtu effett lid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva mingħajr diskriminazzjoni abbażi ta' sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, karatteristiċi ġenetiċi, lingwa, reliġjon jew twemmin, opinjonijiet politiċi jew oħrajn, shubija fminoranza nazzjonali, ġid, twelid, diżabbiltajiet, età jew orjentazzjoni sesswali partikolarment f'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 2000/43/KE tad-29 ta' Ġunju 2000 li timplimenta l-prinċipju tat-trattament ugwali bejn il-persuni irrispettivament mill-oriġini tar-razza jew l-etniċità ⁽²⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjeg u fix-xogħol ⁽³⁾.
- (30) Minhabba li l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-istabbiliment ta' proċedura ta' applikazzjoni unika għall-hruġ ta' permess uniku għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi biex jahdmu fit-territorju ta' Stat Membru u gabra komuni tad-drittijiet għall-haddiema ta' pajjiżi terzi li jirrisjedu legalment fi Stat Membru, ma jistgħux jintlahqu biżżejjed mill-Istati Membri u għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jistgħu jintlahqu ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif inhu stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE). Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (31) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u thares il-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 6(1) tat-TUE.
- (32) F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni tat-28 ta' Settembru 2011, l-Istati Membri ntrabtu sabiex jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, innotifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġiżlatur iqis li t-trażmissjoni ta' tali dokumenti hija ġustifikata.
- (33) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 21) dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, anness mat-TUE u t-TFUE u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll dawk l-Istati Membri mhumiex jieħdu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhumiex marbutin biha jew soġġetti għaliha.
- (34) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-TUE u mat-TFUE, id-Danimarka mhijiex tieħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi:

- (a) proċedura ta' applikazzjoni unika għall-hruġ ta' permess uniku għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi biex ikunu jistgħu jirrisjedu għal finijiet ta' xogħol fit-territorju ta' Stat Membru, sabiex ikunu semplifikati l-proċeduri tal-ammissjoni tagħhom u jiġi ffaċilitat il-kontroll tal-istatus tagħhom; u
- (b) gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru, irrispettivament mill-għanijiet li għalihom kienu ammessi fit-territorju ta' dak l-Istat Membru, abbażi ta' trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru.

2. Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għas-setgħa tal-Istati Membri rigward l-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għas-swieq tax-xogħol tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU L 344, 29.12.2010, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 180, 19.7.2000, p. 22.

⁽³⁾ ĠU L 303, 2.12.2000, p. 16.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser persuna li ma tkunx ċittadin tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 20(1) tat-TFUE;
- (b) "haddiem ta' pajjiż terz" tfisser ċittadin minn pajjiż terz li jkun ġie ammess fit-territorju ta' Stat Membru, u li jkun jirrisjedi legalment u jkun jista' jaħdem fil-kuntest ta' relazzjoni bi hlas, f'dak l-istat Membru skont il-liġi jew il-prattika nazzjonali;
- (c) "permess uniku" tfisser permess ta' residenza mahruġ mill-awtoritajiet ta' Stat Membru li jippermetti ċittadin ta' pajjiż terz li jirresjedi legalment fit-territorju tiegħu għal fini ta' xogħol;
- (d) "proċedura ta' applikazzjoni unika" tfisser kwalunkwe proċedura li twassal, abbażi ta' applikazzjoni unika magħmula minn ċittadin ta' pajjiż terz, jew minn min ihaddmu/iħaddimha, għall-awtorizzazzjoni ta' residenza u ta' xogħol fit-territorju ta' Stat Membru, għal deċiżjoni li tiggverna dik l-applikazzjoni għall-permess uniku.

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal:

- (a) ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw biex jirrisjedu fi Stat Membru għall-fini ta' xogħol,
- (b) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ġew ammessi fi Stat Membru għal finijiet oħra apparti xogħol skont il-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali, li jkunu jistgħu jaħdmu u li jhaddnu permess ta' residenza f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1030/2002; u
- (c) ċittadini ta' pajjiż terz li ġew ammessi fi Stat Membru għall-fini ta' xogħol f'konformità mal-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali.

2. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi:

- (a) li jkunu membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni li jkunu eżerċitaw, jew ikunu qed jeżerċitaw, id-dritt tagħhom tal-libertà tal-moviment fl-Unjoni f'konformità mad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri ⁽¹⁾;

(b) li, flimkien mal-membri tal-familja tagħhom, u irrispettivament min-nazzjonalità tagħhom, igawdu drittijiet ta' moviment liberu ekwivalenti għal dawk ta' ċittadini tal-Unjoni skont ftehim jew bejn l-Unjoni u l-Istati Membri jew bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi;

(c) li huma ssekondati sakemm jibqgħu ssekondati;

(d) li applikaw għal ammissjoni jew li ġew ammessi fit-territorju ta' Stat Membru biex jaħdmu bhala haddiema bi trasferiment intrakorporattiv;

(e) li applikaw għall-ammissjoni jew ġew ammessi fit-territorju ta' Stat Membru bhala haddiema staġonali jew *au pairs*;

(f) li jkunu awtorizzati jirrisjedu fi Stat Membru abbażi ta' protezzjoni temporanja, jew li jkunu applikaw għall-awtorizzazzjoni biex jirrisjedu hemm fuq dik il-bażi u li jkunu qed jistennew deċiżjoni dwar l-istatus tagħhom;

(g) li jkunu benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali skont id-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bhala refuġjati jew bhala persuni li inkella jehtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija ⁽²⁾, jew li jkunu applikaw għal protezzjoni internazzjonali taħt dik id-Direttiva u li l-applikazzjoni tagħhom ma tkunx is-sugġett ta' deċiżjonifinali;

(h) li jkunu benefiċjarji ta' protezzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali, l-obbligi internazzjonali jew il-prattika ta' Stat Membru jew li applikaw għal protezzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali, obbligi internazzjonali jew il-prattika ta' Stat Membru u li l-applikazzjoni tagħhom ma tkunx is-sugġett ta' deċiżjoni finali;

(i) li jkunu residenti għat-tul f'konformità mad-Direttiva 2003/109/KE;

(j) li t-tnehhija tagħhom tkun giet sospiza fuq il-bażi ta' fatt jew ta' dritt;

(k) li jkunu applikaw għal ammissjoni jew li jkunu ġew ammessi fit-territorju ta' Stat Membru bhala haddiema li jaħdmu għal rashom;

(l) li jkunu applikaw għal ammissjoni jew ġew ammessi bhala bahhara biex jiġu impjegati jew jaħdmu fi kwalunkwe kapacità fuq bastiment reġistrat fi Stat Membru jew li jbahhar taħt il-bandiera ta' Stat Membru.

3. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-Kapitolu II ma japplikax għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jew ikunu ġew awtorizzati jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru għal perijodu li ma jeċċedix is-sitt xhur jew li jkunu ġew ammessi fi Stat Membru għall-fini ta' studju.

⁽¹⁾ ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

⁽²⁾ ĠU L 304, 30.9.2004, p. 12.

4. Il-Kapitolu II m'għandux japplika għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jistgħu jaħdmu abbażi ta' viża.

KAPITOLU II

PROĊEDURA TA' APPLIKAZZJONI UNIKA U PERMESS UNIKU

Artikolu 4

Proċedura ta' applikazzjoni unika

1. Applikazzjoni biex jinħareġ, jiġi emendat jew jiġġeddedd permess uniku għandha tiġi ppreżentata permezz ta' proċedura ta' applikazzjoni unika. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw jekk l-applikazzjonijiet għal permess uniku għandhomx isiru miċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi jew minn min ihaddem iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi. L-Istati Membri jistgħu wkoll jiddeciedu li jippermettu l-applikazzjoni minn kwalunkwe minn dawn it-tnejn. Jekk l-applikazzjoni jkollha tiġi ppreżentata miċ-ċittadin tal-pajjiżi terzi, l-Istati Membri għandhom jippermettu li l-applikazzjoni tiġi introdotta minn pajjiżi terzi, jew jekk previst mil-liġi nazzjonali, fit-territorju tal-Istat Membru li fih iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi ikun legalment preżenti.

2. L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-applikazzjoni magħmula taht il-paragrafu 1 u għandhom jadottaw decizjoni li jinħareġ, jiġi emendat jew jiġġeddedd il-permess uniku jekk l-applikant jissodisfa r-rekwiżiti speċifikati mil-Unjoni jew mil-liġi nazzjonali. Id-decizjoni li jinħareġ, jiġi emendat jew jiġġeddedd il-permess uniku għandha tikkostitwixxi att amministrattiv uniku li jgħaqqad permess ta' residenza u permess ta' xogħol.

3. Il-proċedura ta' applikazzjoni unika għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-proċedura tal-viża li tista' tkun meħtieġa għad-dhul inizjali.

4. L-Istati Membri għandhom joħroġu permess uniku, f'każ li jiġu mil-huqa l-kondizzjonijiet previsti, lil dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għal ammissjoni u lil dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi diġà ammessi li japplikaw biex iġeddu jew jimmodifikaw il-permess ta' residenza tagħhom wara d-dhul fis-seħh tad-dispożizzjonijiet implimentattivi nazzjonali.

Artikolu 5

Awtorità kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jagħzlu l-awtorità kompetenti biex tirċievi l-applikazzjoni u toħroġ il-permess uniku.

2. L-awtorità kompetenti għandha tadotta decizjoni dwar l-applikazzjoni shiha mill-aktar fis u fi kwalunkwe każ fi żmien erba' xhur mid-data li fiha tkun saret l-applikazzjoni.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali marbuta mal-komplessità tal-eżami tal-applikazzjoni, il-limitu ta' żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu jista' jkun estenzjoni.

Fejn ma tkun ittiehdet l-ebda decizjoni fil-limitu ta' żmien previst f'dan il-paragrafu, kwalunkwe konsegwenza legali għandha tiġi determinata mil-liġi nazzjonali.

3. L-awtorità kompetenti għandha tinnotifika d-decizjoni lill-applikant bil-miktub f'konformità mal-proċeduri ta' notifika mnizzla fil-liġi nazzjonali rilevanti.

4. Jekk l-informazzjoni jew id-dokumenti li jappoġġaw l-applikazzjoni ma jkunux kompluti skont il-kriterji speċifikati fil-liġi nazzjonali, l-awtorità kompetenti għandha tinnotifika lill-applikant bil-miktub dwar l-informazzjoni addizzjonali jew dokumenti meħtieġa, tistabbilixxi skadenza raġonevoli biex dawn jiġu provduti. Il-limitu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 2 għandu jiġi sospiz sakemm l-awtorità kompetenti jew awtoritajiet oħra rilevanti jkun irċevew l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa. Jekk l-informazzjoni addizzjonali jew id-dokumenti ma tkunx giet ipprovduta sal-iskadenza mogħtija, l-awtorità kompetenti tista' tiċhad l-applikazzjoni.

Artikolu 6

Permess uniku

1. L-Istati Membri għandhom joħroġu l-permess uniku billi jużaw il-format uniformi kif jinsab fir-Regolament (KE) Nru 1030/2002 u għandhom jindikaw l-informazzjoni relatata mal-permess tax-xogħol f'konformità mal-punt (a)7.5-9 tal-Anness għalih.

L-Istati Membri jistgħu jindikaw l-informazzjoni addizzjonali relatata mar-relazzjoni ta' impjeg taċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi (bhall-isem u l-indirizz ta' min ihaddem, il-post tax-xogħol, it-tip ta' xogħol, is-sigħat ta' xogħol, ir-rimunerazzjoni) f'format ta' karta, jew jaħznu tali data f'format elettroniku kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 u fil-punt (a)16 tal-Anness għalih.

2. Meta joħroġu l-permess uniku, l-Istati Membri m'għandhomx joħroġu permessi addizzjonali bhala prova ta' awtorizzazzjoni tal-aċċess għas-suq tax-xogħol.

Artikolu 7

Permessi ta' residenza mahruġa għal skopijiet oħra li mhumiex ta' xogħol

1. Meta joħroġu l-permessi ta' residenza f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 l-Istati Membri għandhom jindikaw l-informazzjoni relatata mal-permess tax-xogħol irrispettivament mit-tip tal-permess.

L-Istati Membri jistgħu jindikaw l-informazzjoni addizzjonali relatata mar-relazzjoni ta' impjeg taċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi (bhall-isem u l-indirizz ta' min ihaddem, il-post tax-xogħol, it-tip ta' xogħol, is-sigħat ta' xogħol, ir-rimunerazzjoni) f'format ta' karta, jew jaħznu tali data f'format elettroniku kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 u l-punt (a)16 tal-Anness I għalih.

2. Meta joħroġu permessi ta' residenza f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1030/2002, l-Istati Membri m'għandhomx joħroġu permessi addizzjonali bhala prova ta' awtorizzazzjoni tal-aċċess għas-suq tax-xogħol.

Artikolu 8

Garanzji Proċedurali

1. Għandhom jingħataw raġunijiet fin-notifika bil-miktub ta' deċiżjoni ta' chid ta' applikazzjoni għall-hruġ, l-emendar jew it-tiġdid ta' permess uniku, jew ta' deċiżjoni ta' rtirar ta' permess uniku fuq il-bażi ta' kriterji previsti fil-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali.

2. Deċiżjoni ta' chid tal-applikazzjoni għall-hruġ, l-emendar jew it-tiġdid, jew ta' rtirar, ta' permess uniku għandha tkun miftuħa għal kontestazzjoni legali fl-Istat Membru kkonċernat, f'konformità mal-liġi nazzjonali. In-notifika bil-miktub imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tispesjifika l-qorti jew l-awtorità amministrattiva fejn il-persuna kkonċernata tista' tippreżenta appell u l-limitu ta' żmien għalih.

3. Applikazzjoni tista' titqies bhala inammissibbli għal raġunijiet ta' volum ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi ġejjin għal impjieg u, fuq dik il-bażi, ma jkunx hemm għalfejn tiġi proċessata.

Artikolu 9

Aċċess għall-informazzjoni

Fuq talba, l-Istati Membri għandhom jipprovdu informazzjoni adegwata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz u lil dak li ser ihaddmu fil-futur dwar id-dokumenti mehtieġa biex jikkompletaw l-applikazzjoni.

Artikolu 10

Tariffi

L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-applikanti biex ihallsu tariffi, fejn xieraq, għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet f'konformità ma' din id-Direttiva. Il-livell ta' tali tariffi għandu jkun proporzjonat u jista' jkun ibbażat fuq is-servizzi li tabilhaqq ġew ipprovduti għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet u l-hruġ tal-permessi.

Artikolu 11

Drittijiet abbażi tal-permess uniku

F'każ li permess uniku jkun inhareġ f'konformità mal-liġi nazzjonali, dan għandu jawtorizza, matul il-perijodu ta' validità tiegħu, lid-detentur tiegħu bhala minimuli:

- (a) jidhol u jirrisjedi fit-territorju tal-Istat Membru li johroġ il-permess uniku, kemm-il darba lid-detentur jissodisfa r-rekwiżiti ta' ammissjoni kollha f'konformità mal-liġi nazzjonali;
- (b) ikollu aċċess liberu għat-territorju kollu tal-Istat Membru li johroġ il-permess uniku, fil-limiti previsti fil-liġi nazzjonali;
- (c) jeżerċita l-attività speċifika ta' impjieg awtorizzata skont il-permess uniku f'konformità mal-liġi nazzjonali;

- (d) ikun infurmat dwar id-drittijiet tad-detentur marbuta mal-permess, konferiti b'din id-Direttiva u/jew bil-liġi nazzjonali.

KAPITOLU III

DRITT GĦAL TRATTAMENT UGWALI

Artikolu 12

Dritt għal trattament ugwali

1. Il-haddiema ta' pajjiżi terzi, kif imsemmija fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 3(1) għandhom igawdu minn trattament ugwali maċ-ċittadini tal-Istat Membru fejn jirrisjedu fir-rigward ta':

- (a) kondizzjonijiet tax-xogħol, inkluż il-hlas u t-tkeċċija kif ukoll is-sahha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol;
- (b) libertà ta' assoċjazzjoni u affiljazzjoni u shubija ta' organizzazzjoni li tirrappreżenta l-haddiema jew lil min ihaddem jew ta' kwalunkwe organizzazzjoni li l-membri tagħha jkunu jwettqu xi xogħol speċifiku, inklużi l-benefiċċji konferiti minn tali organizzazzjonijiet, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar il-politika pubblika u s-sigurtà pubblika;
- (c) edukazzjoni u t-tahriġ vokazzjonali;
- (d) rikonoxximent ta' diplomi, ċertifikati u kwalifiki professjonali oħra f'konformità mal-proċeduri nazzjonali rilevanti;
- (e) ferghat tas-sigurtà soċjali, kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 883/2004;
- (f) il-benefiċċji tat-taxxa, dment li l-haddiem ikun meqjus bhala residenti għal finijiet ta' taxxa fl-Istat Membru kkonċernat;
- (g) aċċess għal merkanzija u servizzi u l-provvista ta' merkanzija u servizzi disponibbli għall-pubbliku inklużi l-proċeduri għall-kisba ta' akkommodazzjoni kif previst mil-liġi nazzjonali, mingħajr preġudizzju għal-libertà ta' kuntratt f'konformità mal-liġi tal-Unjoni u dik nazzjonali;
- (h) is-servizzi ta' parir offruti minn uffiċċji tal-impjieg.

2. L-Istati Membri jistgħu jirrestringu t-trattament ugwali:

- (a) taht il-punt (c) tal-paragrafu 1 billi:
 - (i) jillimitaw l-applikazzjoni għal dawk il-haddiema ta' pajjiżi terzi li jkollhom impjieg jew li jkunu ġew impjegati u li jkunu rreġistrati bhala qieghda,
 - (ii) jeskludu lil dawk il-haddiema ta' pajjiżi terzi li jkunu ġew ammessi fit-territorju tagħhom f'konformità mad-Direttiva 2004/114/KE,
 - (iii) jeskludu l-ġhotjiet u s-self marbutin mal-istudju u l-manteniment jew ġhotjiet u self oħra,

- (iv) jkunu stipulati prerekwiziti speċifiċi inkluż l-għarfien sod fil-lingwa u l-hlas ta' miżati għat-tagħlim, f'konformità mal-liġi nazzjonali, rigward l-aċċess għall-università u għall-edukazzjoni postsekondarja u għat-tahrig vokazzjonali, li mhuwiex marbut direttament mal-attività ta' impjieg speċifiku;
- (b) billi jllimitaw id-drittijiet konferriti fuq haddiema ta' pajjiż terzi taht il-punt (e) tal-paragrafu 1, iżda ma jllimitawx tali drittijiet mogħtija lil haddiema ta' pajjiżi terzi li jkollhom impjieg jew li jkunu f'impjieg għal mhux anqas minn sitt xhur u li jkunu reġistrati bhala qieghda.
- Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-punt (e) tal-paragrafu 1 rigward il-benefiċċji għall-familja ma għandux japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu awtorizzati jahdmu fit-territorju ta' Stat Membru għal perijodu ta' żmien li ma jeċċedix is-sitt xhur, għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ġew ammessi għall-fini ta' studju, jew għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkollhom il-permess jahdmu abbażi ta' viża.
- (c) skont il-punt (f) tal-paragrafu 1 fir-rigward tal-benefiċċji tat-taxxa billi tiġi limitata l-applikazzjoni għal każijiet fejn il-post ta' residenza rreġistrat jew tas-soltu tal-membri tal-familja tal-haddiem ta' pajjiżi terzi, li għalihom hu/hi titlob benefiċċji, ikun jinsab fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat.
- (d) skont il-punt (g) tal-paragrafu 1 billi:
- (i) tillimta l-applikazzjoni lil dawk il-haddiema ta' pajjiżi terzi li jkunu f'impjieg,
- (ii) tirristringi l-aċċess għall-akkomodazzjoni;

3. Id-dritt għal trattament ugwali kif stabbilit fil-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istat Membru li jirtira jew jirrifjuta li jgedded il-permess ta' residenza mahruġ skont din id-Direttiva, il-permess tar-residenza mahruġ għal finijiet oħra għajr xogħol, jew kwalunkwe awtorizzazzjoni għal xogħol fi Stat Membru.

4. Il-haddiema ta' pajjiżi terzi li jmorru joqogħdu f'pajjiżi terzi, jew is-superstiti tagħhom li jkunu jirresjedu f'pajjiżi terzi u li jkollhom drittijiet derivanti minn dawk il-haddiema, għandhom jirċievu, fir-rigward ta' xjuħija, invalidità u mewt, il-pensjonijiet statutorji bbażati fuq l-impjieg preċedenti ta' dawk il-haddiema u miksuba f'konformità mal-leġislazzjoni msemmija fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, bl-istess kondizzjonijiet u b'dawk l-istess rati bhala taċ-ċittadini tal-Istati Membri kkonċernati meta jmorru joqogħdu f'pajjiżi terzi.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 13

Dispożizzjonijiet aktar favorevoli

1. Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet aktar favorevoli ta':

- (a) Il-liġi tal-Unjoni, inkluż ftehim bilaterali u multilaterali bejn l-Unjoni, jew l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, minn naħa l-wahda, u pajjiżi terzi wiehed jew aktar, min-naħa l-oħra; u
- (b) il-ftehim bilaterali jew multilaterali bejn Stat Membru wiehed jew aktar u pajjiżi terzi wiehed jew aktar.

2. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-persuni li tapplika għalihom.

Artikolu 14

Informazzjoni għall-pubbliku ġenerali

Kull Stat Membru għandu jpoġġi għad-dispożizzjoni tal-pubbliku ġenerali gabra ta' informazzjoni aġġornata b'mod regolari li jikkonċernawil-kondizzjonijiet tal-ammissjoni u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fit-territorju tiegħu biex jahdmu fih.

Artikolu 15

Rappurtar

1. Perjodikament, u għall-ewwel darba sal-25 ta' Diċembru 2016, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u għandha tippromponi emendi li tqis meħtieġa.

2. Kull sena, u għall-ewwel darba sal-25 ta' Diċembru 2014, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-istatistika dwar il-volumi ta' ċittadini minn pajjiżi terzi li nġhataw il-permess uniku matul is-sena kalendarja preċedenti, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 862/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 dwar l-istatistika Komunitarja dwar il-migrazzjoni u l-protezzjoni internazzjonali ⁽¹⁾.

Artikolu 16

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex tiġi mharsa din id-Direttiva sal-25 ta' Diċembru 2013. Huma għandhom jikkomunikaw immedjatament lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠU L 199, 31.7.2007, p. 23.

*Artikolu 17***Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 18***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi Strasburgu, it-13 ta' Dicembru 2011.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

M. SZPUNAR

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 1375/2011

tat-22 ta' Diċembru 2011

li jimplimenta l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-għan li jiġi miġġieled it-terroriżmu u li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 687/2011

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2580/2001 tas-27 ta' Diċembru 2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-għan li jiġi miġġieled it-terroriżmu ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-18 ta' Lulju 2011, il-Kunsill adotta r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 687/2011 li jimplimenta l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 ⁽²⁾, li jistabbilixxi lista aġġornata ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplika r-Regolament Nru 2580/2001.
- (2) Il-Kunsill ipprova lill-persuni, gruppi u entitajiet kollha li għalihom dan kien possibbli fil-prattika b'dikjarazzjonijiet ta' raġunijiet fejn fisser għaliex huma kienu elenkati fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 687/2011.
- (3) B'avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾, il-Kunsill informa lill-persuni, gruppi u entitajiet elenkati fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 687/2011 li hu ddecieda li jzommhom fuq il-lista. Il-Kunsill informa wkoll lill-persuni, gruppi u entitajiet ikkonċernati li kien possibbli li tintalab dikjarazzjoni tar-raġunijiet tal-Kunsill għall-inklużjoni tagħhom fil-lista fejn din ma kinitx diġà giet ikkomunikata lillhom. Fil-każ ta' ċerti persuni u gruppi giet magħmula disponibbli dikjarazzjoni emendata tar-raġunijiet.
- (4) Il-Kunsill għamel reviżjoni kompleta tal-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplika r-Regolament (KE)

Nru 2580/2001, kif mehtieg mill-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament. Meta għamel dan, huwa ha kont ta' osservazzjonijiet ipprezentati lill-Kunsill minn daww ikkonċernati.

- (5) Il-Kunsill ikkonkluda li l-persuni, gruppi u entitajiet elenkati fl-Anness ta' dan ir-Regolament kienu involuti f'atti terroristiċi fis-sens tal-Artikolu 1(2) u (3) tal-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2001/931/PESK tas-27 ta' Diċembru 2001 dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-ġlieda kontra t-terroriżmu ⁽⁴⁾, li ttiehdet deciżjoni fir-rigward tagħhom minn awtorità kompetenti fis-sens tal-Artikolu 1(4) ta' dik il-Pożizzjoni Komuni, u li huma għandhom ikompli jkunu sugġetti għall-miżuri restrittivi speċifiċi previsti fir-Regolament (KE) Nru 2580/2001.
- (6) Il-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplika r-Regolament (KE) Nru 2580/2001 għandha tiġi aġġornata kif mehtieg u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 687/2011 għandu jithassar,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-lista prevista fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 għandha tiġi sostitwita bil-lista li tinsab fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 687/2011 huwa b'dan imhassar.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 344, 28.12.2001 p. 70.⁽²⁾ ĠU L 188, 19.7.2011, p. 2⁽³⁾ ĠU C 212, 19.7.2011, p. 20.⁽⁴⁾ ĠU L 344, 28.12.2001 p. 93.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill
Il-President
M. DOWGIELEWICZ

ANNEX

Lista ta' persuni, gruppi u entitajiet imsemmija fl-Artikolu 1

1. PERSUNI

1. ABDOLLAHI Hamed (magħruf ukoll bhala Mustafa Abdullahi), imwield fil-11.08.1960 fl-Iran. Passaport: D9004878.
2. ABOU, Rabah Naami (magħruf ukoll bhala Naami Hamza; magħruf ukoll bhala Mihoubi Faycal; magħruf ukoll bhala Fellah Ahmed; magħruf ukoll bhala Dafri Rêmi Lahdi) imwield fl-01.02.1966 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
3. ABOUD, Maisi (magħruf ukoll bhala "l-Abderrahmane Svizzeru") imwield fis-17.10.1964 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, imwield f'Al Ihsa (l-Gharabja Sawdija); ċittadin tal-Gharabja Sawdija
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, imwield fis- 16.10.1966 f'Tarut, l-Gharabja Sawdija; ċittadin tal-Gharabja Sawdija
6. ARBABSJAR Manssor (magħruf ukoll bhala Mansour Arbabsjar), imwield fis-6 jew fil-15.03.1955 l-Iran. Ċittadin Iranjan u tal-Istati Uniti. Passaport: C2002515 (Iran); Passaport: 477845448 (Stati Uniti tal-Amerika). Nru tal-ID nazzjonali: 07442833, tiskadi fil-15.03.2016 (liċenzja tas-sewqan tal-Istati Uniti tal-Amerika).
7. ARIOUA, Kamel (magħruf ukoll bhala Lamine Kamel) imwield fit- 18.8.1969 f'Kostantin (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
8. ASLI, Mohamed (magħruf ukoll bhala Dahmane Mohamed) imwield fit-13.5.1975 f'Ain Taya (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
9. ASLI, Rabah imwield fit- 13.5.1975 f'Ain Taya (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
10. BOUYERI, Mohammed (magħruf ukoll bhala Abu Zubair; magħruf ukoll bhala Sobiar; magħruf ukoll bhala Abu Zoubair), imwield fit-08.03.1978 f'Amsterdam (il-Pajjiżi l-Baxxi) (Membru tal-"Hofstadgroep")
11. DARIB, Noureddine (magħruf ukoll bhala Carreto; magħruf ukoll bhala Zitoun Mourad) imwield fl-1.2.1972 fl-Alġerija (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
12. DJABALI, Abderrahmane (magħruf ukoll bhala Touil) imwield fl-01.06.1970 fl-Alġerija (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
13. FAHAS, Sofiane Yacine, imwiela fl- 10.9.1971 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (magħruf ukoll bhala GARBAYA, AHMED; magħruf ukoll bhala SA-ID; magħruf ukoll bhala SALWWAN, Samir), il-Libanu, imwield fl-1963 fil-Libanu, ċittadin tal-Libanu
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (magħruf ukoll bhala ALI, Salem; magħruf ukoll bhala BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; magħruf ukoll bhala HENIN, Ashraf Refaat Nabith; magħruf ukoll bhala WADOOD, Khalid Abdul) imwield fl-14.4.1965 jew fl-1.3.1964 fil-Pakistan, passaport Nru 488555
16. MOKTARI, Fateh (magħruf ukoll bhala Ferdi Omar) imwield fis- 26.12.1974 f'Hussein Dey (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
17. NOUARA, Farid imwield fil- 25.11.1973 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
18. RESSOUS, Hoari (magħruf ukoll bhala Hallasa Farid) imwield fil-11.09.1968 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
19. SEDKAOUI, Noureddine (magħruf ukoll bhala Nounou) imwield fit- 23.6.1963 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
20. SELMANI, Abdelghani (magħruf ukoll bhala Gano) imwield fl- 14.6.1974 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
21. SENOUCI, Sofiane imwiela fil-15.04.1971 f'Hussein Dey (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
22. SHAHLAI Abdul Reza (magħruf ukoll bhala Abdol Reza Shala'i, magħruf ukoll bhala Abd-al Reza Shalai, magħruf ukoll bhala Abdorreza Shahlai, magħruf ukoll bhala Abdolreza Shahla'i, magħruf ukoll bhala Abdul-Reza Shahladee, magħruf ukoll bhala Hajj Yusef, magħruf ukoll bhala Haji Yusif, magħruf ukoll bhala Hajji Yasir, magħruf ukoll bhala Hajji Yusif, magħruf ukoll bhala Yusuf Abu-al-Karkh), imwield bejn wiehed u ieħor fl-1957 l-Iran. Indirizzi: (1) Kermanshah, Iran, (2) Baži Militari ta' Mehran, Provinċja ta' Ilam, Iran.

23. SHAKURI Ali Gholam, imwieded bejn wiehed u iehor fl-1965 f'Teheran, l-Iran
 24. SOLEIMANI Qasem (magħruf ukoll bħala Ghasem Soleymani, magħruf ukoll bħala Qasmi Sulayman, magħruf ukoll bħala Qasem Soleymani, magħruf ukoll bħala Qasem Solaimani, magħruf ukoll bħala Qasem Salimani, magħruf ukoll bħala Qasem Solemani, magħruf ukoll bħala Qasem Sulaimani, magħruf ukoll bħala Qasem Sulemani), imwieded fil-11.03.1957 l-Iran. Cittadin Iranjan. Passaport: 008827 (Diplomatiku Iranjan), maħruġ fl-1999. Titolu: Maġġur Ġeneral.
 25. TINGUALI, Mohammed (magħruf ukoll bħala Mouh di Kouba) imwieded fil- 21.04.1964 fi Blida (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
 26. WALTERS, Jason Theodore James (magħruf ukoll bħala Abdullah; magħruf ukoll bħala David), imwieded fis-6.3.1985 f'Amersfoort (il-Pajjiżi l-Baxxi), Nru tal-passaport (il-Pajjiżi l-Baxxi) NE8146378 (Membru tal-"Hofstad-groep")
2. GRUPPI U ENTITAJIET
1. L-Organizzazzjoni Abu Nidal ("ANO"), (magħrufa ukoll bħala l-"Kunsill Rivoluzzjonarju ta' Fatah", il-"Brigati Rivoluzzjonarji Gharab", "Settembru l-Iswed", u l-"Organizzazzjoni Rivoluzzjonarja tal-Musulmani Soċjalisti")
 2. "Il-Brigata tal-Martri ta' Al-Aqsa"
 3. "Al-Aqsa e.V."
 4. "Al-Takfir" u "Al-Hijra"
 5. "Babbar Khalsa"
 6. "Il-Partit Komunista tal-Filippini", inkluża n-"New Peoples Army" - "NPA", il-Filippini
 7. "Gama'a al-Islamiyya" (magħruf ukoll bħala "Al-Gama'a al-Islamiyya") ("Grupp Islamiku" - "IG")
 8. "İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi" "IBDA-Ć" (Il-Front Kbir İzlamiku tal-Ġellieda tal-Lvant)
 9. "Hamas", inkluż "Hamas-lzz al-Din al-Qassem"
 10. "Hizbul Mujahideen" - "HM"
 11. "Hofstadgroep"
 12. Il-"Fondazzjoni tal-Art Imqaddsa għas-Soljev u l-Iżvilupp"
 13. Il-"Federazzjoni Internazzjonali taż-Żgħażaġh Sikh" ("ISYF")
 14. Il-"Forza Khalisan Zindabad" ("KZF")
 15. Il-"Partit tal-Haddiema tal-Kurdistan" ("PKK"), (magħruf ukoll bħala "KADEK"; magħruf ukoll bħala "KONGRA-GEL")
 16. "Tigri għal-Liberazzjoni ta' Tamil Eelam" - "LTTE"
 17. "Ejército de Liberación Nacional" ("Armata għal-Liberazzjoni Nazzjonali")
 18. Il-"Jihad Islamika Palestinjana" - "PIJ"
 19. Il-"Front Popolari għal-Liberazzjoni tal-Palestina" - "PFLP"
 20. Il-"Front Popolari għal-Liberazzjoni tal-Palestina – Kmand Ġenerali" (magħruf ukoll bħala "PFLP – Kmand Ġenerali")
 21. "Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia" - "FARC" ("Il-Forzi Armati Rivoluzzjonarji tal-Kolombja")
 22. "Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi" L-Armata/Il-Front/Il-Partit Rivoluzzjonarju/a għal-Liberazzjoni tal-Poplu (DHKP/C), (magħruf ukoll bħala Devrimci Sol (Xellug Rivoluzzjonarju), Dev Sol)
 23. "Sendero Luminoso" - "SL" It-("Triq li Tiddi")
 24. "Stichting Al Aqsa" (magħruf ukoll bħala "Stichting Al Aqsa Nederland", magħruf ukoll bħala "Al Aqsa Nederland")
 25. "Teyrbazen Azadiya Kurdistan" - "TAK" magħruf ukoll bħala l-"Kurdistan Freedom Falcons", magħrufa wkoll bħala l-"Kurdistan Freedom Hawks"

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1376/2011**tal-20 ta' Diċembru 2011****li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Mongeta del Ganxet (DPO)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba minn Spanja biex id-denominazzjoni "Mongeta del Ganxet" tiddahhal fir-reġistru, giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

- (2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhrol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,**Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni*

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 124, 27.4.2011, p. 16.

ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali friski jew ipproċessati

SPANJA

Mongeta del Ganxet (DPO)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1377/2011**tal-20 ta' Diċembru 2011****li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Salva Cremasco (DPO)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni tal-Italja għar-reġistrazzjoni tad-denominazzjoni "Salva Cremasco" ġiet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

- (2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,
Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 124, 27.4.2011, p. 20.

ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

Klassi 1.3. Ġobon

L-ITALJA

Salva Cremasco (DPO)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1378/2011**tal-20 ta' Diċembru 2011****li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Rheinisches Apfelkraut (IGP)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba tal-Ġermanja biex id-denominazzjoni "Rheinisches Apfelkraut" tiddahhal fir-reġistru ġiet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

- (2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhrol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,**Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni*

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 129, 30.4.2011, p. 23.

ANNEX

1. Prodotti agrikoli maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness I għat-Trattat

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali friski jew ipproċessati

IL-ĠERMANJA

Rheinisches Apfelkraut (IGP)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1379/2011

tal-20 ta' Diċembru 2011

li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 382/2008, (UE) Nru 1178/2010 u (UE) Nru 90/2011 fir-rigward tal-kodiċijiet tan-NM u l-kodiċijiet tal-prodotti tan-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fis-setturi tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella, tal-bajd u tal-laħam tat-tjur

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 134, 161 (3), 170 u 192(2), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 382/2008 ⁽²⁾, (UE) Nru 1178/2010 ⁽³⁾ u (UE) Nru 90/2011 ⁽⁴⁾ jistabbilixxu regoli għas-sistema tal-liċenzji tal-esportazzjoni b'rabta mar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fis-setturi tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella, tal-bajd u tal-laħam tat-tjur rispettivament. Dawk ir-Regolamenti jirreferu għall-kodiċijiet tan-NM u l-kodiċijiet tal-prodotti tan-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni sabiex jindikaw il-prodotti li huma soġġetti, jew li mhumiex soġġetti, għall-preżentazzjoni ta' liċenzja għall-esportazzjoni meta tintalab rifużjoni fuq l-esportazzjoni.
- (2) L-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ⁽⁵⁾ kien emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1006/2011 ⁽⁶⁾.
- (3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 tas-17 ta' Diċembru 1987 li jstabbilixxi nomenklatura ta' prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ⁽⁷⁾ kien emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1334/2011 ⁽⁸⁾.
- (4) Bħala konsegwenza, il-kodiċijiet tan-NM u l-kodiċijiet tal-prodotti użati fir-Regolamenti (KE) Nru 382/2008, (UE) Nru 1178/2010 u (UE) Nru 90/2011 jehtieġ li jiġu adattati għal dawk użati fl-Anness I għar-Regolament (KEE) Nru 2658/87 kif emendat bir-Regolament (UE) Nru 1006/2011 u fir-Regolament (KEE) Nru 3846/87 kif emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1334/2011.
- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 382/2008 wkoll juża l-kodiċijiet tan-NM fil-qafas tal-liċenzji tal-importazzjoni. Għal raġunijiet ta' konsistenza, huwa xieraq li dawk il-kodiċijiet jiġu emendati wkoll.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 115, 29.4.2008, p. 10.

⁽³⁾ ĠU L 328, 14.12.2010, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 30, 4.2.2011, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 282, 28.10.2011, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 336, 20.12.2011, p. 35.

(6) Għaldaqstant, ir-Regolamenti (KE) Nru 382/2008, (UE) Nru 1178/2010 u (UE) Nru 90/2011 għandhom jiġu emendati skont dan.

(7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 382/2008 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 2(2), "il-kodiċijiet] NM bin-numri minn 0102 90 05 sa 0102 90 49" għandha tiġi sostitwita bil-frazi "il-kodiċijiet tan-NM bin-numri minn 0102 29 10 sa 0102 29 49, ex 0102 39 10 b'piz li ma jaqbiżx 300 kg u ex 0102 90 91 b'piz li ma jaqbiżx 300 kg";
- (2) L-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:
 - (a) Fil-punt (a) tal-paragrafu 1, "il-kodiċi NM bin-numru 0102 10" għandha tiġi sostitwita bil-frazi "il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 0102 21, 0102 31 00 u 0102 90 20"; u "il-kodiċi NM bin-numru 0102 90 u dawk li qabel kienu jaqgħu fi hdan il-kodiċi NM bin-numru 1602" għandha tiġi sostitwita bil-frazi "il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 u ex 1602";
 - (b) Fil-punt (a) tal-paragrafu 2, "il-kodiċi NM bin-numru 0102 10" għandha tiġi sostitwita bil-frazi "il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 0102 21, 0102 31 00 u 0102 90 20";
 - (c) Fil-paragrafu 3, "il-kodiċi NM bin-numru 0102 10" għandha tiġi sostitwita bil-frazi "il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 0102 21, 0102 31 00 u 0102 90 20";
- (3) L-Anness I għandu jiġi sostitwit bit-test fl-Anness I għal dan ir-Regolament;
- (4) Fl-Anness V, l-ewwel grupp tal-kategoriji tal-prodotti għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Il-kategorija tal-prodott	Il-kodiċi tan-NM
110	0102 29 10, ex 0102 39 10 b'piz li ma jaqbiżx 80 kg u ex 0102 90 91 b'piz li ma jaqbiżx 80 kg
120	0102 29 21 u 0102 29 29, ex 0102 39 10 b'piz li jaqbeż 80 kg iżda li ma jaqbiżx 160 kg u ex 0102 90 91 b'piz li jaqbeż 80 kg iżda li ma jaqbiżx 160 kg.

Il-kategorija tal-prodott	Il-kodiċi tan-NM
130	0102 29 41 u 0102 29 49, ex 0102 39 10 b'piż li jaqbeż 160 kg iżda li ma jaqbix 300 kg u ex 0102 90 91 b'piż li jaqbeż 160 kg iżda li ma jaqbix 300 kg
140	0102 29 51 sa 0102 29 99, ex 0102 39 10 b'piż li jaqbeż 300 kg u ex 0102 90 91 b'piż li jaqbeż 300 kg”;

(5) Fl-Anness VI, l-ewwel grupp tal-kategoriji tal-prodotti għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Kategorija	Il-kodiċi tal-prodott
011	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 u 0102 90 20 9200
021	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 u 0102 90 20 9300
031	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 u 0102 90 91 9350
041	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 u 0102 90 91 9400”.

Artikolu 2

Ir-Regolament (UE) Nru 1178/2010 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1, “il-kodiċijiet] NM 0407 00 11 u 0407 00 19” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “il-kodiċijiet tan-NM 0407 11 00, 0407 19 11 u 0407 19 19”;
- (2) Fl-Artikolu 8(1), “il-kodiċijiet NM 0407 00 11 u 0407 00 19” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “il-kodiċijiet tan-NM 0407 11 00, 0407 19 11 u 0407 19 19”;
- (3) L-Anness I għandu jiġi sostitwit bit-test tal-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Ir-Regolament (UE) Nru 90/2011 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1, “il-kodiċijiet] NM 0105 11, 0105 12 u 0105 19” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “il-kodiċijiet tan-NM 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 u 0105 15 00”;
- (2) Fl-Artikolu 8(1), “il-kodiċijiet NM 0105 11, 0105 12 u 0105 19” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “il-kodiċijiet tan-NM 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 u 0105 15 00”;
- (3) L-Anness I għandu jiġi sostitwit bit-test tal-Anness III għal dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Dicembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,

Dacian CIOLOȘ

Membre tal-Kummissjoni

ANNEX I

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 382/2008 jinbidel kif ġej:

“ANNEX I

Il-lista msemmija fl-Artikolu 5(1)

- 0102 29 10, ex 0102 39 10 b'piz li ma jaqbiżx 80 kg u ex 0102 90 91 b'piz li ma jaqbiżx 80 kg
 - 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10 b'piz li jaqbeż 80 kg iżda li ma jaqbiżx 160 kg u 0102 90 91 b'piz li jaqbeż 80 kg iżda li ma jaqbiżx 160 kg.
 - 0102 29 41 sa 0102 29 49, ex 0102 39 10 b'piz li jaqbeż 160 kg iżda li ma jaqbiżx 300 kg u ex 0102 90 91 b'piz li jaqbeż 160 kg iżda li ma jaqbiżx 300 kg
 - 0102 29 51 sa 0102 29 99, ex 0102 39 10 b'piz li jaqbeż 300 kg u ex 0102 90 91 b'piz li jaqbeż 300 kg
 - 0201 10 00, 0201 20 20,
 - 0201 20 30,
 - 0201 20 50,
 - 0201 20 90,
 - 0201 30 00, 0206 10 95,
 - 0202 10 00, 0202 20 10,
 - 0202 20 30,
 - 0202 20 50,
 - 0202 20 90,
 - 0202 30 10,
 - 0202 30 50,
 - 0202 30 90,
 - 0206 29 91,
 - 0210 20 10,
 - 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90,
 - 1602 50 10, 1602 90 61,
 - 1602 50 31,
 - 1602 50 95,
 - 1602 90 69”
-

ANNEX II

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1178/2010 jinbidel kif ġej:

“ANNEX I

Kodiċi tal-prodott tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ⁽¹⁾	Kategorija	Rata tal-garanzija (EUR/100 kg piż nett)
040719119000	1	—
040711009000 040719199000	2	—
040721009000 040729109000 040790109000	3	3 ⁽²⁾ 2 ⁽³⁾
040811809100	4	10
040819819100 040819899100	5	5
040891809100	6	15
040899809100	7	4

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), il-parti 8.

⁽²⁾ Għad-destinazzjonijiet murija fl-Anness V.

⁽³⁾ Destinazzjonijiet oħrajn.”

ANNEX III

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 90/2011 jinbidel kif ġej:

“ANNEX I

Kodiċi tal-prodott tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ⁽¹⁾	Kategorija	Rata tal-garanzija (EUR/100 kg piż nett)
010511119000 010511199000 010511919000 010511999000	1	—
010512009000 010514009000	2	—
020712109900 020712909990 020712909190	3	6 ⁽²⁾ 6 ⁽³⁾ 6 ⁽⁴⁾
020725109000 020725909000	5	3
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6(a) ⁽⁴⁾	2
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6(b) ⁽⁵⁾	2
020727109990	7	3
020727609000 020727709000	8	3

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), il-parti 7.

⁽²⁾ Għad-destinazzjonijiet murija fl-Anness VII.

⁽³⁾ Destinazzjonijiet apparti dawk murija fl-Annessi VII u VIII.

⁽⁴⁾ Destinazzjonijiet murija fl-Anness VIII.

⁽⁵⁾ Destinazzjonijiet apparti dawk murija fl-Anness VIII.”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1380/2011

tal-21 ta' Diċembru 2011

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 798/2008 fir-rigward tal-kundizzjonijiet speċifiċi għall-ghasafar li ma jtirux għat-tghammir u li huma produttivi

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqs minn pajjiżi terzi ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 25(1)(b) tagħha,

Billi:

- (1) L-Anness VIII tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008 tat-8 ta' Awwissu 2008 li jistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi, territorji, żoni jew kumpartimenti li minnhom jistgħu jiġu impurtati u jsir tranżitu ta' tjur u prodotti tat-tjur fil-Komunità u r-rekwiziti ta' ċertifikazzjoni veterinarja ⁽²⁾ jipprevedu l-kundizzjonijiet speċifiċi li japplikaw għall-importazzjonijiet ta' ghasafar li ma jtirux għat-tghammir u li huma produttivi hlief għal ghasafar li ma jtirux u għal importazzjonijiet ta' bajd tat-tfaqqs u flieles li għandhom jum biss hlief dawk l-ghasafar li ma jtirux.
- (2) Il-Punt 2 tal-Parti II tal-Anness jistipula li, meta flieles li għandhom jum biss ma jkunux imkabbra fl-Istat Membru li importa l-bajd għat-tfaqqs, dawn għandhom jingarru direttament għad-destinazzjoni finali u jinżammu hemm għal tal-inqas tliet gimghat mid-data tat-tfaqqs. Dan ir-rekwizit huwa rifless fil-Parti I tal-mudell rilevanti ta' ċertifikat veterinarju għal flieles li għandhom jum biss stabbilit fl-Anness IV tad-Direttiva 2009/158/KE.
- (3) L-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 798/2008 jistabbilixxi l-kundizzjonijiet speċifiċi li għandhom jiġu applikati għall-importazzjonijiet ta' ghasafar li ma jtirux għat-tghammir u l-produzzjoni, it-tfaqqs tal-bajd u flieles tagħhom li għandhom jum biss. Dawk il-kundizzjonijiet speċifiċi bhalissa ma jinkludux dispożizzjoni simili li tikkonċerna ghasafar li ma jtirux bhal dik inkluża għat-tjur fil-punt 2 tal-Parti II tal-Anness VIII ta' dak ir-Regolament.

- (4) L-esperjenza fl-applikazzjoni ta' dik id-dispożizzjoni li tikkonċerna t-tjur turi li huwa xieraq li tiġi estiża wkoll għal flieles ta' ghasafar li ma jtirux u li għandhom jum biss.
- (5) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 798/2008 għandu jiġi emendat skont dan.
- (6) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 798/2008, fil-Parti II, il-punt 3 huwa miibdul b'dan li ġej:

- "3. L-ghasafar li ma jtirux li tfaqqsu minn bajd tat-tfaqqs impurtat għandhom jinżammu għal perjodu ta' mill-anqas tliet gimghat mid-data tat-tfaqqs fil-post tat-tfaqqs jew tal-anqas għal tliet gimghat fl-istabbiliment(i) li ntbagħtu fih wara li faqqsu.

Meta l-flieles ta' ghasafar li ma jtirux u li għandhom jum biss ma jtkabbrux fl-Istat Membru li importa l-bajd għat-tfaqqs, huma għandhom jingarru direttament lejn id-destinazzjoni finali (kif speċifikat fil-punti I.10 u I.11 ta' ċertifikat tas-sahha, Mudell 2 fl-Anness IV tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE ^(*)) u jinżammu hemm għal tal-anqas tliet gimghat mid-data tat-tfaqqs.

(*) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Frar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

(1) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74.

(2) ĠU L 226, 23.8.2008, p. 1.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1381/2011

tat-22 ta' Diċembru 2011

dwar in-nuqqas ta' approvazzjoni tas-sustanza attiva kloropikrin, skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, u li jemenda d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/934/KE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(2) u l-Artikolu 78(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 80(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ⁽²⁾ għandha tapplika, fir-rigward tal-proċedura u l-kundizzjonijiet għall-approvazzjoni, għas-sustanzi attivi li għalihom tkun giet stabbilita l-kompletezza skont l-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 33/2008 tas-17 ta' Jannar 2008 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE fir-rigward ta' proċedura regolari u aċċellerata għall-valutazzjoni ta' sustanzi attivi li kienu jagħmlu parti mill-programm ta' hidma msemmi fl-Artikolu 8(2) ta' dik id-Direttiva iżda li ma ġewx inkluzi fl-Anness I tagħha ⁽³⁾. Il-kloropikrin huwa sustanza attiva li għaliha l-kompletezza giet stabbilita skont dak ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 451/2000 ⁽⁴⁾ u (KE) Nru 1490/2002 ⁽⁵⁾ jistipulaw ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tat-tieni u t-tielet stadji tal-programm ta' hidma msemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414/KEE u jistabbilixxu listi ta' sustanzi attivi li għandhom jiġu vvalutati bil-ħsieb li possibbilment jiġu inkluzi fl-Anness I mad-Direttiva 91/414/KEE. Dawn il-listi kienu jinkludu l-kloropikrin.
- (3) Skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1095/2007 tal-20 ta' Settembru 2007 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1490/2002 li jwaqqaf regoli oħra fid-dettall għall-implimentazzjoni tat-tielet stadju tal-programm ta' xogħol li jissema fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2229/2004 li jwaqqaf regoli oħra fid-dettall għall-implimentazzjoni tar-raba' stadju tal-programm ta' xogħol li jissema fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ⁽⁶⁾ n-notifikant irtira l-appoġġ tiegħu għall-inkluzjoni ta' dik is-sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE fi żmien xahrejn mid-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE)

Nru 1095/2007. Ghaldaqstant, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/934/KE tal-5 ta' Diċembru 2008 dwar in-noninkluzjoni ta' ċerti sustanzi attivi fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi ⁽⁷⁾ giet adottata għan-noninkluzjoni tal-kloropikrin.

- (4) Skont l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 91/414/KEE n-notifikant originali (minn issa 'l quddiem "l-applikant") ressaq applikazzjoni ġdida bit-talba li tiġi applikata l-proċedura aċċellerata, kif stipulat fl-Artikoli 14 sa 19 tar-Regolament (KE) Nru 33/2008.
- (5) L-applikazzjoni ntbagħtet lill-Italja, li kienet inhatret bhala l-Istat Membru relatur permezz tar-Regolament (KE) Nru 1490/2002. Il-perjodu ta' żmien għall-proċedura aċċellerata ġie rispettata. L-ispeċifikazzjoni tas-sustanza attiva u l-utilizzazzjonijiet indikati huma l-istess bhal dawk li kienu s-sugġett tad-Deċiżjoni 2008/934/KE. Dik l-applikazzjoni hija konformi wkoll mar-rekwiżiti proċedurali u sostantivi li jifdal tal-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 33/2008.
- (6) L-Italja evalwat id-dejta addizzjonali mressqa mill-applikant u hejjiet rapport addizzjonali. Bagħtu dan ir-rapport lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (minn hawn 'il quddiem "l-Awtorità") u lill-Kummissjoni fil-11 ta' Marzu 2010. L-Awtorità kkomunikat ir-rapport addizzjonali lill-Istati Membri l-oħra u lill-applikant għall-kummenti u għaddiet il-kummenti li kienu waslulha lill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 20(1) tar-Regolament (KE) Nru 33/2008 u fuq talba tal-Kummissjoni, l-Awtorità pprezentat il-konkluzjoni tagħha dwar il-valutazzjoni tar-riskju tal-kloropikrin lill-Kummissjoni fit-23 ta' Frar 2011 ⁽⁸⁾. L-abbozz tar-rapport ta' valutazzjoni, ir-rapport addizzjonali u l-konkluzjoni tal-Awtorità ġew riveduti mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni fil-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali, u ġew iffinalizzati fil-11 ta' Ottubru 2011 fil-format tar-rapport ta' revizzjoni tal-Kummissjoni għall-kloropikrin.
- (7) Matul l-evalwazzjoni ta' din is-sustanza attiva, ġew identifikati xi punti ta' thassib. Dawn kienu, b'mod partikolari, kif ġej. Hemm riskju mhux aċċettabbli għall-operaturi. Ma kienx possibbli li titwettaq evalwazzjoni affidabbli tal-esponiment għall-ilma ta' taħt l-art billi kien hemm dejta nieqsa dwar il-metabolita dikloronitrometanu u impuritajiet tas-sustanza attiva kif immanifatturata. Id-dejta disponibbli kienet insuffiċjenti biex wiehed

⁽¹⁾ ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 15, 18.1.2008, p. 5.

⁽⁴⁾ ĠU L 55, 29.2.2000, p. 25.

⁽⁵⁾ ĠU L 224, 21.8.2002, p. 23.

⁽⁶⁾ ĠU L 246, 21.9.2007, p. 19.

⁽⁷⁾ ĠU L 333, 11.12.2008, p. 11.

⁽⁸⁾ L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel: Konkluzjoni dwar ir-revizjoni *inter pares* tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pestiċidi tas-sustanza attiva kloropikrin. *EFSA Journal* 2011;9(3):2084. [58 pp.]. doi:10.2903/j.efsa.2011.2084. Disponibbli onlajn: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

- jikkonkludi dwar ir-riskji għall-abitanti sedimentarji, in-naħal, il-hniex u l-pjanti mhux fil-mira. Gie identifikat riskju qawwi għall-organizmi akkwatiċi, l-ghasafar u l-mammali. Ma kienx possibbli li titwettag evalwazzjoni affidabbli tal-esponiment għall-ilma tal-wiċċ u s-sedimenti billi kien hemm dejta nieqsa għall-kloropikrin u l-metabolita dikloronitrometanu. L-ebda evalwazzjoni affidabbli tal-koncentrazzjonijiet tal-esponiment fl-arja tal-fosġenu ma setgħet titwettag. Gie identifikat potenzjal għoli ta' trasportazzjoni atmosferika fuq distanzi twal.
- (8) Il-Kummissjoni stiednet lill-applikant biex iressaq il-kummenti tiegħu dwar il-konkluzjoni tal-Awtorità. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 21(1) tar-Regolament (KE) Nru 33/2008, il-Kummissjoni stiednet lill-applikant biex iressaq l-osservazzjonijiet tiegħu dwar l-abbozz tar-rapport ta' revizzjoni. L-applikant ressaq l-osservazzjonijiet tiegħu, li ġew eżaminati bir-reqqa.
- (9) Madankollu, minkejja l-argumenti mressqa mill-applikant, ma setax jitwarrab għal kollox it-tħassib imsemmi fil-premessa 7. Għaldaqstant, ma giex ippruvat li wiehed jista' jistenna li, skont il-kundizzjonijiet proposti tal-użu, il-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-flufenoxuron jissodisfaw b'mod ġenerali r-reqwiziti stabbiliti fl-Artikolu 5(1)(a) u (b) tad-Direttiva 91/414/KEE.
- (10) Il-kloropikrin għalhekk ma għandux jiġi approvat skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009.
- (11) Biex l-Istati Membri jiġu pprovduti b'biżżejjed żmien biex jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet għal prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-kloropikrin, għandu jkun hemm deroga mir-Regolament (KE) Nru 1490/2002.
- (12) Għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-kloropikrin, fejn l-Istati Membri jagħtu xi perjodu ta' konċessjoni skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, dan il-perjodu għandu jiskadi mhux aktar tard minn sena wara l-irtirar tal-awtorizzazzjoni rispettiva.
- (13) Dan ir-Regolament ma jippreġudikax is-sottomissjoni ta' applikazzjoni oħra għall-kloropikrin skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009.
- (14) F'għieħ iċ-ċarezza, l-entrata għall-kloropikrin fl-Anness mad-Deciżjoni 2008/934/KE għandha tithassar.
- (15) Huwa għalhekk xieraq li d-Deciżjoni 2008/934/KE tiġi emendata skont dan.
- (16) Il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Animali ma tax opinjoni. Kien meqjus li jinhtieg att ta' implimentazzjoni u l-president ressaq l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni lill-kumitat tal-appell għal aktar deliberazzjoni. Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-kumitat tal-appell,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Nuqqas ta' approvazzjoni tas-sustanza attiva

Is-sustanza attiva kloropikrin mhijiex approvata.

Artikolu 2

Miżuri tranżitorji

Bħala deroga mill-Artikolu 12(3) tar-Regolament (KE) Nru 1490/2002, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-kloropikrin jiġu rtirati sat-23 ta' Gunju 2012.

Artikolu 3

Perjodu ta' konċessjoni

Kull perjodu ta' konċessjoni mogħti mill-Istati Membri skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, għandu jkun qasir kemm jista' jkun u għandu jiskadi sa mhux iktar tard minn 12-il xahar wara -irtirar tal-awtorizzazzjoni rispettiva.

Artikolu 4

Emendi għad-Deciżjoni 2008/934/KE

Fl-Anness mad-Deciżjoni 2008/934/KE, l-entrata għall-"kloropikrin" hija mhassra.

Artikolu 5

Id-dhul fis-seħħ u d-data ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1382/2011**tat-22 ta' Diċembru 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Gunju 2011 li jipprekrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-risultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-23 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	64,0
	MA	68,8
	TN	96,0
	TR	107,7
	ZZ	84,1
0707 00 05	EG	170,1
	JO	182,1
	TR	120,6
	ZZ	157,6
0709 90 70	MA	37,6
	TR	133,4
	ZZ	85,5
0805 10 20	AR	37,9
	BR	41,5
	CL	30,5
	MA	49,0
	TR	76,8
	ZA	41,5
	ZZ	46,2
0805 20 10	MA	80,1
	TR	79,7
	ZZ	79,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	76,8
	MA	72,3
	TR	99,1
	ZZ	82,7
0805 50 10	AR	46,9
	MA	50,0
	TR	52,1
	ZZ	49,7
0808 10 80	CA	112,8
	CN	99,1
	US	113,0
	ZA	122,9
	ZZ	112,0
0808 20 50	CN	102,1
	ZZ	102,1

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1383/2011**tat-22 ta' Diċembru 2011****li jistabbilixxi d-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mill-1 ta' Jannar 2012**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament "Wahdieni dwar l-OKS")⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 642/2010 tal-20 ta' Lulju 2010 dwar regoli ta' applikazzjoni għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 dwar id-dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (qamh komuni, għaž-żriġh), ex 1001 99 00 (qamh komuni ta' kwalità għolja għajr dak għaž-żriġh), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 u 1007 90 00, id-dazju għall-importazzjoni huwa daqs il-prezz tal-intervent li jgħodd għal dawn il-prodotti fil-waqt tal-importazzjoni, biż-żieda ta' 55 % u bit-tnaqqis tal-prezz tal-importazzjoni CIF applikabbli għall-konsenja kkonċernata. Madankollu, dan id-dazju ma jistax jaqbeż ir-rata ta' dazji fit-Tariffa Doganali Komuni.
- (2) L-Artikolu 136(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-finijiet tal-kalkolu tad-dazju għall-importazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu

msemmi, għandhom jiġu stabbiliti fuq bażi regolari l-prezzijiet rappreżentattivi tal-importazzjoni CIF għall-prodotti kkonċernati.

- (3) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (qamh komuni, għaž-żriġh), ex 1001 99 00 (qamh komuni ta' kwalità għolja għajr dak għaž-żriġh), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 u 1007 90 00, id-dazju għall-importazzjoni huwa kkalkulat fuq il-prezz rappreżentattiv tal-importazzjoni CIF ta' kull jum iddeterminat skont il-metodu speċifikat fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.
- (4) Jehtieg li jiġu stabbiliti d-dazji għall-importazzjoni għall-perjodu li jibda mill-1 ta' Jannar 2012, applikabbli sakemm jidhlu fis-sehħ dazji għall-importazzjoni godda.
- (5) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tapplika malajr kemm jista' jkun wara li tkun disponibbli d-dejta aġġornata, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Jannar 2012, id-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament abbażi tal-informazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 187, 21.7.2010, p. 5.

ANNEX I

Dazji għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mill-1 ta' Jannar 2012

Kodiċi NM	Isem tal-merkanzija	Dazju għall-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	QAMH durum ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
ex 1001 91 20	QAMH komuni, għaż-żriġh	0,00
ex 1001 99 00	QAMH komuni ta' kwalità għolja, għajr dak għaż-żriġh	0,00
1002 10 00 1002 90 00	SEGALA	0,00
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriġh, għajr l-ibridi	0,00
1005 90 00	QAMHIRRUM, għajr dak għaż-żriġh ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	SORGU tal-qamh, għajr ibridi għaż-żriġh	0,00

⁽¹⁾ L-importatur jista' jibbenefika, skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, minn tnaqqis fid-dazji ta':

- 3 EUR/t, jekk il-port tal-hatt ikun fil-Baħar Mediterran (l-hinn mill-Istrett ta' Ġibiltà) jew fil-Baħar l-Iswed, jekk il-merkanzija tasal fl-Unjoni mill-Oċeani Atlantiku jew permezz tal-Kanal ta' Suez,
- 2 EUR/t, jekk il-port tal-hatt jinsab fid-Danimarka, l-Estonja, l-Irlanda, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, il-Finlandja, fl-Isvezja, fir-Renju Unit jew fuq il-kosta tal-Atlantiku tal-Peniżola Iberika, jekk il-merkanzija tasal fl-Unjoni mill-Oċean Atlantiku.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 642/2010 jiġu rrispettati.

ANNEX II

Informazzjoni għall-kalkolu tad-dazji stipulati fl-Anness I

15.12.2011-21.12.2011

(1) Il-kwantitajiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

(EUR/t)

	Qamh komuni ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh durum kwalità għolja	Qamh durum, ta' kwalità medja ⁽²⁾	Qamh durum ta' kwalità baxxa ⁽³⁾
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kwotazzjoni	246,86	180,19	—	—	—
Prezz FOB l-Istati Uniti tal-Amerika	—	—	309,62	299,62	279,62
Primjum tal-Golf	—	13,88	—	—	—
Primjum tal-Għadajjar il-Kbar	35,46	—	—	—	—

⁽¹⁾ Primjum pożittiva ta' EUR 14/t inkorporat (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).⁽²⁾ Skont ta' EUR 10/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).⁽³⁾ Skont ta' EUR 30/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).

(2) Il-kwantitajiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

Spejjeż għat-trasport: Il-Golf tal-Messiku — Rotterdam: 19,73 EUR/t

Spejjeż għat-trasport: L-Għadajjar il-Kbar — Rotterdam: 50,92 EUR/t

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1384/2011

tat-22 ta' Diċembru 2011

dwar id-dazju doganali minimu li għandu jiġi stabbilit bi tweġiba għat-tielet stedina parzjali għall-offerti fil-qafas tal-proċeduri tal-offerti miftuħin bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 187, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1239/2011 ⁽²⁾ fetah sejha permanenti għall-offerti għas-sena tas-suq 2011/2012 għall-importazzjonijiet taz-zokkor bil-kodiċi NM 1701 b'dazju doganali mnaqqas.
- (2) Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011, fid-dawl tal-offerti riċevuti bi tweġiba għall-istedina parzjali għall-offerta, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li jew tiffissa dazju doganali minimu jew li ma tiffissax dazju doganali minimu għal kodiċi NM bi tmien ċifri.
- (3) Abbażi tal-offerti riċevuti għat-tielet stedina parzjali għall-offerta, għandu jiġi ffissat dazju doganali minimu għall-

kodiċijiet kollha bi tmien ċifri għaz-zokkor li jaqa' taht in-NM 1701 u ma għandu jiġi ffissat ebda dazju doganali minimu għall-kodiċijiet bi tmien ċifri l-oħra għaz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċi NM.

- (4) Sabiex jingħata sinjal malajr lis-suq u biex tiġi żgurata ġestjoni effiċjenti tal-miżura, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tazżmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għat-tielet stedina parzjali għall-offerta fil-proċedura tal-offerti li nfetħet permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011, li għaliha l-limitu taz-żmien għat-tressiq tal-offerti skada fil-21 ta' Diċembru 2011, ġie ffissat dazju doganali minimu jew ma ġie ffissat l-ebda dazju doganali, kif stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-kodiċijiet bi tmien ċifri għaz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċi NM 1701.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 318, 1.12.2011, p. 4.

ANNEX

Dazji doganali minimi*(EUR/tunnellata)*

Il-kodiċi NM bi tmien ċifri	Dazji doganali minimi
1	2
1701 11 10	269,16
1701 11 90	—
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 91 00	X
1701 99 10	—
1701 99 90	X

(—) l-ebda dazju doganali minimu ffissat (l-offerti kollha ġew miċhuda)

(X) l-ebda offerta

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/871/PESK

tad-19 ta' Diċembru 2011

li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (ATHENA)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 26(2) u 41(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Helsinki fl-10 u l-11 ta' Diċembru 1999, ftiehem b'mod partikolari li, "waqt li jikkoperaw volontarjament f'operazzjonijiet immexxija mill-UE, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu, mill-2003 'l hawn, jiskjeraw fi żmien 60 jum, u jmantnu għal tal-inqas sena, forzi militari ta' minn 50 000 sa 60 000 persuna, kapaci għall-firxa shiha tal-kompiti ta' Petersberg".
- (2) Fis-17 ta' Ġunju 2002, il-Kunsill approva l-metodi tal-finanzjament ta' operazzjonijiet immexxija mill-UE tal-immuniġġar ta' krizijiet li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.
- (3) Il-Kunsill fil-konklużjonijiet tiegħu tal-14 ta' Mejju 2003 kkonferma l-htieġa ta' kapaci ta' reazzjoni rapida, b'mod partikolari għal kompiti umanitarji u ta' salvatagġ.
- (4) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Tessaloniki fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2003, laqa' l-konklużjonijiet laqgħa tal-Kunsill fid-19 ta' Mejju 2003, fejn b'mod partikolari għet ikkonfermata l-htieġa ta' kapaci ta' reazzjoni rapida militari tal-Unjoni Ewropea.
- (5) Fit-22 ta' Settembru 2003, il-Kunsill iddeċieda li l-Unjoni Ewropea għandha takkwista l-kapaci flessibbli sabiex tamministra l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet militari ta' kwalunkwe skala, kompleksità jew urgenza, b'mod partikolari bl-istabbiliment, sal-1 ta' Marzu 2004, ta' mekkaniżmu ta' finanzjament permanenti sabiex jassumi l-inkarigu tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' kwalunkwe operazzjoni militari futura tal-UE.

(6) Fit-23 ta' Frar 2004, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2004/197/PESK li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża ⁽¹⁾. Id-Deciżjoni għet sussegwement emendata u sostitwita diversi drabi, l-aktar reċenti bid-Deciżjoni 2008/975/PESK ⁽²⁾.

(7) L-Unjoni Ewropea hija kapaci twestaq operazzjonijiet ta' Rispons Militari Rapidu f'konformità mal-kuncett iddefinit mill-Kumitat Militari tal-UE. L-Unjoni Ewropea hija kapaci tiskjera Gruppi Tattici f'konformità mal-kuncett iddefinit mill-Kumitat Militari tal-UE.

(8) L-iskema għall-prefinanzjament hija maħsuba l-ewwel u qabel kollox għall-operazzjonijiet ta' Rispons Rapidu.

(9) L-eżerċizzji fil-livell strateġiku politiku u militari tal-istrutturi u l-proċeduri ta' kmand u kontroll għall-operazzjonijiet militari tal-UE permezz tal-eżerċizzji tal-kwartieri ġenerali tal-UE, kif approvati mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS), jikkontribwixxu għat-titjib tat-tnejja operattiva ġenerali tal-Unjoni.

(10) Il-Kunsill jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ jekk operazzjoni għandhiex implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, fis-sens tal-Artikolu 41(2) tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea ("TUE").

(11) Fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 41(2) tat-TUE jipprevedu li l-Istati Membri, li r-rappreżentanti tagħhom fil-Kunsill ikunu għamlu dikjarazzjoni formali skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 31(1) tiegħu, ma għandhomx ikunu obbligati jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-operazzjoni konċernata li jkollha implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.

⁽¹⁾ ĠU L 63, 28.2.2004, p. 68.

⁽²⁾ ĠU L 345, 23.12.2008, p. 96.

- (12) Skont l-Artikolu 5 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-elaborazzjoni u fl-implementazzjoni ta' deċiżjonijiet u azzjonijiet tal-Unjoni li jkollhom implikazzjonijiet ta' difiża, Id-Danimarka ma tipparteċipax f'din id-Deciżjoni u għalhekk ma tipparteċipax fil-finanzjament tal-mekkanizmu.
- (13) F'konformità mal-Artikolu 44 tad-Deciżjoni 2008/975/PESK, il-Kunsill ipproċeda għar-reviżjoni ta' din id-Deciżjoni u qabel li jsirulha xi emendi.
- (14) Għal raġunijiet ta' ċarezza, għandha tithassar id-Deciżjoni 2008/975/PESK u tiġi sostitwita b'Deciżjoni ġdida,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (a) "Stati Membri partecipanti" tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, hliet id-Danimarka;
- (b) "Stati kontribwenti" tfisser l-Istati Membri li jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-operazzjoni militari in kwistjoni konformement mal-Artikolu 41(2) tat-TUE u l-Istati terzi li jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' din l-operazzjoni skont il-ftehim bejnhom u l-Unjoni Ewropea;
- (c) "operazzjonijiet" tfisser l-operazzjonijiet tal-UE li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża;
- (d) "azzjonijiet militari ta' appoġġ" tfisser l-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, jew partijiet minnhom, deċiżi mill-Kunsill b'appoġġ għal Stat terz jew organizzazzjoni terza, li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, iżda li ma jkunux taht l-awtorità tal-Kwartieri Generali tal-Unjoni Ewropea.

KAPITOLU 1

MEKKANIŻMU

Artikolu 2

Stabbiliment tal-mekkanizmu

- Huwa b'dan stabbilit mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet.
- Il-mekkanizmu għandu jissejjaħ ATHENA.
- ATHENA għandha taġixxi fisem l-Istati Membri partecipanti jew, fir-rigward tal-operazzjonijiet speċifiċi, fisem l-Istati kontribwenti.

Artikolu 3

Kapaċità legali

Bil-hsieb tal-ġestjoni amministrattiva tal-finanzjament ta' operazzjonijiet tal-UE b'implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, ATHENA għandha jkollha l-kapaċità ġuridika meħtieġa, b'mod partikolari, sabiex iżzomm kontijiet bankarji, takkwista, iżzomm jew tiddisponi minn proprjetà, tidhol f'kuntratti u arrangamenti amministrattivi u tkun parti minn proċedimenti legali. ATHENA m'għandux ikollha skop ta' profit.

Artikolu 4

Koordinazzjoni ma' partijiet terzi

Sa fejn ikun meħtieġ sabiex twettaq il-kompiti tagħha, u konformement mal-oġettivi u l-linji politiċi tal-Unjoni Ewropea, ATHENA għandha tikkoordina l-attivajiet tagħha mal-Istati Membri, mal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni, u mal-organizzazzjonijiet internazzjonali.

KAPITOLU 2

STRUTTURA ORGANIZZATTIVA

Artikolu 5

Korpi amministrattivi u persunal

- ATHENA għandha tkun amministrata, taht l-awtorità ta' Kumitat Speċjali minn:
 - l-amministratur;
 - il-kmandant ta' kull operazzjoni, fir-rigward tal-operazzjoni li hu jikkmanda ("kmandant tal-operazzjoni");
 - l-uffiċjal tal-kontabbiltà.
- ATHENA għandha tuża l-istrutturi amministrattivi eżistenti tal-Unjoni sa fejn ikun l-aktar possibbli. ATHENA għandha tirrikorri għall-persunal li jkun sar disponibbli kif meħtieġ mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew li jkun sekondat mill-Istati Membri.
- Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jista' jipprovdi l-persunal meħtieġ lill-amministratur u lill-uffiċjal tal-kontabbiltà sabiex dawn iwettqu l-funzjonijiet tagħhom, li jistgħu jkunu abbażi ta' proposta minn Stat Membru partecipant.
- Il-korpi u l-persunal ta' ATHENA għandhom ikunu attivati fuq il-bażi tal-htigijiet operattivi.

Artikolu 6

Kumitat Speċjali

- Huwa b'dan stabbilit Kumitat Speċjali magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru partecipanti.

Ir-rappreżentanti tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) u tal-Kummissjoni għandhom jiġu mistiedna għall-laqgħat tal-Kumitat Speċjali mingħajr ma jiehdu sehem fil-votazzjonijiet tiegħu.

2. ATHENA għandha tkun amministrata taht l-awtorità tal-Kumitat Speċjali.

3. Meta l-Kumitat Speċjali jkun qiegħed jiddiskuti l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjoni partikolari:

(a) il-Kumitat Speċjali għandu jkun magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru kontribwenti;

(b) ir-rappreżentanti tal-Istati terzi kontribwenti għandhom jippartecipaw fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali. Huma la għandhom jiehdu sehem u lanqas ikunu preżenti fil-voti tiegħu;

(c) il-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jippartecipa fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jieħu sehem fil-voti tiegħu.

4. Il-Preżidenza tal-Kunsill għandha ssejjah u tippresjedi l-laqgħat tal-Kumitat Speċjali. L-amministratur għandu jipprovdi s-segretarjat għall-Kumitat Speċjali. Hu għandu jfassal il-minuti tar-riżultat tad-diskussjonijiet Kumitat. Hu ma għandux jiehdu sehem fil-voti tiegħu.

5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jippartecipa kif meħtieġ fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jiehdu sehem fil-voti tiegħu.

6. Jekk Stat Membru partecipant, l-amministratur jew il-kmandant tal-operazzjoni jitlob hekk, il-Preżidenza għandha ssejjah lill-Kumitat Speċjali fi żmien mhux aktar minn 15-il jum.

7. L-amministratur għandu jinforma b'mod adegwat lill-Kumitat Speċjali dwar kwalunkwe pretensjoni jew tilwima li tinvolvi lil ATHENA.

8. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddeciedi b'mod unanimu bejn il-membri tiegħu, b'kont meħud tal-kompożizzjoni tiegħu kif definit fil-paragrafi 1 u 3. Id-deċiżjonijiet tiegħu għandhom ikunu vinkolanti.

9. Il-Kumitat Speċjali japprova l-baġits kollha, filwaqt li jikkunsidra l-ammonti rilevanti ta' referenza, u ġeneralment jeżerċita l-kompetenzi skont din id-Deċiżjoni.

10. Il-Kumitat Speċjali għandu jkun informat mill-amministratur, il-kmandant tal-operazzjoni u l-uffiċjal tal-kontabbiltà kif previst f'din id-Deċiżjoni.

11. It-test tal-atti approvati mill-Kumitat Speċjali skont din id-Deċiżjoni għandu jiġi ffirmat fil-hin tal-approvazzjoni tagħhom mill-President tal-Kumitat Speċjali u mill-amministratur.

Artikolu 7

Amministratur

1. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, għandu jahtar lill-amministratur u mill-inqas deputat amministratur wiehed għal perijodu ta' tliet snin.

2. L-amministratur għandu jwettaq dmirijiet tiegħu fisem ATHENA.

3. L-amministratur:

(a) għandu jfassal u jippreżenta kull abbozz ta' baġit lill-Kumitat Speċjali. It-taqsimha "għan-nefqa" għal operazzjoni fi kwalunkwe abbozz ta' baġit għandha titfassal abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni;

(b) għandu jadotta l-baġits wara l-approvazzjoni tagħhom mill-Kumitat Speċjali;

(c) għandu jkun l-uffiċjal awtorizzanti "għad-dhul", "għall-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejija għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet" u "spejjeż komuni operattivi" li jkunu saru barra mill-fażi attiva tal-operazzjoni;

(d) għandu, rigward id-dhul, jimplementa l-arrangamenti finanzjarji magħmula ma' partijiet terzi fir-rigward finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet militari tal-UE;

(e) għandu jiftaħ kont bankarju wiehed jew aktar fisem ATHENA.

4. L-amministratur għandu jiżgura li jkun hemm konformità mar-regoli stabbiliti minn din id-Deċiżjoni, u li d-deċiżjonijiet tal-Kumitat Speċjali jkunu implimentati.

5. L-amministratur għandu jkun awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa finanzjata permezz ta' ATHENA. Hu għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali b'dan.

6. L-amministratur għandu jikkoordina l-hidma dwar kwistjonijiet finanzjarji relatati mal-operazzjonijiet militari tal-UE. Hu għandu jkun il-punt ta' kuntatt mal-amministratur tal-nazzjonali u, skont il-każ, mal-organizzazzjonijiet internazzjonali dwar dawn il-materji.

7. L-amministratur għandu jkun responsabbli lejn il-Kumitat Speċjali.

Artikolu 8

Kmandant tal-operazzjoni

1. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem ATHENA fir-rigward tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni li hu jikkmanda.

2. Għall-operazzjoni li hu jikkmanda, il-kmandant tal-operazzjoni għandu:

(a) jibgħat lill-amministratur il-proposti tiegħu għat-taqsim tan-"nefqa — spejjeż komuni operattivi" tal-abbozz tal-baġits;

(b) bhala uffiċjal awtorizzanti, jimplementa l-appropriazzjonijiet fir-rigward tal-ispejjeż komuni operattivi kif ukoll in-nefqa skont l-Artikolu 28; hu għandu jeżercita l-awtorità tiegħu fuq kwalunkwe persuna li tkun qed tipparteċipa fl-implimentazzjoni ta' dawk l-appropriazzjonijiet, inkluż il-prefinanzjament; hu jista' jagħti kuntratti u jidhol f'kuntratti fisem ATHENA; hu għandu jiftaħ kont bankarju fisem ATHENA għall-operazzjoni li hu jikkmanda.

3. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jkun awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa finanzjata permezz ta' ATHENA, għall-operazzjoni li hu jikkmanda. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.

4. Hlief f'ċirkostanzi debitament ġustifikati approvati mill-Kumitat Speċjali wara proposta mill-amministratur, il-kmandant tal-operazzjoni għandu juża s-sistema tal-kontabbiltà u tal-ġestjoni tal-assi pprovduta f'ATHENA. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali minn qabel meta huwa jikkunsidra li jeżistu ċirkostanzi bħal dawn.

Artikolu 9

L-uffiċjal tal-kontabbiltà

1. Is-Segretarju Ġenerali Kunsill għandu jahtar l-uffiċjal tal-kontabbiltà u mill-inqas deputat uffiċjal wiehed tal-kontabbiltà għal perijodu ta' tliet snin.

2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem ATHENA.

3. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jkun responsabbli għal:

(a) l-implimentazzjoni xierqa ta' pagamenti, gbir tad-dhul u rkupru tal-ammonti stabbiliti bhala esigibbli;

(b) it-thejjija tar-rapporti finanzjarji għal ATHENA kull sena, u, wara t-tmiem ta' kull operazzjoni, il-kontijiet għal dik l-operazzjoni;

(c) l-appoġġ għall-amministratur meta hu jippreżenta l-kontijiet annwali jew il-kontijiet għal operazzjoni lill-Kumitat Speċjali għall-approvazzjoni;

(d) iż-żamma tal-kontijiet għal ATHENA;

(e) l-istabbiliment tar-regoli tal-kontabbiltà u l-metodi u l-karta tal-kontijiet;

(f) l-istabbiliment u l-validazzjoni tas-sistemi tal-kontabbiltà għad-dhul u, fejn ikun il-każ, il-validazzjoni tas-sistemi stabbiliti mill-uffiċjal awtorizzanti sabiex iforni jew jiġġustifika l-informazzjoni tal-kontabbiltà;

(g) iż-żamma tad-dokumenti sekondarji;

(h) l-amministrazzjoni tat-teżor, b'mod kongunt mal-amministratur.

4. L-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni għandhom jipprovdu lill-uffiċjal tal-kontabbiltà l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-produzzjoni tal-kontijiet li jirrapprezentaw eżattament l-assi finanzjarji ta' ATHENA u l-implimentazzjoni tal-baġit amministrat minn ATHENA. Dawn għandhom jiġġarantixxu l-affidabbiltà tagħha.

5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jkun responsabbli lejn il-Kumitat Speċjali.

Artikolu 10

Dispożizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-amministratur, għall-uffiċjal tal-kontabbiltà u għall-persunal ta' ATHENA

1. Il-funzjonijiet ta' amministratur jew deputat amministratur, fuq naha waħda, u uffiċjal tal-kontabbiltà jew deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-oħra, għandhom ikunu reciprokament inkompatibbli.

2. Kwalunkwe deputat amministratur għandu jaġixxi taht l-awtorità tal-amministratur. Kull deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jaġixxi taht l-awtorità tal-uffiċjal tal-kontabbiltà.

3. Deputat amministratur għandu jissostitwixxi lill-amministratur meta jkun assenti. Deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jissostitwixxi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà meta jkun assenti.

4. Meta jkunu qed iwettqu funzjonijiet fisem ATHENA, l-uffiċjali u l-impjegati l-oħra tal-Unjoni Ewropea għandhom jibqgħu soġġetti għar-regoli u r-regolamenti applikabbli għalihom.

5. Il-persunal li jkun impoġġi għad-dispożizzjoni ta' ATHENA mill-Istati Membri għandu jkun soġġett għall-istess regoli bħal dawk stabbiliti fid-deċiżjoni tal-Kunsill dwar ir-regoli applikabbli għall-esperti nazzjonali fuq sekondament, u għad-dispożizzjonijiet maqbula bejn l-amministrazzjoni nazzjonali tagħhom u l-istituzzjoni tal-Unjoni jew ATHENA.

6. Qabel il-hatra tagħhom, il-persunal ta' ATHENA għandu jkun irċieva permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata sa mill-inqas il-livell "Secret UE" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru.

7. L-amministratur jista' jinnegozja u jidhol f'arranġamenti mal-Istati Membri jew ma' istituzzjonijiet tal-Unjoni bil-hsieb li jinnominaw minn qabel dak il-persunal li, jekk meħtieġ, ikun jista' jsir immedjatament disponibbli għal ATHENA.

KAPITOLU 3

ARRANĠAMENTI AMMINISTRATTIVI U KUNTRATTI QAFAS

Artikolu 11

Arranġamenti amministrattivi u kuntratti qafas

1. Jistgħu jiġu negoziati arranġamenti amministrattivi mal-Istati Membri, l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni Ewropea, Stati terzi u organizzazzjoni internazzjonali sabiex ikunu faċilitati l-akkwisti fil-post u/jew l-aspetti finanzjarji ta' appoġġ reċip-roku fil-qafas ta' operazzjonijiet bl-aktar mod effikaċi possibbli għall-ispejjeż involuti.

2. Arranġamenti bħal dawn għandhom ikunu:

- (a) soġġetti għall-konsultazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati Membri, istituzzjonijiet jew korpi tal-Unjoni;
- (b) preżentati għall-approvazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati terzi jew istituzzjonijiet internazzjonali.

3. Dawn l-arranġamenti għandhom jiġu ffirmati mill-amministratur jew, fejn adatt, mill-kmandant tal-operazzjoni rispettiv, li jaġixxi fisem ATHENA, u mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tal-partijiet l-oħra imsemmija fil-paragrafu 1.

4. Jistgħu jiġu konklużi kuntratti qafas sabiex ikun iffaċilitat l-akkwist bl-aktar mod kosteffettiv. Dawn il-kuntratti għandhom jiġu ppreżentati lill-Kumitat Speċjali għall-approvazzjoni qabel ma jiġu ffirmati mill-amministratur u għandhom ikunu disponibbli għall-Istati Membri u l-kmandanti tal-operazzjoni jekk dawn ikunu jixtiequ jaġhmlu użu minnhom. Din id-dispożizzjoni ma għandha timponi l-ebda obbligu fuq xi Stat Membru biex juża jew jakkwista merkanzija jew servizzi abbażi ta' kuntratt qafas.

Artikolu 12

Arranġamenti amministrattivi permanent u ad hoc dwar modalitajiet għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet tal-Istati terzi

1. Fil-qafas tal-ftehim konklużi bejn l-UE u l-Istati terzi indikati mill-Kunsill bhala kontributori potenzjali għall-operazzjonijiet tal-UE jew bhala kontributori ta' operazzjoni speċifika tal-UE, l-amministratur għandu jinnegozja ma' dawn l-Istati terzi

l-arranġamenti amministrattivi permanenti jew ad hoc, rispettivamente. Dawn l-arranġamenti għandhom jiehdu l-forma ta' skambju ta' Ittri bejn ATHENA u s-servizzi amministrattivi kompetenti tal-Istati terzi kkonċernati li jistabbilixxu l-modalitajiet meħtieġa sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas malajr tal-kontribuzzjonijiet.

2. Sa meta jiġu konklużi l-ftehim imsemmija fil-paragrafu 1, l-amministratur jista' jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiġu ffaċilitati l-hlasijiet mill-Istati terzi kontribwenti.

3. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali minn qabel dwar l-arranġamenti previsti imsemmija fil-paragrafu 1, qabel ma jiffirmahom fisem ATHENA.

4. Meta operazzjoni militari tiġi mnedija mill-Unjoni, l-amministratur għandu, għall-ammonti ta' kontribuzzjonijiet deċiżi mill-Kunsill, jimplementa l-arranġamenti mal-Istati terzi li jikkontribwixxu għal dik l-operazzjoni.

KAPITOLU 4

KONTIJET BANKARJI

Artikolu 13

Ftuħ u għan

1. Kwalunkwe kont bankarju għandu jinfetħ f'istituzzjoni finanzjarja tal-oghla kalibru bl-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru u għandu jkun kont kurrenti jew kont ta' skadenza qasira feuro. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati, u wara l-approvazzjoni tal-amministratur, jistgħu jinfetħu kontijiet f'istituzzjonijiet finanzjarji bl-uffiċċju prinċipali tagħhom barra mill-Istati Membri.

2. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati, il-kontijiet jistgħu jinfetħu f'muniti li mhumiex l-euro.

3. Il-kontribuzzjonijiet minn Stati kontribwenti għandhom jithallsu f'dawn il-kontijiet bankarji. Dawn għandhom jintużaw sabiex jithallsu l-ispejjeż amministrati minn ATHENA u sabiex isiru l-avvanzi meħtieġa lill-kmandant tal-operazzjoni għall-implimentazzjoni tan-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni militari.

Artikolu 14

Amministrazzjoni ta' fondi

1. Kwalunkwe hlas mill-kont ta' ATHENA għandu jeħtieġ il-firma kongunta tal-amministratur jew id-deputat amministratur, fuq naħa waħda, u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà jew id-deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-oħra.

2. Ma jistgħux jinġibdu flus aktar milli jkun hemm depożitati, minn l-ebda kont bankarju.

KAPITOLU 5

SPEJJEŻ KOMUNI

Artikolu 15

Definizzjoni ta' spejjeż komun u perijodi ta' eliġibbiltà

1. L-ispejjeż komun elenkati fl-Anness I għandhom ikunu għas-spejjeż ta' ATHENA kull meta dawn isiru. Meta jiddaħħlu f'artikolu tal-baġit li juri l-operazzjoni li għaliha huma l-aktar relatati, dawn għandhom jiġu kkunsidrati bħala spejjeż operattivi ta' dik l-operazzjoni. Altrimenti, huma għandhom jiġu kkunsidrati bħala spejjeż komun li jkunu saru fit-thejija għal, jew wara, l-operazzjonijiet.

2. Barra minn dan, ATHENA għandha terfa' r-responsabbiltà tal-ispejjeż komun operattivi elenkati fl-Anness II matul il-perijodu mill-approvazzjoni tal-Kunċett ta' Maniġġar ta' Kriżijiet għall-operazzjoni sal-hatra tal-kmandant tal-operazzjoni. F'ċirkostanzi partikolari, wara li l-KPS ikun ġie kkonsultat, il-Kumitat Speċjali jista' jimmodifika l-perijodu li fih dawn l-ispejjeż għandhom jiġu sostnuti minn ATHENA.

3. Matul il-fażi attiva ta' operazzjoni, li tibda mid-data li fiha jinhatar il-kmandant tal-operazzjoni sal-jum li fih il-kwartieri generali tal-operazzjoni jwaqqaf l-attività tiegħu, ATHENA għandha terfa' bħala spejjeż komun operattivi:

- (a) l-ispejjeż komun elenkati fil-Parti A tal-Anness III;
- (b) l-ispejjeż komun elenkati fil-Parti B tal-Anness III, meta l-Kunsill hekk jiddeċiedi;
- (c) l-ispejjeż komun elenkati fil-Parti Ċ tal-Anness III, meta mitluba mill-Kmandant tal-Operazzjoni b'approvazzjoni mill-Kumitat Speċjali.

4. Matul il-fażi attiva ta' azzjoni militari ta' appoġġ, kif determinat mill-Kunsill, ATHENA għandha terfa' bħala spejjeż komun operattivi l-ispejjeż komun definiti mill-Kunsill fuq bażi ta' każ b'każ b'referenza għall-Anness III.

5. L-ispejjeż komun operattivi ta' operazzjoni jinkludu wkoll in-nefqa meħtieġa sabiex din tiġi terminata, kif elenkat fl-Anness IV.

L-operazzjoni tkun terminata meta t-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komun għall-operazzjoni jkunu sabu d-destinazzjoni finali tagħhom u l-kontijiet għall-operazzjoni jkunu ġew approvati.

6. L-ebda nefqa li ssir bil-hsieb li tkopri l-ispejjeż li fi kwalunkwe każ ikunu ngarru minn Stat kontribwent wiehed jew aktar, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali, indipendentement mill-organizzazzjoni ta' operazzjoni, ma tista' tkun eliġibbli bħala spjiza komun.

7. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ li, minhabba ċirkostanzi partikolari, ċerti spejjeż inkrementali diversi minn dawk elenkati fil-Parti B tal-Anness III għandhom jitqiesu bħala spejjeż komun għal operazzjoni wahda partikolari matul il-fażi attiva tagħha.

8. Jekk l-unanimità ma tkunx tista' tinkiseb fil-Kumitat Speċjali, dan tal-aħhar, fuq l-inizjattiva tal-Presidenza, jista' jippreżenta din il-kwistjoni lill-Kunsill.

Artikolu 16

Eżerċizzji

1. L-ispejjeż komun tal-eżerċizzji tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu finanzjati permezz ta' ATHENA skont ir-regoli u l-proċeduri simili għal dawk ta' operazzjonijiet li għalihom jikkontribwixxu l-Istati Membri kollha parteċipanti.

2. Dawn l-ispejjeż komun tal-eżerċizzju għandhom ikunu magħmula minn, l-ewwelnett, spejjeż inkrementali għall-kwartieri generali li jistgħu jiġu skjerati jew li jkunu fissi, u t-tieni, spejjeż inkrementali li jsiru minn rikors tal-UE għall-assi u l-kapaċitajiet komun tan-NATO meta dawn ikunu saru disponibbli għal eżerċizzju.

3. L-ispejjeż komun tal-eżerċizzju ma għandhomx jinkludu spejjeż relatati ma':

- (a) akkwisti kapitali, inklużi dawk relatati ma' bini, infrastruttura u tagħmir;
- (b) l-ippjanar u l-fażi preparatorja ta' eżerċizzji, sakemm mhux approvati mill-Kumitat Speċjali;

(c) it-trasport, il-kwartieri u l-allogġi għall-forzi.

Artikolu 17

Ammont ta' referenza

Kwalunkwe deċiżjoni tal-Kunsill li biha l-Kunsill jiddeċiedi li jstabbilixxi jew jestendi operazzjoni militari tal-UE għandha tinkludi ammont ta' referenza għall-ispejjeż komun ta' dik l-operazzjoni. Bl-appoġġ b'mod partikolari persunal militari tal-Unjoni u, jekk hu jkun fil-kariga, bl-appoġġ tal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jevalwa l-ammont meqjus meħtieġ sabiex ikopri l-ispejjeż komun tal-operazzjoni għall-perijodu ppjanat. L-amministratur għandu jipproponi dan l-ammont permezz tal-Presidenza lill-korp tal-Kunsill responsabbli għall-eżami tal-abbozz ta' deċiżjoni. Il-membri tal-Kumitat Speċjali għandhom jiġu mistiedna għad-diskussjonijiet ta' dan il-korp fir-rigward tal-ammont ta' referenza.

KAPITOLU 6

BAĠIT

Artikolu 18

Prinċipji baġitarji

1. Il-baġit, stabbilit feuro, huwa l-att li għal kull sena finanzjarja jistabbilixxi u jawtorizza d-dhul u n-nefqa kollha relatati mal-ispejjeż komuni amministrati minn ATHENA.
2. In-nefqa kollha għandha tkun marbuta ma' operazzjoni speċifika, hlief fejn ikun il-każ għall-ispejjeż elenkati fl-Anness I.
3. L-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit huma awtorizzati għall-perijodu ta' sena finanzjarja li tibda fl-1 ta' Jannar u tintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.
4. Id-dhul u n-nefqa tal-baġit għandhom ikunu f'bilanċ.
5. L-ebda dhul u l-ebda nefqa, li tkun relatata mal-ispejjeż komuni, ma tista' tiġi implimentata hlief bl-allokkazzjoni għal intestatura fil-baġit u fil-limitu tal-appropriazzjonijiet imdahhla hemm, hlief f'konformità mal-Artikolu 32(5).

Artikolu 19

Baġit annwali

1. Kull sena l-amministratur għandu jfassal abbozz ta' baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, bl-assistenza ta' kull kmandant tal-operazzjoni għall-operazzjoni tiegħu.
2. L-abbozz għandu jinkludi:
 - (a) l-appropriazzjonijiet meqjusa bħala meħtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejija għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet;
 - (b) l-appropriazzjonijiet meqjusa bħala meħtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi għall-operazzjonijiet kurrenti jew ipplanati, anke, fejn ikun il-każ, sabiex jiġu rimborżati l-ispejjeż komuni li jkunu ġew prefinanzjati minn Stat jew parti terza;
 - (c) l-appropriazzjonijiet proviżorji kif imsemmija fl-Artikolu 26;
 - (d) previzjoni tad-dhul meħtieġ sabiex ikopri n-nefqa.
3. L-appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament għandhom ikunu kklassifikati f'titoli u kapitoli li jirragruppaw in-nefqa flimkien skont it-tip jew l-għan, subdiviżi kif meħtieġ f'artikoli. Għandhom ikunu inklużi kummenti ddetaljati f'kapitolu jew artikolu fl-abbozz ta' baġit. Għandu jkun iddedikat

titolu speċifiku wiehed għal kull operazzjoni. Titolu speċifiku wiehed għandu jkun il-parti ġenerali tal-baġit u għandu jinkludi l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejija għal, jew bħala segwitu tal-operazzjonijiet.

4. Kull titolu jista' jinkludi kapitolu intitolat "appropriazzjonijiet proviżorji". Dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddahhlu fejn ikun hemm incertezza, abbażi ta' raġunijiet serji, dwar l-ammont ta' appropriazzjonijiet meħtieġa jew l-ambitu għall-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet imdahhla.

5. Id-dhul għandu jikkonsisti minn:

- (a) kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri parteċipanti u kontribwenti u, fejn ikun il-każ, mill-Istati terzi kontribwenti;
- (b) dhul mixxellanju, subdiviż skont it-titolu, li jinkludi l-imghax riċevut, id-dhul minn bejgħ u l-eżitu tal-baġit mis-sena finanzjarja preċedenti, wara li dan ikun ġie ddeterminat mill-Kumitat Speċjali.

6. L-amministratur għandu jipproponi l-abbozz tal-baġit lill-Kumitat Speċjali sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru. Il-Kumitat Speċjali għandu japprova l-abbozz ta' baġit sal-31 ta' Diċembru. L-amministratur għandu jadotta l-baġit approvat u jinnotifika l-Istati Membri parteċipanti u l-Istati terzi kontribwenti.

Artikolu 20

Baġits emendatorji

1. Fil-każ ta' ċirkostanzi inevitabbli, eċċezzjonali jew imprevisivi, inkluż meta tinwieda operazzjoni matul is-sena finanzjarja, l-amministratur għandu jipproponi abbozz ta' baġit emendatorju. L-abbozz ta' baġit emendatorju għandu jiġi mfassal, propost, approvat u adottat u n-notifika tingħata konformement mal-istess proċedura tal-baġit annwali. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddiskutih b'kont meħud tal-urġenza tiegħu.
2. Meta dan l-abbozz ta' baġit emendatorju jirriżulta mit-tnedija ta' operazzjoni ġdida jew bidliet fil-baġit ta' operazzjoni li tkun għaddeja, l-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali dwar l-ispejjeż totali previsti għal din l-operazzjoni. Jekk dawn l-ispejjeż jaqbbu l-ammont ta' referenza b'mod sostanzjali, il-Kumitat Speċjali jista' jitlob lill-Kunsill biex japprovah.
3. L-abbozz ta' baġit emendatorju li jirriżulta mit-tnedija ta' operazzjoni ġdida għandu jiġi pprezentat lill-Kumitat Speċjali fi żmien 4 xhur wara l-approvazzjoni tal-ammont ta' referenza, hlief jekk il-Kumitat Speċjali jiddeċiedi dwar skadenza itwal.

*Artikolu 21***Trasferimenti**

1. Meta jkun il-każ u abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur jista' jagħmel trasferimenti tal-appropriazzjonijiet. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali dwar l-intenzjoni tiegħu, sakemm tippermetti l-urgenza tas-sitwazzjoni, mill-inqas gimgħa waħda minn qabel. Madankollu, l-approvazzjoni minn qabel tal-Kumitat Speċjali għandha tkun mehtieġa meta:

(a) it-trasferiment ippjanat jemenda t-total tal-appropriazzjonijiet previsti għal operazzjoni;

jew

(b) it-trasferimenti pplanati bejn il-kapitoli matul is-sena finanzjarja jaqbzū 10 % tal-appropriazzjonijiet imdahhla fil-kapitolu li minnu jkunu qed jifasslu l-appropriazzjonijiet, bħal ma jkun jidher fil-baġit adottat għas-sena finanzjarja fid-data meta ssir il-proposta għat-trasferiment in kwistjoni.

2. Meta hu jidhirlu li dan ikun mehtieġ għat-tmexxija xierqa ta' operazzjoni, fit-tliet xhur wara d-data tat-tneġġja tal-operazzjoni, il-kmandant tal-operazzjoni jista' jagħmel trasferimenti tal-appropriazzjonijiet allokatu għall-operazzjoni, bejn artikoli u bejn kapitoli fit-taqsimha "spejjeż komuni operattivi" tal-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.

*Artikolu 22***Riportament ta' appropriazzjonijiet**

1. Fil-prinċipju, l-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-tnejja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, li ma jkunux ġew impenjati, jiġu kkanċellati fl-aħħar tas-sena finanzjarja, jekk mhux stipulat mod iehor fil-paragrafu 2.

2. L-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispiża tal-ħżin ta' materjal u tagħmir amministrat minn ATHENA jistgħu jiġu riportati darba għas-sena finanzjarja ta' wara, meta jkun sar impenn għal dak l-effett qabel il-31 ta' Diċembru tas-sena finanzjarja attwali. L-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi jistgħu jiġu riportati jekk ikunu mehtieġa għal operazzjoni li ma tkunx ġiet terminata għal kollox.

3. L-amministratur għandu jippreżenta proposti għar-riportament ta' appropriazzjonijiet li m'humiex impenjati mis-sena finanzjarja precedenti lill-Kumitat Speċjali sal-15 ta' Frar. Dawn il-proposti għandhom jitqiesu approvati sakemm il-Kumitat Speċjali ma jiddeċidix mod iehor sal-15 ta' Marzu.

4. L-appropriazzjonijiet impenjati mis-sena finanzjarja precedenti għandhom jiġu riportati u l-Kumitat Speċjali għandu jiġi informat bihom mill-amministratur sal-15 ta' Frar.

*Artikolu 23***Implimentazzjoni antiċipata**

Ladarba l-baġit annwali jkun ġie approvat, jistgħu jintużaw appropriazzjonijiet sabiex ikopru impenji u pagamenti jekk dawn ikunu mehtieġa operattivament.

KAPITOLU 7

KONTRIBUZZJONIJET U RIMBORŽI*Artikolu 24***Determinazzjoni ta' kontribuzzjonijiet**

1. L-appropriazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru spejjeż komuni li jsiru fit-tnejja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet li ma jkunux koperti minn dhul mixxellanju għandhom ikunu finanzjati mill-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri partecipanti.

2. L-appropriazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni għandhom ikunu koperti minn kontribuzzjonijiet tal-Istati.

3. Il-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri kontribwenti għal operazzjoni għandhom ikunu ekwivalenti għall-ammont tal-appropriazzjonijiet ta' pagament imdahhla fil-baġit u maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' dik l-operazzjoni, wara tnaqqis tal-ammonti tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu għall-istess operazzjoni mill-Istati terzi kontribwenti taħt l-Artikolu 12.

4. It-tqassim tal-kontribuzzjonijiet bejn l-Istati Membri li minnhom hi mehtieġa kontribuzzjoni għandu jiġi determinat konformement mal-iskala tal-prodott gross nazżjonali kif speċifikat fl-Artikolu 41(2) tat-TUE u skont id-Deciżjoni Kunsill 2007/436/KE, Euratom tas-7 ta' Ġunju 2007 dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾, jew kull deciżjoni oħra tal-Kunsill li tista' tiehu postha.

5. Id-data għall-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu dawk disposti fil-kolonna "riżorsi proprji tad-Dhul Gross Nazżjonali (DGN)" fit-tabella "Taqkira tal-finanzjament tal-baġit ġenerali bit-tip tar-riżors proprju u minn Stat Membru" annessa mal-aħħar baġit ġenerali adottat mill-Unjoni. Il-kontribuzzjoni ta' kull Stat Membru li minnu kontribuzzjoni hija dovuta għandha tkun proporzjonali għas-sehem tad-Dhul Gross Nazżjonali (DGN) ta' dak l-Istat Membru fl-ammont totali tad-DGN tal-Istati Membri li minnhom hi dovuta kontribuzzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 163, 23.6.2007, p. 17.

Artikolu 25

Skeda għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet

1. Meta l-Kunsill ikun adotta ammont ta' referenza għal hidma militari tal-Unjoni, l-Istati Membri kontribwenti għandhom ihallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom fuq livell ta' 30 % tal-ammont ta' referenza, kemm-il darba l-Kunsill ma jiddeċidix fuq persentaġġ differenti. L-amministratur għandu jagħmel sejha għal kontribuzzjonijiet skont il-htigijiet operattivi għall-operazzjoni sal-livell maqbul.

2. Abbażi ta' proposta mill-amministratur, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li ssir sejha għalkontribuzzjonijiet addizzjonali qabel l-adozzjoni ta' baġit emendatorju għall-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirrifiri l-kwistjoni lill-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill.

3. Meta jkun ġie adottat baġit emendatorju għal operazzjoni speċifika, l-Istati Membri għandhom ihallsu l-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jagħtu għal dik l-operazzjoni b'applikazzjoni tal-Artikolu 24. Madankollu, meta l-operazzjoni tkun ipplanata li ddum iżjed minn sitt xhur f'sena finanzjarja, il-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet għandu jithallas f'żewġ pagamenti. F'tali każ, l-ewwel pagament għandu jithallas fi żmien 60 jum mit-tnejja tal-operazzjoni; it-tieni pagament għandu jithallas sa data ta' skadenza li għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat Speċjali waqt li jaġixxi fuq proposta mill-amministratur, b'kont mehud tal-htigijiet operattivi. Il-Kumitat Speċjali jista' ma jimxix ma' dawn id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

4. L-amministratur għandu jibgħat is-sejhiet korrispondenti għal kontribuzzjonijiet permezz ta' ittra lill-amministrazzjonijiet nazzjonali li d-dettalji tagħhom ikunu ġew ikkomunikati lilu meta:

(a) jiġi approvat abbozz ta' baġit għal sena finanzjarja mill-Kumitat Speċjali kif stipulat fl-Artikolu 19. L-ewwel sejha għal kontribuzzjonijiet tkopri l-htigijiet operattivi għal tmien xhur. It-tieni sejha għal kontribuzzjonijiet tkopri l-bqija tal-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet, b'kont mehud tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit tas-sena preċedenti jekk il-Kumitat Speċjali jiddeċiedi li jdahhal dan il-bilanċ fil-baġit attwali wara li tkun waslet l-opinjoni tal-verifika;

(b) ikun ġie adottat ammont ta' referenza kif stipulat fl-Artikolu 25(1); jew

(c) jiġi approvat baġit emendatorju kif stipulat fl-Artikolu 20.

5. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra f'din id-Deċiżjoni, il-kontribuzzjonijiet għandhom jithallsu fi żmien 30 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha rilevanti għal kontribuzzjonijiet, bl-eċċezzjoni tal-ewwel sejha għal kontribuzzjonijiet għal baġit ta' sena finanzjarja ġdida, fejn id-data ta' għeluq tal-hlas għandha tkun 40 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha rilevanti għal kontribuzzjonijiet.

6. Kull Stat kontribwenti għandu jhallas il-piżijiet bankarji relatati mal-hlas tal-kontribuzzjoni proprja tiegħu.

7. L-amministratur għandu jgħarraf li jkun irċieva l-kontribuzzjonijiet.

Artikolu 26

Finanzjament bikri

1. Fil-każ ta' operazzjoni ta' Rispons Rapidu Militari tal-UE, il-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu dovuti minn Stati Membri kontribwenti fil-livell tal-ammont ta' referenza. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 25(3), il-hlasijiet għandhom isiru kif definit hawn taht.

2. Għall-finijiet ta' prefinanzjament ta' operazzjonijiet ta' Rispons Rapidu Militari tal-UE, l-Istati Membri partecipanti għandhom jew:

(a) ihallsu kontribuzzjoniet lil ATHENA minn qabel; jew

(b) meta l-Kunsill jiddeċiedi li jmexxi operazzjoni ta' Rispons Rapidu Militari tal-UE li huma jikkontribwixxu għall-finanzjament tagħha, ihallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom għall-ispejjeż komuni ta' dik l-operazzjoni fi żmien hamest ijiem wara t-trasmissjoni tas-sejha fil-livell tal-ammont ta' referenza, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod iehor.

3. Għall-ghan msemmi hawn fuq, il-Kumitat Speċjali, magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru li jikkontribwixxi minn qabel, għandu jstabbilixxi approprazzjonijiet proviżorji taht titolu speċifiku fil-baġit. Dawn l-appropriazzjonijiet proviżorji għandhom jiġu koperti minn kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri li jikkontribwixxi minn qabel fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha għal dawn il-kontribuzzjonijiet.

4. Kwalunkwe approprazzjoni proviżorja msemmija fil-paragrafu 3 li tintuża għal operazzjoni għandha tiġi rifornuta fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kwalunkwe Stat Membru li jikkontribwixxi minn qabel jista' f'ċirkostanzi speċifiċi jawtorizza lill-amministratur sabiex juża l-kontribuzzjoni tiegħu mhallsa minn qabel sabiex ikopri l-kontribuzzjoni tiegħu għal operazzjoni li jippartecipa fiha, hlief għal operazzjoni ta' Rispons Rapidu. Għandu jsir riforniment tal-kontribuzzjoni mhallsa minn qabel mill-Istat Membru kkonċernat fi żmien 90 jum wara li ssir is-sejha.

6. Fejn ikunu mehtieġa fondi għal xi operazzjoni, diversa minn operazzjoni ta' Rispons Rapidu, qabel ma jkunu ġew riċevuti kontribuzzjonijiet suffiċjenti għal dik l-operazzjoni:

(a) jistgħu jintużaw kontribuzzjonijiet imħallsa minn qabel minn Stati Membri li jikkontribwixxu minn qabel għall-finanzjament ta' dik l-operazzjoni, wara l-approvazzjoni mill-Istati Membri li jikkontribwixxu minn qabel, sa 75 % tal-ammont tagħhom sabiex ikopru kontribuzzjonijiet dovuti għal dik l-operazzjoni. Għandu jsir riforniment tal-kontribuzzjoni mħallsa minn qabel mill-Istat Membru li jikkontribwixxi minn qabel fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha;

(b) fil-każ imsemmi fis-subparagrafu (a) ta' dan il-paragrafu, għandhom jithallsu l-kontribuzzjonijiet dovuti għall-operazzjoni skont l-Artikolu 25(1) mill-Istati Membri li ma jkunux ikkontribwew minn qabel, wara approvazzjoni mill-Istati Membri kkonċernati, fi żmien hamest ijiem wara t-trasmissjoni tas-sejha mill-amministratur.

7. Minkejja l-Artikolu 32(3), il-kmandant tal-operazzjoni jista' jimpenja u jhallas l-ammonti li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tiegħu.

8. Kwalunkwe Stat Membru jista' jregġa' lura l-għażla tiegħu billi jagħti notifika lill-amministratur mill-inqas tliet xhur minn qabel.

9. L-imghax li jkun inqala' fuq il-finanzjament bikri għandu kull sena jitqassam lill-Istati Membri li jkunu kkontribwew minn qabel u jiżdied mal-appropriazzjonijiet proviżorji tagħhom. L-ammonti għandhom jiġu notifikati lil dawn l-Istati Membri bħala parti mill-proċess annwali tal-approvazzjoni baġitarja.

Artikolu 27

Rimborż ta' prefinanzjament

1. Stat Membru, Stat terz jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali li tkun għet awtorizzata mill-Kunsill sabiex tipprovdi l-prefinanzjament ta' parti mill-ispejjeż komuni ta' operazzjoni tista' tikseb rimborż minn ATHENA billi tagħmel talba flimkien mad-dokumenti mehtieġa ta' ġustifikazzjoni u indirizzata lill-amministratur mhux aktar tard minn xahrejn wara d-data tat-tlestija tal-operazzjoni kkonċernata.

2. L-ebda talba għar-rimborż ma tista' tkun onorata jekk din ma tkunx għet approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jekk ikun għadu fil-kariga, u mill-amministratur.

3. Jekk tkun approvata talba għar-rimborż preżentata minn Stat kontribwent, din tista' titnaqqas mis-sejha għal kontribuzzjonijiet li jkun imiss indirizzata lil dak l-Istat mill-amministratur.

4. Jekk l-ebda sejha għall-kontribuzzjonijiet ma tkun antiċipata meta t-talba tiġi approvata, jew jekk it-talba approvata għar-rimborż taqbeż il-kontribuzzjoni antiċipata, l-amministratur għandu jhallas l-ammont li għandu jiġi rimborżat fi

żmien 30 jum, b'kont mehud tal-likwidità ta' ATHENA u ta' dak li jkun jinhtieġ għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni kkonċernata.

5. Ir-rimborż għandu jkun dovut skont din id-Deciżjoni wkoll jekk l-operazzjoni tiġi kkanċellata.

6. Ir-rimborż għandu jinkludi l-imghax li jkun inqala' fuq l-ammont li jkun sar disponibbli permezz tal-prefinanzjament.

Artikolu 28

L-amministrazzjoni minn ATHENA ta' nfiq mhux inkluz fl-ispejjeż komuni

1. Fuq bażi ta' proposta mill-amministratur, bl-assistenza ta' kmandant ta' operazzjoni, jew minn Stat Membru, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li t-tmexxija amministrattiva ta' ċerta nefqa relatata ma' operazzjoni ("spejjeż imħallsa min-nazzjon"), filwaqt li tibqa' r-responsabbiltà tal-Istat Membru li tikkonċerna, għandha tkun fdata lil ATHENA.

2. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-Kumitat Speċjali jista' jawtorizza lill-kmandant tal-operazzjoni sabiex jidhol f'kuntratti fisem l-Istati Membri parteċipanti f'operazzjoni u, fejn ikun adatt, partijiet terzi, għall-akkwist tas-servizzi u l-provvisti li għandhom jiġu ffinanzjati bħala spejjeż imħallsa min-nazzjon.

3. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-Kumitat Speċjali għandu jistabbilixxi l-modalitajiet għall-prefinanzjament ta' spejjeż imħallsa min-nazzjon.

4. ATHENA għandha żzomm kont tal-ispejjeż imħallsa min-nazzjon li tkun fdata bihom u mgarrba minn kull Stat Membru u, fejn adatt, partijiet terzi. Kull xahar hi għandha tibghat lil kull Stat Membru u, fejn adatt, dawk il-partijiet terzi, rendikont tannefqa li tkun sostniet u li tkun saret minnha jew mill-persunal tagħha fix-xahar preċedenti, u għandha ssejjah għall-fondi mehtieġa sabiex tithallas din in-nefqa. L-Istati Membri u, fejn adatt, dawk il-partijiet terzi, għandhom ihallsu lil ATHENA l-fondi mehtieġa fi żmien 30 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha għall-fondi.

Artikolu 29

Imghax fuq hlas tardiv

1. Jekk Stat ma jissodisfax l-obbligi finanzjarji tiegħu, għandhom japplikaw b'analogija r-regoli tal-Unjoni dwar l-imghax fuq hlas tardiv determinati bl-Artikolu 71 tar-Regolament Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾ fir-rigward tal-hlas tal-kontribuzzjonijiet lill-baġit tal-UE.

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

2. Meta l-hlas isir tard b'mhux iżjed minn għaxart ijiem, l-ebda imghax ma għandu jiġi applikat. Meta hlas isir tard b'iżjed minn għaxart ijiem, l-imghaxijiet għandhom japplikaw għad-dewmien kollu.

KAPITOLU 8

IMPLIMENTAZZJONI TAN-NEFQA

Artikolu 30

Prinċipji

1. L-appropriazzjonijiet ta' ATHENA għandhom jintużaw skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri l-ekonomija, l-effettività u l-effiċjenza.

2. L-uffiċjali awtorizzanti għandhom ikunu responsabbli għall-implimentazzjoni tad-dhul u tan-nefqa ta' ATHENA skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba u sabiex ikun żgurat li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti tal-legalità u r-regolarità. Biex tiġi implimentata in-nefqa, l-uffiċjal awtorizzanti għandu jagħmel impenji baġitarji u impenji ġuridici, għandu jivvalida n-nefqa u jawtorizza l-hlasijiet u għandu jiehu f'idejh il-preliminari għall-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet. Uffiċjal awtorizzanti jista' jiddelega d-dmirijiet tiegħu b'deċiżjoni li tiddetermina:

- (a) il-persunal fuq livell xieraq għal tali delegazzjoni;
- (b) il-limitu tas-setgħat konferiti; u
- (c) l-ambitu għal benefiċjarji sabiex jissubdelegaw is-setgħat tagħhom.

3. L-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet skont il-prinċipju ta' segregazzjoni tal-uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandha tkun żgurata. Id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandhom ikunu reċiprokament inkompatibbli. Kwalunkwe hlas li jsir mill-fondi amministrati minn ATHENA għandu jehtieg il-firma kongunta ta' uffiċjal awtorizzanti u ta' uffiċjal tal-kontabbiltà.

4. Mingħajr preġudizzju għal din id-Deciżjoni, meta l-implimentazzjoni tan-nefqa komuni tkun fdata lil Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, istituzzjoni jew organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tan-nefqa proprja tagħhom. Meta l-amministratur jimplementa n-nefqa direttament, din għandha tikkonforma mar-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tat-taqsim "Kunsill" tal-baġit generali tal-Unjoni Ewropea.

5. Madankollu, l-amministratur jista' jipprova lill-Presidenza b'elementi għal proposta lill-Kunsill jew lill-Kumitat Speċjali dwar regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni.

6. Il-Kumitat Speċjali jista' japprova regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni li jmorru lil hinn mill-paragrafu 4.

Artikolu 31

Spejjeż komuni li jsiru fit-thejjja għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, jew mhux marbutin direttament ma' operazzjoni speċifika

L-amministratur għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzat għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni fil-preparazzjoni għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, kif ukoll spejjeż komuni li ma jistgħux ikunu marbutin direttament ma' operazzjoni speċifika.

Artikolu 32

Spejjeż operattivi komuni

1. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li hu jikkmanda. Madankollu, l-amministratur għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi li jkunu saru matul il-fażi preparatorja ta' operazzjoni speċifika, li huma implimentati direttament minn ATHENA, jew relatati mal-operazzjoni wara t-tmiem fażi attiva tagħha.

2. Is-somom meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa fuq operazzjoni għandhom ikunu trasferiti mill-kont bankarju ta' ATHENA mill-amministratur għall-kmandant tal-operazzjoni, fuq it-talba tiegħu, fil-kont bankarju miftuh fisem ATHENA, li tiegħu l-kmandant tal-operazzjoni jkun ipprova d-dettalji.

3. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), l-adozzjoni tal-ammont ta' referenza għandha tattivata d-dritt tal-amministratur u tal-kmandant tal-operazzjoni, kull wiehed fil-qasam tiegħu ta' kompetenza, sabiex jintrabat li jhallas l-ispejjeż għall-operazzjoni kkonċernata sal-persentaġġ tal-ammont ta' referenza approvat kif stipulat fl-Artikolu 25(1), sakemm il-Kunsill ma jiddeċided fuq livell oghla għall-impenji.

Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew il-kmandant tal-operazzjoni u b'kont meħud tan-necessità u l-urgenza tal-operazzjoni, jista' jiddeċiedi li jsir impenn għal, u fejn adatt, tithallas, nefqa addizzjonali. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirreferi l-kwistjoni lill-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill permezz tal-Presidenza, hliet jekk iċ-ċirkostanzi operattivi jkunu jirrikjedu mod ieħor. Din id-deroga m'għandhiex tapplika mid-data tal-adozzjoni ta' baġit għall-operazzjoni kkonċernata.

4. Matul il-perijodu qabel l-adozzjoni ta' baġit għal operazzjoni, l-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jirrapportaw lill-Kumitat Speċjali kull xahar, kull wiehed jirrapporta fuq il-materji li jikkonċernaw lilu, fir-rigward tal-ispejjeż li jkunu eliġibbli bhala spejjeż komuni għal dik l-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur, kmandant tal-operazzjoni jew Stat Membru, jista' johroġ direttivi dwar l-implimentazzjoni tan-nefqa matul dak il-perijodu.

5. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), fil-każ ta' periklu imminenti għall-hajjiet persunal involuti f'operazzjoni militari tal-UE, il-kmandant tal-operazzjoni għal dik l-operazzjoni jista' jimplementa n-nefqa meħtieġa sabiex isalva l-hajjiet ta' dak il-persunal, aktar mill-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali malajr kemm jista' jkun. F'dan il-każ, filwaqt li jikkomunika mal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jipproponi t-trasferimenti meħtieġa sabiex tiġi finanzjata din in-nefqa mhux mistennija. Jekk ma jkunx possibbli li jiġi żgurat finanzjament suffiċjenti għal tali nefqa permezz ta' trasferiment, l-amministratur għandu jipproponi baġit emendatorju.

KAPITOLU 9

DESKRIZZJONI FINALI TAT-TAGHMIR U L-INFRASTRUTTURA FFINANZJATI B'MOD KOMUNI

Artikolu 33

Tagħmir u infrastruttura

1. Bil-ħsieb tat-terminazzjoni tal-operazzjoni li hu jkun ikkmanda, il-kmandant tal-operazzjoni għandu jipproponi destinazzjoni finali għat-tagħmir u infrastruttura ffinanzjati b'mod komuni għal dik l-operazzjoni. Hu għandu jipproponi lill-Kumitat Speċjali r-rata rilevanti ta' deprezzament kif meħtieġ.

2. L-amministratur għandu jamministra t-tagħmir u l-infrastruttura li jibqa' wara t-tmiem fażi attiva tal-operazzjoni, bil-ħsieb, jekk ikun meħtieġ, li jsib id-destinazzjoni finali tagħha. Hu għandu jipproponi lill-Kumitat Speċjali r-rata rilevanti ta' deprezzament kif meħtieġ.

3. Ir-rata ta' deprezzament għat-tagħmir, infrastruttura u assi oħrajn għandha tkun approvata mill-Kumitat Speċjali mill-aktar fis possibbli.

4. Id-destinazzjoni finali tat-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komuni għandha tkun approvata mill-Kumitat Speċjali, filwaqt li jittiehed kont tal-htigijiet tal-operazzjoni u l-kriterji finanzjarji. Id-destinazzjoni finali tista' tkun kif ġej:

(a) fil-każ tal-infrastruttura, tinbiegħ jew tiġi trasferita permezz ta' ATHENA lill-pajjiż ospitant, lil Stat Membru jew lil parti terza;

(b) fil-każ ta' tagħmir, jinbiegħ permezz ta' ATHENA lil Stat Membru, lill-pajjiż ospitant jew lil parti terza, jew ikun mażżun u miżmum minn ATHENA, Stat Membru jew parti terza, għal użu f'operazzjoni sussegwenti.

5. Meta jinbiegħu, it-tagħmir u l-infrastruttura għandhom jinbiegħu għall-valur fis-suq tagħhom, jew, fejn l-ebda valur fis-suq ma jista' jiġi determinat, għal prezz ġust u raġonevoli b'kont meħud tal-kondizzjonijiet lokali speċifiċi.

6. Il-bejgħ jew it-trasferiment lejn pajjiż ospitanti jew parti terza għandu jsir skont ir-regoli rilevanti tas-sigurtà fis-seħħ.

7. Meta jkun deciz li ATHENA għandha żzomm it-tagħmir iffanzjat b'mod komuni għal operazzjoni, l-Istati Membri kontribwenti jistgħu jitolbu kumpens finanzjarju mill-Istati Membri l-oħra parteċipanti. Il-Kumitat Speċjali, magħmul mir-rappreżentanti tal-Istati Membri parteċipanti kollha, għandu jiehu d-deċizzjonijiet xierqa abbażi ta' proposta mill-amministratur.

KAPITOLU 10

KONTIJET U INVENTARJU

Artikolu 34

Kontabbiltà għal spejjeż komuni operattivi

Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jżomm kontijiet tat-trasferimenti riċevuti minn ATHENA, tan-nefqa li hu jkun impenja u l-ħlasijiet li jkunu saru u tad-dhul riċevut, kif ukoll inventarju tal-proprjetà mobbli ffinanzjata mill-baġit ta' ATHENA u użata għall-operazzjoni li hu jikkmanda.

Artikolu 35

Kontijiet konsolidati

1. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jżomm il-kontijiet ta' kontribuzzjonijiet imsejha u ta' trasferimenti li jkunu saru. Hu għandu wkoll ifassal il-kontijiet għall-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejija għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, u għan-nefqa u d-dhul operattivi implimentati taht ir-responsabbiltà diretta tal-amministratur.

2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jfassal il-kontijiet konsolidati għad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA. Kull kmandant ta' operazzjoni għandu jibgħat il-kontijiet tiegħu għan-nefqa li jkun impenja u l-ħlasijiet li jkun għamel, kif ukoll tad-dhul riċevut.

KAPITOLU 11

VERIFIKA U PREŻENTAZZJONI TAL-KONTIJET

Artikolu 36

Rapporti regolari lill-Kumitat Speċjali

Kull tliet xhur, l-amministratur għandu jippreżenta lill-Kumitat Speċjali rapport dwar l-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa mill-bidu tas-sena finanzjarja. Għal dan il-għan, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdi lill-amministratur rapport dwar in-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li hu jikkmanda.

Artikolu 37

Kondizzjonijiet għat-tweġġ ta' kontrolli

1. Qabel ma jwettqu l-kompitu tagħhom, il-persuni responsabbli għall-verifika tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom ikunu rċevew permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata sa mill-inqas il-livell "Secret UE" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru jew in-NATO, skont il-każ. Dawk il-persuni għandhom jiżguraw li huma jirrispettaw il-konfidenzjalità tal-informazzjoni u jiproteġu d-data li tagħha jiksbu konozzenza waqt il-kompitu tagħhom ta' verifika, skont ir-regoli applikabbli għal dik l-informazzjoni u data.

2. Il-persuni responsabbli għall-verifika tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom ikollhom aċċess mingħajr dewmien u mingħajr ma jagħtu avviż minn qabel għad-dokumenti u l-kontenut tal-ġustifikazzjonijiet kollha tad-data relatati ma' dak id-dhul u n-nefqa, u għas-siti fejn jinżammu dawk id-dokumenti u l-ġustifikazzjonijiet. Huma jistgħu jagħmlu kopji. Il-persuni involuti fl-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom jagħtu lill-amministratur u lill-persuni responsabbli għall-verifika ta' dak id-dhul u n-nefqa l-assistenza meħtieġa fit-tweġġ tal-kompitu tagħhom.

Artikolu 38

Verifika esterna tal-kontijiet

1. Meta l-implimentazzjoni tan-nefqa ta' ATHENA tkun fdata lil Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, l-istituzzjoni jew l-organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli li japplikaw għall-verifika tan-nefqa proprja tagħhom.

2. Madankollu, l-amministratur jew persuni maħtura minnu jistgħu, fi kwalunkwe żmien, iwettqu verifika tal-ispejjeż komuni ta' ATHENA li jkunu saru fit-thejġja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, jew l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni. Barra minn dan, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, il-Kumitat Speċjali jista', fi kwalunkwe żmien, jahtar awdituri esterni, u jistabbilixxi l-kompiti u l-kondizzjonijiet tal-impjeg tagħhom.

3. Bil-għan li jsiru verifiki esterni, għandu jkun stabbilit Kullegġ ta' sitt membri ta' Awdituri. Il-Kumitat Speċjali għandu jahtar membri għal perjodu ta' tliet snin, li jista' jiġġedded darba, minn kandidati proposti mill-Istati Membri. Il-Kumitat Speċjali jista' jestendi mandat ta' membru sa mhux aktar minn 6 xhur.

Il-kandidati għandhom ikunu membri tal-ogħla korp nazzjonali ta' verifika ta' Stat Membru, jew rakkomandati minn dak il-korp, u joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza. Huma għandhom ikunu disponibbli sabiex iwettqu kompiti fisem ATHENA kif meħtieġ. Waqt li jkunu qed iwettqu dawn il-kompiti:

(a) l-membri tal-Kulleġġ għandhom jibqgħu jithallsu mill-korp ta' verifika ta' orijini tagħhom; ATHENA għandha tkun responsabbli għall-ispejjeż ta' missjoni tagħhom skont ir-regoli applikabbli għall-uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ta' grad ekwivalenti;

(b) l-membri la għandhom jitolbu u lanqas jirċievu istruzzjonijiet hlief mill-Kumitat Speċjali; fi hdan il-mandat tagħhom verifika, il-Kulleġġ tal-Awdituri u l-membri tiegħu għandhom ikunu kompletament indipendenti u esklussivament responsabbli għat-tweġġja tal-verifika esterna;

(c) l-membri għandhom jirrapportaw dwar il-kompitu tagħhom lill-Kumitat Speċjali biss;

(d) l-membri għandhom jivverifikaw matul is-sena finanzjarja kif ukoll ex post, permezz ta' kontrolli fuq il-post kif ukoll tad-dokumenti ta' ġustifikazzjoni, li n-nefqa finanzjata jew pre-finanzjata permezz ta' ATHENA tkun implimentata skont il-leġislazzjoni applikabbli u l-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri ta' ekonomija, effikaċja u effiċjenza, u li l-kontrolli interni jkunu adegwati.

Kull sena, il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu jeleġgi l-president tiegħu minn fost il-membri tiegħu jew jestendi l-hatra tiegħu. Huwa għandu jadotta r-regoli applikabbli għall-verifiki mwettqa mill-membri tiegħu konformement mal-ogħla standards internazzjonali. Il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu japprova r-rapporti tal-verifiki mfassla mill-membri tiegħu qabel ma dawn jingħataw lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali.

4. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi fuq bażi ta' każ b'każ u fuq motivazzjonijiet speċifiċi sabiex juża korpi esterni oħrajn.

5. L-ispiża tal-verifiki mwettqa minn awdituri li jaġixxu fisem ATHENA għandha tkun ikkunsidrata bħala spiża komuni li għandha tiġi sostnuta minn ATHENA.

Artikolu 39

Verifika interna tal-kontijiet

1. Fuq proposta tal-amministratur u wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għandu jahtar awditur intern għall-mekkanizmu ATHENA, u mill-inqas deputat awditur intern wiehed għal perjodu ta' tliet snin, li jista' jiġġedded darba; l-awdituri interni għandhom ikollhom il-kwalifiki professjonali meħtieġa u għandhom joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza. L-awditur intern la jista' jkun uffiċjal tal-awtorizzazzjoni u lanqas uffiċjal tal-kontabbiltà; huwa ma jistax jippartecipa fit-thejġja tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

2. L-awditur intern għandu jirrapporta lill-amministratur dwar kif jipproċedi bir-riskji, billi jagħti opinjonijiet indipendenti dwar il-kwalità tas-sistemi ta' amministrazzjoni u ta' kontroll, u jipprovdi rakkomandazzjonijiet għat-titjib tal-kontroll intern fl-operazzjonijiet, u għall-promozzjoni ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba. Huwa inkarigat b'mod partikolari mill-valutazzjoni tal-adeqwatezza u l-effiċjenza tas-sistemi ta' gestjoni interni u kif ukoll il-prestazzjoni tad-dipartimenti fit-tweġġ ta' linji politiċi u objettivi rigward ir-riskji assoċjati magħhom.

3. L-awditur intern iwettaq il-funzjonijiet tiegħu fuq id-dipartimenti kollha involuti fil-ġbir tad-dhul ta' ATHENA jew fl-implimentazzjoni tal-infiq iffinanzjat minn ATHENA.

4. L-awditur intern għandu jagħmel verifika interna waħda jew aktar tul is-sena finanzjarja, kif meħtieġ. Huwa jirrapporta lill-amministratur u lill-kmandant tal-operazzjoni dwar il-konkluzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu. Il-kmandant tal-operazzjoni u l-amministratur għandhom jiżguraw li tittiehed azzjoni dwar ir-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw mill-verifiki.

5. L-amministratur jagħti kont annwali lill-Kumitat Speċjali dwar il-hidma dwar verifika interna fejn jindika l-għadd u t-tip ta' verifiki interni li jkunu saru, is-sejbiet li rriżultaw, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula u l-azzjoni meħuda abbażi ta' dawk ir-rakkomandazzjonijiet.

6. Barra minn hekk, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jiżgura aċċess sħiħ għall-operazzjoni li huwa jikkmanda lill-awditur intern. L-awditur intern għandu jivverifika t-tħaddim sew tas-sistemi u l-proċeduri finanzjarji u baġitarji, u jiżgura t-tħaddim ta' sistemi ta' verifika interna b'saħħithom u effiċjenti.

7. Il-hidma u r-rapporti tal-awditur intern għandhom jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-Kulleġġ tal-Awdituri flimkien mad-dokumenti ta' ġustifikazzjoni kollha relatati magħhom.

Artikolu 40

Preżentazzjoni annwali u għeluq tal-kontijiet

1. Kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà ta' ATHENA sal-31 ta' Marzu wara t-tmiem tas-sena finanzjarja jew fi żmien erba' xhur wara t-tmiem tal-operazzjoni li hu jikkmanda, fid-data li fosthom tkun l-aktar bikrija, bl-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġu stabbiliti l-kontijiet annwali għall-ispejjeż komuni, il-kontijiet annwali għall-infiq prefinanzjat u rimborżat konformement mal-Artikolu 28 u r-rapport annwali ta' attività.

2. L-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kull kmandant tal-operazzjoni, għandu jstabilixxi u jipprovdi lill-Kumitat Speċjali u lill-Kulleġġ tal-Awdituri, sal-15 ta' Mejju wara tmiem is-sena finanzjarja, dikjarazzjonijiet finanzjarji u r-rapport annwali ta' attività.

3. Fi żmien tmien gimgħat mit-trasmissjoni tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji, il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu jipprovdi lill-Kumitat Speċjali b'opinjoni tal-awdituri, filwaqt li l-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kull kmandant tal-operazzjoni, għandhom jipprovdu r-rapporti finanzjarji vverifikati ta' ATHENA.

4. Sat-30 ta' Settembru, wara t-tmiem tas-sena finanzjarja, il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu jipprovdi lill-Kumitat Speċjali r-rapport ta' verifika, u għandu jeżamina r-rapport ta' verifika, l-opinjoni ta' verifika u r-rapporti finanzjarji bil-hsieb li jagħti rilaxx lill-amministratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operazzjoni.

5. Il-kontijiet u l-inventarji kollha għandhom jinżammu, kull wieħed fil-livell tiegħu, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà u minn kull kmandant tal-operazzjoni għal perijodu ta' hames snin mid-data li fiha jkun inghata r-rilaxx korrispondenti. Meta tintemm operazzjoni, il-kmandant tal-operazzjoni għandu jiżgura li l-kontijiet u l-inventarji kollha jiġu trasmessi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà.

6. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddeciedi li jdahhal il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għal sena finanzjarja li għaliha l-kontijiet jkunu ġew approvati fil-baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, bhala dhul jew nefqa u dan skont iċ-ċirkostanzi, permezz ta' baġit emendatorju. Madankollu, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi li jdahhal il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit imsemmi hawn fuq wara li jkun irċieva l-opinjoni tal-verifika mill-Kulleġġ tal-Awdituri.

7. Il-parti tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għal sena finanzjarja li tiġi mill-implimentazzjoni ta' approprjazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-tnejn għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, għandha tiddahhal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkun imiss mill-Istati Membri partecipanti.

8. Il-parti tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit li tiġi mill-implimentazzjoni ta' approprjazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni partikolari għandha tiddahhal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkun imiss mill-Istati Membri li jkunu kkontribwixxew għal dik l-operazzjoni.

9. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontribuzzjonijiet dovuti lil ATHENA, il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati skont il-kodiċi tad-DGN tas-sena tar-rimborż.

10. Sal-31 ta' Marzu ta' kull sena kull Stat Membru li jippartecipa f'operazzjoni jista' jipprovdi informazzjoni lill-amministratur fejn ikun il-każ permezz Kmandant tal-Operazzjoni, dwar l-ispejjeż inkrementali li jkun għamel għall-operazzjoni matul is-sena finanzjarja preċedenti. Din l-informazzjoni għandha titqassam sabiex turi l-elementi prinċipali tan-nefqa. L-amministratur għandu jiġbor din l-informazzjoni sabiex jipprovdi lill-Kumitat Speċjali b'idea generali tal-ispejjeż inkrementali tal-operazzjoni.

*Artikolu 41***Għeluq tal-kontijiet ta' operazzjoni**

1. Meta tintemm operazzjoni, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, li l-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u tal-kmandant tal-operazzjoni, għandu jippreżenta lill-Kumitat Speċjali d-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' dik l-operazzjoni, mill-inqas sad-data ta' meta tkun intemmet, u, jekk possibli, sad-data li fiha tkun giet terminata. L-iskadenza imposta fuq l-amministratur ma tistax tkun inqas minn erba' xhur mid-data li fiha tkun giet kompluta l-operazzjoni.

2. Jekk fi żmien it-terminu tal-iskadenza, ir-rapporti finanzjarji ma jistgħux jinkludu d-dhul u n-nefqa marbuta mat-terminazzjoni ta' dik l-operazzjoni, imbagħad dak id-dhul u n-nefqa għandhom jidhru fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' ATHENA u għandhom ikunu eżaminati mill-Kumitat Speċjali fil-kuntest tal-proċedura prevista fl-Artikolu 40.

3. Il-Kumitat Speċjali għandu, fuq il-bażi ta' opinjoni tal-Kulleġġ tal-Awdituri, japprova d-dikjarazzjonijiet finanzjarji għall-operazzjoni li tkun giet ippreżentata lilu. Huwa għandu jagħti rilaxx lill-amministratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operazzjoni għall-operazzjoni in kwistjoni.

4. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontribuzzjonijiet dovuti lil ATHENA, il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati, skont il-kodiċi tad-DGN tas-sena tar-rimborż.

KAPITOLU 12

DISPOŻIZZJONIJET MIXXELLANJI*Artikolu 42***Responsabbiltà**

1. Il-kondizzjonijiet li jirregolaw ir-responsabbiltà dixiplinari jew kriminali tal-kmandant tal-operazzjoni, tal-amministratur u ta' persunal ieħor provdut partikolarment mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew minn Stati Membri fil-każ ta' kondotta skorretta jew ta' negliġenza fl-implimentazzjoni tal-baġit għandhom ikunu regolati mir-Regolamenti tal-Persunal jew mill-arrangamenti applikabbli għalihom. Addizzjonalment, ATHENA tista' fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba ta' Stat kontribwent iġġib azzjoni ċivili kontra l-persunal imsemmi hawn fuq.

2. Fl-ebda każ ma jistgħu l-Unjoni jew is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti bhala riżultat tal-prestazzjoni tad-dmirijiet tagħhom mill-amministratur, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà jew mill-persunal assenjat lilhom.

3. Ir-responsabbiltà kuntrattwali li tista' tirriżulta minn kuntratti konklużi fil-kuntest tal-implimentazzjoni tal-baġit għandha tkun koperta permezz ta' ATHENA mill-Istati kontribwenti. Din għandha tkun regolata mil-liġi applikabbli għall-kuntratti in kwistjoni.

4. Fil-każ ta' responsabbiltà mhux kuntrattwali, kull dannu kkawżat mill-kwartieri ġenerali tal-operazzjoni, il-kwartieri ġenerali tal-forzi u l-kwartieri ġenerali tal-komponenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom għandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijietom għandu jkun kopert permezz ta' ATHENA mill-Istati kontribwenti, skont il-prinċipji ġenerali komuni għall-ijiet tal-Istati Membri u r-Regolamenti tal-Persunal tal-forzi, applikabbli fil-post tal-operazzjonijiet.

5. Fl-ebda każ ma jistgħu l-Unjoni jew l-Istati Membri jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti għal kuntratti konklużi fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-baġit jew għal dannu kkawżat mill-unitajiet u d-dipartimenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom għandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijietom.

*Artikolu 43***Eżami mill-ġdid u revizjoni**

Din id-Deciżjoni shiha jew parti minnha, inklużi l-Annessi tagħha, għandha tiġi riveduta, jekk meħtieġ, fuq talba ta' Stat Membru jew wara kull operazzjoni. Hija għandha tiġi riveduta mill-anqas darba kull tliet snin. Waqt l-eżami mill-ġdid jew ir-revizjoni, jistgħu jintużaw l-esperti kollha utli għall-hidma, u partikolarment il-korpi ta' ġestjoni ta' ATHENA.

*Artikolu 44***Dispożizzjonijiet finali**

Id-Deciżjoni 2008/975/PESK hija b'dan imhassra.

*Artikolu 45***Dhul fis-seħh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Dicembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. KOROLEC

ANNEX I

SPEJJEŻ KOMUNI MHALLSA MINN ATHENA KULL META MĠARRBA

Fkażijiet meta l-ispejjeż komuni li ġejjin ma jkunux jistgħu jiġu marbuta direttament ma' operazzjoni speċifika, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jalloka l-appropriazzjonijiet korrispondenti mal-parti ġenerali tal-baġit annwali. Sa fejn ikun possibbli, dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddaħhlu fl-artikoli li juru l-operazzjoni li magħha jkunu l-aktar relatati.

1. In-nefqa tal-missjoni li ssir mill-kmandant tal-operazzjoni u l-persunal tiegħu għall-prezentazzjoni tal-kontijiet ta' operazzjoni lill-Kumitat Speċjali.
2. L-indennizzi għal danni u spejjeż li jirriżultaw minn pretensjonijiet u azzjonijiet legali li jkollhom jithallsu permezz ta' ATHENA.
3. L-ispejjeż skont kwalunkwe deċiżjoni sabiex jinħażen materjal li jkun inkiseb b'mod komuni għal operazzjoni (fejn dawn l-ispejjeż ikunu attribwiti għall-parti ġenerali tal-baġit annwali, għandha tkun indikata rabta ma' operazzjoni speċifika).

Barra minn dan il-parti ġenerali tal-baġit annwali għandha tinkludi appropriazzjonijiet, fejn meħtieġ, sabiex ikopru l-ispejjeż komuni, li ġejjin, f'operazzjonijiet li għall-finanzjament tagħhom jikkontribwixxu l-Istati Membri partecipanti:

1. Spejjeż bankarji;
2. Spejjeż verifika;
3. Spejjeż komuni relattivi għall-fażi preparatorja ta' operazzjoni kif definit fl-Anness II.
4. Spejjeż relatati mal-iżvilupp u l-manutenzjoni tas-sistema tal-kontabbiltà u tal-ġestjoni tal-assi tal-ATHENA.

ANNEX II

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IL-FAŻI PREPARATORJA TA' OPERAZZJONI MĠARRBA MINN ATHENA

L-ispejjeż inkriminali meħtieġa għal missjonijiet esploratorji u għal preparazzjonijiet (b'mod partikolari missjonijiet ta' stharrig u tkixxif) li jsiru minn persunal militari u ċivili bil-hsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni: trasport, akkomodazzjoni, użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni operattiva, reklutaġġ ta' persunal ċivili lokali għat-twettiq tal-missjoni bħal interpreti u xufiera.

Servizzi mediċi: l-ispiża ta' evakwazzjonijiet mediċi ta' emergenza (Medevac) ta' persuni li jkunu qed jieħdu sehem f'missjonijiet esploratorji u preparazzjonijiet minn persunal militari u ċivili bil-hsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni, meta ma jkunx jista' jiġi pprovdut trattament mediku fil-post.

ANNEX III

PARTI A

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IL-FAŽI ATTIVA TA' OPERAZZJONIJIET DEJEM IMĠARRBA MINN ATHENA

Għal kwalunkwe operazzjoni militari tal-UE, ATHENA ser terfa' bhala spejjeż komuni operattivi l-ispejjeż inkrementali meħtieġa għall-operazzjoni definita hawn taħt.

1. L-ispejjeż inkrementali għall-kwartieri ġenerali (li jistgħu jiġu skjerati jew li huma fissi) għal operazzjonijiet immexxija mill-Unjoni Ewropea.

1.1. Definizzjoni tal-Kwartieri Ġenerali (HQ) li l-ispejjeż inkrementali tagħhom jithallsu b'mod komuni:

(a) Kwartieri Ġenerali (HQ): il-kwartieri ġenerali (HQ); l-elementi ta' kmand u ta' appoġġ approvati fil-pjan ta' operazzjoni (OPLAN).

(b) Kwartieri Ġenerali tal-Operazzjoni(OHQ): kwartieri ġenerali statiči, barra miż-żona, tal-kmandant tal-operazzjoni, li hija responsabbli għall-kostruzzjoni, it-tneġġija, l-appoġġ u l-irkupru ta' forza tal-UE.

Id-definizzjoni tal-ispejjeż komuni applikabbli għal OHQ għal operazzjoni għandha tkun appikabbli wkoll għas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u għal ATHENA sa fejn dawn jaġixxu direttament għal dik l-operazzjoni.

(c) Kwartieri Ġenerali tal-Forza (FHQ): il-kwartieri ġenerali ta' forza tal-UE skjerata fiż-żona tal-operazzjonijiet.

(d) Kwartieri Ġenerali Komponenti tal-Kmand (CCHQ): kwartieri ġenerali ta' kmandant ta' komponent tal-Unjoni Ewropea skjerat għall-operazzjoni (jiġifieri l-kmandanti tal-ajru, tal-art, dawk marittimi u dawk b'funzjonijiet speċifiċi oħrajn li jistgħu jitqiesu meħtieġa li jinhatru skont in-natura tal-operazzjoni).

1.2. Definizzjoni tal-ispejjeż inkrementali ffinanzjati b'mod komuni:

(a) Spejjeż tat-trasport: trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet għall-iskjerament, is-sosteniment u l-irkupru tal-FHQ u s-CCHQ.

(b) Vjaġġar u akkomodazzjoni: spejjeż tal-ivjaġġar u l-akkomodazzjoni li jsiru mill-OHQ għal vjaġġi uffiċjali meħtieġa għal operazzjoni; spejjeż tal-ivjaġġar u l-akkomodazzjoni li jsiru minn persunal minn HQs skjerati li jaġhmlu vjaġġi uffiċjali għal Brussell u/jew laqgħat relatati ma' operazzjoni.

(c) Trasport/vjaġġar (esklużi l-ispejjeż "per diem") fil-post tal-operazzjonijiet tal-HQs: nefqa relatata mat-trasport bi vetturi u vjaġġar iehor b'mezzi oħrajn u l-ispejjeż tal-garr, inkluż vjaġġar minn rinforzi nazzjonali u vizitaturi; spejjeż inkrementali ta' karburant oltre l-ispiza għal operazzjonijiet normali; kera ta' vetturi addizzjonali; spejjeż tal-assigurazzjoni ta' partijiet terzi imposti minn xi pajjiżi fuq organizzazzjonijiet internazzjonali li jmexxu operazzjonijiet fit-territorju tagħhom.

(d) Amministrazzjoni: tagħmir supplimentari għall-uffiċċji u l-akkomodazzjoni, servizzi u utilitajiet kuntrattwali, spejjeż għall-manutenzjoni tal-bini tal-HQ.

(e) Persunal ċivili rekrutat speċifikament fil-HQs eliġibbli għall-htigiet tal-operazzjoni: persunal ċivili li jaħdem fl-Unjoni, persunal internazzjonali u persunal lokali rekrutat lokalment fil-post meħtieġa għat-tmexxija tal-operazzjoni lil hinn mir-rekwiżiti operattivi normali (inkluż kwalunkwe hlas għall-kumpens tas-sahra).

(f) Komunikazzjoni bejn il-HQs eliġibbli u bejn il-HQs eliġibbli u l-forzi direttament subordinati: nefqa kapitali għax-xiri u l-użu ta' tagħmir tal-IT u ta' komunikazzjoni supplimentari u l-ispejjeż għal servizzi mogħtija (kera u manutenzjoni ta' modems, linji tat-telefon, satphones, cryptofax, linji siguri, fornituri tal-Internet, linji għat-trasmissjoni ta' data, networks lokali).

(g) Kwartieri u alloggi/infrastruttura: nefqa għall-akkwist, il-kiri jew ir-ridekorazzjoni tal-faċilitajiet ta' HQ meħtieġa fil-post (kiri ta' bini, shelters, tined), jekk meħtieġ.

(h) Informazzjoni lill-pubbliku: l-ispejjeż relatati ma' kampanji ta' informazzjoni u biex l-midja tiġi infurmata f'OHQ u FHQ, skont l-istrategija tal-informazzjoni żviluppata mill-HQ operattiv.

(i) Rappreżentanza u akkoljenza: spejjeż għar-rappreżentanza; spejjeż fil-livell ta' HQ meħtieġa għat-tmexxija ta' operazzjoni.

2. Spejjeż inkrementali li jsiru sabiex jiġi provdut appoġġ għall-forza fl-intier tagħha:

L-ispejjeż definiti hawn taht huma dawk li jsiru bhala konsegwenza tal-iskjerament tal-forza fil-lokalità tagħha:

- (a) Xoghlijiet mehtieġa għall-iskjerament/l-infrastruttura: nefqa assolutament mehtieġa sabiex il-forza ingenerali twesttaq il-missjoni tagħha (ajruport, linji tal-ferrovija, portijiet, toroq loġistiċi ewlenin, inkluzi punti tal-iżbark u żoni tal-assemblea avvanzati li jkunu użati b'mod kongunt; analiżi tal-ilma, ippumpjar, trattament, distribuzzjoni u evakwazzjoni tal-ilma, forniment tal-elettriku u l-ilma, xoghlijiet tal-art u protezzjoni statika tal-forzi, faċilitajiet tal-ħżin (b'mod partikolari ta' karburant u munizzjon), żoni loġistiċi ta' assemblea; appoġġ tekniku għall-infrastruttura ffinanzjata b'mod kongunt).
- (b) Marki ta' identifikazzjoni: marki speċifiċi ta' identifikazzjoni, karti tal-identità tal-"Unjoni Ewropea", għeliem, medalji, bñadar bil-kuluri tal-Unjoni Ewropea jew Forza oħra jew għelm ta' identifikazzjoni tal-HQ (eskluzi hwejjeġ, kpiepel jew uniformijiet).
- (c) Servizzi u faċilitajiet mediċi: evakwazzjonijiet mediċi ta' emerġenza (Medevac). Servizzi u faċilitajiet tar-rwoli 2 u 3 fil-livell tal-elementi operattivi fil-post, bħall-ajruporti u l-portijiet ta' żbark approvati fil-pjan operattiv (OPLAN).
- (d) Ksib ta' informazzjoni: Ritratti bis-satellita għall-intelligence hekk kif approvati fil-Pjan ta' operazzjoni (OPLAN), jekk il-finanzjament tagħhom ma jistax jiġi żgurat mill-fondi disponibbli fil-baġit taċ-Ċentru tas-Satellita tal-Unjoni Ewropea (SATCEN).

3. Spejjeż inkrementali li jsiru mir-rikors tal-UE għall-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO magħmula disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-UE.

L-ispiza għall-UE tal-applikazzjoni għal waħda mill-operazzjonijiet militari tagħha tal-arrangamenti bejn l-UE u n-NATO relatata mar-rilaxx, monitoraġġ u ritorn jew sejha mill-ġdid tal-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO magħmula disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-UE. Rimborzi min-NATO lill-UE.

4. L-ispejjeż inkrementali li jsiru mill-Unjoni għal merkanzija, servizzi jew xoghlijiet inkluzi fil-lista ta' spejjeż komuni u magħmula disponibbli f'operazzjoni mmexxija mill-UE, minn Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni, Stat terz jew organizzazzjoni internazzjonali skont arrangament imsemmi fl-Artikolu 11. Rimborzi minn stat, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali bbażati fuq tali arrangament.

PARTI B

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IL-FAŽI ATTIVA TA' OPERAZZJONI SPEĊIFIKA, IMĠARRBA MINN ATHENA META L-KUNSILL HEKK JIDDEĊIEDI

Spejjeż tat-trasport: trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet sabiex jiġu skjerati, mantenuti u rkuprati l-forzi mehtieġa għall-operazzjoni.

Kwartieri ġenerali multinazzjonali tat-Task-force: kwartieri ġenerali multinazzjonali tat-task-forces tal-UE skjerati fiż-żona tal-operazzjoni.

PARTI C

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI MĠARRBA MINN ATHENA META MITLUBA MILL-KMANDANT TAL-OPERAZZJONI U APPROVATI MILL-KUMITAT SPEĊJALI

- (a) Kwartieri u alloggi/infrastruttura: nefqa għall-akkwist, kiri jew ridekorazzjoni ta' bini fil-post tal-operazzjoni (bini, shelters, tined), kif mehtieġ għall-forzi skjerati għall-operazzjoni.
- (b) Tagħmir addizzjonali essenzjali: kiri jew xiri matul operazzjoni ta' tagħmir speċifiku mhux previst li jkun essenzjali għat-twettiq tal-operazzjoni, sa fejn it-tagħmir mixtri ma jkunx ripatrijat fi tmiem il-missjoni.
- (c) Servizzi u faċilitajiet mediċi: Servizzi u faċilitajiet tar-rwol 2 fil-post, li mhumiex dawk imsemmija fil-Parti A.
- (d) Ksib ta' informazzjoni: ksib ta' informazzjoni (immaġni bis-satellita; intelligence, tkixxif u sorveljanza fuq il-post tal-operazzjoni (ISR), inkluzi Sorveljanza Ajru-Art (AGSR); intelligence umana).
- (e) Kapaċitajiet essenzjali oħrajn fil-livell tal-post tal-operazzjoni: tneħħija ta' mini sa fejn din tkun mehtieġa għall-operazzjoni tal-protezzjoni kimika, bijoloġika, radjoloġika u nukleari (CBRN); ħżin u qerda ta' armi u munizzjon miġbura fiż-żona ta' operazzjoni.

ANNEX IV

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IT-TERMINAZZJONI TA' OPERAZZJONI, IMGARRBA MINN ATHENA

Spejjeż li jkunu saru sabiex tinstab id-destinazzjoni finali għat-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komuni għall-operazzjoni.

Spejjeż inkrementali għat-tfassil tal-kontijiet għall-operazzjoni. L-ispejjeż komuni eliġibbli għandhom ikunu determinati konformement mal-Anness III, b'kont mehud tal-fatt li l-persunal li jkun meħtieġ sabiex jitfasslu l-kontijiet jappartjeni għall-kwartieri generali għal dik l-operazzjoni, ukoll wara li dan tal-aħhar ikun temm l-attivitajiet tiegħu.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/872/PESK**tat-22 ta' Diċembru 2011****li taġġorna l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u li thassar id-Deciżjoni 2011/430/PESK**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Diċembru 2001, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-ġlieda kontra t-terroriżmu ⁽¹⁾.
- (2) Fit-18 ta' Lulju 2011, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2011/430/PESK li taġġorna l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-Artikoli 2, 3, u 4 tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK ⁽²⁾.
- (3) F'konformità mal-Artikolu 1(6) tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK, huwa mehtieg li ssir reviżjoni kompleta tal-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom tapplika d-Deciżjoni 2011/430/PESK.
- (4) Din id-Deciżjoni tistabbilixxi r-risultat tar-reviżjoni li l-Kunsill għamel fir-rigward tal-persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplikaw l-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK.
- (5) Il-Kunsill ikkonkluda li l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet li għalihom japplikaw l-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK kienu involuti fatti terroristiċi fis-sens tal-Artikolu 1(2) u (3) tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK, li ttiehdet deciżjoni fir-rigward tagħhom minn awtorità kompetenti fis-sens tal-Artikolu 1(4) ta'

dik il-Požizzjoni Komuni, u li huma għandhom ikomplu jkunu soġġetti għall-miżuri restrittivi speċifiċi previsti fiha.

- (6) Il-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplikaw l-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK għandha tkun aġġornata kif mehtieg, u d-Deciżjoni 2011/430/PESK għandha tiġi mhassra,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplikaw l-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK għandha tkun dik li tinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Id-Deciżjoni 2011/430/PESK hija b'dan imhassra.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ ĠU L 344, 28.12.2001, p. 93.⁽²⁾ ĠU L 188, 19.7.2011, p. 47.

ANNEX

Lista ta' persuni, gruppi u entitajiet imsemmija fl-Artikolu 1

1. PERSUNI

1. ABDOLLAHI Hamed (magħruf ukoll bhala Mustafa Abdullahi), imwield fil-11.08.1960 l-Iran. Passaport: D9004878.
2. ABOU, Rabah Naami (magħruf ukoll bhala Naami Hamza; magħruf ukoll bhala Mihoubi Faycal; magħruf ukoll bhala Fellah Ahmed; magħruf ukoll bhala Dafri Rème Lahdi) imwield fl-01.02.1966 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
3. ABOUD, Maisi (magħruf ukoll bhala "l-Abderrahmane Svizzeru") imwield fis- 17.10.1964 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, imwield f'Al Ihsa (l-Gharabja Sawdija); cittadin tal-Gharabja Sawdija
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, imwield fis- 16.10.1966 f'Tarut, l-Gharabja Sawdija; cittadin tal-Gharabja Sawdija
6. ARBABSAR Manssor (magħruf ukoll bhala Mansour Arbabsiar), imwield fis-6 jew fil-15.03.1955 l-Iran. Cittadin Iranjan u tal-Istati Uniti. Passaport: C2002515 (Iran); Passaport: 477845448 (Stati Uniti tal-Amerika). Nru tal-ID nazzjonali: 07442833, tiskadi fil-15.03.2016 (liċenzja tas-sewqan tal-Istati Uniti tal-Amerika).
7. ARIOUA, Kamel (magħruf ukoll bhala Lamine Kamel) imwield fit- 18.8.1969 f'Kostantin (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
8. ASLI, Mohamed (magħruf ukoll bhala Dahmane Mohamed) imwield fit-13.5.1975 f'Ain Taya (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
9. ASLI, Rabah imwield fit- 13.5.1975 f'Ain Taya (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
10. BOUYERI, Mohammed (magħruf ukoll bhala Abu ZUBAIR; magħruf ukoll bhala SOBIAR; magħruf ukoll bhala Abu ZOUBAIR), imwield fit-08.03.1978 f'Amsterdam (il-Pajjiżi l-Baxxi) (Membru tal-"Hofstadgroep")
11. DARIB, Noureddine (magħruf ukoll bhala Carreto; magħruf ukoll bhala Zitoun Mourad) imwield fl-1.2.1972 fl-Alġerija (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
12. DJABALI, Abderrahmane (magħruf ukoll bhala Touil) imwield fl-01.06.1970 fl- Alġerija (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
13. FAHAS, Sofiane Yacine, imwiela fl- 10.9.1971 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (magħruf ukoll bhala GARBAYA, AHMED; magħruf ukoll bhala SA-ID; magħruf ukoll bhala SALWWAN, Samir), il-Libanu, imwield fl-1963 fil- Libanu, cittadin tal-Libanu
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (magħruf ukoll bhala ALI, Salem; magħruf ukoll bhala BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; magħruf ukoll bhala HENIN, Ashraf Refaat Nabith; magħruf ukoll bhala WADOOD, Khalid Abdul) imwield fl-14.4.1965 jew fl-1.3.1964 fil-Pakistan, passaport Nru 488555
16. MOKTARI, Fateh (magħruf ukoll bhala Ferdi Omar) imwield fis- 26.12.1974 f'Hussein Dey (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
17. NOUARA, Farid imwield fil- 25.11.1973 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
18. RESSOUS, Hoari (magħruf ukoll bhala Hallasa Farid) imwield fil-11.09.1968 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
19. SEDKAOUI, Noureddine (magħruf ukoll bhala Nounou) imwield fit- 23.6.1963 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
20. SELMANI, Abdelghani (magħruf ukoll bhala Gano) imwield fl- 14.6.1974 f'Alġeri (l-Alġerija) (Membru ta' al-Takfir u al-Hijra)
21. SENOUCI, Sofiane imwiela fil-15.04.1971 f'Hussein Dey (l-Alġerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
22. SHAHLAI Abdul Reza (magħruf ukoll bhala Abdol Reza Shala'i, magħruf ukoll bhala Abd-al Reza Shalai, magħruf ukoll bhala Abdorreza Shahlai, magħruf ukoll bhala Abdolreza Shahla'i, magħruf ukoll bhala Abdul-Reza Shahlae, magħruf ukoll bhala Hajj Yusef, magħruf ukoll bhala Hajj Yusif, magħruf ukoll bhala Hajji Yasir, magħruf ukoll bhala Hajji Yusif, magħruf ukoll bhala Yusuf Abu-al-Karkh), imwield bejn wiehed u iehor fl-1957 l-Iran. Indirizzi: (1) Kermanshah, Iran, (2) Baži Militari ta' Mehran, Provinċja ta' Ilam, Iran.
23. SHAKURI Ali Gholam, imwield bejn wiehed u iehor fl-1965 f'Teheran, l-Iran
24. SOLEIMANI Qasem (magħruf ukoll bhala Ghasem Soleymani, magħruf ukoll bhala Qasmi Sulayman, magħruf ukoll bhala Qasem Soleymani, magħruf ukoll bhala Qasem Solaimani, magħruf ukoll bhala Qasem Salimani, magħruf ukoll bhala Qasem Solemani, magħruf ukoll bhala Qasem Sulaimani, magħruf ukoll bhala Qasem Sulemani), imwield fil-11.03.1957 l-Iran. Cittadin Iranjan. Passaport: 008827 (Diplomatiku Iranjan), maħruġ fl-1999. Titolu: Maġġur Ġeneral.

25. TINGUALI, Mohammed (magħruf ukoll bħala Mouh di Kouba) imwield fil- 21.04.1964 fi Blida (l-Algerija) (Membru ta' "al-Takfir" u "al-Hijra")
 26. WALTERS, Jason Theodore James (magħruf ukoll bħala Abdullah; magħruf ukoll bħala David), imwield fis- 6.3.1985 f'Amersfoort (il-Pajjiżi l-Baxxi), Nru tal-passaport (il-Pajjiżi l-Baxxi) NE8146378 (Membru tal-"Hofstad-groep")
2. GRUPPI U ENTITAJIET
1. L-Organizzazzjoni Abu Nidal ("ANO"), (magħrufa ukoll bħala l-"Kunsill Rivoluzzjonarju ta' Fatah", il-"Brigati Rivoluzzjonarji Gharab", "Settembru l-Iswed", u l-"Organizzazzjoni Rivoluzzjonarja tal-Musulmani Soċjalisti")
 2. "Il-Brigata tal-Martri ta' Al-Aqsa"
 3. "Al-Aqsa e.V."
 4. "Al-Takfir" u "Al-Hijra"
 5. "Babbar Khalsa"
 6. "Il-Partit Komunista tal-Filippini", inkluża n-"New Peoples Army" - "NPA", il-Filippini
 7. "Gama'a al-Islamiyya" (magħruf ukoll bħala "Al-Gama'a al-Islamiyya") ("Grupp Islamiku" - "IG")
 8. "İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi" "IBDA-Ċ" (Il-Front Kbir İzlamiku tal-Ġellieda tal-Lvant)
 9. "Hamas", inkluż "Hamas-Izz al-Din al-Qassem"
 10. "Hizbul Mujahideen" - "HM"
 11. "Hofstadgroep"
 12. Il-"Fondazzjoni tal-Art Imqaddsa għas-Soljev u l-Iżvilupp"
 13. Il-"Federazzjoni Internazzjonali taż-Żgħażaġh Sikh" ("ISYF")
 14. Il-"Forza Khalisan Zindabad" ("KZF")
 15. Il-"Partit tal-Haddiema tal-Kurdistan" ("PKK"), (magħruf ukoll bħala "KADEK"; magħruf ukoll bħala "KONGRA-GEL")
 16. "Tigri għal-Liberazzjoni ta' Tamil Eelam" - "LTTE"
 17. "Ejército de Liberación Nacional" ("Armata għal-Liberazzjoni Nazzjonali")
 18. Il-"Jihad Islamika Palestinjana" - "PIJ"
 19. Il-"Front Popolari għal-Liberazzjoni tal-Palestina" - "PFLP"
 20. Il-"Front Popolari għal-Liberazzjoni tal-Palestina – Kmand Ġenerali" (magħruf ukoll bħala "PFLP – Kmand Ġenerali")
 21. "Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia" - "FARC" ("Il-Forzi Armati Rivoluzzjonarji tal-Kolombja")
 22. "Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi" L-Armata/Il-Front/Il-Partit Rivoluzzjonarju/a għal-Liberazzjoni tal-Poplu (DHKP/C), (magħruf ukoll bħala Devrimci Sol (Xellug Rivoluzzjonarju), Dev Sol)
 23. "Sendero Luminoso" - "SL" It-("Triq li Tiddi")
 24. "Stichting Al Aqsa" (magħruf ukoll bħala "Stichting Al Aqsa Nederland", magħruf ukoll bħala "Al Aqsa Nederland")
 25. "Teyrbazen Azadiya Kurdistan" - "TAK" magħruf ukoll bħala l-"Kurdistan Freedom Falcons", magħrufa wkoll bħala l-"Kurdistan Freedom Hawks"
-

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Diċembru 2011

dwar id-determinazzjoni tal-kwantitajiet u l-allokazzjoni tal-kwoti għal sustanzi kkontrollati skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu, għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9196)

(It-testi bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Olandiż, bil-Pollakk u bil-Portugiż, bit-Taljanbiss huma awtentici)

(2011/873/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikoli 10(2) u 16 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-rilaxx għal ċirkulazzjoni libera fl-Unjoni ta' sustanzi kkontrollati importati huwa soġġett għal limiti kwantitattivi kif stipulat fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1005/2009.

(2) Minbarra dan, jehtieg li l-Kummissjoni tiddetermina l-kwantitajiet ta' sustanzi kkontrollati minbarra l-idroklorofluworokarbonji [idroklorofluworokarburi] li jistgħu jintużaw għal użi essenzjali fil-laboratorju u dawk analitiċi, u l-kumpaniji li jistgħu jużawhom.

(3) Id-determinazzjoni tal-kwoti allokati għall-użi essenzjali fil-laboratorju u dawk analitiċi għandha tiżgura li l-limiti kwantitattivi stipulati fl-Artikolu 10(6) huma rispettati, billi jiġi applikat ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 537/2011 tal-1 ta' Gunju 2011 dwar il-mekkaniżmu għall-allokazzjoni tal-kwantitajiet ta' sustanzi kkontrollati li jistgħu jintużaw fil-laboratorji u għal skopijiet ta' analiżi fl-Unjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu⁽²⁾. Peress li dawk il-limiti kwantitattivi jinkludu kwantitajiet ta' idroklorofluworokarburi li huma liċenzjati għal użi fil-laboratorju u dawk analitiċi, il-produzzjoni u l-importazzjoni tal-idroklorofluworokarburi għal dawk l-użi għandhom jiġu wkoll koperti minn dik l-allokazzjoni.

(4) Il-Kummissjoni ppubblikat Avviż għall-imprizi li beħsiebhom jimpurtaw jew jesportaw sustanzi kkontrollati li jnaqqsu s-saff tal-ożonu, lejn jew mill-Unjoni Ewropea fl-2012 u lill-imprizi li beħsiebhom jitolbu

kwota għall-2012 għal dawn is-sustanzi intenzjonati għal użi fil-laboratorju u dawk analitiċi (2011/C 75/05)⁽³⁾, u konsegwentement irċeviet dikjarazzjonijiet dwar importazzjonijiet intenzjonati fl-2012.

(5) Il-limiti kwantitattivi u l-kwoti għandhom jiġu ddeterminati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012, skont iċ-ċiklu tar-rappurtar annwali fl-ambitu tal-Protokoll ta' Montreal dwar is-Sustanzi li Jnaqqsu s-Saff tal-Ożonu.

(6) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 1005/2009,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Kwantitajiet għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera

1. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati tal-grupp I (klorofluworokarburi 11, 12, 113, 114 u 115) u tal-grupp II (klorofluworokarburi kompletament alogenati ohra), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 11 185 000 kilogramm b'potenzjal ta' tnaqqis tal-ożonu (ODP – ozone depleting potential).

2. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati tal-grupp III (aloni), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 15 761 510 kilogramm b'ODP.

3. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati mill-grupp IV (tetraklorur tal-karbonju), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 8 800 220 kilogramma b'ODP.

4. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati tal-grupp V (1,1,1-trikloroetan), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 1 000 015 kilogramm b'ODP.

⁽¹⁾ ĠU L 286, 31.10.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 147, 2.6.2011, p. 4.⁽³⁾ ĠU C 75, 9.3.2011, p. 4.

5. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati tal-grupp VI (bromur tal-metil), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 889 320 kilogramm b'ODP.

6. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati tal-grupp VII (idrobromofluworokarburi), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 1 065,8 kilogramma b'ODP.

7. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati tal-grupp VIII (idroklorofluworokarburi), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 4 581 681,8 kilogramm b'ODP.

8. Il-kwantità tas-sustanzi kkontrollati tal-grupp IX (bromoklorometan), soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2012 minn sorsi barra l-Unjoni, għandha tkun ta' 294 012 kilogramm b'ODP.

Artikolu 2

Allokazzjoni tal-kwoti għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera

1. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-klorofluworokarburi 11, 12, 113, 114 u 115 u għal klorofluworokarburi kompletament aloġenati oħra matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness I.

2. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-aloni matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness II.

3. L-allokazzjoni ta' kwoti għat-tetraklorur tal-karbonju matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness III.

4. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-1,1,1-trikloroetan matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness IV.

5. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-bromur tal-metil matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness V.

6. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-idrobromofluworokarburi matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness VI.

7. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-idroklorofluworokarburi matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness VII.

8. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-bromoklorometan matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 għandha tkun għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness VIII.

9. Il-kwoti individwali għall-imprizi għandhom ikunu stipulati fl-Anness IX.

Artikolu 3

Kwoti għal użi fil-laboratorju u dawk analitiċi.

Il-kwoti għall-importazzjoni u l-produzzjoni ta' sustanzi kkontrollati għal użi fil-laboratorju u dawk analitiċi fis-sena 2012 għandhom jiġu allokati lill-imprizi elenkati fl-Anness X.

Il-kwantitajiet massimi li jistgħu jiġu prodotti jew importati fl-2012 għal użi fil-laboratorju u dawk analitiċi allokati lil dawn l-imprizi huma stipulati fl-Anness XI.

Artikolu 4

Perjodu ta' validità

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2012 u għandha tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2012.

Artikolu 5

Destinatarji

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-imprizi li ġejjin:

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE) Im Schleht 10 76187 Karlsruhe Il-Ġermanja	Aesica Queenborough Ltd. North Street Queenborough Kent, ME11 5EL Ir-Renju Unit
Airbus Operations S.A.S. Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Franza	Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road Holywell Flintshire, CH8 9DN Ir-Renju Unit

Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Il-Belġju	Alfa Agricultural Supplies SA 73, Ethnikis Antistasseos Str, 152 31 Chalandri, Ateni Il-Greċja
Arkema France S.A. 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Franza	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Spanja
Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Franza	BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Franza
Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Il-Ġermanja	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Il-Ġermanja
DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Il-Pajjizi l-Baxxi	Dyneon GmbH Werk Gendorf Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Il-Ġermanja
Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Franza	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona L-Italja
Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona L-Italja	Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Ir-Renju Unit
Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1 A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Il-Belġju	Halon & Refrigerants Services Ltd. J.Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ Ir-Renju Unit
Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX Ir-Renju Unit	Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Il-Pajjizi l-Baxxi
Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Il-Ġermanja	Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Il-Portugall
ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Il-Pajjizi l-Baxxi	Laboratorios Miret SA Geminis 4, 08228 Terrassa, Barcelona Spanja

LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Il-Ġermanja	LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107-109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Spanja
Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Il-Belġju	Merck KGaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Il-Ġermanja
Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX Ir-Renju Unit	Il-Ministeru tad-Difiża Defence Fuel Lubricants and Chemicals P.O. Box 10.000 1780 CA Den Helder Il-Pajjiżi l-Baxxi
Panreac Quimica S.L.U. Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Spanja	Poż-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Il-Polonja
R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) L-Italja	Safety Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) L-Italja
Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolnosci 20 Psary 51-180 Wroclaw Il-Polonja	Sicor Srl Via Terazzano 77 20017 Rho L-Italja
Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Il-Ġermanja	Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier Franza
Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT Ir-Renju Unit	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Il-Ġermanja
Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris Franza	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Franza
Solvay Solexis S.p.A. Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) L-Italja	Sterling S.r.l. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) L-Italja
Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH Ir-Renju Unit	Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) L-Italja

TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Il-Ġermanja	Thomas Swan & Co Ltd. Rotary Way Consett County Durham DH8 7ND Ir-Renju Unit
Total Feuerschutz GmbH Industriestr 13 68526 Ladenburg Il-Ġermanja	

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni
Connie HEDEGAARD
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX I

GRUPPI I U II

Il-kwoti ta' importazzjoni għall-klorofluworokarburi 11, 12, 113, 114 u 115 u l-klorofluworokarburi aloġenati kompletament l-oħra allokatu lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bħala sustanza għall-għalf u għall-produzzjoni matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012.

Kumpanija

Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Solexis (IT)
Syngenta Crop Protection (UK)
Tazzetti (IT)
TEGA Technische Gase und Gastechnik (DE)

ANNEX II

GRUPP III

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-aloni allokati lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bhala sustanza għall-ghalf u għal użi kritiċi matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012.

Kumpanija

Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Product (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti (IT)
Eusebi Service (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Halon & Refrigerant Services (UK)
LPG Tecnicas en Extincion de Incendios (ES)
Poz-Pliszka (PL)
Safety Hi-Tech (IT)
Savi Technologie (PL)
Total Feuerschutz (DE)

ANNEX III

GRUPP IV

Il-kwoti tal-importazzjoni għat-tetraklorur tal-karbonju allokati lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bhala sustanza għall-ghalf matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012.

Kumpanija

Dow Deutschland (DE)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluores France (FR)

ANNEX IV

GRUPP V

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-1,1,1-trikloroetan allokati lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bhala sustanza għall-ghalf matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012.

Kumpanija

Arkema (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

ANNEX V

GRUPP VI

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-bromur tal-metil allokati lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bħala sustanza għall-għalf matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2012.

Kumpanija

Albemarle Europe (BE)
Alfa Agricultural Supplies (EL)
ICL-IP Europe (NL)
Mebrom (BE)
Sigma Aldrich Chemie (DE)

ANNEX VI

GRUPP VII

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-idrobromofluworokarburu allokati lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bħala sustanza għall-għalf matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2012.

Kumpanija

ABCR Dr. Braunagel (DE)
Albany Molecular Research (UK)
Hovione Farmaciencia (PT)
R.P. Chem (IT)
Sicor Srl (IT)
Sterling (IT)

ANNEX VII

GRUPP VIII

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-idroklorofluworokarburu allokati lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bħala sustanza għall-għalf u għall-produzzjoni matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2012

Kumpanija

Aesica Queenborough (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica (ES)
Bayer CropScience (DE)
DuPont de Nemours (NL)
Dyneon (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluor (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Solexis (IT)
Tazzetti (IT)

ANNEX VIII

GRUPP IX

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-bromoklorometan allokat li lill-importaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bħala sustanza għall-ghalf matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2012.

Kumpanija

Albemarle Europe (BE)
ICL-IP Europe (NL)
Laboratorios Miret (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Thomas Swan & Co (UK)

ANNEX IX

(Kummerċjalment sensitiv – kunfidenzjali – ma għandux jiġi ppubblikat)

ANNEX X

Impriżi intitolati li jipproduċu jew jimportaw għal użi fil-laboratorju u dawk analitiċi

Il-kwoti tas-sustanzi kkontrollati li jistgħu jintużaw għal użi fil-laboratorju u dawk analitiċi huma allokat li l:

Kumpanija

Airbus Operations (FR)
Arkema France S.A. (FR)
Harp International Ltd (UK)
Honeywell Fluorine Products Europe B.V. (NL)
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)
LGC Standards GmbH (DE)
Mebrom NV (BE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Ltd (UK)
Ministeru tad-Difiza (NL)
Panreac Quimica SLU (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Tazzetti SpA. (IT)

ANNEX XI

(Kummerċjalment sensitiv – kunfidenzjali – ma għandux jiġi ppubblikat)

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-15 ta' Diċembru 2011

li tistabbilixxi l-lista tal-pajjiżi terzi u t-territorji awtorizzati għall-importazzjoni ta' klieb, qtates u inmsa u għall-movimenti mhux kummerċjali ta' iktar minn hamest iklieb, qtates u inmsa fl-Unjoni, kif ukoll iċ-ċertifikati mudell għall-importazzjoni u l-movimenti mhux kummerċjali ta' dawn l-annimali fl-Unjoni

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9232)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/874/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar is-sahha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' sahha tal-annimali mehtieġa fregoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(l) tad-Direttiva 90/425/KEE⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-frazi introduttorja u l-punt (b) tal-Artikolu 17(2) u l-punt (a) tal-Artikolu 17(3) tagħha,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar il-htigijiet rigward is-sahha tal-annimali li japplikaw għall-moviment mhux kummerċjali tal-pets u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 8(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 jistipula r-rekwiżiti tas-sahha tal-annimali li japplikaw għall-moviment mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi fl-Unjoni. Il-klieb, il-qtates u l-inmsa huma fost l-annimali domestiċi koperti bir-Regolament.
- (2) Id-Direttiva 92/65/KEE tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-sahha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ tal-klieb, il-qtates u l-inmsa, kif ukoll tal-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni. Din tistipula li l-kundizzjonijiet marbuta mal-importazzjoni ta' dawn l-annimali għandhom tal-anqas ikunu ekwivalenti għal dawk stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 998/2003.
- (3) Ir-rekwiżiti tas-sahha tal-annimali li jirregolaw dawn l-importazzjonijiet u l-movimenti mhux kummerċjali jvarjaw skont is-sitwazzjoni tal-marda tal-idrofobija fil-pajjiż terz tal-orijini u fl-Istat Membru tad-destinazzjoni.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 jipprovdi li l-klieb, il-qtates u l-inmsa li jidhlu fl-Istati Membri apparti l-Irlanda, Malta, l-Isvezja u r-Renju Unit minn pajjiżi terzi elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti Ċ tal-Anness II tal-istess Regolament, għandhom jitlaqqmu kontra l-idrofobija, filwaqt li dawk li jidhlu minn pajjiżi terzi oħrajn iridu wkoll ikunu suġġetti għal test tad-demem b'rabta mal-idrofobija qabel ma jidhlu f'dawn il-pajjiżi.

- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 jipprovdi li sal-31 ta' Diċembru 2011, il-klieb, il-qtates u l-inmsa li jidhlu fl-Irlanda, Malta, l-Isvezja u r-Renju Unit minn pajjiżi terzi elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B u fil-Parti Ċ tal-Anness II tal-istess Regolament, għandhom jitlaqqmu kontra l-idrofobija u jkunu suġġetti għal test tad-demem b'rabta mal-idrofobija skont ir-regoli nazzjonali, filwaqt li dawk li jidhlu minn pajjiżi terzi oħrajn, mal-wasla tagħhom għandhom jitqiegħdu fi kwarantana skont ir-regoli nazzjonali.
- (6) Ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 jipprovdi li sal-31 ta' Diċembru 2011, il-Finlandja, l-Irlanda, Malta, l-Isvezja u r-Renju Unit, fir-rigward tal-ekinokokkozi, u l-Irlanda, Malta, u r-Renju Unit fir-rigward tal-qurdien, jistgħu jitolbu li d-dhul tal-klieb, il-qtates u l-inmsa fit-territorju tagħhom isir suġġett għall-konformità ma' ċerti rekwiżiti nazzjonali addizzjonali.
- (7) Ir-Regolament Iddelegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 1152/2011 tal-14 ta' Lulju 2011 li jissupplimenta r-Regolament (KE) Nru 998/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri sanitarji preventivi għall-kontroll tal-infezzjoni *Echinococcus multilocularis* fil-klieb⁽³⁾ kien adottat sabiex ikun żgurat il-harsien kontinwu tas-sahha fl-Irlanda, Malta, il-Finlandja u r-Renju Unit mill-*Echinococcus multilocularis*. Se jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2012.
- (8) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/595/KE tad-29 ta' Lulju 2004 li tistabbilixxi ċertifikat tas-sahha mudell għall-importazzjoni fil-Komunità ta' klieb, qtates u inmsa għall-kummerċ⁽⁴⁾ tistipula li l-importazzjonijiet ta' dawn l-annimali għandhom jiġu awtorizzati mill-pajjiżi terzi elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti Ċ tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 jew fl-Anness II tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 206/2010 tat-12 ta' Marzu 2010 li jistabbilixxi listi ta' pajjiżi terzi, territorji jew partijiet minnhom awtorizzati għall-introduzzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' annimali partikulari u laham frisk u r-rekwiżiti relatati maċ-ċertifikazzjoni veterinarja⁽⁵⁾. Id-Deciżjoni 2004/595/KE tistipula wkoll li dawn l-annimali jridu jkunu akkumpanjati minn ċertifikat skont il-mudell stabbilit fl-Anness tad-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54.⁽²⁾ ĠU L 146, 13.6.2003, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 296, 15.11.2011, p. 6.⁽⁴⁾ ĠU L 266, 13.8.2004, p. 11.⁽⁵⁾ ĠU L 73, 20.3.2010, p. 1.

- (9) Il-mudell stabbilit fl-Anness tad-Deciżjoni 2004/595/KE huwa ċertifikat individwali li jrid jinhareġ ghad-dhul fl-Istati Membri ta' kull kelb, qattus jew nemes li jasal minn pajjiż terz elenkat fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003.
- (10) Filwaqt li dan iċ-ċertifikat huwa biżżejjed ghad-dhul fl-Istati Membri apparti l-Irlanda, l-Isvezja u r-Renju Unit ta' dawk l-annimali li jkunu ġejjin mill-pajjiżi terzi elenkati fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 206/2010, dan mhux aċċettat għal annimali bħal dawn destinati għall-Irlanda, l-Isvezja u r-Renju Unit meta mal-wasla tagħhom jitqieghdu fi kwarantina skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali.
- (11) Minhabba l-problemi li jiltaqgħu magħhom ċerti importaturi dovuti għall-użu taċ-ċertifikat mudell individwali stabbilit fid-Deciżjoni 2004/595/KE, huwa neċessarju li dan iċ-ċertifikat mudell jiġi sostitwit b'wiehed li jista' jkopri konsenja li tikkonsisti f'aktar minn annimal wiehed.
- (12) Skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 388/2010 tas-6 ta' Mejju 2010 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 998/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tan-numru massimu ta' annimali domestiċi ta' ċerti speċji li jistgħu jkunu s-sugġett ta' moviment mhux kummerċjali⁽¹⁾, il-movimenti mhux kummerċjali fl-Unjoni ta' aktar minn hamest iklieb, qtates jew inmsa minn pajjiż terz iridu jikkonformaw mar-reqwiziti u l-kontrolli tas-sahha tal-annimali stabbiliti fid-Direttiva 92/65/KEE.
- (13) Minhabba l-fatt li r-riskji mahluqa mill-importazzjonijiet tal-klieb, qtates u inmsa u mill-moviment mhux kummerċjali fl-Unjoni ta' aktar minn hamest iklieb, qtates u inmsa mhumiex differenti, huwa l-lok li jiġi stabbilit ċertifikat sanitarju komuni għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' annimali bħal dawn u għall-movimenti mhux kummerċjali ta' aktar minn hamest annimali bħal dawn mill-pajjiżi terzi elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti Ċ tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 jew fl-Anness II tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 206/2010.
- (14) Fl-interessi tal-konsistenza u s-simplifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, iċ-ċertifikati mudell tas-sahha għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' klieb, qtates u inmsa għandhom iqisu r-reqwiziti tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/240/KE⁽²⁾, li tistipula li d-diversi ċertifikati tas-sahha veterinarja, pubblika u dik tal-annimali meħtieġa għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' annimali hajjin iridu jissejsu fuq il-mudelli standard għaċ-ċertifikati veterinarji stabbiliti fl-Anness I tad-Deciżjoni.
- (15) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/824/KE tal-1 ta' Diċembru 2004 li tistabbilixxi ċertifikat mudell ta' sahha għaċ-ċaqliq mhux kummerċjali ta' klieb, qtates u inmsa minn pajjiżi terzi lejn il-Komunità⁽³⁾ tistabbilixxi ċertifikat mudell għall-movimenti mhux kummerċjali ta' dawk l-annimali fl-Istati Membri apparti l-Irlanda, l-Isvezja u r-Renju Unit minn pajjiżi terzi. Dan iċ-ċertifikat jista' jintuża wkoll ghad-dhul f'dawk it-tliet Stati Membri fil-każ li dawn l-annimali jaslun minn pajjiżi elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti Ċ tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003. Barra minn hekk, dan iċ-ċertifikat irid jinhareġ individwalment ghad-dhul fl-Istati Membri ta' kull kelb, qattus jew nemes.
- (16) Skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 998/2003, l-annimali domestiċi jridun jkunu akkumpanjati minn passaport skont il-mudell stabbilit fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/803/KE tas-26 ta' Novembru 2003 li tistabbilixxi mudell ta' passaport tal-movimenti fil-Komunità ta' klieb, qtates u nemes⁽⁴⁾ meta dawn jidhlu fi Stat Membru, wara moviment temporanju minn Stat Membru għal pajjiż terz jew territorju tiegħu.
- (17) Skont il-punt (a) tal-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 998/2003, l-annimali domestiċi li jaslun minn pajjiżi jew territorji elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B tal-Anness II tar-Regolament, u li kien stabbilit li għal dawn il-pajjiżi u territorji japplikaw regoli tal-inqas ekwivalenti għar-regoli tal-Unjoni dwar il-movimenti mill-pajjiżi terzi, iridu jkunu sugġetti għar-regoli stabbiliti għall-moviment mhux kummerċjali tal-klieb, il-qtates u l-inmsa bejn l-Istati Membri.
- (18) Huwa loku li din id-Deciżjoni għandha tapplika mingħajr hsara ghad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/839/KE tat-3 ta' Diċembru 2004 li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet taċ-ċaqliq nonkummerċjali ta' klieb u qtates zġhar minn pajjiżi terzi għall-Komunità⁽⁵⁾ li tippermetti lill-Istati Membri jawtorizzaw il-moviment għat-territorju tagħhom ta' klieb u qtates ta' inqas minn tliet xhur u li ma jkunux imlaqqma kontra l-idrofobija minn pajjiżi terzi elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti Ċ tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 bil-kundizzjonijiet ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Artikolu 5(2) ta' dak ir-Regolament.
- (19) Sabiex ikun faċilitat l-aċċess għal ċertifikati multilingwi, iċ-ċertifikat tas-sahha mitlub għal movimenti mhux kummerċjali lejn l-Unjoni ta' hamest iklieb, qtates jew inmsa, jew inqas minn hekk għandu jkun imsejjes fuq il-mudelli standard stabbiliti fid-Deciżjoni 2007/240/KE.
- (20) Id-Direttiva tal-Kunsill 96/93/KE tas-17 ta' Diċembru 1996 dwar iċ-ċertifikazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali⁽⁶⁾ tistipula r-regoli li għandhom jiġu osservati fil-hruġ taċ-ċertifikati mitluba mil-leġiżlazzjoni veterinarja biex tiġi evitata iċ-ċertifikazzjoni qarrieqa jew falza. Huwa xieraq li jiġi żgurat li r-regoli u l-prinċipji tal-inqas ekwivalenti għal dawk stabbiliti f'dik id-Direttiva jiġu applikati mill-uffiċjali veterinarji tal-pajjiżi terzi.

(1) ĠU L 114, 7.5.2010, p. 3.

(2) ĠU L 104, 21.4.2007, p. 37.

(3) ĠU L 358, 3.12.2004, p. 12.

(4) ĠU L 312, 27.11.2003, p. 1.

(5) ĠU L 361, 8.12.2004, p. 40.

(6) ĠU L 13, 16.1.1997, p. 28.

- (21) Huwa xieraq li jiġi introdott perjodu ta' tranżizzjoni li jippermetti lill-Istati Membri u lill-industrija sabiex jiehdu l-miżuri neċessarji biex jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti f'din id-Deciżjoni.
- (22) Għaldaqstant, id-Deciżjonijiet 2004/595/KE u 2004/824/KE għandhom jiġu revokati.
- (23) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi:
- (a) il-lista tal-pajjiżi terzi u t-territorji awtorizzati biex jimpurtaw klieb, qtates u inmsa u għall-movimenti mhux kummerċjali ta' iktar minn hamest iklieb, qtates jew inmsa lejn l-Unjoni, skont id-Direttiva 92/65/KEE, kif ukoll iċ-ċertifikat tas-saħha għal dawn l-importazzjonijiet u movimenti mhux kummerċjali;
- (b) iċ-ċertifikat tas-saħha għall-movimenti mhux kummerċjali ta' hamest iklieb, qtates jew nemes, jew inqas, lejn l-Unjoni, skont ir-Regolament (KE) Nru 998/2003.
2. Din id-Deciżjoni tapplika minghajr hsara għad-Deciżjoni 2004/839/KE.

Artikolu 2

Il-pajjiżi terzi u t-territorji awtorizzati għall-importazzjoni ta' klieb, qtates u inmsa u għall-movimenti mhux kummerċjali ta' iktar minn hamest iklieb, qtates jew inmsa lejn l-Unjoni, kif ukoll iċ-ċertifikat tas-saħha għal dawn l-importazzjonijiet u movimenti mhux kummerċjali

1. L-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjonijiet ta' klieb, qtates u inmsa u l-movimenti mhux kummerċjali ta' iktar minn hamest iklieb, qtates u inmsa lejn l-Unjoni, kemm-il darba il-pajjiżi terzi jew it-territorji li jaslu minnhom, kif ukoll il-pajjiżi terzi jew it-territorji li jghaddu minnhom ikunu:
- (a) jew elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003; jew
- (b) elenkati fil-Parti 1 tal-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 206/2010.
2. Il-klieb, il-qtates u l-inmsa, kif imsemmija fil-paragrafu 1, iridu:
- (a) ikunu akkumpanjati b'ċertifikat tas-saħha mfassal skont il-mudell stabbilit fl-Anness I, li jimtela minn uffiċjal

veterinarju li josserva n-notamenti ta' gwida fil-Parti II ta' dak iċ-ċertifikat;

- (b) jikkonformaw mar-rekwiżiti taċ-ċertifikat tas-saħha stabbiliti fl-Anness I għall-pajjiżi terzi u t-territorji li jaslu minnhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1(a) u (b) rispettivament ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 3

Iċ-ċertifikat tas-saħha għall-movimenti mhux kummerċjali ta' hamest iklieb, qtates jew inmsa, jew inqas, lejn l-Unjoni

1. L-Istati Membri jawtorizzaw il-movimenti mhux kummerċjali ta' hamest iklieb, qtates jew inmsa, jew inqas, lejn it-territorju tagħhom kemm-il darba dawn jaslu jew jghaddu minn pajjiżi terzi jew territorji li:

- (a) jew huma elenkati fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003; jew
- (b) mhumiex elenkati fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 998/2003.

2. Il-klieb, il-qtates u l-inmsa, kif imsemmija fil-paragrafu 1, iridu:

- (a) ikunu akkumpanjati b'ċertifikat tas-saħha mfassal skont il-mudell stabbilit fl-Anness II, mahruġ minn uffiċjal veterinarju li josserva n-notamenti ta' gwida fil-Parti II ta' dak iċ-ċertifikat;
- (b) jikkonformaw mar-rekwiżiti taċ-ċertifikat tas-saħha stabbiliti fl-Anness II għall-pajjiżi terzi u t-territorji mnejn jaslu, kif imsemmi fil-paragrafu 1(a) u (b), rispettivament, ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 4

Dispożizzjonijiet tranżitorji

Sat-30 ta' Ġunju 2012, għal perjodu tranżitorju, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-importazzjonijiet u l-movimenti mhux kummerċjali fl-Unjoni ta' klieb, qtates u inmsa li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat veterinarju mahruġ mhux iktar tard mid-29 ta' Frar 2012, skont il-mudelli stabbiliti rispettivament fl-Anness tad-Deciżjonijiet 2004/595/KE u 2004/824/KE.

Artikolu 5

Revoki

Id-Deciżjonijiet 2004/595/KE u 2004/824/KE huma revokati.

Artikolu 6

Applikabbiltà

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2012.

*Artikolu 7***Destinatarji**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Dicembru 2011.

Għall-Kummissjoni
John DALLI
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

PAJJIŻ

Ċertifikat veterinarju għall-UE

Parti I: Dettalji tal-konsenja mibghuta	I.1. Konsenjatur Isem Indirizz Tel.		I.2. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	I.2.a.			
			I.3. Awtorità kompetenti ċentrali				
			I.4. Awtorità kompetenti lokali				
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodiċi postali Tel.		I.6.				
	I.7. Pajjiż tal-orijini	Kodiċi ISO	I.8.	I.9. Destinazzjoni	Kodiċi ISO	I.10. Regjun tad-destinazzjoni	Kodiċi
	I.11. Pajjiż tal-orijini Isem Indirizz Isem Indirizz Isem Indirizz		Numru tal-approvazzjoni Numru tal-approvazzjoni Numru tal-approvazzjoni		I.12.		
	I.13. Post tat-tagħbija		I.14. Data tat-tluq				
	I.15. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Vapur <input type="checkbox"/> Vagun tal-ferrovija <input type="checkbox"/> Vettura tat-triq <input type="checkbox"/> Ieħor <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni Referenzi dokumentarji		I.16. BIP tad-dhul fl-UE		I.17. Nru(i) tas-CITES		
	I.18. Deskrizzjoni tal-prodott		I.19. Kodiċi tal-prodott (Kodiċi HS) 010619		I.20. Kwantità		
	I.21.		I.22. Għadd ta' pakketti				
I.23. Nru tas-Sigill/Kontenitur		I.24.					
I.25. Prodotti ċertifikati għal: Animali domestiċi <input type="checkbox"/> Korpi approvati <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Għall-importazzjoni jew dhul fl-UE <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikazzjoni tal-prodotti Speċi Sistema ta' identifikazzjoni Data tal-applikazzjoni ta' il-mikroċippa jew tatwaġġ Numru tal-identifikazzjoni Data tat-twelid (Isem xjentifiku) [jj/xx/ssss] [jj/xx/ssss]							

PAJJIŻ

Importazzjonijiet ta' klieb, qtates, inmsa jew movimenti mhux kummerċjali fl-Unjoni ta' aktar minn hamest iklieb, qtates jew inmsa

Parti II: Ċertifikazzjoni	II.	Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.				
		Jiena, hawn taħt iffirmat, l-uffiċjal veterinarju ta' (ikteb isem it-tielet pajjiż) niċċertifika li:						
		II.1.	I-eżami kliniku li sar fuq kull animal fi żmien 24 siegħa mit-tluq tal-konsenja skedata minn veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti wera li fil-mument tal-ispezzjoni, l-animali huma f'qagħda li jiġu ttrasportati fil-vjaġġ previst;					
		II.2.	għadda minn tal-inqas 21 jum minn meta saret it-tilqima primarja kontra l-idrofobija ⁽¹⁾ skont ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness Ib tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 u kull tilqima mill-ġdid li giet wara saret fil-perjodu ta' validità tat-tilqima preċedenti ⁽²⁾ u d-dettalji tat-tilqima attwali huma pprovduti fit-tabella fil-punt II.4;					
		⁽³⁾ jew	II.3.	I-animali ġejjin minn pajjiż terz jew minn territorju elenkat fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003;				
		⁽³⁾ jew	II.3.	I-animali ġejjin minn — u jekk jgħaddu minn pajjiż terz jew territorju ieħor, huma skedati li jgħaddu minn — pajjiż terz jew territorju elenkat fil-Parti 1 tal-Anness II tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 206/2010, u mid-dati indikati fit-tabella fil-punt II.4, meta ttejjdu l-kampjuni tad-demh mhux aktar kmieni minn 30 jum wara t-tilqima minn kull animal minn veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti li sussegwentement irriwela titraġġ ta' antikorpi ekwivalenti għal 0,5 IU/ml, jew iktar minn hekk, f'test ta' newtralizzazzjoni tal-vajrus tal-idrofobija li sar fl-laboratorju approvat ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ , għaddew tal-inqas tliet (3) xhur u kull tilqima mill-ġdid li giet wara saret fil-perjodu ta' validità tat-tilqima preċedenti ⁽²⁾ ;				
		II.4.	id-dettalji tat-tilqima attwali kontra l-idrofobija u d-data tat-teħid tal-kampjuni huma kif ġej:					
			Il-mikroċippa jew in-numru tat-tatwaġġ tal-animall	Id-data tat-tilqima [jj/xx/ssss]	L-isem u l-manifattur tat-tilqima	Numru tal-lott	Validità [jj/xx/ssss]	kampjun [jj/xx/ssss]
						Minn	Lejn	
		⁽³⁾ jew	II.5.	il-kelb ma ngħatawx kura kontra l- <i>Echinococcus multilocularis</i> ;				
	⁽³⁾ jew	II.5.	il-klieb ingħataw kura kontra l- <i>Echinococcus multilocularis</i> u d-dettalji tat-trattament li ngħataw huma dokumentati fit-tabella fil-punt II.6.]					
	II.6.	id-dettalji tat-trattament li ngħata mill-veterinarju li amministrat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament Iddelegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 1152/2011 ⁽⁶⁾ huma dawn:						
		Il-mikroċippa jew in-numru tat-tatwaġġ tal-animall	Anti-echinococcus l-echinococcus			Il-veterinarju li jamministra		
			L-isem u l-manifattura tal-prodott	Id-data [jj/xx/ssss] u l-hin tat-trattament [00:00]	Isem (b'ittri kbar), timbru u firma			
					⁽⁷⁾			
					⁽⁸⁾			
					⁽⁹⁾			
					⁽⁹⁾			
					⁽⁹⁾			
					⁽⁹⁾			
Noti								
(a) L-oriġinali taċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jkun magħmul minn folja waħda jew, fejn aktar test huwa meħtieġ, għandu jkun f'tali forma li l-folji kollha meħtieġa jiffurmaw ċertifikat sħiħ integrat li ma jkunx diviżibbli.								
(b) Iċ-ċertifikat għandu jittejjga f'tal-inqas waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn jinsab l-istazzjon għall-ispezzjoni mal-fruntiera mnejn tidhol il-konsenja fl-Unjoni, kif ukoll f'dik tal-Istat Membru tad-destinazzjoni. Madankollu, daww l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw il-hruġ taċ-ċertifikat bil-lingwa uffiċjali ta' Stat Membru ieħor, u li jkun akkumpanjat, jekk neċessarju, minn traduzzjoni uffiċjali.								

PAJJIŻ

Importazzjonijiet ta' klieb, qtates, inmsa jew movimenti mhux kummerċjali fl-Unjoni ta' aktar minn hamest iklieb, qtates jew inmsa

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
<p>(c) Jekk għal raġunijiet ta' identifikazzjoni tal-oġġetti tal-konsenja (skeda fil-punt I.28), jinhemżu maċ-ċertifikat folji ta' karta addizzjonali jew dokumenti ta' sostenn, dawk il-folji ta' karta jew dokument għandhom jiġu kkunsidrati ukoll bħal parti mill-kopja oriġinali taċ-ċertifikat billi jiġu ffirmati u ttimbrati fuq kull waħda mill-paġni mill-uffiċjal veterinarju.</p> <p>(d) Meta ċ-ċertifikat, inklużi l-iskedi addizzjonali msemmija fil-punt (c), ikun magħmul minn aktar minn paġna waħda, kull paġna għandha tiġi nnumerata, (numru tal-paġna) minn (numru totali tal-paġni), fl-aħħar tal-paġna u jkollha fuqha n-numru tar-referenza taċ-ċertifikat indikat mill-awtorità kompetenti fin-naħa ta' fuq ta' kull paġna.</p> <p>(e) Iċ-ċertifikat huwa validu għal 10 ijiem minn dakinhar li jinħareġ mill-uffiċjal veterinarju, hliet fil-każ ta' moviment mhux kummerċjali fl-Unjoni ta' aktar minn hamest iklieb, qtates jew inmsa, f'liema każ iċ-ċertifikat hu validu għall-fini ta' aktar movimenti fl-Unjoni, għal total ta' erba' (4) xhur minn meta jinħareġ dan iċ-ċertifikat jew sal-iskadenza tat-tilqima kontra l-idrofobija, skont liema tkun l-ewwel.</p> <p>(f) L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz jew territorju li qed jesporta għandhom jiżguraw li jiġu osservati r-regoli u l-prinċipji għaċ-ċertifikazzjoni ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva 96/93/KE.</p>		
Parti I:		
Kaxxa I.11.: Il-post tal-oriġini: l-isem u l-indirizz tal-istabbiliment mnejn joħroġ il-prodott. Indika n-numru tal-approvazzjoni jew tar-reġistrazzjoni.		
Kaxxa I.28.: <i>Sistema ta' identifikazzjoni:</i> Aghżel minn dan li ġej: mikroċippa jew tatwaġġ		
<i>Id-data tal-applikazzjoni tal-mikroċippa jew tat-tatwaġġ:</i> It-tatwaġġ jrid ikun wiehed li jinqara sew u jkun ġie applikat qabel it-3 ta' Lulju 2011		
<i>In-numru tal-identifikazzjoni:</i> Indika n-numru tal-mikroċippa jew tat-tatwaġġ		
<i>Id-data tat-twelid:</i> Indika biss jekk inhu magħruf		
Parti II:		
(1) Kull tilqima mill-ġdid jeħtieġ li titqies bħala tilqima primarja jekk ma tkunx ingħatat fil-perjodu ta' validità ta' tilqima preċedenti.		
(2) Maċ-ċertifikat trid tinhemeż kopja ċċertifikata tad-dettalji tal-identifikazzjoni u tat-tilqimiet tal-annimali kkonċernati.		
(3) Żomm skont il-każ. Fejn iċ-ċertifikat jiddikjara li ċerti dikjarazzjonijiet għandhom jinżammu kif imiss, dikjarazzjonijiet li ma jkunux rilevanti jistgħu jkunu ingassati, inizjalati u ttimbrati mill-uffiċjal veterinarju, jew jiħassru għalkollox miċ-ċertifikat.		
(4) It-test tal-antikorp tal-idrofobija msemmi fil-punt II.3:		
— Irid isir fuq kampjun miġbur minn veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti, tal-inqas 30 jum minn dakinhar tat-tilqima u tliet xhur qabel id-data tal-importazzjoni;		
— Irid ikollu livell ta' antikorpi li jinnewtralizzaw il-vajrus tal-idrofobija f'serum ta' 0,5 IU/ml jew iktar;		
— Irid isir minn laboratorju approvat skont l-Artikolu 3 tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 2000/258/KE li taħtar istituzzjoni speċifika sabiex tkun responsabbli biex tistabbilixxi l-kriterji neċessarji għall-istandardizzazzjoni ta' testijiet seroloġiċi biex issegwi l-effettività tat-tilqim kontra l-idrofobija (il-lista ta' laboratorji approvati hi disponibbli f' http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);		
— Ma hemmx għalfejn jiġġedded fuq annimal, li wara li jkun sar it-test u ħarġu riżultati pożittivi, ikun tlaqqam mill-ġdid kontra l-idrofobija fil-perjodu ta' validità ta' tilqima preċedenti.		
(5) Maċ-ċertifikat trid tinhemeż kopja tar-rapport uffiċjali mil-laboratorju approvat dwar ir-riżultati tat-testijiet tal-antikorpi tal-idrofobija msemmi fil-punt II.3.		
(6) It-trattament kontra l- <i>Echinococcus multilocularis</i> msemmi fil-punt II.5 irid:		
— Ikun amminstrat minn veterinarju f'perjodu ta' mhux iktar minn 120 siegħa u mhux inqas minn 24 siegħa qabel il-hin tad-dħul skedat tal-klieb f'wiehed mill-Istati Membri jew partijiet minnu li huma elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 1152/2011;		
— Jikkonsisti fi prodott mediċinali approvat li jkun fih id-doża xierqa ta' praziquantel jew ta' sustanzi attivi farmakoloġikament, li wehdom inkella kkombinati, ikun ġie ppruvat li jnaqqsu l-piż ta' forom intestinali maturi jew immaturi tal- <i>Echinococcus multilocularis</i> fl-ispeċi ospitanti kkonċernati.		

PAJJIŻ**Importazzjonijiet ta' klieb, qtates, inmsa jew movimenti mhux kummerċjali fl-Unjoni ta' aktar minn hamest iklieb, qtates jew inmsa**

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
<p>(7) Din id-data trid tiġi qabel dik ta' meta ġie ffirmat iċ-ċertifikat.</p> <p>(8) Din l-informazzjoni tista' tiddaħħal wara dak inhar li jkun ġie ffirmat iċ-ċertifikat għall-fini deskritt fil-punt (e) tan-Noti u flmkien man-nota ta' qiegħ il-paġna (6).</p> <p>Il-kulur tal-firma u t-timbru għandu jkun differenti minn dak tal-istampar.</p>		
<p>Uffiċjal veterinarju</p> <p>Isem (b'ittri kapitali):</p> <p>Data:</p> <p>Timbru:</p> <p>Kwalifika u titlu:</p> <p>Firma:</p>		

ANNEX II

PAJJIŻ

Ċertifikat veterinarju għall-UE

Parti I: Dettalji tal-konsenja mibghuta	I.1. Kunsinnatur Isem Indirizz Tel.		I.2. Numru ta' referenza taċ- ċertifikat	I.2.a.	
			I.3. Awtorità kompetenti ċentrali		
			I.4. Awtorità kompetenti lokali		
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodiċi postali Tel.		I.6.		
	I.7. Pajjiż tal-orijġini	Kodiċi ISO	I.8.	I.9.	I.10.
	I.11.		I.12.		
	I.13.		I.14.		
	I.15.		I.16.		
			I.17. Nru(Nri) tas-CITES		
	I.18. Deskrizzjoni tal-prodott			I.19. Kodiċi tal-prodott (Kodiċi HS) 010619	
				I.20. Kwantità	
	I.21.			I.22.	
	I.23.			I.24.	
I.25. Prodotti ċertifikati għal: Animali domestiċi <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27.			
I.28. Identification of the commodities					
Speċi (Isem xjentifiku)	Sistema ta' identifikaz- zjoni	Data tal-applikazzjoni ta' il-mikroċippa jew tatwaġġ [jj/xx/ssss]	Numru tal-identifi- kazzjoni	Data tat-twelid [jj/xx/ssss]	

PAJJIŻ

Moviment mhux kummerċjali ta' f'haemst iklieb, q'tates jew inmsa jew inqas.

Parti II: Ċertifikazzjoni	II.	Taghrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza ta- ċertifikat	II.b.			
		Jiena, hawn taħt iffirmit, l-uffiċjal veterinarju ta' (ikteb isem it-tielet pajjiż) niċċertifika li:					
		II.1.	abbażi tad-dikjarazzjoni fil-punt II.7, l-animali jissodisfaw id-definizzjoni ta' "animali tal-gost" kif stipulat fil-punt (a) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 998/2003;				
		II.2.	għaddew minn tal-inqas 21 jum minn meta saret it-tilqima primarja kontra l-idrofobija(1) skont ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness Ib tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 u kull tilqima mill-ġdid li għiet wara saret fil-perjodu ta' validità tat-tilqima preċedenti (2) u d-dettalji tat-tilqima attwali huma pprovduti fit-tabella fil-punt II.4;				
	(3) jew	II.3.	l-animali ġejjin minn pajjiż terz jew territorju elenkat fit-Taqsima 2 tal-Parti B jew fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003;				
	(3) jew	II.3.	l-animali ġejjin, jew huma skedati li jgħaddu, minn pajjiż terz jew territorju elenkat fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 u mid-dati indikati fit-tabella fil-punt II.4 meta tteħdu kampjuni tad-demmi mhux aktar kmieni minn 30 jum wara t-tilqima minn kull animal minn veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti li sussegwentement irriverlaw titraġġ ta' antikorpi eqwivalenti għal 0,5 IU/ml, jew iktar minn hekk, f'test ta' newtralizzazzjoni tal-vajrus tal-idrofobija li sar f'laboratorju approvat (4) (5), għaddew tal-inqas tliet (3) xhur u kull tilqima mill-ġdid li għiet wara saret fil-perjodu ta' validità tat-tilqima preċedenti (2);				
		II.4.	id-dettalji tat-tilqima attwali kontra l-idrofobija u d-data tat-teħid tal-kampjuni huma kif ġej:				
		II-mikroċippa jew in-numru tat-tatwaġġ tal-animall	Id-data tat-tilqima [jj/xx/ssss]	L-isem u l-manifattur tat-tilqima	Numru tal-lott	Validità [jj/xx/ssss] Minn Lejn	Data tal-kampjun tad-demmi [jj/xx/ssss]
	(3) jew	II.5.	il-klieb ma ngħatawx kura kontra l- <i>Echinococcus multilocularis</i> ;				
	(3) jew	II.5.	il-klieb ingħataw kura kontra l- <i>Echinococcus multilocularis</i> u d-dettalji tat-trattament huma dokumentati fit-tabella fil-punt II.6.]				
	II.6.	id-dettalji tat-trattament li ngħata mill-veterinarju li amministrat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament Iddelegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 1152/2011 (6) huma dawn:					
	II-mikroċippa jew in-numru tat-tatwaġġ tal-animall	Trattament kontra-echinococcus		II-veterinarju li jamministra			
		L-isem u l-fabrikant tal-prodott	Id-data [jj/xx/ssss] u l-fin tat-trattament [00:00]	Issem (b'ittri kbar), timbru u firma			
				(7)			
				(8)			
				(8)			
				(8)			
				(8)			
	II.7.	Jien għandi dikjarazzjoni bil-miktub iffirmita mis-sid jew mill-persuna naturali responsabbli għall-animali f'isem is-sid, li tgħid:					

PAJJIŻ

Moviment mhux kummerċjali ta' hamest iklieb, qtates jew inmsa jew inqas.

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
DIKJARAZZJONI		
<p>Jiena, hawn taht iffirmat, [is-sid jew il-persuna naturali responsabbli mill-annimali deskritti hawn fuq fisem is-sid]</p>		
<p>niddikjara li l-annimali se jkunu qed jakkumpanjaw lili, is-sid, jew il-persuna naturali li jien f'part biex tkun responsabbli mill-annimali f'ismi, u mhumiex intiżi biex jinbiegħu jew jiġu trasferiti lil sid ieħor.</p>		
Post u data:	Firma:	
<p><i>Noti</i></p>		
<p>(a) L-oriġinali taċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jkun magħmul minn folja waħda jew, fejn huwa meħtieġ aktar test, għandu jkun f'tali forma li l-folji kollha meħtieġa jiffurmaw ċertifikat sħiħ integrat li ma jkunx diviżibbli.</p>		
<p>(b) Iċ-ċertifikat għandu jithejja b'tal-inqas il-lingwa tal-Istat Membru fejn jidhlu l-annimali kif ukoll bl-Ingliż. Għandu jimtela b'ttri kbar fl-ilsien tal-Istat Membru tad-dhul jew bl-Ingliż.</p>		
<p>(c) Jekk maċ-ċertifikat jinhemzu folji ta' karta addizzjonali jew dokumenti ta' sostenn, dawk il-folji ta' karta jew dokument jitqiesu bħala parti mill-kopja oriġinali taċ-ċertifikat billi tiġi ffirmata u ttimbrata kull waħda mill-paġni mill-uffiċjal veterinarju.</p>		
<p>(d) Meta ċ-ċertifikat, inklużi l-iskedi addizzjonali msemmija fil-punt (c), ikun magħmul minn aktar minn paġna waħda, kull paġna tiġi nnumerata, (numru tal-paġna) minn (numru totali tal-paġni), fl-aħħar tal-paġna u jkollha fuqha n-numru tar-referenza taċ-ċertifikat indikat mill-awtorità kompetenti fin-naħa ta' fuq tal-paġni.</p>		
<p>(e) Iċ-ċertifikat huwa validu għal 10 ijiem minn dak inhar li jinhareg mill-uffiċjal veterinarju sad-data tal-verifika fil-punt tad-dhul tal-vjaġġaturi tal-UE u għall-fini ta' aktar movimenti fl-Unjoni, għal total ta' erba' (4) xhur minn meta jinhareg iċ-ċertifikat jew sa dak inhar meta tiskadi t-tilqima kontra l-idrofobija, skont liema tkun l-ewwel.</p>		
<p>(f) L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz jew territorju li qed jesporta għandhom jiżguraw li jiġu osservati r-regoli u l-prinċipji għaċ-ċertifikazzjoni ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva 96/93/KE.</p>		
<p>Parti I:</p>		
<p>Kaxxa I.11: Il-post tal-oriġini: l-isem u l-indirizz tal-istabbiliment mnejn jintbagħat il-prodott. Indika n-numru tal-approvazzjoni jew tar-reġistrazzjoni.</p>		
<p>Kaxxa I.28: <i>Sistema ta' identifikazzjoni:</i> Aghżel minn dan li ġej: mikroċippa jew tatwaġġ</p>		
<p><i>Id-data tal-applikazzjoni tal-mikroċippa jew tat-tatwaġġ:</i> It-tatwaġġ jrid ikun wieħed li jinqara sew u jkun ġie applikat qabel it-3 ta' Lulju 2011</p>		
<p><i>In-numru tal-identifikazzjoni:</i> Indika n-numru tal-mikroċippa jew tat-tatwaġġ</p>		
<p><i>Data tat-twelid:</i> Indika biss jekk inhu magħruf</p>		
<p>Parti II:</p>		
<p>(¹) Kull tilqima mill-ġdid jeħtieġ li titqies bħala tilqima primarja jekk ma tkunx ingħatat fil-perjodu ta' validità tat-tilqima preċedenti.</p>		
<p>(²) Maċ-ċertifikat trid tinhemeż kopja ċertifikata tad-dettalji tal-identifikazzjoni u tat-tilqimiet tal-annimali kkonċernati.</p>		
<p>(³) Żomm skont il-każ. Fejn iċ-ċertifikat jiddikjara li ċerti dikjarazzjonijiet għandhom jinżammu kif imiss, dikjarazzjonijiet li ma jkunux rilevanti jistgħu jkunu ingassati, inizjalati u ttimbrati mill-uffiċjal veterinarju, jew jiħassru għalkollox miċ-ċertifikat.</p>		

PAJJIŻ

Moviment mhux kummerċjali ta' hamest iklieb, qtates jew inmsa jew inqas.

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
<p>(⁴) It-test tal-antikorpi tal-idrofobija msemmi fil-punt II.3:</p> <ul style="list-style-type: none"> — irid isir fuq kampjun miġbur minn veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti, tal-inqas 30 jum minn dakinhar tat-tilqima u tliet xhur qabel id-data tal-importazzjoni; — irid ikollu livell ta' antikorpi li jinnwtralizzaw il-vajrus tal-idrofobija fis-serum ekwivalenti għal 0,5 IU/ml jew iktar; — irid isir minn laboratorju approvat skont l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/258/KE li taħtar istituzzjoni speċifika sabiex tkun responsabbli biex tistabbilixxi l-kriterji neċessarji għall-istandarizzazzjoni ta' testijiet seroloġiċi biex issegwi l-effettività tat-tilqim kontra l-idrofobija (il-lista ta' laboratorji approvati hi disponibbli f'http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); — ma hemmx għalfejn jerga' jsir fuq animal li, wara li jkun sar it-test u harġu riżultati tajbin, ikun tlaqqam mill-ġdid kontra l-idrofobija fil-perjodu ta' validità tat-tilqima preċedenti. <p>(⁵) Maċ-ċertifikat trid tinneżż kopja tar-rapport uffiċjali mil-laboratorju approvat dwar ir-riżultati tat-testijiet tal-antikorpi tal-idrofobija msemmi fil-punt II.3.</p> <p>(⁶) It-ttrattament kontra l-<i>Echinococcus multilocularis</i> msemmi fil-punt II.5 irid:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ikun amministrat minn veterinarju f'perjodu ta' mhux iktar minn 120 siegħa u mhux inqas minn 24 siegħa qabel il-hin tad-dhul skedat tal-klieb f'wieħed mill-Istati Membri jew partijiet minnu li huma elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 1152/2011; — Jikkonsisti fi prodott mediċinali approvat li jkun fih id-doża xierqa ta' praziquantel jew ta' sustanzi attivi farmakoloġikament, li wehdom inkella kkombinati, ikun ġie ppruvat li jnaqqsu l-piż ta' forom intestinali maturi jew immaturi tal-<i>Echinococcus multilocularis</i> fl-ispeċi ospitanti kkonċernati. <p>(⁷) Din id-data trid tiġi qabel dik ta' meta ġie ffirmat iċ-ċertifikat.</p> <p>(⁸) Din l-informazzjoni tista' tiddaħħal wara dakinhar li jkun ġie ffirmat iċ-ċertifikat għall-fini deskritt fil-punt (e) tan-Noti u flimkien man-nota ta' qiegħ il-paġna (6).</p> <p>Il-kulur tal-firma u tat-timbru għandu jkun differenti minn dak tal-istampar.</p>		
<p>Veterinarju uffiċjali</p> <p>Isem (b'ittri kapitali):</p> <p>Data:</p> <p>Timbru:</p> <p>Kwalifika u titlu:</p> <p>Firma:</p>		

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-16 ta' Diċembru 2011

li teżenta ċerti servizzi finanzjarji fis-settur postali fl-Ungerija mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9197)

(It-test bl-Ungeriz biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/875/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 30(5) u (6) tagħha,

Wara li kkunsidrat it-talba mibghuta bil-posta, mill-Magyar Posta, li waslet fl-24 ta' Ġunju 2011,

Billi:

I. FATTI

- (1) Fl-24 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni rċeviet talba skont l-Artikolu 30(5) tad-Direttiva 2004/17/KE, mibghuta lill-Kummissjoni bil-posta. Il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali lill-applikant u lill-Awtorità tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija, permezz ta' emails tat-8 ta' Awwissu 2011. It-twegġibiet rispettivi waslu fit-2 ta' Settembru u fil-15 ta' Settembru 2011. It-talba sottomessa mill-Magyar Posta (minn hawn 'il quddiem imsejha "Posta") tikkonċerna diversi servizzi finanzjarji pprovduti minn Posta, u tikkonsisti f'żewġ partijiet, jiġifieri: is-servizzi ta' hlas u s-servizzi mwettqa fisem istituzzjonijiet finanzjarji ohra. Min-naħa tagħhom, kull parti tirrigwarda s-servizzi finanzjarji varji li ġew miġbura taħt l-intestaturi li ġejjin, kif definiti minn Posta:

Servizzi ta' Hlas

1. Servizzi proprji eżistenti:
 - 1.1. Servizzi li jippermettu li flus kontanti jitqiegħdu f'kont tal-pagamenti (hlasijiet ta' kontijiet u hlasijiet ta' kontijiet b'mod rapidu),
 - 1.2. Servizzi li jippermettu għid ta' flus kontanti minn kont tal-pagamenti: (servizz ta' kunsinna tal-flus kontanti u servizz ta' hlas tal-pensjonijiet),
 - 1.3. Servizzi ta' trasferiment tal-flus (ordni ta' hlas domestika u ordni ta' hlas tal-Western Union - imwettqa fisem haddiehor),

2. Servizzi ta' kontijiet u servizzi ta' hlas relatati li huma proposti li jiġu pprovduti fil-futur
 - 2.1. Servizzi li jippermettu li flus kontanti jitqiegħdu f'kont tal-pagamenti, kif ukoll l-operazzjonijiet kollha meħtieġa biex jintuża kont tal-pagamenti,
 - 2.2. Servizzi li jippermettu għid ta' flus kontanti minn kont tal-pagamenti, kif ukoll l-operazzjonijiet kollha meħtieġa biex jintuża kont tal-pagamenti,
 - 2.3. Eżekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' hlas bejn kontijiet tal-pagamenti,
 - 2.4. Hruġ ta' strumenti ta' hlas li jissostitwixxu l-kard.

Servizzi mwettqa fisem haddiehor

- 3.1. Intermedjazzjoni ta' kontijiet kurrenti u l-prodotti u servizzi relatati (servizzi ta' kont bankarju bl-immnut u korporattivi offruti fisem l-istituzzjonijiet ta' kreditu, inklużi l-aċċettazzjoni u t-trażmissjoni ta' ordnijiet ta' hlas għall-eżekuzzjoni, u l-intermedjazzjoni ta' depożiti (sight deposits) u depożiti għal żmien fiss marbuta ma' kont bankarju),
- 3.2. Intermedjazzjoni kreditizja mwettqa fisem l-istituzzjonijiet ta' kreditu,
- 3.3. Intermedjazzjoni u aċċettazzjoni ta' kards tal-hlas imwettqa fisem l-istituzzjonijiet ta' kreditu (kards ta' kreditu, kards ta' debitu, aċċettazzjoni ta' kards tal-bank u terminals tal-POS),
- 3.4. Intermedjazzjoni ta' investimenti u ta' tfaddil b'ghan speċjali fisem haddiehor
 - (a) Bejgħ ta' strumenti finanzjarji (titoli tal-gvern, fondi ta' investment u titoli ohra),
 - (b) Intermedjazzjoni ta' prodotti ta' tfaddil għal xiri ta' dar.
- 3.5. Intermedjazzjoni ta' prodotti tal-assigurazzjoni: (assigurazzjoni tal-ħajja u assigurazzjoni mhux tal-ħajja)

(¹) ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

- (2) Skont din l-applikazzjoni ⁽²⁾, in-netwerk tal-Posta jikkonsisti f'aktar minn 2 600 post tal-bejgh postali permanenti. Madankollu, mhux is-servizzi kollha elenkati fl-applikazzjoni huma pprovduti mill-postijiet tal-bejgh kollha ⁽³⁾. In-numru totali ta' ferghat tal-istituzzjonijiet ta' kreditu li qed joperaw bhalissa fit-territorju tal-Ungerija huwa ta' 4 605. Skont il-Giro Zrt, il-bank OTP huwa l-akbar istituzzjoni ta' kreditu b'809 ferghat, segwit minn K & H-Bank Zrt. (377 fergha), CIB Bank Zrt. (218 fergha), Raiffeisen Bank Zrt. (180 fergha) u Erste Bank Hungary Nyrt. (145 fergha). Kull wiehed mit-8 l-akbar banek fis-settur tal-istituzzjonijiet ta' kreditu ghandu aktar minn 100 fergha, filwaqt li hemm 22 banek zghar u ta' daqs medju, 10 ferghat tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u 138 istituzzjoni ta' kreditu stabbiliti bhala kooperattivi li l-akbar wahda minnhom topera netwerk ta' 20-40 fergha. Fil-paragun internazzjonali, bl-użu tad-dejta tal-Blue Book tal-BĊE tal-2007 ⁽⁴⁾, dawn iċ-ċifri jpoġġu lill-Ungerija fin-nofs tal-medda f'termini ta' numru ta' ferghat *per capita*.

II. QAFAS LEGALI

- (3) Ghandu jiġi mfakkar li, skont il-punt (c) tal-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 2004/17/KE, l-ghoti ta' servizzi finanzjarji kif definiti fir-raba' inciz tal-imsemmi punt (c) huwa kopert minn dik id-Direttiva biss sakemm tali servizzi jiġu pprovduti minn entitajiet li jipprovdu wkoll servizzi postali skont it-tifsira tal-punt (b) ta' dik id-dispożizzjoni. Posta hija l-unika entità kontraenti fl-Ungerija li toffri s-servizzi kkonċernati minn din id-Deċiżjoni.
- (4) L-Artikolu 30 tad-Direttiva 2004/17/KE jipprovdi li kuntratti mahsuba biex jippermettu t-tweqqif ta' xi wahda mill-attivitajiet li ghalihom tapplika d-Direttiva ma jkunux soġġetti ghad-Direttiva jekk, fl-Istat Membru fejn titwettaq, l-attività tkun espota direttament għall-kompetizzjoni fi swieq fejn l-aċċess ma jkun ristrett. L-espożizzjoni diretta għal kompetizzjoni hija vvalutata abbażi ta' kriterji oġġettivi, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi tas-settur ikkonċernat. L-aċċess jitqies li mhuwiex ristrett jekk l-Istat Membru jkun implementa u applika l-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti li tiftah xi settur partikolari jew parti minnu. Fejn ebda leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti ma tkun elenkata fl-Anness XI ghad-Direttiva, bhalma huwa l-każ fir-rigward tas-servizzi kkonċernati minn din id-Deċiżjoni, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 30(3) jehtieg li "ghandu jiġi muri li aċċess għas-suq imsemmi huwa hieles *de facto* u *de jure*".
- (5) Fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, ghandu jiġi mfakkar li ġie adottat korp wiesa' ta' leġiżlazzjoni fil-livell tal-Unjoni li huwa mmirat biex jilliberalizza t-twaqqif u l-ghoti ta' servizzi f'dan is-settur ⁽⁵⁾. Fir-rigward tas-servizzi ta' hlas, ġie osservat li l-Ungerija, trasponiet b'mod shih u f'waqtu, id-Direttiva 2007/64/KE, dwar is-Servizzi ta' Hlas permezz tal-Att LXXXV/2009 dwar it-Tweqqif tal-Kummerċ fis-Servizzi ta' Hlas.
- (6) L-Ungerija implimentat il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-liberalizzazzjoni tal-movimenti kapitali u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi u l-leġiżlazzjoni rilevanti dwar il-liberalizzazzjoni tas-swieq finanzjarji. Barra minn hekk, l-Ungerija ssodisfat ir-rekwiżiti stabbiliti fil-Pjan ta' Azzjoni għas-Servizzi Finanzjarji. Is-suq Ungeriz tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tas-servizzi ta' hlas huwa regolat sew. Skont l-Att CXII: 1996 dwar l-istituzzjonijiet ta' kreditu u imprizi finanzjarji (l-Att Bankarju), is-servizzi finanzjarji u l-attivitajiet awżiljarji huma soġġetti għall-awtorizzazzjoni. Skont l-Att CXXXVII/2007 dwar l-imprizi ta' investiment u n-negozjanti tal-oġġetti u dwar ir-regolamenti li jirregolaw l-attivitajiet tagħhom, is-servizzi ta' investiment jistgħu jitwettqu biss minn imprizi ta' investiment u istituzzjonijiet ta' kreditu. L-Att LX/2003 dwar kumpaniji ta' assigurazzjoni u l-kummerċ tal-assigurazzjoni jistipula li attivitajiet ta' assigurazzjoni jistgħu jitwettqu biss minn kumpaniji ta' assigurazzjoni. Posta hija awtorizzata twettaq is-servizzi finanzjarji soġġetti għal din l-applikazzjoni mill-Awtorità Superviżorja Finanzjarja tal-Ungerija. Kull istituzzjoni li tista' tissodisfa d-dispożizzjonijiet dwar operat prudenti u superviżjoni effettiva tista' tiġi awtorizzata twettaq dawn is-servizzi. It-tweqqif tas-servizzi jew tal-attivitajiet finanzjarji awżiljarji għas-servizzi finanzjarji, kif ukoll is-servizzi ta' investiment u s-servizzi ta' assigurazzjoni huwa miftuh ukoll għall-kumpaniji mhux residenti, permezz tal-ferghat tagħhom, sakemm dawn ikunu awtorizzati mill-awtorità superviżorja kompetenti fil-pajjiż ta' stabbiliment. Il-htieġa li jkun hemm fergha Ungeriza ma tapplikax għall-istituzzjonijiet finanzjarji li huma stabbiliti fi kwalunkwe Stat Membru taż-ŻEE, hekk kif dawn l-istituzzjonijiet jistgħu jiprovdu s-servizzi tagħhom minn pajjiż ieħor.
- (7) B'kunsiderazzjoni xierqa tal-fatti stabbiliti fil-premessi (5) u (6) ta' hawn fuq, wiehed jista' jassumi li, il-kundizzjoni stipulata fl-Artikolu 30(3) relatata mal-aċċess hieles għas-suq tista' titqies bhala ssodisfata.

⁽²⁾ Ara l-applikazzjoni, f'paġna 11.

⁽³⁾ Eż.: Minn fost is-servizzi ta' hlas, is-servizz ta' ordnijiet ta' flus postali internazzjonali huwa pprovdut biss fi 328 post tal-bejgh postali filwaqt li s-servizz ta' trasferiment ta' flus tal-Western Union huwa pprovdut b'mod intermedjarju f'1 024 post tal-bejgh postali. Minn fost is-servizzi pprovduti fisem haddieħor, l-intermedjazzjoni tal-kard ta' Kreditu tal-Posta, l-intermedjazzjoni tal-bonds ta' investiment u ċerti prodotti ta' assigurazzjoni huma offruti biss fi 343 post, il-prodotti tal-kont kurrenti tal-OTP Bank għall-klijenti ġenerali huwa offrut f'244 post tal-bejgh postali, filwaqt li l-kreditu korporattiv huwa offrut biss f'45 post.

⁽⁴⁾ Bank Centrali Ewropew, "Payment and Securities settlement systems in the European Union: non-euro area countries – Hungary" ("Sistemi ta' Hlas u ta' saldu tat-Titoli fl-Unjoni Ewropea: pajjiżi li ma jagħmlux parti miż-zona ewro – L-Ungerija") Awwissu 2007.

⁽⁸⁾ L-esponiment dirett għall-kompetizzjoni f'suq partikolari ghandu jiġi vvalutat abbażi ta' diversi kriterji, li ebda minnhom ma hija deċiżiva *per se*. Fir-rigward tas-swieq ikkonċernati minn din id-deċiżjoni, is-sehem tas-suq tal-protagonisti ewlenin f'xi suq partikolari jikkostitwixxi kriterju wiehed li ghandu jiġi kkunsidrat. Kriterji oħrajn meqjusin, jistgħu jkunu l-livell ta' koncentrazzjoni fuq

⁽⁵⁾ Id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' hlas fis-suq intern li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/65/KE, 2005/60/KE u 2006/48/KE u li thassar id-Direttiva 97/5/KE, ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1.

dawk is-swieq u/jew il-livell li bih il-klijenti jaqilbu. Hekk kif il-kundizzjonijiet ivarjaw skont l-attivitajiet differenti li huma kkonċernati minn din id-Deciżjoni, l-eżami tas-sitwazzjoni kompetittiva għandu jikkunsidra s-sitwazzjonijiet differenti fi swieq differenti.

- (9) Minkejja li f'ċerti każijiet jistgħu jiġu previsti definizzjonijiet tas-suq aktar stretti jew usa', id-definizzjoni preċiża tas-suq rilevanti tista' tithalla miftuħa għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni safejn ikunu kkonċernati għadd ta' servizzi elenkati fit-talba sottomessa minn Posta safejn ir-riżultat tal-analiżi jibqa' l-istess irrispettivament minn jekk ikun ibbażat fuq definizzjoni stretta jew usa'.
- (10) Din id-Deciżjoni hija mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni.

III. VALUTAZZJONI

Servizzi ta' Hlas

- (11) L-applikazzjoni telenka żewġ kategoriji distinti ta' servizzi ta' hlas, jiġifieri: A) is-servizzi eżistenti u B) is-servizzi li huma ppjanati li jiġu introdotti fl-2012. Għall-finijiet tal-valutazzjoni li għandha x'taqsam ma' din id-deciżjoni, se jitqiesu biss is-servizzi eżistenti, minhabba li m'hemm l-ebda evidenza materjali tal-effetti li jista' jkollhom is-servizzi ppjanati, jekk u ladarba jiġu introdotti.
- (12) Is-servizzi ta' hlas eżistenti mwettqa minn Posta huma s-servizzi li jippermettu li jitqieghdu flus kontanti f'kont tal-pagamenti u s-servizzi li jippermettu l-għid ta' flus kontanti minn kont bankarju, li fihom Posta taġixxi bhala intermedjarju, u s-servizzi ta' trasferiment ta' flus (is-servizzi ta' ordni ta' hlas domestika u internazzjonali tagħha stess, kif ukoll is-servizzi ta' ordni tal-hlas tal-Western Union fejn taġixxi bhala intermedjarju).
- (13) Il-mira tad-Deciżjoni attwali hija li tistabbilixxi jekk is-servizzi offruti minn Posta humiex esposti għal tali livell ta' kompetizzjoni (fuq swieq li għalihom l-aċċess huwa liberu) li jkun jiżgura li, anki fin-nuqqas tad-dixxiplina mdahhla mir-regoli dettaljati dwar l-akkwisti kif stipulati fid-Direttiva 2004/17/KE, l-akkwisti minn Posta għat-twettiq tal-attivitajiet ikkonċernati hawnhekk, jitwettqu b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju abbażi ta' kriterji li jippermettulha tidentifika s-soluzzjoni li b'mod generali tkun, ekonomikament, l-aktar wahda vantagġuża. Għal dan il-ghan huwa għalhekk mehtieg li jiġi eżaminat jekk il-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra għandhomx il-possibbiltà li johlqu pressjoni kompetittiva fuq Posta.
- (14) Il-kompetituri ewlenin ta' Posta fis-suq tas-servizzi ta' hlas huma l-banek u l-istituzzjonijiet finanzjarji l-oħra li mhumiex koperti mid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/17/KE, minhabba li dawn mhumiex entitajiet kontraenti fis-sens tad-direttiva u/jew ma jipprovdux servizzi finanzjarji flimkien ma' servizzi postali.
- (15) Il-metodi ta' hlas offruti mill-banek huma ġeneralment aktar attraenti minn dawk ibbażati fuq il-karti jew il-flus kontanti, u dawn huma ġeneralment disponibbli. Skont GfK Hungaria⁽⁶⁾, in-numru ta' utenti li jużaw is-servizzi bankarji fuq l-Internet, sa tmiem l-2010 żdied b'200 000 meta mqabbel mas-sena ta' qabel u lahaq il-miljun utent, b'rata ta' tkabbir li qieghda dejjem tikber. Fl-istess hin, skont l-istess sors, in-numru ta' persuni li jippreferu jagħmlu t-tranzazzjonijiet bankarji tagħhom personalment qieghed jonqos - kwart tal-klijenti kollha m'għadhomx imorru fil-fergħat tal-bank biex jagħmlu t-tranzazzjonijiet bankarji tagħhom.
- (16) Is-suq tal-prodotti kif definit mill-applikant huwa s-suq tas-servizzi ta' hlas ipprovdut minn istituzzjonijiet ta' kreditu u fornituri ta' servizzi ta' hlas oħra, filwaqt li s-suq ġeografiku rispettiv jinkludi l-pajjiż kollu. L-Awtorità tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija (GVH) indikat li għalkemm ma għandhiex għad-dispożizzjoni tagħha l-informazzjoni u d-dejta kollha sabiex tkun tista' tiddefinixxi b'mod preċiż u tajjeb is-suq tal-prodotti, id-definizzjoni tas-suq ta' prodotti rilevanti li għet ipprovduta mill-applikant "x'aktarx li hija aċċettabbli". F'dak li jirrigwarda s-suq ġeografiku, skont l-istess każda ta' responsabbiltà ta' hawn fuq, il-GVH indikat li "mhijiex konxja ta' xi evidenza li fuqha, it-territorju kollu tal-Ungerija ma għandux jitqies bhala s-suq ġeografiku".
- (17) Għall-finijiet ta' din id-deciżjoni ma għandha ssir l-ebda distinzjoni ulterjuri tas-suq tas-servizzi ta' hlas fi swieq tal-prodotti bl-immnut u bl-ingrossa separati, minhabba li r-riżultat tal-analiżi jibqa' prinċipalment l-istess kemm jekk ikun ibbażat fuq definizzjoni dejqa kif ukoll fuq definizzjoni usa'.
- (18) L-Awtoritajiet tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija, b'referenza għall-grad ta' konċentrazzjoni tas-suq ta' hlas jistqarru li, preżumibbilment, "il-5-6 banek ewlenin, flimkien mal-Magyar Posta għandhom sehem tas-suq ikkombinat li huwa għoli hafna fil-każ tas-servizzi ta' hlas bl-immnut, u x'aktarx ikopru l-parti l-kbira tas-suq. Is-suq tal-bejgħ bl-ingrossa x'aktarx li huwa inqas ikkonċentrat minhabba l-preżenza ta' diversi istituzzjonijiet finanzjarji oħra".
- Servizzi li jippermettu li jitqieghdu flus kontanti f'kont tal-pagamenti (hlasijiet ta' kontijiet u hlasijiet ta' kontijiet b'mod rapidu)*
- (19) Dawn is-servizzi jippermettu lill-klijenti sabiex jagħmlu hlasijiet għal servizz jew oġġetti mixtrija. Dawn jintużaw minn persuni privati għat-twettiq tal-obbligi ta' hlas u jintużaw b'mod partikolari biex jitwettqu hlasijiet għal servizzi ta' utilitajiet pubbliċi, telekomunikazzjonijiet, servizzi finanzjarji, servizzi tal-assigurazzjoni, servizzi ta' kunsinna fil-post ta' abitazzjoni, hlas tat-taxxi, eċċ.

⁽⁶⁾ GfK Hungaria: "Is-servizzi bankarji fuq l-Internet qed ikomplu jistabbilixxu ruħhom", 3 ta' Novembru 2010 http://www.gfk.com/imperia/md/content/gfk_hungaria/pdf/press_h/2010/press_2010_11_03_h.pdf

- (20) Il-fattur ewlieni għad-determinazzjoni tas-suq ta' prodotti rilevanti huwa li jiġi stabbilit l-kamp ta' applikazzjoni tal-prodotti ta' sostituzzjoni, li jfisser il-mezzi alternattivi li l-klijent ikollu disponibbli għat-tweqqi tal-obbligi ta' hlas. Għaldaqstant, l-applikant jikkunsidra li s-suq ta' prodotti rilevanti jkopri depożiti fi flus kontanti mwettqa f'kontijiet bankarji fil-banek, jew permezz ta' ATMs ⁽⁷⁾, hlasijiet bil-kard u trasferimenti bejn kontijiet bankarji (trasferimenti sempliċi u trasferiment awtomatiċi ta' debitu).
- (21) Fir-rigward tal-bdil bejn il-metodi tal-hlas, l-Awtorità tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija (GVH) ikkonfermat li "l-utilitajiet ewlenin u l-fornituri ta' servizzi oħra għandhom tendenza li joffru metodi differenti ta' hlas lill-klijenti tagħhom bil-possibbiltà li jaqilbu faċilment fost dawn. Jidher ukoll li hemm tendenza li l-klijenti jiġu konvinti sabiex jużaw metodi ta' hlas elettronici minflok dawk ibbażati fuq il-karti jew il-flus kontanti". F'dan il-kuntest, għandu jiġi osservat, l-użu akbar ta' servizzi bankarji fuq l-Internet. Madankollu, kif indikat fil-premessa 9 ta' hawn fuq, id-definizzjoni eżatta tista' tithalla miftuħa għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni.
- (22) Is-sehem fis-suq ta' Posta għas-servizzi li jippermettu li jitqiegħdu flus kontanti f'kont tal-pagamenti, ikkalkulat bhala perċentwal tas-suq totali kif definit, irrappreżenta ⁽⁸⁾ 3,91 % fl-2007, 3,88 % fl-2008 u 4,14 % fl-2009. F'termini ta' volum u valur, għandu jiġi osservat li fl-2009 kien hemm tnaqqis fin-numru ta' tranżazzjonijiet ta' Posta u fil-valur tagħhom meta mqabbel mas-sentejn ta' qabel ⁽⁹⁾.
- (23) Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, u mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni min-naħa tal-attività ta' Posta.
- Servizzi li jippermettu l-ġbid ta' flus kontanti minn kont tal-pagamenti*
- (24) Il-karatteristiċi tas-servizzi li jippermettu ġbid ta' flus kontanti huma li d-detentur tal-kont jawtorizza hlasijiet mill-kont tal-pagamenti tiegħu skont l-ordni ta' parti terza. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn is-servizzi bħalissa jinkludi l-kunsinna ta' flus kontanti u s-servizz ta' hlas tal-pensjonijiet. L-entitajiet ewlenin li johorġu l-flus huma t-Teżor tal-Istat u l-gvernijiet municipali li jużaw din l-iskema għall-hlas tas-sussidji tal-familja, il-benefiċċji soċjali, il-benefiċċji tal-qgħad, eċċ. Għall-hlasijiet imwettqa mill-Gvern, min jithallas għandu l-għażla li jkollu l-ammonti akkreditati lill-kont bankarju jew li jirċievi dan l-ammont bil-posta. Fil-każ tal-hlas tal-pensjonijiet, il-benefiċjarji għandhom ukoll il-possibbiltà li jkollhom parti mill-ammont akkreditat lill-kont tagħhom u li tingħatalhom il-parti l-oħra fi flus kontanti. Wiehed għandu wkoll il-possibbiltà, li fi kwalunkwe hin jaqleb
- minn kunsinna ta' flus postali għal trasferiment bankarju, billi jressaq talba sempliċi lill-Amministrazzjoni Ċentrali tal-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali.
- (25) L-Istat Ungeriz, permezz tal-Bank Nazzjonali qed japplika politika li għandha l-għan li tnaqqas il-volum ta' tranżazzjonijiet f'kontanti u li thegġegħ l-iżvilupp ta' metodi ta' hlas elettronici u infrastruttura relatata. L-entitajiet korporattivi huma meħtieġa li jagħmlu hlasijiet permezz ta' kontijiet tal-pagamenti filwaqt li l-pagi tal-uffiċjali pubbliċi jridu jithallsu fil-kontijiet bankarji. Studju reċenti ⁽¹⁰⁾ mwettaq mill-Bank Nazzjonali Ungeriz, juri li attwalment, nofs il-pensjonijiet mibdiya mill-istat huma magħmulin b'mezzi oħra apparti l-hlasijiet postali, filwaqt li l-applikazzjoni tindika li ⁽¹¹⁾, kemm in-numru kif ukoll il-valur totali tal-pensjonijiet imħallsa permezz ta' Posta kienu qed jonqsu b'mod kostanti f'dawn l-aħħar snin.
- (26) Għar-raġunijiet ta' hawn fuq, it-trasferiment ta' hlas bejn kontijiet ta' pagament (trasferimenti sempliċi u trasferimenti kollettivi), il-ġbid ta' flus kontanti bil-kards bankarji mill-ATMs u t-terminals tal-POS ⁽¹²⁾, u l-ġbid ta' flus mingħand il-kaxxiera (bank tellers) huma kkunsidrati bhala s-suq ta' prodotti rilevanti għas-servizzi li jippermettu ġbid ta' flus kontanti minn kont ta' pagament.
- (27) Fil-każ tas-servizzi ta' hawn fuq, għall-finijiet ta' hlas magħmul lil persuni li għandhom kont bankarju, il-hlasijiet bejn il-kontijiet ta' pagament (tranżazzjonijiet sempliċi u trasferimenti kollettivi) meta l-hlas isir minn kont wiehed għal diversi persuni) jistgħu jitqiesu bhala prodotti ta' sostituzzjoni. F'dan il-każ ukoll, id-definizzjoni eżatta tista' tithalla miftuħa għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni.
- (28) Is-sehem fis-suq ta' Posta fis-servizzi li jippermettu l-ġbid ta' flus kontanti minn kont tal-pagamenti, ikkalkulat bhala perċentwal tas-servizz sostituttiv totali, irrappreżenta ⁽¹³⁾ 2,44 % fl-2007, 2,49 % fl-2008 u 2,61 % fl-2009. F'termini ta' volum u valur, għandu jiġi osservat li n-numru ta' tranżazzjonijiet ta' Posta u l-valur totali tagħhom kellhom xejra ta' tnaqqis fl-aħħar tliet snin li għalihom hemm informazzjoni disponibbli, jiġifieri l-2007, l-2008 u l-2009 ⁽¹⁴⁾.
- (29) Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, u mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni tal-attività ta' Posta.

⁽⁷⁾ ATM - abbrevjazzjoni għall-Automated Teller Machine (Kaxxiera Awtomatiċi).

⁽⁸⁾ L-ishma tas-suq rilevanti ġew ikkalkulati abbażi tal-valur totali tat-tranżazzjonijiet. Jekk jogħġbok ara paġna 34 tal-applikazzjoni.

⁽⁹⁾ Ara paġna 32 tal-applikazzjoni.

⁽¹⁰⁾ Bank Nazzjonali Ungeriz "Nothing is Free: a survey of the social costs of the main payment instruments in Hungary" ("Xejn ma huwa b'xejn: stharrig tal-ispejjeż soċjali tal-istrumenti ta' hlas prinċipali fl-Ungerija") ta' Dr. Aniko Turjan, Eva Diveki, Eva Keszy-Harmath, Gergely Koczán, Kristof Takacs, Karta Okkazzjonali 93, 2011.

⁽¹¹⁾ Ara paġna 35 u 36 tal-applikazzjoni.

⁽¹²⁾ POS - abbrevjazzjoni għall-Point of Sale (Punt ta' Bejgħ).

⁽¹³⁾ L-ishma tas-suq rilevanti kienu kkalkulati abbażi tal-valur totali tat-tranżazzjonijiet. Jekk jogħġbok ara paġna 36 tal-applikazzjoni.

⁽¹⁴⁾ Ara paġna 35 u 36 tal-applikazzjoni.

Servizzi ta' trasferiment ta' flus

- (30) Is-servizz ta' trasferiment ta' flus ipprovdut minn Posta normalment jintuża għall-hlasijiet magħmula bejn persuni privati. Is-servizzi rispettivi huma l-ordnijiet ta' flus domestiċi u l-ordnijiet ta' flus internazzjonali pprovduti minn Posta stess u t-trasferimenti ta' flus tal-Western Union li huma disponibbli fuq livell domestiku u internazzjonali, li joffru metodu f'hin reali biex jintbagħtu l-flus.
- (31) Fil-każ tat-trasferimenti domestiċi, kemm ta' Posta stess kif ukoll dawk f'isem il-Western Union, l-applikant jikkunsidra t-tranzazzjonijiet bejn il-kontijiet ta' hlas bhala sostituti għat-trasferimenti ta' flus, jekk min jithallas ikollu kont ta' pagament. Għaldaqstant, is-suq tal-hlasijiet magħmula fl-Ungerija bejn il-kontijiet jista' jitqies bhala s-suq ta' prodotti rilevanti għat-trasferimenti ta' flus domestiċi, għalkemm id-definizzjoni eżatta tista' tibqa' miftuħa.
- (32) Meta kkalkulati kif xieraq, l-ishma tas-suq ta' Posta kienu inqas minn 1 % fl-2007, fl-2008 u fl-2009.
- (33) Fil-każ tat-trasferimenti internazzjonali ta' flus, l-attivajiet imwettqa minn Posta u Western Union tqiesu bhala sostituti mill-qrib. Barra minn hekk, il-hlasijiet permezz ta' kontijiet ta' pagamenti huma kkunsidrati bhala prodotti sostitwibbli, u għalhekk l-applikant jikkunsidra l-hlasijiet transkonfinali bejn il-kontijiet ta' pagamenti bhala s-suq ta' prodotti rilevanti. Madankollu, id-definizzjoni eżatta tas-suq rilevanti tista' tibqa' miftuħa.
- (34) Meta kkalkulat fuq din il-bażi, is-sehem fis-suq li kellha Posta fl-2007, fl-2008 u fl-2009 kien ta' 0,5 %.
- (35) Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, u minghajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni min-naħa tal-attività ta' Posta.

Servizzi mwettqa f'isem haddiehor

- (36) L-applikazzjoni għall-eżenzjoni hija relatata wkoll ma' ċerti attivitajiet ta' Posta, li huma mwettqa f'isem haddiehor, b'konnessjoni ma' ċerti servizzi finanzjarji, fejn Posta tagħxi bhala intermedjarju.

Intermedjazzjoni ta' kontijiet kurrenti u l-prodotti u servizzi relatati

- (37) L-applikazzjoni għall-eżenzjoni tkopri l-intermedjazzjoni ta' kontijiet kurrenti u tal-prodotti u servizzi relatati, jiġifieri: servizzi ta' kontijiet bankarji bl-implut u korporattivi offruti f'isem l-istituzzjonijiet ta' kreditu, inklużi l-aċċettazzjoni u t-trażmissjoni ta' ordnijiet ta' hlas għall-eżekuzzjoni, u l-intermedjazzjoni ta' depożiti u depożiti għal żmien fiss marbuta ma' kont bankarju.

- (38) Il-prodotti u s-servizzi finanzjarji offruti minn Posta bhala intermedjarju huma pprovduti minn Erste Bank u l-OTP Bank. Posta qed toffri wkoll prodotti ta' depożiti taht isimha stess.
- (39) Il-prassi preċedenti tal-Kummissjoni⁽¹⁵⁾ kienet tagħmel distinzjoni bejn is-servizzi bankarji bl-implut u s-servizzi bankarji korporattivi. Is-servizz bankarju bl-implut huwa definit bhala kull servizz bankarju għall-individwi privati u l-impriżi żgħar hafna, filwaqt li s-servizzi bankarji korporattivi ġeneralment jinkludu s-servizzi bankarji għall-klijenti korporattivi l-kbar u l-impriżi żgħar u medji. Madankollu, fid-deċiżjonijiet preċedenti⁽¹⁶⁾ relatati mas-settur bankarju bl-implut, il-Kummissjoni halliet miftuħa l-kwistjoni dwar jekk il-prodotti bankarji individwali bl-implut jirrapprezentawx swieq ta' prodotti separati jew jekk id-diversi prodotti bankarji bl-implut jistgħux jagħmlu parti minn suq wiehed ta' prodotti rilevanti.
- (40) Is-suq ta' prodotti rilevanti għandu jiġi distint skont l-istadju fil-katina tad-distribuzzjoni (upstream - provvediment ta' kontijiet kurrenti u ta' prodotti u servizzi relatati jew downstream - intermedjazzjoni tal-kontijiet kurrenti u ta' prodotti u servizzi relatati). Għall-attività ta' intermedjazzjoni ta' kontijiet ta' hlas bl-implut, is-suq ta' prodotti rilevanti jista' jitqies bhala s-suq għall-intermedjazzjoni tal-kontijiet kurrenti bl-implut u l-prodotti ta' depożitu. Għall-attività ta' intermedjazzjoni ta' kontijiet ta' hlas korporattivi, is-suq ta' prodotti rilevanti jista' jitqies bhala s-suq għall-intermedjazzjoni ta' kontijiet kurrenti korporattivi u prodotti ta' depożitu. Madankollu, skont il-premessa 9 ta' din id-Deciżjoni, is-suq rilevanti mhuwiex neċessarju li jiġi definit.
- (41) Ir-rikorrent jiddefinixxi s-suq ġeografiku bhala t-territorju kollu tal-Ungerija. L-Awtorità tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija (GVH) ikkonfermat li "għall-finijiet ta' dan il-każ, l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha preżenti fl-Ungerija qed iwettqu l-attivitajiet tagħhom madwar il-pajjiż kollu; m'hemm l-ebda sinjali ta' devjazzjoni reġjonali fi kwalunkwe aspett tal-provvediment ta' servizzi finanzjarji". Barra minn hekk, il-prassi preċedenti tal-Kummissjoni⁽¹⁷⁾ fir-rigward tas-swieq finanzjarji kienet tikkunsidra s-suq ġeografiku rilevanti bhala suq b'kamp ta' applikazzjoni nazzjonali minhabba l-kundizzjonijiet kompetittivi differenti fl-Istati Membri individwali u l-importanza ta' netwerk ta' ferġat.

- (42) L-ishma tas-suq ta' Posta, ikkalkulati abbażi tal-kunsiderazzjoni ta' hawn fuq, huma kif ġej: għall-kontijiet u depożiti kurrenti bl-implut: 1,45 % fl-2007, 1,38 % fl-2008 u 1,51 % fl-2009, filwaqt li fis-suq tal-kontijiet u depożiti kurrenti korporattivi, l-ishma tas-suq ta' Posta fl-2007, fl-2008 u fl-2009 kienu negliġibbli (0 %). Dawn iċ-ċifri jindikaw li l-ishma tas-suq għall-intermedjazzjoni ta' dawn is-servizzi finanzjarji huma baxxi wkoll.

⁽¹⁵⁾ Każ u COMP/M.5384- BNP PARIBAS/FORTIS, paġna 3.

⁽¹⁶⁾ Każ COMP/M.4844, Fortis/ABN AMRO Assets.

⁽¹⁷⁾ Każ COMP/M. 2225 FORTIS/ASR, paġna 3, COMP/M.5075Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte, u COMP/M.5384- BNP PARIBAS/FORTIS, paġna 15.

- (43) Il-bqija tas-suq huwa maqsum bejn banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra – li mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/17/KE.
- (44) Fl-inkjesta tagħha dwar is-servizzi bankarji bl-impliment tal-2009⁽¹⁸⁾ l-Awtorità tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija (GVH) sabet li ma hemm l-ebda ostakolu kbir għall-bdil ta' kontijiet fl-Ungerija, u barra minn hekk, ġie osservat li l-livell ta' bdil ta' kontijiet kurrenti huwa wiehed mill-oġġa meta mqabbel mal-bqija tal-Istati Membri tal-UE.
- (45) Il-vantaġġi tan-netwerk estensiv ta' Posta huma b'bilanċjati mit-tkabbir fl-importanza tas-servizzi bankarji fuq l-Internet.
- (46) Skont stharrig⁽¹⁹⁾ dwar il-fatturi li jinfluwenzaw il-klijenti meta jagħzlu bank, instab li l-aktar fatturi importanti kienu l-affidabilità u l-fiducja, il-vicinanza u l-aċċessibilità (inkluża d-disponibbiltà ta' mezzi li jippermettu l-ġbid ta' flus kontanti) u l-kwalità tas-servizz. Dawn il-konkluzjonijiet ġew ikkonfermati wkoll mir-rizultati tal-istharrig⁽²⁰⁾ dwar is-servizzi finanzjarji u s-servizzi tal-kontijiet kurrenti. Skont dan is-sors, l-aktar aspetti importanti meta wiehed jagħzel bank huma l-ispiża u r-reputazzjoni, filwaqt li l-aċċess faċli (jiġifieri netwerk estensiv) jidher li huwa inqas importanti. Barra minn hekk, il-firxa tas-servizzi bankarji, jiġifieri d-disponibbiltà ta' firxa wiesgħa ta' servizzi bankarji, u l-kwalità għolja tas-servizz tqiesu wkoll bħala importanti. Minhabba dan ta' hawn fuq, minkejja li Posta għandha netwerk estensiv, hemm kriterji oħra li ġew ittikkettjati bħala sinifikanti mill-klijenti (reputazzjoni tal-bank, servizzi bankarji, kwalità tas-servizz), li għandhom rwol ta' b'bilanċjar meta wiehed jiġi għall-għażla tal-bank. Għaldaqstant il-klijenti li l-bżonnijiet tagħhom jinkludu firxa wiesgħa ta' servizzi jzommu lura milli jikkunsidraw li jeqilbu għal kont postali li ma joffrix il-medda ta' servizzi li jkun m'dorrijin biha.
- (47) Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, u minghajr preġudizzju għall-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu bħala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni min-naħa tal-attività ta' Posta.
- Intermedjazzjoni kreditizja*
- (48) Din l-attività tirrappreżenta l-intermedjazzjoni kreditizja pprovduta minn partijiet terzi, u li fiha, Posta għandha
- (49) rwol ta' intermedjarju ta' servizzi multipli speċjali. Posta qed toffri prodotti ta' kreditu (bl-ebda rekwiżiti kollaterali, la mobbli, u lanqas proprjetà immobbli) ipprovduti minn Erste Bank lill-klijenti bl-impliment, filwaqt li fis-settur korporattiv, Posta qed toffri prodott ta' Magyar Fejlesztési Bank, fejn hija taġixxi bħala intermedjarju ta' servizzi multipli speċjali.
- (49) Is-servizzi kkonċernati hawnhekk jistgħu min-naħa tagħhom jiġu suddiviżi b'ħafna modi differenti, skont fatturi bħalma huma r-raġunijiet għalfejn jittiehed il-kreditu jew il-klijent tipiku (klijenti, SMEs, impriži akbar jew amministrazzjoni pubblika). Għalhekk, l-intermedjazzjoni kreditizja bl-impliment u l-intermedjazzjoni kreditizja korporattiva jistgħu jitqiesu bħala swieq separati ta' prodotti.
- (50) Is-suq tal-prodotti ta' intermedjazzjoni kreditizja bl-impliment huwa definit mill-applikant bħala s-suq tas-self b'ipoteka u s-self personali mhux ristretti, kemm fil-Forint Ungeriz kif ukoll fil-muniti barranin. Dan ma jmurx kontra l-prassi preċedenti⁽²¹⁾ tal-Kummissjoni li permezz tagħha, il-Kummissjoni halliet miftuha l-kwistjoni jekk il-prodotti bankarji individwali bl-impliment jirrappreżentawx swieq separati ta' prodotti rilevanti jew jekk diversi prodotti bankarji għall-klijenti jistgħux jiffurmaw parti minn suq wiehed ta' prodotti rilevanti.
- (51) Fis-settur korporattiv, Posta qed toffri biss tip wiehed ta' prodott ta' kreditu korporattiv. Dan il-prodott huwa ġeneralment offrut minn istituzzjonijiet finanzjarji oħra (jiġifieri kooperattivi tat-tfaddil). Posta toffri dan il-prodott f'45 post speċifikat u mhux madwar in-netwerk kollu tagħha. Ir-rikorrent jikkunsidra li s-suq ta' prodott rilevanti għas-settur korporattiv jinkludi fih is-self lill-SMEs li huma offruti mill-istituzzjonijiet ta' kreditu. Madankollu, kif indikat fil-premessa 9 ta' hawn fuq, id-definizzjoni eżatta tista' tithalla miftuha għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni.
- (52) It-territorju kollu tal-Ungerija huwa meqjus bħala s-suq ġeografiku, minhabba l-istess raġunijiet imsemmija fil-premessa 41.
- (53) L-ishma tas-suq ta' Posta fis-suq ta' kreditu bl-impliment kif imfisser, kien inqas minn 0,5 % fl-2007, fl-2008 u fl-2009, filwaqt li fl-istess snin, l-ishma tas-suq fis-suq ta' kreditu korporattiv kien negligibbli (0 %). Id-dejta disponibbli turi li l-ishma tas-suq ta' Posta f'dawn is-swieq definiti b'mod strett huma tant iżgħar li f'suq definit b'mod usa', Posta jkollha ishma tas-suq saħansitra iżgħar.
- (54) Il-bqija tas-suq huwa maqsum bejn banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra – li mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet tad-direttiva tal-Utilitajiet. L-ishma akkumulati fis-suq⁽²²⁾ tal-ewwel tliet kompetituri fl-2007, fl-2008 u

⁽¹⁸⁾ Il-bdil fil-każ ta' ċerti prodotti finanzjarji għall-klijenti intraprenditorjali iżgħar u bl-impliment – Inkjesta Settoralji – Rapport finali, 5 ta' Frar 2009, GVH – Awtorità tal-Kompetizzjoni Ungeriza. Il-GVH wettqet dan l-istudju dwar il-bdil tal-banek għall-perjodu 2002-2006.

⁽¹⁹⁾ Il-bdil fil-każ ta' ċerti prodotti finanzjarji għall-klijenti intraprenditorjali iżgħar u bl-impliment – Inkjesta Settoralji - Rapport finali, 5 ta' Frar 2009, GVH – Awtorità tal-Kompetizzjoni Ungeriza, u l-istudju fl-isfond relatat "Information and experience related to switching between banks" ("Tagħrif u esperjenza relatati mal-qlib minn bank għall-iehor") analiżi fil-qosor tas-suq tal-klijenti, Millward Brown, Settembru 2006.

⁽²⁰⁾ Ipsos: Servizzi finanzjarji, servizzi ta' kontijiet kurrenti, Sommarju tal-istharrig tal-klijenti bl-impliment, Janjar 2009.

⁽²¹⁾ Każ COMP/M.4844, Fortis/ABN AMRO Assets.

⁽²²⁾ Skont l-informazzjoni ulterjuri pprovduta mill-applikanti permezz tal-ittra tagħha tat-2 ta' Settembru 2011.

fl-2009 kienu kif ġej: 52,54 %, 51,39 % u 54,27 % rispettivament fis-suq tas-self bl-imnut u 42,69 %, 47,36 % u 48,07 % rispettivament fis-suq tas-self korporattiv.

- (55) Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, u mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi msemmija hawn fuq għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni min-naħa tal-attività ta' Posta.

Intermedjazzjoni u aċċettazzjoni ta' kards tal-hlas mahruġa minn istituzzjonijiet ta' kreditu

- (56) Il-Posta toffri kards ta' kreditu mahruġa mill-Erste Bank Zrt. F'termini ta' kundizzjonijiet u servizzi offruti, dan il-prodott jitqies bhala kard ta' kreditu standard.

- (57) Fir-rigward tal-kards ta' debitu, Posta taġixxi bhala intermedjarju billi tkopri kards bankarji bl-imnut u korporattivi assoċjati ma' kontijiet kurrenti. Posta taġixxi bhala intermedjarju għal servizzi multipli speċjali, filwaqt li s-servizz huwa pprovdut minn Erste Bank Hungary Nyrt. Il-kards offruti huma kards ta' debitu standard.

- (58) Fir-rigward tal-aċċettazzjoni ta' kards tal-hlas, il-postijiet tal-bejgħ postali huma mghammra b'terminals tal-POS li jippermettu għid ta' flus kontanti permezz ta' kards bankarji. Ir-rikorrent jargumenta li mill-perspettiva tal-klijenti, l-istess servizz (il-kisba ta' flus kontanti) jista' jinkiseb permezz ta' għid ta' flus minghand il-kaxxiera, jew f'terminals tal-POS oħrajn, imhaddma minn partijiet terzi f'postijiet oħra, minbarra l-postijiet tal-bejgħ postali, u għalhekk il-prodotti jistgħu jiġu kkunsidrati bhala sostitwibbli.

- (59) Il-Kummissjoni, fil-passat, iddistingwiet ⁽²³⁾ żewġ attivitaġiet prinċipali relatati mal-kards tal-hlas: l-ewwel il-hruġ ta' kards lill-individwi u l-kumpaniji u t-tieni l-"akkwist" ta' negozjanti sabiex ikun aċċettat il-hlas permezz tal-kards. Barra minn hekk, fi hdan l-attività tal-hruġ ta' kard tal-hlas, il-Kummissjoni fid-deċiżjonijiet preċedenti tagħha ⁽²⁴⁾, iddiskutiet il-possibbiltà li tinholqu distinzjoni bejn it-tipi differenti ta' kards, iżda eventwalment id-definizzjoni eżatta thalliet miftuħa.

- (60) Għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni, u mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, għandhom jitqiesu tliet swieq tal-prodotti, jiġifieri, is-suq tal-kards ta' kreditu, is-suq tal-kards ta' debitu u l-aċċettazzjoni tal-kards.

- (61) Fir-rigward, tas-suq tal-aċċettazzjoni ta' kards, is-suq tal-prodotti definit mill-applikant mhuwiex l-istess suq li kien ġeneralment definit fid-deċiżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni, li huma msemmija fil-premessa 59. Is-suq "originali" tal-aċċettazzjoni ta' kards huwa dak li jikkon-

sisti min-negozjanti li jaċċettaw hlasijiet bil-kards. Suq ieħor li jista' jaċċetta l-kards huwa dak li jikkonsisti mill-banek li joffru servizzi ta' aċċettazzjoni ta' kards lin-negozjanti bhal dawn. Madankollu, kif ikkonfermat mill-Awtorità tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija (GVH) ⁽²⁵⁾, fil-każ ta' Posta, meta wiehed iqis li l-apparat tal-POS jiffunzjona bhala magni ATM taż-żewġ banek, li għalihom Posta qiegħda taġixxi bhala intermedjarju, "il-Magyar Posta x'aktarx li għamlet sew li pprovdiet dejta fuq il-konċentrazzjoni li hija bbażata fuq in-numru ta' magni ATM li qed jithaddmu".

- (62) F'termini tas-suq ġeografiku, il-każijiet ⁽²⁶⁾ preċedenti tal-Kummissjoni indikaw li s-suq tal-kards ta' hlas għad għandu kamp ta' applikazzjoni nazzjonali, għalkemm l-istess Kummissjoni ammettiet li fil-futur jista' jkun hemm lok għat-twessigh tas-suq. F'dan il-każ, id-definizzjoni tas-suq ġeografiku tinkludi t-territorju kollu tal-Ungerija.

- (63) Bejn l-2007 u l-2009, Posta kellha sehem fis-suq ta' inqas minn 1 % fis-suq tal-kards ta' kreditu, ta' inqas minn 3 % fis-suq tal-kards tad-debitu u ta' inqas minn 6 % fis-suq tal-aċċettazzjoni tal-kards kif definit mir-rikorrent.

- (64) Skont l-Awtorità tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija ⁽²⁷⁾, wara studju reċenti mwettaq minn din tal-aħhar u l-Bank Nazzjonali Ungeriz, is-sehem totali tal-aktar 5 banek li johorġu kards ta' debitu min-numru totali ta' 24 bank li johorġu kards ta' debitu, huwa ta' madwar 82 %. L-istess sors jindika wkoll li s-suq tal-hruġ tal-kards ta' kreditu huwa inqas ikkoncentrat; mit-18-il bank li johorġu kards ta' kreditu, l-ewwel 7 banek għandhom sehem fis-suq ikkombinat ta' 68 % tas-suq. Barra minn hekk, skont l-applikazzjoni, il-livell ta' konċentrazzjoni li huwa tant ieħor għoli fis-settur ta' aċċettazzjoni jista' jkun spjegat bil-fatt li tliet kwarti tan-numru totali ta' ATMs kienu mhaddma minn erba' banek.

- (65) Minhabba l-ishma baxxi fis-suq ta' Posta u l-preżenza ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra, li joholqu pressjoni kompetittiva fuq l-attività ta' Posta, nistgħu nikkonkludu li għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, u mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni min-naħa tal-attività ta' Posta.

Intermedjazzjoni ta' investimenti u ta' tfaddil b'ghan speċjali fisem haddieħor

- (66) Din il-kategorija ta' servizzi tkopri l-bejgħ ta' strumenti finanzjarji u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti speċjali ta' investment. L-istrumenti finanzjarji offruti huma t-titoli tal-gvern, il-fondi ta' investment ta' Erste Befektetesi

⁽²³⁾ Każ COMP/M.5241, American Express/Fortis/Alpha Card.

⁽²⁴⁾ Każ COMP/M. 3894 Unicredito/HVB; COMP/M.2567 Nordbanken/Postgirot; COMP/M.3740 Barclays Bank/Foerengssparbanken/JV, COMP/M. 4844 Fortis/ABN AMRO Assets, COMP/M.5241 American Express/Fortis/Alpha Card.

⁽²⁵⁾ Twegiba tal-GVH tal-15.9.2011 għall-ittra tal-Kummissjoni li titlob taġrif, tat-8.8.2011.

⁽²⁶⁾ Każ COMP/M.3740, Barclays Bank/Foerengssparbanken/JV u COMP/M.2567 Nordbanken/Postgirot

⁽²⁷⁾ Twegiba tal-GVH tal-15.9.2011 għall-ittra tal-Kummissjoni li titlob taġrif, tat-8.8.2011.

Zrt, titoli oħra u arrangamenti speċjali ta' tfaddil għal xiri ta' dar fisem Fundamenta Lakaskassa Zrt. u OTP Lakas-takarekpenzta Zrt., bhala intermedjarju.

- (67) F'każijiet preċedenti, il-Kummissjoni halliet miftuha l-kwistjoni jekk kull wiehed minn dawn is-servizzi jistax jikkostitwixxi suq tal-prodotti separat ⁽²⁸⁾. F'dan il-każ, id-definizzjoni se tithalla miftuha minhabba li s-servizzi pprovduti minn Posta bhala intermedjarju ma jgħajmox thassib dwar il-kompetizzjoni, irrispettivament mid-definizzjoni tas-suq alternattiva meqjusa.
- (68) Fir-rigward tal-ambitu ġeografiku, il-Kummissjoni kkunsidrat ⁽²⁹⁾ li hafna mis-segmenti tas-suq għandhom kamp ta' applikazzjoni internazzjonali, iżda xi whud minnhom ġew analizzati minn perspettiva nazzjonali ⁽³⁰⁾. Id-definizzjoni eżatta tas-suq ġeografiku sejra tithalla miftuha, filwaqt li f'dan il-każ, it-territorju tal-Ungerija sejjer jitqies bhala s-suq ġeografiku.
- (69) Bejn l-2007 u l-2009, Posta kellha sehem fis-suq ta' inqas minn 4 % fis-suq tat-titoli tal-gvern, bejn 3 % u 9 % fis-suq ta' unitajiet ta' investment, ta' inqas minn 2 % fis-suq tal-bonds u ta' inqas minn 4 % fis-suq tal-arrangamenti ta' tiffidil għal xiri ta' dar.
- (70) Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, u mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni min-naħa tal-attività ta' Posta fis-suq tal-investment.

Intermedjazzjoni ta' prodotti tal-assigurazzjoni

- (71) Posta toffri assicurazzjoni tal-hajja fisem Magyar Posta Eletbiztosito Zrt. u assicurazzjoni mhux tal-hajja fisem Magyar Posta Biztosito Zrt.
- (72) Fid-deċiżjonijiet preċedenti tagħha ⁽³¹⁾, il-Kummissjoni għamlet distinzjoni bejn tliet kategoriji wiesgħin ta' tipi ta' assicurazzjonijiet, li huma: l-assicurazzjoni tal-hajja, l-assicurazzjoni mhux tal-hajja u r-riassicurazzjoni. Barra minn hekk, min-naħa tad-domanda, ġie osservat li, l-assicurazzjoni tal-hajja u mhux tal-hajja tista' tkompli tinqasam f'numru ta' swieq ta' prodotti individwali minhabba li hemm tipi differenti ta' riskji koperti. Rigward l-assicurazzjoni tal-hajja, fid-deċiżjonijiet preċedenti tagħha, il-Kummissjoni kkunsidrat is-segmentazzjonijiet li ġejjin: assicurazzjoni individwali tal-hajja, assicurazzjoni kollettiva tal-hajja u assicurazzjoni marbuta mal-unità, jew, inkella, protezzjoni individwali, protezzjoni kollettiva, pensjoni personali, pensjonijiet kollettivi, tfaddil u investimenti ⁽³²⁾. Fir-rigward tal-assicurazzjoni mhux tal-hajja, il-Kummissjoni kkunsidrat preċedentement, fost l-oħrajn: l-assicurazzjoni tal-vetturi, ta' kontra

n-nar, tat-trasport, tas-saħha, tal-proprjetà, tar-responsabilità ġenerali ċivili, tal-mortalità, ta' kontra t-tilwim, ta' fuq l-incidenti tax-xogħol u ta' kreditu ⁽³³⁾. Madankollu, xi kunsiderazzjonijiet min-naħa tal-forniment jistgħu jwasslu għal swieq tal-prodotti usa'. Għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni, id-definizzjoni eżatta tas-suq tal-prodotti tista' tithalla miftuha.

- (73) Il-Kummissjoni, fil-passat analizzat ukoll id-distribuzzjoni tal-prodotti tal-assicurazzjoni u kkonfermat li s-suq rilevanti għall-assicurazzjoni tal-hajja jew mhux tal-hajja se jkun jinkludi l-mezzi ta' distribuzzjoni barranin (jiġifieri ta' parti terza jew li mhuma ta' hadd), bhal brokers, aġenti u intermedjarji oħra ⁽³⁴⁾. Madankollu, għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni, id-definizzjoni eżatta tas-suq tal-prodotti tista' tibqa' miftuha.
- (74) Fir-rigward tas-suq ġeografiku, il-Kummissjoni fid-deċiżjonijiet preċedenti tagħha ⁽³⁵⁾ ddefiniet is-swieq għall-assicurazzjoni tal-hajja bhala swieq b'kamp ta' applikazzjoni nazzjonali minhabba l-mezzi ta' distribuzzjoni nazzjonali, l-istruttura tas-suq stabbilita, il-limitazzjonijiet fiskali u s-sistemi regolatorji differenti. Dan l-istess metodu sejjer jintuża fil-każ preżenti filwaqt li t-territorju kollu tal-Ungerija sejjer jitqies bhala s-suq ġeografiku.
- (75) Bejn l-2007 u l-2009, Posta kellha sehem fis-suq ta' inqas minn 5 % ⁽³⁶⁾ fis-suq tal-prodotti tal-assicurazzjoni tal-hajja, u ta' inqas minn 1 % ⁽³⁷⁾ fil-prodotti tal-assicurazzjoni mhux tal-hajja. Dawn iċ-ċifri jindikaw li l-ishma tas-suq għall-intermedjazzjoni ta' assicurazzjoni huma baxxi wkoll.
- (76) Fl-istess snin, l-ishma tas-suq ikkombinati tal-ewwel tliet kompetituri kien ta' 52,29 %, 51,08 % u 50,1 % rispettivament fis-suq tal-prodotti tal-assicurazzjoni tal-hajja, u ta' 54,84 %, 52,56 % u 51,66 % rispettivament fis-suq tal-prodotti tal-assicurazzjoni mhux tal-hajja.
- (77) Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, u mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-kompetizzjoni, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu bhala indikazzjoni ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni tal-attività ta' Posta fis-suq tal-assicurazzjoni.

IV. KONKLUŻIONIJET

- (78) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati fil-premessi 11 sa 77, il-kundizzjoni ta' espożizzjoni diretta għall-kompetizzjoni stipulata fl-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2004/17/KE għandha tkun ikkunsidrata bhala ssodisfata fl-Ungerija, għal dawn l-attivitàjiet li ġejjin:
- (a) Servizzi li jippermettu li jitqieghdu flus kontanti f'kont tal-pagamenti;

⁽²⁸⁾ Każ COMP/M.3894, Unicredito/HVB, Każ COMP/M.5384 BNP Paribas/FORTIS.

⁽²⁹⁾ Każ COMP/M. 2225, Fortis/ASR, COMP/M.1172, Fortis AG/Generale Bank.

⁽³⁰⁾ Każ COMP/M. 4155, BNP Paribas/BNL.

⁽³¹⁾ Każ COMP/M. 4284, AXA/Winterthur, Każ COMP/M. 5384 BNP Paribas/FORTIS.

⁽³²⁾ Każ COMP/4047 Aviva/Ark life, Każ COMP/M.4284 Axa/Winterthur, Każ COMP/M.4701 Generali/PPF Insurance Business.

⁽³³⁾ Każ COMP/M.4284, Axa/Winterthur, Każ COMP/M.4701 Generali/PPF Insurance Business, Każ COMP/M.2676 Sampo/Vama/IF Holding/JV.

⁽³⁴⁾ Każ COMP/M.4284 AXA/Winterthur, Każ COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets.

⁽³⁵⁾ Każ COMP/M. 5075 Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte; COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets.

⁽³⁶⁾ Is-sehem fis-suq ikkalkulat abbażi tad-dhul mill-prinjum.

⁽³⁷⁾ Idem 36.

- (b) Servizzi li jippermettu l-għbid ta' flus kontanti minn kont tal-pagamenti;
- (c) Servizzi ta' trasferiment ta' flus;
- (d) Intermedjazzjoni ta' kontijiet kurrenti u l-prodotti u servizzi relatati;
- (e) Intermedjazzjoni kreditizja;
- (f) Intermedjazzjoni u aċċettazzjoni ta' kards tal-hlas mahruġa minn istituzzjonijiet ta' kreditu;
- (g) Intermedjazzjoni ta' investimenti u tfaddil b'ghan speċjali fisem haddiehor;
- (h) Intermedjazzjoni ta' prodotti tal-assigurazzjoni.
- (79) Minhabba li l-kundizzjoni ta' aċċess minghajr restrizzjonijiet għas-suq hija ssodisfata wkoll, id-Direttiva 2004/17/KE ma għandhiex tapplika meta partijiet kontraenti jagħtu kuntratti mahsuba biex jippermettu li s-servizzi elenkati fil-premessa (78) jitwettqu fl-Ungerija, u lanqas meta jiġu organizzati kuntersti tad-disinn bil-ħsieb li titwettaq xi attività ta' li fl-Ungerija.
- (80) Is-servizzi finanzjarji mwettqa minn Posta huma awżiljarji għas-servizzi postali skont l-Art. 6. 2, b tad-Direttiva 2004/17/KE. Is-servizzi postali mwettqa minn Posta mhumiex soġġetti għal din it-talba ta' eżenzjoni, u għaldaqstant għal dawn l-attivitajiet, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/17/KE sejrjn ikomplu japplikaw. F'dan il-kuntest, qiegħed jiġi mfakkar li l-kuntratti ta' akkwist li jkopru diversi attivitajiet għandhom jiġu ttrattati skont l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/17/KE. Dan ifisser li, meta entit kontraenti tiġi ingaġġata f'akkwist "imħallat", li jfisser akkwist użat biex jappoġġja l-prestazzjoni tat-tnejn li huma, l-attivitajiet eżentati mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE u l-attivitajiet li mhumiex eżentati, għandhom jitqiesu l-attivitajiet li għalihom il-kuntratt huwa prinċipalment mahsub. F'każ ta' akkwist imħallat, meta l-iskop ikun prinċiparjament biex jiġu appoġġjati l-attivitajiet postali, għandha tapplika d-dispożizzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE. Jekk ikun impossibbli b'mod oġġettiv li jiġi stabbilit għal liema attivit ikun intiz prinċiparjament il-kuntratt, il-kuntratt għandu jingħata skont ir-regoli msemmija fil-paragrafu (2) u (3) tal-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/17/KE.
- (81) Din id-Deciżjoni hija bbażata fuq is-sitwazzjoni legali u fattwali minn Lulju sa Ottubru 2011 kif jidher mill-informazzjoni mogħtija minn Magyar Posta, u l-Awtorit tal-Kompetizzjoni tal-Ungerija. Tista' tiġi riveduta, jekk tibdiliet sinifikanti fis-sitwazzjoni legali u fattwali jfissru li l-kundizzjonijiet għall-applikabbilt tal-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2004/17/KE ma għadhomx sodisfatti,
- (82) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv għall-Kuntratti Pubbliċi,
- ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:
- Artikolu 1*
- Id-Direttiva 2004/17/KE ma għandhiex tghodd għall-kuntratti mogħtija minn entitajiet kuntraenti u li huma mahsuba li jippermettu li jitwettqu dawn is-servizzi fl-Ungerija:
- (a) Servizzi li jippermettu li jitqiegħdu flus kontanti f'kont tal-pagamenti;
- (b) Servizzi li jippermettu l-għbid ta' flus kontanti minn kont tal-pagamenti;
- (c) Servizzi ta' trasferiment ta' flus;
- (d) Intermedjazzjoni ta' kontijiet kurrenti u l-prodotti u servizzi relatati;
- (e) Intermedjazzjoni kreditizja;
- (f) Intermedjazzjoni u aċċettazzjoni ta' kards tal-hlas mahruġa minn istituzzjonijiet ta' kreditu;
- (g) Intermedjazzjoni ta' investimenti u tfaddil b'ghan speċjali fisem haddiehor;
- (h) Intermedjazzjoni ta' prodotti tal-assigurazzjoni.
- Artikolu 2*
- Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Ungerija f'konformit mat-Trattati.
- Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Diċembru 2011.
- Għall-Kummissjoni*
Michel BARNIER
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Diċembru 2011

li teżenta lil ċerti partijiet, fil-każ ta' ċerti parts tar-roti, mill-estensjoni tad-dazju tal-anti-dumping fuq roti li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, impost bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2474/93, tneħhi s-sospensjoni u tirrevoka l-eżenzjoni tal-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż fil-każ ta' ċerti parts tar-roti li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina mogħtija lil ċerti partijiet skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 88/97

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9473)

(2011/876/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾, (ir-“Regolament bażiku”),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 71/97 ⁽²⁾ (ir-“Regolament li jestendi”), li jestendi d-dazju definittiv tal-anti-dumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2474/93 ⁽³⁾ fuq ir-roti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għal importazzjonijiet ta' ċerti parts tar-roti mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, u li jimponi d-dazju estiż fuq tali importazzjonijiet irreġistrati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 703/96 ⁽⁴⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 88/97 ⁽⁵⁾ (ir-“Regolament ta' eżenzjoni”) dwar l-awtorizzazzjoni għal eżenzjoni tal-importazzjoni ta' whud mill-partijiet tar-rota li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina mill-estensjoni permezz tar-Regolament (KE) Nru 71/97 tad-dazju tal-anti-dumping impost mir-Regolament (KEE) Nru 2474/93, u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tiegħu,

Wara li kkonsultat lill-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

- (1) Wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament ta' eżenzjoni, għadd ta' persuni li jimmuntaw ir-roti ressuq talbiet skont l-Artikolu 3 tar-Regolament ta' eżenzjoni għal eżenzjoni mid-dazju tal-anti-dumping kif estiż għall-importazzjonijiet ta' ċerti parts tar-roti mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina skont ir-Regolament (KE) Nru 71/97 (id-“dazju tal-anti-dumping estiż”). Il-Kummissjoni ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea listi suċċessivi ta'

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 16, 18.1.1997, p. 55.

⁽³⁾ ĠU L 228, 9.9.1993, p. 1. Ir-Regolament kif miżmum mir-Regolament (KE) Nru 1524/2000 (ĠU L 175, 14.7.2000, p. 39) u emendat mir-Regolament (KE) Nru 1095/2005 (ĠU L 183, 14.7.2005, p. 1).

⁽⁴⁾ ĠU L 98, 19.4.1996, p. 3.

⁽⁵⁾ ĠU L 17, 21.1.1997, p. 17.

kumpaniji li jimmuntaw ir-roti ⁽⁶⁾ li fil-każ tagħhom gie sospiż il-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż fir-rigward tal-importazzjonijiet tagħhom ta' parts essenzjali tar-rota ddikjarati għaċ-ċirkolazzjoni hielsa skont l-Artikolu 5(1) tar-Regolament ta' eżenzjoni.

- (2) Wara l-aħhar pubblikazzjoni tal-lista ta' partijiet li kienu qed jiġu eżaminati ⁽⁷⁾, intgħażel perjodu ta' eżami prinċipali. Dan il-perjodu huwa bejn l-1 ta' Jannar 2011 u l-31 ta' Lulju 2011. Intalbet ukoll informazzjoni addizzjonali għas-snin 2009 u 2010. Lill-partijiet kollha li kienu eżaminati, intbagħtilhom kwestjonarju fejn intalbet informazzjoni dwar l-operazzjonijiet ta' mmuntar imwettqa matul il-perjodu rilevanti.

- (3) Il-Kummissjoni għet mgharrfa wkoll bil-likwidazzjoni ta' kumpanija minnhom li kienet eżenti mid-dazju tal-anti-dumping estiż fuq il-parts tar-roti. Barra minn hekk, kumpanija minnhom infurmat lill-Kummissjoni li kienet waqqfet l-operazzjonijiet ta' mmuntar tagħha.

A. TALBIET GĦAL EŻENZJONI LI KIENET INGHATA-TILHOM SOSPENSJONI QABEL

A.1. Talbiet għal eżenzjoni li ġew milqugħa

- (4) Il-Kummissjoni rċeviet mill-partijiet elenkati fit-Tabella 1 hawn taht l-informazzjoni kollha meħtieġa għad-determinazzjoni tal-ammissibbiltà tat-talbiet tagħhom. Dawn il-partijiet kienu diġà rċewew is-sospensjoni tagħhom b'effett minn dakinhar li lill-Kummissjoni waslitilha l-ewwel talba kompluta. Skont din l-informazzjoni, il-Kummissjoni sabet li t-talbiet li tressqu mill-partijiet elenkati fit-Tabella 1 hawn taht huma ammissibbli skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament ta' eżenzjoni.

⁽⁶⁾ ĠU C 45, 13.2.1997, p. 3, ĠU C 112, 10.4.1997, p. 9, ĠU C 220, 19.7.1997, p. 6, ĠU C 378, 13.12.1997, p. 2, ĠU C 217, 11.7.1998, p. 9, ĠU C 37, 11.2.1999, p. 3, ĠU C 186, 2.7.1999, p. 6, ĠU C 216, 28.7.2000, p. 8, ĠU C 170, 14.6.2001, p. 5, ĠU C 103, 30.4.2002, p. 2, ĠU C 35, 14.2.2003, p. 3, ĠU C 43, 22.2.2003, p. 5, ĠU C 54, 2.3.2004, p. 2, ĠU C 299, 4.12.2004, p. 4, ĠU L 17, 21.1.2006, p. 16, ĠU L 313, 14.11.2006, p. 5, ĠU L 81, 20.3.2008, p. 73, ĠU C 310, 5.12.2008, p. 19, ĠU L 19, 23.1.2009, p. 62, ĠU L 314, 1.12.2009, p. 106, ĠU L 136, 24.5.2011, p. 99.

⁽⁷⁾ ĠU L 136, 24.5.2011, p. 99.

Tabella 1

Isem	Indirizz	Pajjiż	Kodiċi addizzjonali TARIC
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Spanja	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie	Il-Polonja	A966
JETLANE SAS (initially JETLEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Franza	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	il-Ġermanja	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	il-Bulgarija	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	l-Italja	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	l-Awstrija	A978 (initially A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	l-Isvezja	A967

- (5) Matul l-eżami kien stabbilit li għall-applikanti kollha l-valur tal-parts li joriginaw fir-RPC użati fl-operazzjonijiet ta' mmuntar tagħhom kien inqas minn 60 % tal-valur totali tal-parts użati f'dawn l-operazzjonijiet. Konsegwentement, dawn jaqgħu barra l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 13(2) tar-Regolament bażiku.
- (6) Għal din ir-raġuni, u skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament ta' eżenzjoni, il-partijiet elenkati fit-tabella 1 ta' hawn fuq għandhom jiġu eżentati mid-dazju tal-anti-dumping estiż.
- (7) Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament ta' eżenzjoni, l-eżenzjoni tal-partijiet elenkati fit-Tabella 1 t'hawn fuq mid-dazju tal-anti-dumping estiż għandha tidhol fis-seħh mid-data minn meta jaslu t-talbiet tagħhom. Barra minn hekk, id-dejn doganali tagħhom fir-rigward tad-dazju tal-anti-dumping estiż għandu jitqies null mid-data tal-wasla tat-talbiet tagħhom għal eżenzjoni.
- (8) Il-kumpanija Code X Sp. z o.o. bidlet l-indirizz tagħha matul il-proċedura tal-eżami. Il-kumpanija rċeviet is-sospensjoni tagħha fl-indirizz ul. Krolewska 16, 00-103 Warszawa, il-Polonja. Matul il-perjodu tas-sospensjoni, l-indirizz inbidel għal Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie, il-Polonja. Din il-bidla fl-isem ma taffettwax it-talba inizjali għal sospensjoni jew id-deċiżjoni dwar l-eżenzjoni.
- (9) Il-kumpanija JETLANE SAS bidlet isimha matul il-proċedura tal-eżami. Il-kumpanija inizjalment kienet sospiza taht l-isem li kellha JETLEAN SAS. Matul il-perjodu

tas-sospensjoni, il-kumpanija bidlet isimha għal JETLANE SAS. Din il-bidla fl-isem ma taffettwax it-talba inizjali għal sospensjoni jew id-deċiżjoni dwar l-eżenzjoni.

- (10) Il-kodiċi addizzjonali TARIC A977, inizjalment mogħti lill-kumpanija Müller GmbH bi zball kien attribwit darbtejn u kellu jiġi rtirat. Fit-3 ta' Ġunju 2010 l-kumpanija rċeviet il-kodiċi addizzjonali TARIC A978. Din il-bidla fil-kodiċi ma taffettwax it-talba inizjali għal sospensjoni jew għad-deċiżjoni dwar l-eżenzjoni.

A.2. Talbiet għal eżenzjoni li ma ġewx milqugħa

- (11) Il-parti elenkata fit-Tabella 2 hawn isfel rressqet ukoll talba għal eżenzjoni mid-dazju tal-anti-dumping estiż.

Tabella 2

Isem	Indirizz	Pajjiż	Kodiċi addizzjonali TARIC
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	il-Ġermanja	A980

- (12) Il-parti inkwistjoni kienet timmonta r-roti bhala sottokuntrattur u mhux fisimha. Il-kumpanija ma kienet xtrat ebda parts tar-roti u ma setgħetx issirilha evalwazzjoni dwar jekk l-operazzjonijiet ta' mmuntar kinux konformi mal-kundizzjonijiet spjegati biċ-ċar fl-Artikolu 7(1) tar-Regolament ta'eżenzjoni.

- (13) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni jkollha tiċhad it-talba tagħha, u dan skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament ta' eżenzjoni. Konsegwentement, is-sospensjoni tal-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' eżenzjoni għandha titneħħa u d-dazju tal-anti-dumping estiż irid jingabar minn dakinhar li waslet it-talba għal eżenzjoni mressqa minn din il-parti, jiġifieri minn dakinhar li dahlet fis-seħh is-sospensjoni.

A.3 Revoki

- (14) L-eżenzjoni għandha tiġi rrevokata għall-partijiet elenkati fit-Tabella 3 hawn taht.

Tabella 3

Isem	Indirizz	Pajjiż	Kodiċi addizzjonali TARIC
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Spanja	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	il-Portugall	8244

- (15) Dawn il-partijiet kienu ġew eżentati mid-dazju tal-anti-dumping estiż fuq il-parts tar-roti. Parti minnhom issa infurmat lis-servizzi tal-Kummissjoni li kienet waqqfet l-operazzjonijiet ta' mmuntar tagħha. Wara inkjesta, is-servizzi tal-Kummissjoni kienu infurmati minn Qorti fil-Portugall li l-parti l-oħra kienet ġiet likwidata. L-eżenzjoni għandha tkun irrevokata għaż-żewġ partijiet.

B. TALBIET GĦAL EŻENZJONI LI MA KINITX INGHATA-TILHOM SOSPENSJONI QABEL

B.1 Talbiet għal eżenzjoni inammissibbli

- (16) Il-partijiet elenkati fit-tabella 4 ressqw wkoll talbiet għal eżenzjoni mill-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż:

Tabella 4

Isem	Indirizz	Pajjiż
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	il-Pajjiżi l-Baxxi
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	il-Portugall

Isem	Indirizz	Pajjiż
Kleinebenne GmbH	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	il-Ġermanja
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Franza
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	ir-Rumanija
Sun Baby Jacek Gabrus	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Pila	il-Polonja
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	l-Italja

- (17) Waħda minn dawn il-partijiet timmonta roti tal-elettriku li l-importazzjonijiet tagħhom mhumiex soġġetti għal dazju tal-anti-dumping fuq parts tar-roti, skont ir-Regolament Nru 71/97. Din il-Parti mhix eligibbli għal eżenzjoni. Għal xi partijiet il-provvista ta' parts għall-produzzjoni ta' roti koperti mill-miżuri skont ir-Regolament Nru 71/97 taqa' fil-limitu *de minimis* ta' inqas minn 300 unità fuq bażi mensili kif speċifikat fl-Artikolu 14(c) tar-Regolament ta'eżenzjoni. Konsegwentement, dawk il-partijiet ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 4.1(a) tar-Regolament ta' eżenzjoni u ma setgħetx tinghata eżenzjoni. Xi partijiet oħra kienu għadhom ma bdewx jipproduċu r-roti u għalhekk ma setgħet tinghatalhom ebda sospensjoni.
- (18) Il-kumpaniji kollha elenkati fit-Tabelli 1 sa 4 hawn fuq ġew mgharrfa u ngħataw l-oportunità li jressqu l-kummenti tagħhom. L-ebda wiehed mill-kummenti li waslu ma kienu tali li jbiddu l-konkluzjonijiet spjegati biċ-ċar f'din id-Deciżjoni.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Il-partijiet elenkati hawn taht fit-Tabella 1 huma b'dan eżentati mill-estensjoni għall-importazzjonijiet ta' ċerti parts tar-roti mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina mir-Regolament (KE) Nru 71/97 tad-dazju tal-anti-dumping definittiv fuq ir-roti li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina impost bir-Regolament (KEE) Nru 2474/93, emendat u miżmum l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1095/2005.

L-eżenzjoni għandha tidhol fis-seħh fil-każ ta' kull parti, u dan mid-data rilevanti li tidher fil-kolonna intitolata "Data tad-dhul fis-seħh".

Tabella 1

Lista tal-partijiet li għandhom ikunu eżentati

Isem	Indirizz	Pajjiż	Eżenzjoni konformi mar-Regolament (KE) Nru 88/97	Data tad-dhul fis-seħh	Kodiċi addizzjonali TARIC
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Spanja	l-Artikolu 7	16.7.2010	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podęgorodzie (initially ul. Krolewska 16, 00-103 Warszawa)	il-Polonja	l-Artikolu 7	22.1.2010	A966
JETLANE SAS (initially JETLEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Franza	l-Artikolu 7	18.2.2010	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	il-Ġermanja	l-Artikolu 7	5.7.2011	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	il-Bulgarija	l-Artikolu 7	15.10.2010	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	l-Italja	l-Artikolu 7	13.4.2010	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	l-Awstrija	l-Artikolu 7	30.3.2010	A978 (initially A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	l-Isvezja	l-Artikolu 7	11.1.2010	A967

Artikolu 2

It-talba għal eżenzjoni mid-dazju tal-anti-dumping estiż imressqa skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 88/97 mill-parti elenkata hawn taht fit-Tabella 2 hija b'dan miċhuda.

Is-sospensjoni tal-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż konformi mal-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 88/97 hija b'dan il-mezz imnehhija għall-parti kkonċernata mid-data rilevanti li tidher fil-kolonna intitolata "Data ta' dhul fis-seħh".

Tabella 2

Lista ta' partijiet li għandha titneħhielhom is-sospensjoni

Isem	Indirizz	Pajjiż	Sospensjoni konformi mar-Regolament (KE) Nru 88/97	Data tad-dhul fis-seħh	Kodiċi addizzjonali TARIC
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	il-Ġermanja	Article 5	11.6.2010	A980

Artikolu 3

L-eżenzjonijiet mill-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 88/97 għall-partijiet elenkati hawn taht fit-Tabella 3 għandhom jiġu revokati skont l-Artikolu 10 tar-Regolament ta' eżenzjoni.

L-eżenzjoni mill-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż hija b'dan imnehhija għall-partijiet ikkonċernati mid-data rilevanti li tidher fil-kolonna intitolata "Data tad-dhul fis-seħh".

Tabella 3

Lista ta' partijiet li għandha titneħħielhom l-eżenzjoni

Isem	Indirizz	Pajjiż	Eżenzjoni konformi mar-Regolament (KE) Nru 88/97	Data tad-dhul fis-sehh	Kodiċi addizzjonali TARIC
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Spanja	l-Artikolu 7	jum wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	il-Portugall	l-Artikolu 7	jum wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni	8244

Artikolu 4

It-talbiet għal eżenzjoni mid-dazju tal-anti-dumping estiż magħmula mill-partijiet elenkati fit-tabella 4 hawn taht huma b'dan miċhuda.

Tabella 4

Lista tal-partijiet li fil-każ tagħhom it-talba għal eżenzjoni hi miċhuda

Isem	Indirizz	Pajjiż
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	il-Pajjiżi l-Baxxi
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	il-Portugall
Kleinebenne GmbH	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	il-Ġermanja
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Franza

Isem	Indirizz	Pajjiż
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	ir-Rumanija
Sun Baby Jacek Gabrus	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Piła	il-Polonja
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	l-Italja

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri u lill-partijiet elenkati fl-Artikoli 1, 2, 3 u 4. Hija wkoll ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Dicembru 2011.

Għall-Kummissjoni
Karel DE GUCHT
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Diċembru 2011

li tistabbilixxi valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' elettriku u shana bl-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tirrevoka d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/74/KE

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9523)

(2011/877/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 dwar il-promozzjoni ta' koġenerazzjoni bbażata fuq id-domanda għal shana utli fis-suq intern tal-enerġija, u li temenda d-Direttiva 92/42/KEE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(2) tagħha,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2004/8/KE, il-Kummissjoni, permezz tad-Deċiżjoni 2007/74/KE⁽²⁾, stabbilixxiet valuri armonizzati ta' referenza għall-effiċjenza [valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza] għal produzzjoni separata ta' elettriku u shana, li jikkonsistu f'matrici ta' valuri ddifferenzjati b'fatturi rilevanti, inkluż is-sena tal-kostruzzjoni u t-tipi ta' fjuwil.
- (2) Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' elettriku u shana għall-ewwel darba fil-21 ta' Frar 2011, u kull erba' snin minn dakinhar, biex tqis l-iżviluppi teknoloġiċi u l-bidliet fid-distribuzzjoni tal-għejjun tal-enerġija.
- (3) Il-Kummissjoni rrevediet il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' elettriku u shana, billi qieset id-dejta mill-użu operattiv taht kundizzjonijiet realistiki, mogħtija mill-Istati Membri. Żviluppi fl-aħjar teknoloġija disponibbli u ekonomikament ġustifikabbli li seħhew matul il-perjodu 2006-2011 li kien kopert mir-reviżjoni, jindikaw li għall-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' elettriku, id-distinzjoni magħmula fid-Deċiżjoni 2007/74/KE li tirrigwarda s-sena ta' kostruzzjoni ta' unità ta' koġenerazzjoni ma għandhiex tinżamm għal impjanti li nbnew mill-1 ta' Jannar 2006 'l quddiem. Madankollu għal unitajiet ta' koġenerazzjoni mibnija fl-2005 jew qabel, il-valuri ta' referenza għandhom jibqgħu jiġu applikati skont is-sena ta' kostruzzjoni, sabiex jitqiesu l-iżviluppi osservati fl-aħjar teknoloġija disponibbli u ekonomikament ġustifikabbli. Għaldaqstant, abbażi ta' esperjenza u analiżi riċenti, ir-reviżjoni kkonfermat, li l-fatturi ta' korrezzjoni relatati mas-sitwazzjoni klimatika, għandhom jibqgħu jiġu applikati. Barra minn

hekk, il-fatturi ta' korrezzjoni għat-telf evitat tal-grilja għandhom ukoll jibqgħu jiġu applikati billi t-telf tal-grilja ma nbidilx matul l-aħhar snin. Minbarra dan, il-fatturi ta' korrezzjoni għat-telf evitat tal-grilja għandhom japplikaw ukoll għal impjanti li jużaw fjuwils tal-injam jew tal-bijogass.

- (4) Ir-reviżjoni ma tatx evidenza li tindika li l-effiċjenza fl-enerġija tal-bojlers inbidlet matul il-perjodu kkunsidrat, u għalhekk il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' shana ma għandhomx ikunu relatati mas-sena tal-kostruzzjoni. Ma kien hemm bżonn tal-ebda fattur ta' korrezzjoni relatat mas-sitwazzjoni klimatika, billi t-termodinamiki tal-ġenerazzjoni tas-shana minn fjuwil ma jiddependux b'mod sinifikanti fuq it-temperatura ambjentali. Barra minn hekk ma hemmx bżonn ta' fatturi ta' korrezzjoni għal telf tas-shana tal-grilja, billi s-shana tintuza dejjem hdejn is-sit tal-produzzjoni.
- (5) Jeħtieġ kundizzjonijiet stabbli għall-investiment fil-koġenerazzjoni u għall-fiduċja kontinwa tal-investitur. Minn din il-perspettiva, huwa xieraq ukoll li l-valuri ta' referenza armonizzati attwali għall-elettriku u s-shana jiġu estiżi għall-perjodu 2012-2015.
- (6) Id-dejta mill-użu operattiv taht kundizzjonijiet realistiki ma jurux titjib statistikament sinifikanti tal-prestazzjoni reali tal-impjanti l-iktar żviluppatti matul il-perjodu rivedut. Għalhekk, il-valuri ta' referenza stabbiliti għall-perjodu 2006-2011 fid-Deċiżjoni 2007/74/KE għandhom jinżammu għall-perjodu 2012-2015.
- (7) Ir-reviżjoni kkonfermat il-validità tal-fatturi ta' korrezzjoni eżistenti li jirrigwardaw is-sitwazzjoni klimatika u t-telf evitat tal-grilja.
- (8) L-użu ta' sett uniku ta' valuri ta' referenza għall-perjodu kollu u t-tnehhija ta' fatturi ta' korrezzjoni għal differenzi klimatiki u telf tal-grilja kienu kkonfermati wkoll għal generazzjoni tas-shana.
- (9) Meta jitqies li l-ghan ewlieni tad-Direttiva 2004/8/KE huwa li tippromwovi l-koġenerazzjoni sabiex tiffirka l-enerġija, għandu jingħata inkentiv biex jiġu mmodernizzati unitajiet ta' koġenerazzjoni iktar qodma għat-titjib fl-effiċjenza tal-enerġija tagħhom. Għal dawn ir-raġunijiet

⁽¹⁾ ĠU L 52, 21.2.2004, p. 50.

⁽²⁾ ĠU L 32, 6.2.2007, p. 183.

il-valuri ta' referenza tal-effiċjenza għall-elettriku applikabbli għal unità tal-koġenerazzjoni għandhom jiżiedu mill-hdax-il sena wara s-sena tal-kostruzzjoni tagħha.

- (10) Dan l-approċċ huwa konsistenti mar-rekwiżit għall-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza li għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipji msemmija fl-Anness III, il-punt (f) tad-Direttiva 2004/8/KE.
- (11) Għandhom jiġu stabbiliti l-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza riveduti għal produzzjoni separata tal-elettriku u s-shana. Id-Deciżjoni 2007/74/KE għandha għalhekk tiġi rrevokata.
- (12) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għall-Koġenerazzjoni.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Stabbiliment ta' valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza

Il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tal-elettriku u s-shana ser jiġu stabbiliti fl-Anness I u l-Anness II rispettivament.

Artikolu 2

Applikazzjoni tal-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza

1. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza stabbiliti fl-Anness I fir-rigward tas-sena tal-kostruzzjoni ta' unità ta' koġenerazzjoni. Dawn il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għandhom japplikaw għal 10 snin mis-sena tal-kostruzzjoni ta' unità ta' koġenerazzjoni.

2. Mill-hdax-il sena ta' wara s-sena ta' kostruzzjoni ta' unità ta' koġenerazzjoni, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza li bis-sahha tal-paragrafu 1 japplikaw għal unità ta' koġenerazzjoni li ilha 10 snin mibnija. Dawn il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għandhom japplikaw għal sena waħda.

3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, is-sena ta' kostruzzjoni ta' unità ta' koġenerazzjoni għandha tfisser is-sena kalendarja tal-ewwel produzzjoni tal-elettriku.

Artikolu 3

Fatturi ta' korrezzjoni għall-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tal-elettriku

1. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-fatturi ta' korrezzjoni stabbiliti fl-Anness III, il-punt (a) sabiex jadattaw il-valuri ta'

referenza armonizzati tal-effiċjenza stabbiliti fl-Anness I għas-sitwazzjoni klimatika medja f'kull Stat Membru.

Jekk fit-territorju tal-Istat Membru id-dejta meterjoloġika uffiċjali turi differenzi fit-temperatura ambjentali annwali ta' 5 °C jew aktar, dak l-Istat Membru jista', soġġett għal notifika lill-Kummissjoni, juża diversi zoni klimatiċi għall-finijiet tal-ewwel subparagrafu billi juża l-metodu stipulat fl-Anness III, il-punt (b).

2. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-fatturi ta' korrezzjoni stabbiliti fl-Anness IV, sabiex jadattaw il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza stabbiliti fl-Anness I għal telf evitat tal-grilja.

3. Meta l-Istati Membri japplikaw kemm il-fatturi ta' korrezzjoni stipulati fl-Anness III, il-punt (a) u kif ukoll daww stipulati fl-Anness IV, għandhom japplikaw l-Anness III, il-punt (a) qabel ma japplikaw l-Anness IV.

Artikolu 4

L-immodernizzar ta' unità ta' koġenerazzjoni

Jekk unità eżistenti ta' koġenerazzjoni tiġi modernizzata u l-ispiza tal-investiment għall-immodernizzar taqbeż 50 % tal-ispiza tal-investiment ta' unità ġdida komparabbli ta' koġenerazzjoni, is-sena kalendarja tal-ewwel produzzjoni tal-elettriku tal-unità modernizzata tal-koġenerazzjoni għandha tiġi kkunsidrata bhala s-sena tal-kostruzzjoni għall-finijiet tal-Artikolu 2.

Artikolu 5

Tahlita ta' fjuwils

Jekk l-unità tal-koġenerazzjoni topera b'aktar minn fjuwil wiehed, il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata għandha tiġi applikata proporzjonalment għal medja ppiżata tal-użu tal-enerġija tal-fjuwils diversi.

Artikolu 6

Ir-revoka

Id-Deciżjoni 2007/74/KE għandha tithassar.

Artikolu 7

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Günther OETTINGER

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

Valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tal-elettriku (imsemmija fl-Artikolu 1)

Fit-tabella hawn taht il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tal-elettriku huma bbażati fuq valur kalorifiku nett u l-kundizzjonijiet standard tal-ISO (15 °C temperatura ambjentali, 1,013 bar, 60 % umdità relattiva).

	Is-sena ta' kostruzzjoni: Tip ta' fjuwil:	2001 u qabel	2002	2003	2004	2005	2006– 2011	2012– 2015
Solidi	Antraċit/kokk	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Linjite/blokki tal-linjite	40,3	40,7	41,1	41,4	41,6	41,8	41,8
	Pit/blokki tal-pit	38,1	38,4	38,6	38,8	38,9	39,0	39,0
	Fjuwils magħmulin mill-injam	30,4	31,1	31,7	32,2	32,6	33,0	33,0
	Bijomassa agrikola	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Skart bijodegradabbli (muniċipali)	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Skart mhux rinnovabbli (muniċipali u industrijali)	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Shale bituminuż	38,9	38,9	38,9	38,9	38,9	39,0	39,0
Likwidi	Żejt (zejt tal-gass + żejt tal-fjuwil residwu), LPG	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Bijofjuwils	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Skart bijodegradabbli	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Skart mhux rinnovabbli	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
Tal-gass	Gass naturali	51,7	51,9	52,1	52,3	52,4	52,5	52,5
	Gass tar-raffinerija/idroġenu	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Bijogass	40,1	40,6	41,0	41,4	41,7	42,0	42,0
	Gass tal-forn tal-kokk, gass tal-kalkara tal-funderija, gassijiet ta' skart ohrajn, shana minn skart irkuprat	35	35	35	35	35	35	35

ANNEX II

Valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tas-shana (imsemmija fl-Artikolu 1)

Fit-tabella hawn taht il-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tas-shana huma bbażati fuq il-valur kalorifiku nett u l-kundizzjonijiet standard tal-ISO (15 °C temperatura ambjentali, 1,013 bar, 60 % umdità relattiva).

	Tip ta' fjuwil	Stim/mishun	Użu dirett ta' gassijiet tal-egżost (*)
Solidi	Antraċit/kokk	88	80
	Linjite/blokki tal-linjite	86	78
	Pit/blokki tal-pit	86	78
	Fjuwils magħmulin mill-injam	86	78
	Bijomassa agrikola	80	72
	Skart bijodegradabbli (municipali)	80	72
	Skart mhux rinnovabbli (municipali u industrijali)	80	72
	Shale bituminuż	86	78
Likwidi	Żejt (zejt tal-gass + żejt tal-fjuwil residwu), LPG	89	81
	Bijofjuwils	89	81
	Skart bijodegradabbli	80	72
	Skart mhux rinnovabbli	80	72
Tal-gass	Gass naturali	90	82
	Gass tar-raffinerija/idroġenu	89	81
	Bijogass	70	62
	Gass tal-forn tal-kokk, gass tal-kalkara tal-funderija, gassijiet ohrajn minn skart, shana minn skart irkuprat	80	72

(*) Għandhom jintużaw il-valuri għal shana diretta jekk it-temperatura tkun 250 °C jew aktar.

ANNEX III

Il-fatturi ta' korrezzjoni relatati mas-sitwazzjoni klimatika medja u l-metodu biex jiġu stabbiliti żoni klimatiki għall-applikazzjoni ta' valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tal-elettriku (imsemmija fl-Artikolu 3(1))

(a) Fatturi ta' korrezzjoni relatati mas-sitwazzjoni klimatika medja

Il-korrezzjoni tat-temperatura ambjentali hija bbażata fuq id-differenza bejn it-temperatura medja annwali fi Stat Membru u l-kundizzjonijiet standard tal-ISO (15 °C).

Il-korrezzjoni għandha tkun kif ġej:

(i) 0,1 % ta' punt ta' telf ta' effiċjenza għal kull grad 'il fuq minn 15 °C

(ii) 0,1 % ta' punt ta' zieda fl-effiċjenza għal kull grad 'l isfel minn 15 °C

Eżempju:

Meta t-temperatura medja annwali fi Stat Membru hija 10 C, il-valur ta' referenza ta' unità ta' koġenerazzjoni f'dak l-Istat Membru għandha tiżdied b'0,5 % punti.

(b) Metodu biex jiġu stabbiliti ż-żoni klimatiki

Il-konfini ta' kull żona klimatika se jkunu kkostitwiti minn isotermi (fi gradi sħah Celsius) tat-temperatura ambjentali medja annwali li jvarjaw b'tal-anqas 4 °C. Id-differenza fit-temperatura bejn it-temperaturi ambjentali medji annwali applikati f'żoni klimatiki li jmissu ma' xulxin għandha tkun tal-anqas 4 °C.

Eżempju:

Fi Stat Membru t-temperatura ambjentali medja annwali fil-post A hija 12 °C u fil-post B hija 6 °C. Id-differenza hija iktar minn 5 °C. L-Istat Membru issa għandu l-għażla li jintroduci żewġ żoni klimatiki separati bl-isoterma ta' 9 °C, b'hekk jikkostitwixxu żona klimatika waħda bejn l-isotermi ta' 9 °C u 13 °C b'temperatura ambjentali medja annwali ta' 11 °C, u żona klimatika ohra bejn l-isotermi ta' 5 °C u 9 °C b'temperatura ambjentali medja annwali ta' 7 °C.

ANNEX IV

Fatturi ta' korrezzjoni għal telf evitat tal-grija għall-applikazzjoni tal-valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata tal-elettriku (imsemmija fl-Artikolu 3(2))

Vultaġġ	Għall-elettriku esportat għall-grilja	Għall-elettriku kkonsmat fuq is-sit
> 200 kV	1	0,985
100–200 kV	0,985	0,965
50–100 kV	0,965	0,945
0,4–50 kV	0,945	0,925
< 0,4 kV	0,925	0,860

Eżempju:

Unità ta' koġenerazzjoni ta' 100 kW_{el} b'magna reċiproka li tithaddem bil-gass naturali tiġġenera elettriku ta' 380 V. Minn dan l-elettriku 85 % jintuza għall-konsum tal-unità proprja u 15 % jiddaħħal fil-grilja. L-impjant kien mibni fl-1999. It-temperatura ambjentali annwali hija 15 °C (għalhekk ma hemm bżonn tal-ebda korrezzjoni klimatika).

Skont l-Artikolu 2 ta' din id-Deċiżjoni għal unitajiet ta' koġenerazzjoni li ilhom mibnija aktar minn 10 snin, għandhom japplikaw il-valuri ta' referenza ta' unitajiet li ilhom mibnija 10 snin. Skont l-Anness I għal din id-Deċiżjoni għal unità ta' koġenerazzjoni mhaddma bil-gass naturali u mibnija fl-1999, li ma gietx modernizzata, il-valur ta' referenza armonizzat tal-effiċjenza applikabbli fl-2011 huwa l-valur ta' referenza għall-2001, 51,7 %. Wara l-korrezzjoni għat-telf tal-grilja, jirriżulta li l-valur ta' referenza tal-effiċjenza għall-produzzjoni separata tal-elettriku f'din l-unità ta' koġenerazzjoni għandu jkun (abbażi tal-medja ppizata tal-fatturi f'dan l-Anness):

$$\text{Ref } E_{\eta} = 51,7 \% * (0,860 * 85 \% + 0,925 * 15 \%) = 45,0 \%$$

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-20 ta' Diċembru 2011

li tikkonferma l-kalkolu provvizorju tal-medja tal-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi ta' karożzi tal-passiġġieri għas-sena kalendarja 2010 skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/878/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jstabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karożzi godda tal-passiġġieri bhala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqsu l-emissjonijiet ta' CO₂ minn vetturi hfief⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(5) u l-Artikolu 10(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, il-Kummissjoni hija mehtieġa li kull sena tikkonferma l-medja tal-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ u l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi għal kull manifattur ta' karożzi tal-passiġġieri fl-Unjoni kif ukoll għal kull konsorzju ta' manifatturi ffurmat skont l-Artikolu 7(7) ta' dak ir-Regolament. Abbażi ta' dik il-konferma, il-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk il-manifatturi u l-konsorzji kkonformawx mar-rekwiziti tal-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament. Fejn jidher ċar li manifattur jew konsorzju naqas milli jilhaq il-mira tiegħu ta' emissjonijiet speċifiċi, il-Kummissjoni hija mehtieġa, skont l-Artikolu 9(1) ta' dak ir-Regolament, timponi l-hlas ta' primjums fuq l-emissjonijiet żejda skont deċiżjonijiet individwali indirizzati lill-manifatturi jew lill-manigġers tal-konsorzji kkonċernati.
- (2) Skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, il-miri huma vinkolanti għall-manifatturi u l-konsorzji b'effett mill-2012. Għas-snin kalendarji 2010 u 2011, il-Kummissjoni għandha madankollu tikkalkula miri indikattivi u, skont l-Artikolu 8(6) ta' dak ir-Regolament, tinnotifika lil daww il-manifattur jew konsorzji li l-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tagħhom taqbeż il-miri indikattivi tagħhom. Peress li daww il-miri għall-2010 u l-2011 se jservu bhala indikaturi għall-manifatturi tal-isforz mehtieġ biex tintlaħaq il-mira mandatorja fl-2012, huwa xieraq li tiġi ddeterminata l-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tal-manifatturi għall-2010 u l-2011 skont ir-rekwiziti stabbiliti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament u li jitqiesu biss 65 % tal-karożzi li jirrilaxxaw l-anqas emissjonijiet għal kull manifattur.

- (3) Id-dejta li għandha tintuża għall-kalkolu tal-medja tal-emissjonijiet speċifiċi u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi hija stabbilita fil-Parti C tal-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u hija bbażata fuq ir-reġistrazzjonijiet tal-Istati Membri ta' karożzi tal-passiġġieri godda matul is-sena kalendarja ta' qabel. Id-dejta tittiehed miċ-ċertifikati ta' konformità mahruġa mill-manifatturi jew minn dokumenti li jipprovdu informazzjoni ekwivalenti skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 tal-10 ta' Novembru 2010 dwar il-monitoraġġ u r-rapportar ta' dejta fuq ir-reġistrazzjoni ta' karożzi godda tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾.
- (4) Id-dejta għall-2010 ntbagħtet lill-Kummissjoni sal-iska-denza tat-28 ta' Frar 2011 speċifikata fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 minn maġġoranza tal-Istati Membri. Is-settijiet tad-dejta kompluti għall-Istati Membri kollha, madankollu, kienu finalment għad-disponibbiltà tal-Kummissjoni f'nofs April u sussegwentement ġew ivverifikati provvizorjament.
- (5) Fejn, b'riżultat tal-verifika inizjali, kien evidenti li ċerta dejta kienet nieqsa jew ċarament mhux korretta, il-Kummissjoni kkuntattjat lill-Istati Membri kkonċernati u soġġett għall-qbil ta' daww l-Istati Membri, id-dejta ġiet aġġustata jew ikkompletata skont dan. Fejn ma seta' jintlaħaq l-ebda ftehim ma' Stat Membru, id-dejta provvizorja ta' dak l-Istat Membru ma ġietx aġġustata.
- (6) Fid-29 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni ppubblikat, skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, id-dejta provvizorja u nnotifikat lil 89 manifattur dwar il-kalkoli provvizorji tal-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tagħhom fl-2010 u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tagħhom. Il-manifatturi ntalbu jivverifikaw id-dejta u jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe żball fi żmien tliet xhur minn meta jkunu rċevew in-notifika skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 8(5) ta' dak ir-Regolament.
- (7) Fit-12 ta' Awwissu ġew ippubblikati fuq is-sit tal-Internet tal-Kummissjoni linji gwida għan-notifika ta' żbalji fid-dejta tad-CO₂ mill-karożzi. Il-linji gwida jipprovdu format għan-notifika u jindikaw l-informazzjoni mehtieġa mill-manifatturi biex il-Kummissjoni tkun tista' tqis daww l-iżbalji.

⁽¹⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 293, 11.11.2010, p. 15.

- (8) Hmistax-il manifattur issottomettew notifiċi ta' żbalji fi żmien l-iskadenza ta' tliet xhur. Wiehed mill-manifatturi sottometta notifiċa kompluta wara l-iskadenza. Seba' manifatturi minn dawn il-hmistax issottomettew notifiċi li kienu jinkludu informazzjoni dettaljata dwar l-iżbalji u l-ġustifikazzjonijiet għall-korrezzjonijiet proposti. It-tmien manifatturi li kien baqa' sottomettew notifiċi fil-qosor li kienu biss parzjalment konformi mar-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni fir-rigward ta' format u kontenut tan-notifiċi. Minbarra dawk il-manifatturi li sottomettew notifiċi ta' żball, tmien manifatturi infurmaw lill-Kummissjoni li kien hemm żbalji fis-settijiet tad-dejta mingħajr ma pprovdew aktar informazzjoni jew evidenza rigward in-natura jew ir-raġunijiet għal dawk l-iżbalji.
- (9) Fil-każ tat-73 manifattur li ma nnotifikaw l-ebda żball fis-settijiet tad-dejta jew infurmaw lill-Kummissjoni biss dwar żbalji fis-settijiet tad-dejta mingħajr ma pprovdew l-evidenza meħtieġa, id-dejta provvizorja u l-kalkoli provvizorji tal-medja tal-emissjonijiet speċifiċi u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għandhom jiġu kkonfermati mingħajr aġġustamenti.
- (10) Fejn il-manifatturi jkunu pprovdew l-informazzjoni meħtieġa u evidenza li tappoġġa l-eżistenza ta' żbalji fis-settijiet tad-dejta, il-Kummissjoni għandha tqis dawk in-notifiċi u, fejn xieraq, temenda l-kalkoli provvizorji tal-medja tal-emissjonijiet speċifiċi u tal-miri speċifiċi.
- (11) L-awtoritajiet tar-registrazzjoni tal-Istati Membri huma l-uniċi responsabbli għall-ghadd ta' registrazzjonijiet irrapportati lill-Kummissjoni. Peress li d-dejta dwar il-bejgħ mhux neċessarjament tirrifletti b'mod korrett l-ghadd ta' registrazzjonijiet fi Stat Membru partikolari għal perjodu ta' żmien partikolari, mhuwiex possibbli li jitqiesu żbalji fl-ghadd ta' registrazzjonijiet għall-kalkolu tal-medja tal-emissjonijiet speċifiċi. Għalhekk għandhom jitqiesu biss l-iżbalji relatati mal-kontenut tas-settijiet tad-dejta għall-vetturi rreġistrati. Madankollu, f'xi każijiet, il-manifatturi nnotifikaw li r-registrazzjonijiet għandhom jiġu attribwiti lil manifattur iehor. Dawk ir-riattribuzzjonijiet għandhom ikunu riflessi fis-settijiet tad-dejta finali kkonfermati.
- (12) Jirriżulta min-notifiċi kompleti li l-manifatturi setgħu jidentifikaw parti mis-settijiet tad-dejta bħala korretti u pproponew korrezzjonijiet lil dawk il-partijiet tas-settijiet tad-dejta li setgħu jiġu vverifikati. Bejn 4 u 15 fil-mija tas-settijiet tad-dejta jikkonsistu, madankollu, minn registrazzjonijiet li jirreferu għal vetturi li mhumiex identifikabbli u li l-valuri tagħhom bħal dawk għall-emissjonijiet tad-CO₂ jew tal-massa ma jistgħux jiġu vverifikati mill-manifattur. Il-kawża ta' dan ġeneralment tkun informazzjoni nieqsa li hija meħtieġa sabiex il-manifattur jidentifika l-vetturi individwali, b'mod aktar preċiż il-kodiċi tal-identifikazzjoni li huwa magħmul mit-tip, il-varjant u l-verżjoni tal-vetturi kkonċernati. F'għadd żgħir ta' każijiet, ir-registrazzjonijiet setgħu jiġu attribwiti lill-manifatturi, madankollu, dejta essenzjali dwar l-emissjonijiet tad-CO₂ u l-massa ma kinitx disponibbli.
- (13) Il-Kummissjoni vverifikat il-korrezzjonijiet proposti mill-manifatturi u l-evidenza li ssostnihom. Fejn l-entrati ġew ikkoreġuti jew billi ddahhal valur nieqes jew bis-sostituzzjoni ta' valur inkorrett għal dawk ir-registrazzjonijiet li jistgħu jiġu vverifikati mill-manifattur u l-valuri kkoreġuti huma konsistenti mal-valuri li jirriżultaw mis-sorsi tad-dejta ta' referenza, bħal pereżempju dejta minn dokumenti ta' omologazzjoni, tali korrezzjonijiet huma ġġustifikati. Madankollu, fejn manifattur ikun nnotifiċa żbalji iżda ma jkunx ippropona korrezzjonijiet, minkejja li dawk l-iżbalji setgħu ġew ivverifikati u kkoreġuti u ma jkunx wera b'mod suffiċjenti li dawk il-korrezzjonijiet ma setgħux isiru fi żmien il-perjodu ta' verifika ta' tliet xhur, dawk l-iżbalji ma għandhomx jitqiesu għall-kalkolu finali.
- (14) F'każ ta' registrazzjonijiet li jistgħu jiġu attribwiti lil manifatturi, iżda mhux ivverifikati minnhom, il-valuri għall-emissjonijiet u l-massa tad-CO₂ inklużi f'dawk ir-registrazzjonijiet għandhom xorta wahda jintużaw biex jiġu kkalkulati l-medja tal-emissjonijiet tad-CO₂ u l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi. Madankollu huwa meħtieġ li jitqies il-fatt li l-manifatturi ma jistgħux jivverifikaw dawk il-valuri u jiżguraw li l-inklużjoni ma jkollhiex impatt negattiv fuq il-valuri finali ddeterminati għall-manifatturi kkonċernati. Skont dan, għandu jiġi applikat margni ta' żball lil dak il-kalkolu biex jirrifletti s-sitwazzjoni individwali tal-manifattur kif deskritt u ġġustifikat fin-notifiċa tal-iżbalji. B'mod aktar preċiż, margni ta' żball għandu jiġi kkalkulat għall-medja tal-emissjonijiet speċifiċi u l-medja tal-massa, peress li dawn iż-żewġ parametri jiddeterminaw id-distanza ta' kull manifattur mill-mira tiegħu tal-emissjonijiet speċifiċi, jiġifieri kemm il-manifattur huwa qrib li jilhaq il-mira tiegħu għall-emissjonijiet speċifiċi.
- (15) Il-margni ta' żball għandu jiġi ddeterminat bħala d-differenza bejn id-distanzi għall-mira tal-emissjonijiet speċifiċi espressi bħala l-medja tal-emissjonijiet imnaqqsa mill-miri tal-emissjonijiet speċifiċi kkalkulati inklużi u esklużi dawk ir-registrazzjonijiet li ma jistgħux jiġu vverifikati mill-manifatturi. Kemm jekk id-differenza tkun pożittiva kif ukoll jekk tkun negattiva l-margni ta' żball għandu dejjem inaqqas id-distanza għall-mira tal-manifattur.
- (16) F'każ ta' registrazzjonijiet fejn il-valuri dwar l-emissjonijiet jew il-massa tad-CO₂ kif ukoll il-kodiċi tal-identifikazzjoni jkunu neqsin, dawk ir-registrazzjonijiet ma għandhomx jitqiesu għall-kalkolu finali tal-medja tal-emissjonijiet.
- (17) Peress li l-eżercizzju tal-verifika tad-dejta tal-2010 huwa l-ewwel wiehed li twettaq skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009, huwa xieraq li b'mod eċċezzjonali jitqiesu wkoll dawk in-notifiċi li ma nkludewx l-informazzjoni kollha meħtieġa mill-Kummissjoni biex tqis b'mod shiħ l-iżbalji. Il-margnijiet ta' żball li għandhom jiġu applikati

lill-kalkoli finali msemmija f'dawk in-notifiki madankollu għandhom jiġu kkalkulati abbażi tal-valutazzjoni stess tal-Kummissjoni tal-ghadd ta' reġistrazzjonijiet li ma jistgħux jiġu vverifikati minn dawk il-manifatturi. Huwa xieraq ukoll, b'mod eċċezzjonali, li titqies, għall-konferma tad-dejta tal-2010, in-notifika tal-iżbalji li giet sottomessa f'it wara l-iskadenza.

- (18) Il-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tad-CO₂ mill-karozzi tal-passiġġieri godda rreġistrati fl-2010, il-miri tal-emissjonijiet speċifiċi u d-differenza bejn dawk iż-żewġ valuri għandhom jiġu kkonfermati skont dan,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-valuri li ġejjin speċifikati fl-Anness huma kkonfermati għal kull manifattur tal-karozzi tal-passiġġieri u għal kull konsorzju ta' manifatturi skont is-sena kalendarja 2010:

- (a) il-mira għall-emissjonijiet speċifiċi;
- (b) il-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tad-CO₂, fejn xieraq agġustati bil-marġni ta' żball rilevanti;

- (c) id-differenza bejn il-valuri msemmija fil-punti (a) u (b);
- (d) il-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tad-CO₂ għall-karozzi tal-passiġġieri godda kollha;
- (e) il-medja tal-massa għall-karozzi tal-passiġġieri godda kollha fl-Unjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

Tabella 1

Valuri relatati mal-prestazzjoni tal-manifatturi kkonfermati skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-Manifattur	Konsorzji u Derogi	Ghadd ta' registrazzjonijiet	Medja ta' CO ₂ (65 %) ikkoreguta	Mira tal-emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Medja tal-massa	Medja ta' CO ₂ (100 %)
ALPINA Burkard Bovensiepen GmbH + Co. KG		173	187,795	147,429	40,366	40,366	1 753,38	210,341
Artega Automobil GmbH & Co. KG		2	220,000	132,194	87,806	87,806	1 420,00	220,000
Aston Martin Lagonda Ltd	D	1 415	333,482	320,000	13,482	12,657	1 860,72	348,372
Audi AG		589 855	133,883	140,365	- 6,482	- 6,557	1 598,80	151,832
Automobiles Citroën		815 936	118,764	127,361	- 8,597	- 8,597	1 314,26	131,418
Automobiles Peugeot		974 248	119,208	127,704	- 8,496	- 8,496	1 321,76	131,021
Autovaz		3 911	212,171	126,410	85,761	85,761	1 293,44	219,516
Bayerische Motoren Werke AG		640 021	129,253	137,409	- 8,156	- 8,210	1 534,13	146,355
Bentley Motors Ltd		1 187	391,423	181,363	210,060	210,060	2 495,92	395,925
BMW M GmbH		77 120	133,513	142,836	- 9,323	- 13,535	1 652,88	156,242
Bugatti Automobiles S.A.S		8	584,600	159,225	425,375	425,375	2 011,50	589,250
Caterham Cars Limited	D	135	166,920	210,000	- 43,080	- 43,080	712,15	179,826
Chevrolet Italia		25 442	113,042	116,356	- 3,314	- 3,359	1 073,45	117,607
Chrysler Group LLC		31 121	192,081	157,480	34,601	34,601	1 973,32	215,200
CNG Technik	P1	583	225,000	134,782	90,218	89,953	1 476,64	226,252
Automobile Dacia SA		251 938	133,865	123,831	10,034	9,631	1 237,01	144,989
Daihatsu Motor Co. Ltd.		18 972	128,351	117,975	10,376	10,376	1 108,86	145,374
Daimler AG. Stuttgart	P2	646 067	137,762	137,323	0,439	0,349	1 532,24	160,166
Dr Motor Company S. r. l.		4 943	122,413	120,642	1,771	1,771	1 167,22	138,566
Ferrari	D	2 361	300,718	303,000	- 2,282	- 2,282	1 751,12	322,468
FIAT Group Automobiles S.p.A.		975 822	115,285	119,240	- 3,955	- 3,955	1 136,56	125,013

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-Manifattur	Konsorzji u Derogi	Għadd ta' registrazzjonijiet	Medja ta' CO ₂ (65 %) ikkoreguta	Mira tal-emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Medja tal-massa	Medja ta' CO ₂ (100 %)
Ford-Werke GmbH	P1	1 076 887	121,128	126,226	- 5,098	- 5,605	1 289,42	136,552
Fuji Heavy Industries Ltd.	ND	30 655	165,182	164,616	0,566	0,520	1 608,03	179,332
Geely Europe Ltd		918	115,916	140,077	- 24,161	- 24,161	1 592,50	131,466
General Motors Company		1 490	270,134	151,750	118,384	113,988	1 847,93	296,400
GM Daewoo Auto u. Tech. Comp.		146 117	125,759	124,606	1,153	1,138	1 253,96	143,544
GM Italia S.r.l.		37 670	119,750	125,467	- 5,717	- 5,717	1 272,82	124,405
Great Wall Motor Company Limited	D	344	222,000	195,000	27,000	27,000	1 919,52	224,314
Gumpert Sportwagenmanufaktur GmbH		2	310,000	132,879	177,121	177,121	1 435,00	310,000
Honda Automobile China CO	P3	20 876	125,023	119,099	5,924	5,911	1 133,46	126,094
Honda Automobile Thailand CO	P3	1 444	142,000	120,816	21,184	21,184	1 171,03	142,615
Honda Motor CO	P3	102 890	124,841	128,710	- 3,869	- 4,083	1 343,77	143,823
Honda of the UK Manufacturing	P3	47 840	145,932	133,391	12,541	12,234	1 446,21	162,280
Honda Turkiye AS	P3	1 587	155,953	125,560	30,393	30,393	1 274,84	156,624
Hyundai Motor Europe GmbH		325 603	120,858	126,725	- 5,867	- 5,867	1 300,33	134,244
Iveco S.p.A		49	213,548	180,265	33,283	33,283	2 471,90	216,694
Jaguar Cars Ltd	D	23 740	178,656	178,025	0,631	0,631	1 900,33	199,016
Kia Motors Europe GmbH		253 706	126,251	131,248	- 4,997	- 4,997	1 399,30	143,272
KTM-Sportmotorcycle AG	D	57	173,432	200,000	- 26,568	- 26,568	882,89	179,000
Automobili Lamborghini S.p.A		265	323,977	141,293	182,684	182,506	1 619,11	357,362

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-Manifattur	Konsorzji u Derogi	Għadd ta' registrazzjonijiet	Medja ta' CO ₂ (65 %) ikkoreġuta	Mira tal-emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Medja tal-massa	Medja ta' CO ₂ (100 %)
Land Rover	D	65 534	209,295	178,025	31,270	31,270	2 351,43	231,494
Lotus Cars Limited	D	825	189,108	280,000	- 90,892	- 90,892	1 159,21	196,596
The London Taxi Company		1 662	225,087	154,227	70,860	70,860	1 902,13	227,739
Magyar Suzuki Corporation Ltd.		87 204	130,004	121,130	8,874	8,843	1 177,91	136,665
Mahindra Europe S.r.l.		48	246,839	160,042	86,797	86,797	2 029,38	251,500
Maruti Suzuki India Ltd.		19 577	103,000	109,908	- 6,908	- 6,908	932,36	104,287
Maserati S.p.A.		1 626	353,473	159,119	194,354	194,354	2 009,18	362,557
Mazda Motor Corporation		170 007	133,729	128,523	5,206	4,831	1 339,67	149,458
Mercedes-AMG GmbH, Affalterbach	P2	1 503	308,000	144,857	163,143	163,138	1 697,10	308,000
MG Motor UK Limited	D	264	184,871	184,000	0,871	0,871	1 180,16	184,717
Micro-Vett SpA		4	0,000	133,507	- 133,507	- 133,507	1 448,75	0,000
Mitsubishi Motors Corporation (MMC)	P4	72 594	145,036	138,601	6,435	6,377	1 560,20	165,144
Mitsubishi Motor R&D Europe GmbH	P4	16 530	119,878	114,793	5,085	5,084	1 039,25	127,284
Morgan Motor Co. Ltd.	D	415	164,342	180,000	- 15,658	- 15,658	1 113,67	189,278
Nissan International SA		389 818	132,131	128,875	3,256	3,256	1 347,39	147,197
O.M.C.I. S.r.l.		46	156,862	120,759	36,103	36,103	1 169,78	167,848
Adam Opel AG		935 499	126,920	130,483	- 3,563	- 3,767	1 382,56	139,529
OSV — Opel Special Vehicles GmbH		67	135,512	140,208	- 4,696	- 4,696	1 595,36	136,836
Perodua Manufacturing Sdn Bhd		690	136,480	113,634	22,846	22,846	1 013,88	140,230
Pgo Ingenierie		29	185,000	115,657	69,343	69,343	1 058,14	189,828
Dr.Ing.h.c.F. Porsche AG		34 512	220,872	152,089	68,783	68,783	1 855,34	238,859

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-Manifattur	Konsorzji u Derogi	Għadd ta' registrazzjonijiet	Medja ta' CO ₂ (65 %) ikkoreguta	Mira tal-emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Medja tal-massa	Medja ta' CO ₂ (100 %)
Potenza Sports Cars		31	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Proton Cars United Kingdom Ltd.	D	792	143,315	185,000	- 41,685	- 41,685	1 394,89	153,557
Quattro GmbH		2 596	279,097	154,102	124,995	124,766	1 899,39	299,034
Renault		1 125 141	120,700	127,045	- 6,345	- 6,378	1 307,33	133,824
Rolls-Royce Motors Cars LTD		413	315,616	181,297	134,319	133,038	2 494,48	332,063
Saab Automobile AB		19 979	156,561	143,922	12,639	12,639	1 676,64	175,341
Santana Motor S.A.		382	168,351	135,765	32,586	32,586	1 498,15	204,921
SEAT		288 629	120,162	125,722	- 5,560	- 5,647	1 278,38	131,162
Secma		26	155,000	97,370	57,630	57,630	658,00	155,000
Shijiazhuang Shuanghuan Automobile Company		44	266,357	152,951	113,406	113,406	1 874,20	267,682
SKODA auto a.s.		420 718	127,869	127,225	0,644	0,571	1 311,28	139,193
Sovab		94	227,066	166,119	60,947	60,947	2 162,34	230,138
Ssangyong Motor Company	D	4 785	203,851	180,000	23,851	23,851	2 023,10	215,728
Suzuki Motor Corporation		85 177	124,055	121,050	3,005	2,981	1 176,15	144,109
Tata Motors Limited	D	3 582	137,754	178,025	- 40,271	- 40,271	1 293,00	151,987
Tesla Motors Ltd		40	0,000	128,309	- 128,309	- 128,309	1 335,00	0,000
Think		144	0,000	120,248	- 120,248	- 120,248	1 158,61	0,000
Toyota Motor Europe NV/SA		564 633	112,241	128,349	- 16,108	- 16,273	1 335,87	129,056
Volkswagen AG		1 469 419	125,987	130,715	- 4,728	- 4,763	1 387,65	140,352
Volvo Car Corporation		204 926	134,492	143,273	- 8,781	- 8,781	1 662,43	156,948
Westfield Sports Cars		3	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Wiesmann GmbH	D	8	253,000	274,000	- 21,000	- 21,000	1 409,88	257,250

Noti spjegattivi ghat-Tabella 1:

Kolonna B

“D” tfisser li nġhatat deroga relatata ma’ manifattur ta’ volumi żgħar skont id-Deciżjoni ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2011) 8334 finali;

“ND” tfisser li nġhatat deroga relatata ma’ manifattur speċjalizzat (niche) skont id-Deciżjoni ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2011) 8336 finali;

“P” tfisser li l-manifattur huwa membru ta’ konsorzju (elenkat fit-tabella 2) iffurmat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

Kolonna D

“Medja tal-emissjonijiet speċifiċi (65 %) ikkoreġuta” tfisser il-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tad-CO₂ kkalkulata skont l-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u t-taqsimha 4 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2010) 657 abbażi tal-korrezzjonijiet innotifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Dik iċ-ċifra tqis il-vetturi kollha li jkollhom valur validu kemm għall-massa kif ukoll għall-emissjonijiet tad-CO₂ li ma jistgħux jiġu vverifikati mill-manifatturi.

Kolonna E

“Mira tal-emissjonijiet speċifiċi” tfisser il-mira tal-emissjonijiet abbażi tal-medja tal-massa tal-vetturi kollha attribwiti lil manifattur (100 % tal-vetturi kollha għandhom jitqiesu mill-2015 ‘il quddiem) wara l-applikazzjoni tal-formula stabbilita fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

Kolonna F

“Distanza għall-mira” tfisser id-differenza bejn il-valuri fil-kolonna D u fil-kolonna E.

Kolonna G

“Distanza għall-mira aġġustata” tfisser id-distanza għall-mira kif indikat taht il-kolonna F aġġustata biex tqis il-marġni ta’ żball. L-iżball isehh minhabba vetturi mhux identifikabbli (vetturi fejn il-kodiċi ta’ identifikazzjoni għat-tip, il-varjant u l-verżjoni jkun nieqes) u jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja:

$$\text{Żball} = \text{valur assolut ta' } [(AC1 - TG1) - (AC2 - TG2)]$$

AC1 = il-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tad-CO₂ inklużi l-vetturi mhux identifikabbli (kif stabbilita fil-kolonna D);

TG1 = il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi inklużi l-vetturi mhux identifikabbli (kif stabbilita fil-kolonna E);

AC2 = il-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tad-CO₂ esklużi l-vetturi mhux identifikabbli;

TG2 = il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi esklużi l-vetturi mhux identifikabbli.

Tabella 2

Lista ta’ konsorzji u valuri kkonfermati skont l-Artikoli 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-Konsorzju	Konsorzju	Għadd ta’ registrazzjonijiet	Medja ta’ CO ₂ (65 %) ikkoreġuta	Mira ta’ emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Medja tal-massa	Medja ta’ CO ₂ (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	1 077 470	121,143	126,231	- 5,088	- 5,182	1 162,42	127,80
DAIMLER AG	P2	647 570	137,834	137,340	0,494	- 0,016	1 167,88	140,91
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P3	174 637	128,612	128,750	- 0,138	- 0,365	1 344,64	146,87
MITSUBISHI MOTORS	P4	89 124	137,055	134,185	2,870	2,840	1 463,58	158,12

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Diċembru 2011

li temenda l-Anness II u IV tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE dwar il-kondizzjonijiet tas-saħha ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9518)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/879/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħha ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 34 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2009/158/KE tistabbilixxi l-kondizzjonijiet tas-saħha tal-animali li jirregolaw il-kummerċ fi hdan l-Unjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis, u l-importazzjonijiet tagħhom minn pajjiżi terzi. L-Anness II tagħha jistabbilixxi r-regoli għall-approvazzjoni ta' stabbilimenti għall-iskopijiet ta' kummerċ fi hdan l-Unjoni f'dawk il-programmi ta' komoditajiet u sorveljanza li għandhom isiru għal certi mard fl-ispeċi differenti tat-tjur. L-Anness IV tad-Direttiva 2009/158/KE jistipula l-mudell taċ-ċertifikati veterinarji għall-kummerċ fl-Unjoni tal-komoditajiet tat-tjur koperti minn dik id-Direttiva.
- (2) L-Anness II tad-Direttiva 2009/158/KE, kif emendati bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/214/UE ⁽²⁾, jistabbilixxu l-proċeduri djanjostiċi għal *Salmonella* u *Mycoplasma*.
- (3) Il-Kapitolu III tal-Anness II tad-Direttiva 2009/158/KE jistipula r-rekwiżiti minimi għal programmi dwar is-sorveljanza tal-mard. Dan il-Kapitolu jipprovdi deskrizzjoni tal-proċeduri tal-ittestjar għal *Salmonella Pullorum* u *Salmonella Gallinarum*. Madankollu, huwa meħtieġ li jiġu provduti dettalji speċifiċi addizzjonali fir-rigward tal-ittestjar għal *Salmonella arizonae*.
- (4) Barra minn hekk, il-kaxxa L31 fil-Parti I tal-mudell taċ-ċertifikat veterinarju għal flieles ta' jum stabbilita fl-Anness IV tad-Direttiva 2009/158/KE tinkludi rekwiżit biex timla tagħrif dettaljat marbut mal-identifikazzjoni tal-komoditajiet koperti minnha.
- (5) Dak ir-rekwiżit jistipula tagħrif importanti dwar l-istat tas-saħha tal-qatgħa(t) ġenitur li minnhom joriġinaw il-flieles ta' jum, b'mod partikolari fir-rigward tal-ittestjar għal ċerti serotipi ta' *Salmonella*. Madankollu, uħud minn dawk ir-rekwiżiti tad-dejta jidhru li jqiegħdu piż amministrattiv mhux meħtieġ fuq l-operaturi tan-

negozju, b'mod partikolari fid-dawl tal-imprevedibilità tat-tfaqqis. Barra minn hekk, uħud mid-dejta meħtieġa biex timtela f'dik il-kaxxa qed timtela f'partijiet oħra taċ-ċertifikat.

- (6) Għaldaqstant, dawk l-entrati għandhom jithassru mill-kaxxa L31 fil-mudell taċ-ċertifikati veterinarji għall-bajd għat-tfaqqis, flieles ta' jum u tajr għat-tghammir u l-produttività u għandhom jiġu sostitwiti bl-entrata "Numru ta' approvazzjoni" li jipprovdi tagħrif aktar ċar dwar l-oriġini tal-komoditajiet rispettivi. Għaldaqstant il-Parti I tan-noti fil-Parti II ta' dawk iċ-ċertifikati mudell għandhom jiġu emendati skont dan.
- (7) L-Anness IX tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008 tat-8 ta' Awwissu 2008 li jistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi, territorji, żoni jew kumpartimenti li minnhom jistgħu jiġu impurtati u jista' jsir tranżitu ta' tajr u prodotti tat-tjur fil-Komunità u r-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni veterinarja ⁽³⁾, jipprevedi kundizzjonijiet speċifiċi għall-importazzjonijiet ta' ghasafar għat-tghammir u l-produttività, bajd tat-tjur u flieles ta' jum tagħhom.
- (8) Il-Punt 3 tal-Parti II ta' dak l-Anness, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1380/2011 ⁽⁴⁾, jistipula li, meta flieles ta' jum ma jkunux imkabbra fl-Istat Membru li importa l-bajd għat-tfaqqis, dawn għandhom jiġu trasportati direttament għad-destinazzjoni finali tagħhom u jinżammu hemm għal tal-inqas tliet gimghat mid-data tat-tfaqqis. Dan ir-rekwiżit għandu jiġi rifless fil-mudell rilevanti taċ-ċertifikat veterinarju għall-flieles ta' jum stabbilit fl-Anness IV tad-Direttiva 2009/158/KE. Għaldaqstant, dak iċ-ċertifikat mudell għandu jiġi emendat skont dan.
- (9) Għalhekk, id-Direttiva 2009/158/KE għandha tiġi emendata kif xieraq.
- (10) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Annessi II u IV tad-Direttiva 2009/158/KE huma emendati f'konformità mal-Anness ta' din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74.⁽²⁾ ĠU L 90, 6.4.2011, p. 27.⁽³⁾ ĠU L 226, 23.8.2008, p. 1.⁽⁴⁾ Ara paġna 25 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Frar 2012.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni
John DALLI
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

L-Annessi II u IV tad-Direttiva 2009/158/KE huma emendati kif ġej:

(1) Fl-Anness II, il-Kapitolu III, il-punt A.2 huwa emendat kif ġej:

(a) nota (**) hija sostitwita b'dan li ġej:

“(**) Innota li l-kampjuni ambjentali ġeneralment ma jkunux adatti għal sejbien affidabbli ta' *Salmonella Pullorum* u *Salmonella Gallinarum*, iżda huma adattati għal *Salmonella arizonae*.”

(b) nota (****) hija sostitwita b'dan li ġej:

“(****) *Salmonella Pullorum* u *Salmonella Gallinarum* ma jikbrux faċilment fil-mezz semisolidu mmodifikat Rappaport Vassiliadis (MSRV) li jintuza għall-monitoraġġ ta' *Salmonella* spp. zoonotika fl-Unjoni, iżda huwa adattat għal *Salmonella arizonae*.”

(2) Fl-Anness IV, il-mudelli 1, 2 u 3 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"MUDELL 1

L-UNJONI EWROPEA

Ċertifikat għall-kummerċ Intra-Unjoni

Parti I: Dettalji tal-kunsinna pprezentata	I.1. Kunsinnatur Isem Indirizz Kodiċi postali		I.2. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat		I.2.a. Nru ta' referenza lokali			
			I.3. Awtorità kompetenti ċentrali					
			I.4. Awtorità kompetenti lokali					
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodiċi postali		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Pajjiż ta' oriġini	Kodiċi ISO	I.9. Reġjun ta' oriġini	Kodiċi	I.10. Pajjiż tad-destinazzjoni	Kodiċi ISO	I.11. Reġjun tad-destinazzjoni	Kodiċi
	I.12. Pajjiż ta' oriġini Impriza <input type="checkbox"/> Stabbiliment <input type="checkbox"/> Isem Indirizz Kodiċi postali			I.13. Post ta' destinazzjoni Impriza <input type="checkbox"/> Stabbiliment <input type="checkbox"/> Korp approvat <input type="checkbox"/> Isem Indirizz Kodiċi postali				
	I.14. Post tat-tagħbija Kodiċi postali			I.15. Id-data u l-ħin tat-tluq				
	I.16. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Bastiment <input type="checkbox"/> Vagun tal-ferrovija <input type="checkbox"/> Vettura <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni			I.17. Trasportatur Isem Indirizz Kodiċi postali Numru tal-approvazzjoni Stat Membru				
	I.18. Description of commodity					I.19. Kodiċi tal-komodità (Kodiċi HS) 04.07		
					I.20. Kwantità			
I.21.					I.22. Għadd ta' pakketti			
I.23. Nru tas-Siġill/Kontenitur					I.24.			
I.25. Komoditajiet iċċertifikati għal: Tgħammir <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>								
I.26. Tranzitu minn pajjiż terz Pajjiż Terz Punt ta' ħruġ Punt ta' dħul			I.27. Tranzitu mill-Istati Membri Stat Membru Stat Membru Stat Membru					
			Kodiċi ISO Kodiċi Nru tal-BIP					
I.28. Esportazzjoni Pajjiż Terz Punt ta' ħruġ			I.29.					
			Kodiċi ISO Kodiċi					
I.30.								
I.31. Identifikazzjoni tal-Komoditai Speċi (isem xjentifiku) Kategorija Numru tal-approvazzjoni Identifikazzjoni Età								

L-UNJONI EWROPEA

Bajd ghat-tfaqqis

Parti II: Ċertifikazzjoni	II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
	<p>II.1. Attestazzjoni tas-saħħa tal-annimal</p> <p>Jiena, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt, niċċertifika li l-bajd ghat-tfaqqis deskritt hawn fuq:</p> <p>(a) huwa konformi ma'</p> <p>(1) <i>jew</i> [id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6, 8 u 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE]</p> <p>(1) ⁽²⁾ <i>jew</i> [id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6(a)(i), (ii) u (b), u l-Artikoli 8 u 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE];</p> <p>(3) (b) huma konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 15(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.</p> <p>(4) (c) it-tjur, flieles ta' jum jewhuma konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni(jiet) tal-Kummissjoni .../.../UE li tikkonċerna garanziji addizzjonali fir-rigward ta' (indika l-mard(a)) u skont l-Artikolu 16 jew l-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.</p> <p>(d) ġejjin minn tjur li:</p> <p>(1) <i>jew</i> [ma kinux imlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle;]</p> <p>(1) <i>jew</i> [kienu mlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle bl-użu ta': (l-isem u t-tip (haj jew inattivat) tar-razza tal-vajrus tal-marda ta' Newcastle użata fit-tilqim(a)) fi (data) fl-età ta' ġimgħat].</p> <p>II.2. Attestazzjoni tas-saħħa pubblika</p> <p>Jiena, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt, niċċertifika li l-bajd ghat-tfaqqis deskritt hawn fuq:</p> <p>(5) (a) ġej minn qatgħa li kienet ittestjata għal serotipi tas-<i>Salmonella</i> b'sinifikat għas-saħħa pubblika skont ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.</p> <p>Id-data tat-tehid tal-aħħar kampjun tal-qatgħa li minnha r-rizultat tal-ittestjar huwa magħruf:</p> <p>Rizultat tal-ittestjar kollu fil-qatgħa:</p> <p>(1) ⁽⁶⁾ <i>jew</i> [pożittiv;]</p> <p>(1) ⁽⁶⁾ <i>jew</i> [negattiv]</p> <p>(5) (b) u, la nstabet <i>Salmonella</i> Enteritidis u lanqas <i>Salmonella</i> Typhimurium fil-programm ta' kontroll imsemmi fil-punt II.2(a).</p> <p>II.3. Tagħrif addizzjonali dwar is-saħħa</p> <p>(1) II.3.1. Din il-kunsinna hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/415/KE.</p> <p>(1) II.3.2. Din il-kunsinna hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali, stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/563/KE.</p> <p>(1) ⁽⁷⁾ II.3.3. Din il-kunsinna hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali, stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni .../.../UE fir-rigward tat-tilqim kontra l-influenza tat-tjur.</p>		
	<p>Noti</p> <p>Parti I:</p> <p>Il-kaxxa I.16: Numru ta' registrazzjoni (vaguni tal-ferrovija jew kontejner u trakkijiet), numru tat-titjira (ajruplan) jew isem (vapuri).</p> <p>Il-kaxxa I.31: <i>Kategorija:</i> aghżel waħda milli ġejjin: linja pura/nanniet/ġenituri/ġhewwiettaq tal-ftuħ/għas-simna/oħrajn.</p> <p><i>Numru tal-approvazzjoni:</i> indika n-numru(i) tal-istabbiliment(i) approvat(i) tal-qatgħa(t) ġenitur.</p> <p><i>Identifikazzjoni:</i> indika d-dettalji tal-identifikazzjoni tal-qatgħat tal-orġini u l-isem tad-ditta.</p> <p><i>Età:</i> agħti d-data tal-ġbir.</p>		

L-UNJONI EWROPEA

Bajd għat-tfaqqis

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
<p>Parti II:</p> <p>(¹) Żomm skont il-każ.</p> <p>(²) Applikabbli biss jekk II.3.1. jew II.3.2. ikunu sodisfatti.</p> <p>(³) Biex tiċċertifika f'każ li jkun intbagħat lejn Stat Membru, li għandu status ta' mingħajr tilqim approvat mill-UE għall-marda ta' Newcastle; bħalissa: il-Finlandja u l-Isvezja. Inkella hassar ir-referenza.</p> <p>(⁴) Imla jekk xieraq.</p> <p>(⁵) Din il-garanzija taħt II.2 tapplika biss għat-tjur li jappartjenu għall-ispeċi <i>Gallus gallus</i> jew għad-dundjani</p> <p>(⁶) Jekk xi riżultati kienu pożittivi matul il-ħajja tal-qatgħa ta' <i>Gallus gallus</i> għal <i>Salmonella</i> Infantis, <i>Salmonella</i> Virchow jew <i>Salmonella</i> Hadar, indika bħala pożittiv.</p> <p>(⁷) Applikabbli biss għal Stati Membri li jlaqqmu kontra l-influenza tat-tjur skont pjan ta' tilqim approvat mill-UE.</p> <p>— Il-kulur tat-timbru u l-firma jrid ikun differenti minn dak tad-dettalji l-oħra taċ-ċertifikat.</p>		
<p>Veterinarju uffiċjali jew spettur uffiċjali</p> <p>Isem (b'ittri kapitali):</p> <p>Unità veterinarja lokali:</p> <p>Data:</p> <p>Timbru:</p> <p>Kwalifika u titlu:</p> <p>Nru tal-LVU:</p> <p>Firma:</p>		

L-UNJONI EWROPEA

Flieles ta' jum

Part II: Ċertifikazzjoni	II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
		<p>II.1. Attestazzjoni tas-saħħa tal-animall</p> <p>Jiena, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt, b'dan niċċertifika li l-flieles ta' jum deskritti hawn fuq:</p> <p>(a) huma konformi ma':</p> <p>(1) <i>jew</i> (i) [id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6, 9 u 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE]</p> <p>(1) ⁽²⁾ <i>jew</i> [id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6(a)(i), (ii) u (b), u l-Artikoli 9 u 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE];</p> <p>(1) ⁽³⁾ <i>jew</i> (ii) [jekk ġejjin minn bajd għat-tfaqqis importat skont ir-rekwiżiti tal-Mudell HEP jew HER tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008, mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6(a) u l-Artikolu 9(b) u (c) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE]</p> <p>(1) ⁽²⁾ ⁽³⁾ <i>jew</i> [jekk ġejjin minn bajd għat-tfaqqis importat skont ir-rekwiżiti tal-Mudell HEP u HER tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008, mad-dispożizzjoni tal-Artikolu 6(a)(i), (ii) u l-Artikolu 9 (b) u (c) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE].</p> <p>(4) (b) huma konformi mal-Artikolu 15(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.</p> <p>(5) (c) it-tjur, flieles ta' jum jew huma konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni(jiet) tal-Kummissjoni .../.../UE li jikkonċernaw garanzji addizzjonali fir-rigward ta' (indika l-mard(a)) u skont l-Artikolu 16 jew l-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.</p> <p>(1) (d) <i>jew</i> [ma kinux imlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle;]</p> <p>(1) <i>jew</i> [kienu mlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle bl-użu ta': (l-isem u t-tip (haj jew inattiv) tar-razza tal-vajrus tal-marda ta' Newcastle użata fit-tilqim(a)) fi (data)].</p> <p>(e) ġejjin minn tjur li:</p> <p>(1) <i>jew</i> [ma kinux imlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle;]</p> <p>(1) <i>jew</i> [kienu mlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle bl-użu ta': (l-isem u t-tip (haj jew inattiv) tar-razza tal-vajrus tal-marda ta' Newcastle użata fil-tilqim(a)) fi (data)].</p> <p>(6) (f) biex jiddaħħlu f'qatgħat ta' tjur għat-trobbija jew f'qatgħat ta' tjur produttivi li jiġu minn qatgħat li kienu ttestjati b'riżultati negattivi skont ir-regoli stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/644/KE.</p>	
	<p>II.2. Attestazzjoni tas-saħħa pubblika</p> <p>Jiena, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt, b'dan niċċertifika li l-flieles ta' jum deskritti hawn fuq:</p> <p>(7) (a) ġejjin minn qatgħa li kienet ittestjata għal serotipi tas-<i>Salmonella</i> b'sinifikat għas-saħħa pubblika skont ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.</p> <p>Data tat-teħid tal-aħħar kampjun tal-qatgħa li minnha r-riżultat tal-ittestjar huwa magħruf:</p> <p>Riżultat tal-ittestjar kollu fil-qatgħa:</p> <p>(1) ⁽⁸⁾ <i>jew</i> [pożittiv;]</p> <p>(1) ⁽⁸⁾ <i>jew</i> [negattiv]</p> <p>(7) (b) u, jekk maħsubin għat-trobbija, la nstabet <i>Salmonella</i> Enteritidis u lanqas <i>Salmonella</i> Typhimurium fil-programm ta' kontroll imsemmi fil-punt II.2(a).</p>		

L-UNJONI EWROPEA

Flieles ta' jum

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
II.3. Tagħrif addizzjonali dwar is-saħħa		
(1) ⁽⁸⁾	II.3.1. Il-kunsinna hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni .../.../UE fir-rigward tal-miżuri ta' protezzjoni li jikkonċernaw Influenza tat-tjur b'patoġeniċità għolja ta' sottotip li mhux I-H5N1.	
(1)	II.3.2. Din il-kunsinna hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/415/KE.	
(1) ⁽⁹⁾	II.3.3. Din il-kunsinna hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni .../.../UE fir-rigward tat-tilqim kontra l-influenza tat-tjur.	
Noti		
Parti I:		
II-kaxxa I.6: Nru/i ta' ċertifikati ta' akkumpanjament tas-saħħa tal-annimali.		
II-kaxxa I.16: Numru ta' registrazzjoni (vaguni tal-ferrovija jew kontejner u trakkijiet), numru tat-titjira (ajruplan) jew isem (vapur).		
II-kaxxa I.19: Uża l-kodiċijiet HS xierqa: 01.05, 01.06.39.		
II-kaxxa I.31: <i>Kategorija:</i> agħzel waħda milli ġejjin: linja pura/nanniet/ġenituri/ghewwietaq tal-ftuħ/ghas-simna/oħrajn.		
<i>Numru tal-approvazzjoni:</i> indika n-numru(i) tal-istabbiliment(i) approvat(i) tal-qatgħa(t) ġenitur.		
<i>Identifikazzjoni:</i> indika d-dettalji tal-identifikazzjoni tal-qatgħat tal-orijini u l-isem tad-ditta.		
<i>Età:</i> agħti d-data tat-tfaqqis.		
Parti II:		
(1) Żomm skont il-każ.		
(2) Applikabbli biss jekk II.3.1 jew II.3.2. ikunu sodisfatti.		
(3) F'dawk il-każijiet fejn flieles ta' jum jiġu minn bajd importat minn pajjiż terz, il-perjodu ta' iżolament fl-impriza tad-destinazzjoni għandu jiġi rispettat kif previst fil-Parti II tal-Annessi VIII u IX tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008. L-awtorità kompetenti tad-destinazzjoni finali tal-flieles ta' jum għandha tkun mgħarfa b'dan ir-rekwiżit permezz tas-sistema TRACES.		
(4) Biex tiċċertifika f'każ li jkun intbagħat lejn Stat Membru, li għandu status ta' mingħajr tilqim approvat mill-UE għall-marda ta' Newcastle; bħalissa: il-Finlandja u l-Isvetzja. Inkella ħassar ir-referenza.		
(5) Imla jekk xieraq.		
(6) Biex tiċċertifika għall-kunsinni lejn il-Finlandja u l-Isvetzja. Inkella ħassar ir-referenza.		
(7) Din il-garanzija taħt II.2. tapplika biss għat-tjur li jappartjenu għall-ispeċi <i>Gallus gallus</i> jew għad-dundjani.		
(8) Jekk xi riżultati kienu pożittivi għas-serotipi ta' hawn taħt matul il-ħajja tal-qatgħa, indika bħala pożittiv.		
Qatgħat ta' tjur għat-trobbija ta' <i>Gallus gallus</i> : <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow u <i>Salmonella</i> Infantis.		
Qatgħat ta' tjur produttiv: <i>Salmonella</i> Enteritidis u <i>Salmonella</i> Typhimurium.		
(9) Applikabbli biss għal Stati Membri li jlaqqmu kontra l-influenza tat-tjur skont pjan ta' tilqim approvat mill-UE.		
— Il-kulur tat-timbru u l-firma jrid ikun differenti minn dak tad-dettalji l-oħra taċ-ċertifikat.		
Veterinarju uffiċjali jew spettur uffiċjali		
Isem (b'ittri kapitali):	Kwalifika u titlu:	
Unità veterinarja lokali:	Nru tal-LVU:	
Data:	Firma:	
Timbru:		

MUDELL 3

L-UNJONI EWROPEA

Ċertifikat għall-kummerċ Intra-Unjoni

Parti I: Dettalji tal-kunsinna pprezentata	I.1. Kunsinnatur Isem Indirizz Kodiċi postali		I.2. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat		I.2.a. Nru ta' referenza lokali			
			I.3. Awtorità kompetenti ċentrali					
			I.4. Awtorità kompetenti lokali					
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodiċi postali		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Pajjiż ta' oriġini	Kodiċi ISO	I.9. Reġjun ta' oriġini	Kodiċi	I.10. Pajjiż tad-destinazzjoni	Kodiċi ISO	I.11. Reġjun tad-destinazzjoni	Kodiċi
	I.12. Pajjiż ta' oriġini Impriza <input type="checkbox"/> Stabbiliment <input type="checkbox"/> Isem Indirizz Kodiċi postali		Numru tal-approvazzjoni		I.13. Post ta' destinazzjoni Impriza <input type="checkbox"/> Stabbiliment <input type="checkbox"/> Korp approvat <input type="checkbox"/> Isem Indirizz Kodiċi postali		Numru tal-approvazzjoni	
	I.14. Post tat-tagħbija Kodiċi postali				I.15. Id-data u l-ħin tat-tluq			
	I.16. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Bastiment <input type="checkbox"/> Vagun tal-ferrovija <input type="checkbox"/> Vettura <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni				I.17. Trasportatur Isem Indirizz Kodiċi postali		Numru tal-approvazzjoni Stat Membru	
	I.18. Deskrizzjoni tal-komodità				I.19. Kodiċi tal-komodità (Kodiċi HS)			
							I.20. Kwantità	
	I.21.						I.22. Għadd ta' pakketti	
I.23. Nru tas-Sigill/Kontenitur						I.24.		
I.25. Komoditajiet iċċertifikati għal: Tgħammir <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>								
I.26. Tranzitu minn pajjiż terz <input type="checkbox"/> Pajjiż Terz Kodiċi ISO Punt ta' hruġ Kodiċi Punt ta' dħul Nru tal-BIP				I.27. Tranzitu mill-Istati Membri <input type="checkbox"/> Stat Membru Kodiċi ISO Stat Membru Kodiċi ISO Stat Membru Kodiċi ISO				
I.28. Esportazzjoni <input type="checkbox"/> Pajjiż Terz Kodiċi ISO Punt ta' hruġ Kodiċi				I.29.				
I.30.								
I.31. Identifikazzjoni tal-komoditajiet Speċi (iSEM xjentifiku) Kategorija Numru tal-approvazzjoni Identifikazzjoni								

L-UNJONI EWROPEA

Tjur produttiv u għat-trobbija

	II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
Parti II: Ċertifikazzjoni	II.1. Attestazzjoni tas-saħħa tal-animall		
	Jiena, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt, niċċertifika li t-tjur deskritt hawn fuq:		
	(a) huma konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6, 10 u 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.		
	(1) (b) huma konformi mal-Artikolu 15(1)(c) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.		
	(2) (c) it-tjur, flieles ta' jum jewhuma konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni(jiet) tal-Kummissjoni .../.../UE li tikkoncerna garanzji addizzjonali fir-rigward ta' (indika l-mard(a)) u skont l-Artikolu 16 jew l-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.		
	(3) (d) <i>jew</i> [ma kinux imlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle;]		
	(3) (e) <i>jew</i> [kienu mlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle bl-użu ta': (l-isem u t-tip (ħaj jew inattivat) tar-razza tal-vajrus tal-marda ta' Newcastle uzata fil-tilqim(a)) fi (data) fl-età ta' ġimghat].		
	(4) (e) li l-flieles għat-trobbija kienu ttestjati b'riżultati negattivi skont ir-regoli stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/644/KE.		
	(3) (f) li t-tigieġ li jbidu (tjur produttivi mrobbija bil-ħsieb li jipproduċu bajd għall-konsum) kienu ttestjati b'riżultati negattivi skont ir-regoli stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/235/KE.		
	II.2. Attestazzjoni tas-saħħa pubblika		
Jiena, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt, niċċertifika li t-tjur deskritt hawn fuq:			
(5) (a) ġejjin minn qatgħa li kienet ittestjata għal serotipi tas- <i>Salmonella</i> b'sinifikat għas-saħħa pubblika skont ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.			
Data tat-teħid tal-aħħar kampjun tal-qatgħa li minnha r-riżultat tal-ittestjar huwa magħruf			
Riżultat tal-ittestjar kollu fil-qatgħa:			
(3) (6) <i>jew</i> [pożittiv;]			
(3) (6) <i>jew</i> [negattiv]			
(5) (b) u, jekk maħsubin għat-trobbija, la nstabet <i>Salmonella</i> Enteritidis u lanqas <i>Salmonella</i> Typhimurium fil-programm ta' kontroll imsemmi fil-punt II.2(a).			
II.3. Tagħrif addizzjonali dwar is-saħħa			
(1) (7) II.3.1. Din il-kunsinna hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-animalli stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni .../.../UE fir-rigward tat-tilqim kontra l-influenza tat-tjur.			
Noti			
Parti I:			
II-Kaxxa I. 16: Numru ta' reġistrazzjoni (vaguni tal-ferrovija jew kontejner u trakkijiet), numru tat-titjira (ajruplan) jew isem (vapur).			
II-Kaxxa I. 19: Uża l-kodiċijiet HS xierqa: 01.05, 01.06.39.			
II-Kaxxa I. 31: <i>Kategorija:</i> aghżel waħda milli ġejjin: linja pura/nanniet/ġenituri/ghewwiewtaq tal-ftuħ/ghas-simna/ohrajn.			
<i>Numru tal-approvazzjoni:</i> indika n-numru(i) tal-istabbiliment(i) approvat(i) tal-qatgħa(t) ġenitur.			
<i>Identifikazzjoni:</i> indika d-dettalji tal-identifikazzjoni tal-qatgħa tal-orijini u l-isem tad-ditta.			
Parti II:			
(1) Biex tiċċertifika f'każ li jkun intbagħat lejn Stat Membru, li għandu status ta' mingħajr tilqim approvat mill-UE għall-marda ta' Newcastle; bħalissa: il-Finlandja u l-Isvezja. Inkella ħassar ir-referenza.			

L-UNJONI EWROPEA

Tjur produktiv u għat-trobbija

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
<p>(²) Imla jekk xieraq.</p> <p>(³) Żomm skont il-każ.</p> <p>(⁴) Biex tiċċertifika għall-kunsinni lejn il-Finlandja u l-Isvezja. Inkella ħassar ir-referenza.</p> <p>(⁵) Din il-garanzija taħt II.2. tapplika biss għat-tjur li jappartjenu għall-ispeċi <i>Gallus gallus</i> jew għad-dundjani.</p> <p>(⁶) Jekk xi riżultati kienu pożittivi għas-serotipi ta' hawn taħt matul il-hajja tal-qatgħa, indika bħala pożittiv.</p> <p>Qatgħat ta' tjur għat-trobbija ta' <i>Gallus gallus</i>: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow u <i>Salmonella</i> Infantis.</p> <p>Qatgħat ta' tjur produktiv <i>Salmonella</i> Enteritidis u <i>Salmonella</i> Typhimurium.</p> <p>(⁷) Applikabbli biss għal Stati Membri li jlaqqmu kontra l-influenza tat-tjur skont pjan ta' tilqim approvat mill-UE.</p> <p>— Il-kulur tat-timbru u l-firma jrid ikun differenti minn dak tad-dettalji l-oħra taċ-ċertifikat.</p>		
<p>Veterinarju uffiċjali jew spettur uffiċjali</p> <p>Isem (b'ittri kapitali):</p> <p>Unità veterinarja lokali:</p> <p>Data:</p> <p>Timbru:"</p> <p>Kwalifika u titlu:</p> <p>Nru tal-LVU:</p> <p>Firma:</p>		

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Diċembru 2011

li temenda l-Anness I tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/402/UE dwar miżuri ta' emerġenza applikabbli għaż-żerriegħa tal-fienu u ċertu żerriegħa u fażola importati mill-Eġittu

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9524)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/880/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(1)(b)(i) u (iii) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 jstabilixxi l-prinċipji ġenerali li jirregolaw b'mod ġenerali l-ikel u l-għalf, u b'mod partikolari s-sikurezza tal-ikel u tal-għalf, fil-livell tal-Unjoni u f'dak nazzjonali. Dan jipprevedi miżuri ta' emerġenza li jridu jittiehdu mill-Kummissjoni meta jkun evidenti li ikel jew għalf importat minn pajjiż terz aktarx li johlq riskju serju għas-saħħa tal-bniedem, is-saħħa tal-animali jew l-ambjent, u li tali riskju ma jistax jitrazżan b'mod sodisfaċenti permezz ta' miżuri meħuda mill-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾ jistipula r-regoli ġenerali għall-operaturi kummerċjali tal-ikel dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel. Dawk ir-regoli jinkludu rekwiżiti ta' iġjene biex jiżguraw li l-ikel importat ikun mill-inqas tal-istess standards ta' iġjene bħall-ikel prodott fl-Unjoni, jew ikun ta' standard ekwivalenti.
- (3) Ċerti lottijiet taż-żrieragħ tal-fienu importati mill-Eġittu ġew identifikati bħala l-aġent li kkawża t-tifqigħa fl-Unjoni tas-serotip O104:H4 tal-batteri *Escherichia coli* (STEC) li jipproduċi t-tossina Shiga. L-orijini tat-tifqigħa giet identifikata bħala ż-żrieragħ tal-fienu mill-Eġittu kkonsmati bħala nebbieta.
- (4) Għaldaqstant, id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/402/UE ⁽³⁾ introduċiet projbizzjoni fuq ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni ta' ċerti

żrieragħ u fażola importati mill-Eġittu li jaqgħu fi hdan il-kodiċijiet NM elenkati fl-Anness tagħha. Din il-proj-bizzjoni tiskadi fil-31 ta' Marzu 2012.

- (5) Madankollu, il-haxix leguminuż imnixxef u maqsum, il-fażola tas-sojja mkissra jew iż-żrieragħ taż-żejt u l-frott żejtni mkissra ma jintużawx għal finijiet ta' tinbit. Il-hxejjex leguminużi mnixxfa u maqsuma, il-fażola tas-sojja mkissra jew iż-żrieragħ taż-żejt imkissra u l-frott żejtne mkisser importati mill-Eġittu, ma għandhomx jitqiesu aktar bħala riskju għas-sikurezza tal-ikel u għandhom jerggħu jingħataw l-awtorizzazzjoni għall-importazzjoni lejn l-Unjoni.
- (6) Il-miżuri ta' emerġenza stabbiliti fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/402/UE għandhom għaldaqstant, jiġu emendati abbażi ta' din l-informazzjoni ġdida.
- (7) Għaldaqstant, l-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/402/UE għandu jiġi emendat skont dan.
- (8) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/402/UE jinbidel bit-test fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 179, 7.7.2011, p. 10.

ANNEX

"ANNEX

Żrieragħ u fażola mill-Eġittu li r-rilaxx tagħhom għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni huwa pprojbit sal-31 ta' Marzu 2012

Kodiċi NM (*)	Deskrizzjoni
ex 0704 90 90	Nebbieta tar-rukola
ex 0706 90 90	Nebbieta tal-pitravi, nebbieta tar-ravanell
ex 0708	Nebbieta ta' hxejjex leguminużi, friski jew imkesshin
ex 0709 90 90 ex 0709 99 90 ⁽¹⁾	Nebbieta tal-fażola tas-sojja
ex 0713	Hxejjex leguminużi mnixxf, bil-qoxra, sew jekk imqaxxin u sew jekk le, mhux maqsumin
0910 99 10	Żrieragħ tal-fienu
ex 1201 00 ex 1201 ⁽¹⁾	Fażola tas-sojja mhux imkissra
1207 50	Żrieragħ tal-mustarda
ex 1207 99 97 ex 1207 99 96 ⁽¹⁾	Żrieragħ u frott oħra żejtnin, mhux imkissrin
1209 10 00	Żrieragħ tal-pitravi zokkrija
1209 21 00	Żrieragħ tax-xnien (alfalfa)
1209 91	Żrieragħ tal-haxix
ex 1214 90 90	Żrieragħ tax-xnien (alfalfa)

(*) Il-"kodiċijiet NM" imsemmija f'din id-Deciżjoni jirreferu għall-kodiċijiet speċifikati fil-Parti Tnejn tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

⁽¹⁾ Kodiċi NM fl-1.1.2012"

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Diċembru 2011

dwar l-adozzjoni ta' deċiżjoni ta' finanzjament li tappoġġa studji ta' sorveljanza volontarja dwar it-telf tal-kolonja tan-naħal tal-ghasel

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9597)

(2011/881/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE tal-25 ta' Mejju 2009 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju ⁽¹⁾, u b'mod partikolari mill-Artikolu 22 sa 24 tagħha,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 75(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jipprekriwi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽³⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejhin ir-"Regoli Implimentattivi"), u b'mod partikolari l-Artikolu 90 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni 2009/470/KE tistabbilixxi l-proċeduri li jirregolaw il-kontribuzzjoni finanzjarja Komunitarja fil-kamp veterinarju.
- (2) B'mod partikolari, l-Artikolu 22 tad-Deciżjoni 2009/470/KE jipprovdi li l-Komunità tista' tiegħu, jew tassisti lill-Istati Membri sabiex jiehdu l-miżuri tekniki u xjentifiċi meħtieġa għall-iżvilupp ta' leġiżlazzjoni veterinarja Komunitarja.
- (3) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar is-saħħa tan-naħal tal-ghasel ⁽⁴⁾ tagħti harsa ġenerali tal-azzjonijiet tal-Kummissjoni li diġà ttiehdu u li qed jittiehdu fir-rigward tas-saħħa tan-naħal tal-ghasel fl-UE. Il-kwistjoni ewlenija li l-komunikazzjoni tindirizza hija l-mortalità tan-naħal. Dawn il-mortalitajiet ġew irrapportati f'bosta pajjiżi fid-dinja u anke fl-UE.
- (4) Fl-2009, il-proġett tal-EFSA "Il-Mortalità tan-Naħal u s-Sorveljanza tan-Naħal fl-Ewropa" kkonkluda li b'mod ġenerali, is-sistemi ta' sorveljanza fl-UE huma dgħajfa u hemm nuqqas ta' dejta fuq livell ta' Stati Membri u nuqqas ta' dejta komparabbli fuq livell ta' UE.

- (5) L-azzjonijiet ewlenin li pproponiet il-Kummissjoni kienu li jitwaqqaf laboratorju ta' referenza tal-UE (EURL) għas-saħħa tan-naħal, u li jitniedu studji ta' sorveljanza dwar it-telf tal-kolonja tan-naħal tal-ghasel appoġġati għall-aspetti tekniki mill-EURL u kofinanzjati mill-Kummissjoni.
- (6) L-ewwel pass diġà tlesta peress li l-EURL għas-saħħa tan-naħal twaqqaf bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 87/2011 ⁽⁵⁾ u ilu jopera mill-1 ta' April 2011. (ANSES – Sophia Antipolis – FR).
- (7) Kif intalab mill-Kummissjoni, il-EURL għas-saħħa tan-naħal holoq dokument tekniku "Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses" (Bażi għal proġett pilota ta' sorveljanza dwar it-telf tal-kolonja tan-naħal tal-ghasel li jista' jinstab fuq http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/bees/bee_health_en.htm) li jipprovdi gwida għall-Istati Membri biex jellaboraw l-istudji tagħhom ta' sorveljanza.
- (8) Sabiex tittejjeb id-disponibbiltà tad-dejta dwar is-saħħa tan-naħal, huwa xieraq li certi studji ta' sorveljanza fl-Istati Membri dwar it-telf tan-naħal tal-ghasel jingħataw assistenza u appoġġ.
- (9) L-Istati Membri kienu mistiedna jibagħtu lill-Kummissjoni l-istudji tagħhom ta' sorveljanza bbażati fuq id-dokument tekniku tal-EURL għas-saħħa tan-naħal sat-30 ta' Settembru 2011.
- (10) Ghoxrin Stat Membru bagħtu l-proposti tagħhom għall-istudji ta' sorveljanza. Dawn il-proposti qed jiġu evalwati mil-lat tekniku u finanzjarju sabiex tiġi vvalutata l-konformità tagħhom mad-dokument tekniku "Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses". Wara l-proċess tal-evalwazzjoni u l-għażla, ir-rata ta' kofinanzjament li ma taqbiż is-70 % u l-ammont tal-kontribuzzjoni individwali għall kull Stat Membru tkun iffissata permezz ta' Deciżjoni tal-Kummissjoni sussegwenti.
- (11) L-istudji ta' sorveljanza jeħtieġ jinkludu kontrolli fuq il-garar tan-naħal fil-perjodu ta' qabel ix-xitwa u mbagħad iżjara wara x-xitwa. Iżjara oħra hi ppjanata matul is-sajf. Għalhekk, skont it-tfassil tal-programmi tal-Istati Membri, l-ewwel iżjara hi mistennija li ssir qabel ix-xitwa 2012 filwaqt li t-tieni wahda hi mistennija li ssir is-sena ta' wara. Għal din ir-raġuni, huwa l-waqt opportun li jiġi kkunsidrat il-perjodu ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li jibda mill-1 ta' Jannar 2012 sat-30 ta' Ġunju 2013.
- (12) Huwa xieraq li jiġi stabbilit finanzjament mill-Unjoni għall-istudji billi jiġu allokati EUR 3 750 000.

⁽¹⁾ ĠU L 155, 18.6.2009, p. 30.⁽²⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1.⁽⁴⁾ COM(2010) 714 finali.⁽⁵⁾ ĠU L 29, 3.2.2011, p. 1.

- (13) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi deciżjoni ta' finanzjament skont it-tifsira tal-Artikolu 75(2) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u skont l-Artikolu 90 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002.
- (14) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Animali,
- (i) it-twettiq ta' testijiet tal-laboratorju u
- (ii) il-persunal allokat speċjalment ghal:
- it-twettiq ta' kampjuni u
 - il-monitoraġġ tal-istat ta' sahha tal-ġarar u tal-kolonji tan-naħal.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-kontribuzzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-implimentazzjoni tal-istudji ta' sorveljanza dwar l-azzjoni tat-telf tal-kolonja tan-naħal tal-ghasel hija ta' EUR 3 750 000. Il-kontribuzzjoni tapplika għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sat-30 ta' Gunju 2013.

2. Il-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għal massimu ta' 70 % hija limitata għal spejjeż relatati ma':

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membri tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Diċembru 2011

li tawtorizza t-tqegħid fis-suq ta' bażi ġdida taċ-chewing gum bhala ingredjent ġdid tal-ikel skont ir-Regolament (KE) Nru 258/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9680)

(Il-verżjoni Ingliża biss hija awtentika)

(2011/882/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 258/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 1997 dwar ikel ġdid u l-ingredjenti tal-ikel il-ġdid⁽¹⁾, u partikolarment Artikolu 7 tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-10 ta' Ottubru 2007 il-kumpanija Revolymer Ltd. għamlet talba lill-awtoritajiet kompetenti tal-Pajjiżi l-Baxxi biex tqiegħed bażi ġdida taċ-chewing gum fis-suq bhala ingredjent ġdid għall-ikel.
- (2) Fit-23 ta' April 2009 il-korp kompetenti tal-valutazzjoni tal-ikel tal-Pajjiżi l-Baxxi hareġ ir-rapport ta' valutazzjoni inizjali tiegħu. F'dan ir-rapport, dan wasal għall-konkluzjoni li l-baży ġdida taċ-chewing gum tista' tintuża b'mod sigur bhala ingredjent għall-ikel.
- (3) Il-Kummissjoni baġtet ir-rapport ta' valutazzjoni inizjali lill-Istati Membri kollha fit-30 ta' April 2009.
- (4) Fi żmien il-perjodu ta' 60 jum stipulat fl-Artikolu 6(4) tar-Regolament (KE) Nru 258/97, tressqu l-oġġezzjonijiet motivati għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodott skont dik id-dispożizzjoni.
- (5) Għalhekk l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (l-EFSA) giet ikkonsultata fit-2 ta' Lulju 2010.
- (6) Fil-25 ta' Marzu 2011, fl-opinjoni xjentifika tagħha "Scientific Opinion on the safety of a 'novel chewing gum base (REV-7)' as a novel food ingredient"⁽²⁾, l-EFSA waslet għall-konkluzjoni li l-baży ġdida taċ-chewing

gum, skont il-kundizzjonijiet proposti tal-użu u l-livelli proposti ta' konsum, kienet sigura.

- (7) Il-baży ġdida taċ-chewing gum tikkonforma mal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 258/97.
- (8) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-baży ġdida taċ-chewing gum, kif speċifikat fl-Anness, tista' titqiegħed fis-suq fl-Unjoni bhala ingredjent ġdid għall-ikel biex tintuża fiċ-chewing gums sa massimu ta' 8 %.

Artikolu 2

L-ispeċifikazzjoni tal-baży ġdida taċ-chewing gum awtorizzata b'din id-Deciżjoni li trid tidher fuq it-tikketta tal-prodott alimentari li fih minnha għandha tkun "gum base (1, 3-butadiene, 2-methyl-homopolymer, maleated, esters with polyethylene glycol mono-Me ether)".

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lil Revolymer Ltd., 1, NewTech Square, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NT, Ir-Renju Unit.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

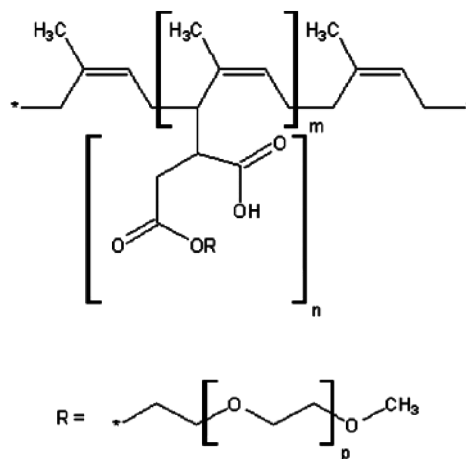
⁽¹⁾ ĠU L 43, 14.2.1997, p. 1.⁽²⁾ EFSA Journal 2011;9(4):2127.

ANNEX

Speċifikazzjonijiet tal-bażi ġdida taċ-chewing gum*Deskrizzjoni*

L-ingredjent ġdid għall-ikel huwa polimeru sintetiku (liċenzjat bin-numru WO2006016179). Hu ta' kulur abjad li jagħti fl-off-white.

Jikkonsisti f'polimeri bi friegħi ta' glikol tal-monometossipolietilen (MPEG) ittrapjantanti fuq poliisopren-graft-anidrid malejku (PIG-g-MA), u ta' MPEG li ma jkunx irreaġixxa (inqas minn 35 % f'dak li hu piż).

Struttura molekulari tal-PIG-g-MA ttrapjantat bl-MPEG

Karatteristiċi tal-glikol tal-monometossipolietilen

Umdità	inqas minn 5 %
Irmied	inqas minn 5 mg/kg
Anidride reżidwali	inqas minn 15 µmol/g
Indiċi tal-polidispersità	inqas minn 1,4
Isopren	inqas minn 0,05 mg/kg
Ossidu tal-etilen	inqas minn 0,2 mg/kg
Anidride malejka ħielsa	inqas minn 0,1 %
Total ta' oligomeri (inqas minn 1 000 Dalton)	mhux iktar minn 50 mg/kg

Impuritajiet minn materja prima

Glikol etileniku	inqas minn 200 mg/kg
Glikol dietileniku	inqas minn 30 mg/kg
Monoetilen glikol metil etere	inqas minn 3 mg/kg
Dietilen glikol metil etere	inqas minn 4 mg/kg
Trietilen glikol metil etere	inqas minn 7 mg/kg
1,4-Diossanu	inqas minn 2 mg/kg
Formaldeide	inqas minn 10 mg/kg

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Diċembru 2011

li tistabilixxi l-lista tal-ispetturi tal-Unjoni skont l-Artikolu 79(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9701)

(2011/883/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 847/96, (KE) Nru 2371/2002, (KE) Nru 811/2004, (KE) Nru 768/2005, (KE) Nru 2115/2005, (KE) Nru 2166/2005, (KE) Nru 388/2006, (KE) Nru 509/2007, (KE) Nru 676/2007, (KE) Nru 1098/2007, (KE) Nru 1300/2008, (KE) Nru 1342/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1627/94 u (KE) Nru 1966/2006⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 79(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1224/2009 jistabilixxi sistema Komunitarja għall-kontroll, l-ispezzjoni u l-infurzar biex tkun żgurata l-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd. Bla ħsara għar-responsabbiltà primarja tal-Istati Membri kostali, ir-Regolament (KE) Nru 1224/2009 jipprovdli li l-ispetturi tal-Unjoni għandhom iwettqu l-ispezzjonijiet f'konformità ma' dak ir-Regolament fl-ilmijiet tal-Unjoni, u fuq bastimenti tas-sajd tal-Unjoni barra mill-ilmijiet tal-Unjoni. Il-lista tal-ispetturi tal-Unjoni għandha tkun stabbilita skont il-proċeduri stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1224/2009.
- (2) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 404/2011 tat-8 ta' April 2011 li jstipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 li jstabilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd⁽²⁾ jistipula regoli

dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' kontroll tal-Unjoni Ewropea bir-Regolament (KE) Nru 1224/2009.

- (3) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 404/2011 jipprovdli li l-lista tal-ispetturi tal-Unjoni għandha tiġi adottata abbażi tan-notifiki tal-Istati Membri u l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd.
- (4) Abbażi tan-notifiki li ġew riċevuti mill-Istati Membri, għaldaqstant ikun xieraq li tkun stabbilita l-lista tal-ispetturi tal-Unjoni fl-Anness għal din id-Deciżjoni.
- (5) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għas-Sajd u l-Akkwakultura,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-lista tal-ispetturi tal-Unjoni skont l-Artikolu 79(1) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 hija stabbilita fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Maria DAMANAKI

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 112, 30.4.2011, p. 1.

ANNEX

LISTA TAL-ISPETTURI TAL-UNJONI SKONT L-ARTIKOLU 79(1) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1224/2009

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
Il-Belġju	De Vleeschouwer, Guy Devogel, Geert Lieben, Richard		Hansen, Bruno Ellekær Hansen, Gunnar Beck Hansen, Henning Skødt Hansen, Ina Kjærgaard Hansen, Jan Duval Hansen, Martin Hansen, Martin Baldur Hansen, Ole Hansen, Thomas Heldager, Peter Hestbek, Flemming Høgild, Lars Høi, Jesper Højrup, Torben Jaeger, Michael Wassermann Jensen, Anker Mark Jensen, Hanne Juul Jensen, Jimmy Langelund Jensen, Jonas Krøyer Jensen, Jørn Uth Jensen, Lars Henrik Jensen, Lone A. Jensen, René Sandholt Johansen, Allan Juul, Torben Juul-Schirmer, Kasper Jørgensen, Kristian Sandal Jørgensen, Lasse Elmgren Jørgensen, Ole Holmberg Karlsen, Jesper Herning Knudsen, Malene Knudsen, Niels Christian Knudsen, Ole Hvid Kofoed, Kim Windahl Kokholm, Peder Kristensen, Henrik Kristensen, Jeanne Marie Kristensen, Peter Holmgaard Larsen, Michael Søeballe Larsen, Peter Hjort Larsen, Tim Bonde Lundbæk, Tommy Oldenborg Madsen, Jens-Erik Madsen, Johnny Gravesen Mogensen, Erik Wegner
Il-Bulgarija	Kamenov, Vladimir Angelov Kerekov, Nikolay Ivanov		
Ir-Repubblika Ċeka	Mhux applikabbli		
Id-Danimarka	Aasted, Lars Jerne Akselsen, Ole Andersen, Dan Søgård Andersen, Hanne Skjæmt Andersen, Jesper Sandager Andersen, Jim Allan Andersen, Lars Ole Andersen, Mogens Godsk Andersen, Niels Jørgen Anton Andersen, Peter Bunk Anderson, Jacob Edward Backe, René Barrit, Jørgen Beck, Bjarne Baagø Bendtsen, Lars Kjærsgaard Bernholm, Kristian Burgwaldt Andersen, Martin Baadsgård, Jørgen Peder Carl, Morten Hansen Christensen, Frantz Viggo Christensen, Jesper Just Christensen, Peter Grim Christensen, Thomas Christiansen, Michael Koustrup Damsgaard, Kresten Degn, Jesper Leon Due-Boje, Thomas Zinck Dølling, Robert Ebert, Thomas Axel Regaard Eiersted, Jesper Bach Eilers, Bjarne Einef, Frank Godt Fick, Carsten Frandsen, Rene Brian Frederiksen, Torben Broe Gotved, Jesper Hovby Gaarde, Børge Handrup, Jacob		

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Mortensen, Erik		Bernhagen, Sven
	Mortensen, Jan Lindholdt		Bieder, Mathias
	Møller, Gert		Bigalski, Hans-Georg
	Nielsen, Christian		Birkholz, Siegfried
	Nielsen, Dan Randum		Bloch, Ralf
	Nielsen, Gunner Raunsbæk		Bösherz, Andreas
	Nielsen, Hans Henrik		Borchardt, Erwin
	Nielsen, Henrik Früsthück		Brunnlieb, Jürgen
	Nielsen, Henrik Kruse		Buchholz, Matthias
	Nielsen, Jeppe		Büttner, Harald
	Nielsen, Kim Tage		Cassens, Enno
	Nielsen, Niels Kristian		Christiansen, Dirk
	Nielsen, Ole Brandt		Claßen, Michael
	Nielsen, Steen		Cordes, Reiner
	Nielsen, Søren		Döhnert, Tilman
	Nielsen, Søren Egelund		Dörbandt, Stefan
	Nielsen, Trine Fris		Drenkhahn, Michael
	Nørgaard, Max Reno Bang		Dürbrock, Dierk
	Østergård, Lars		Ehlers, Klaus
	Paulsen, Kim Thor		Engelbrecht, Sascha
	Pedersen, Claus		Erdmann, Christian
	Petersen, Henning Juul		Fink, Jens
	Petersen, Jimmy Torben		Franke, Hermann
	Porsmose, Tommy		Franz, Martin
	Poulsen, Bue		Frenz, Sandro
	Poulsen, John		Garbe, Robert
	Risager, Preben		Gräfe, Roland
	Rømer, Jan		Griemberg, Lars
	Schjoldager, Tim Rasmussen		Hänse, Dirk
	Schou, Kasper		Hansen, Hagen
	Schultz, Flemming		Heidkamp, Max
	Siegumfeldt, Jeanette		Heisler, Lars
	Simonsen, Kjeld		Herda, Heinrich
	Simonsen, Morten		Hickmann, Michael
	Skrivergaard, Lennart		Homeister, Alfred
	Skaaning, Per		Hoyer, Oliver
	Sørensen, Allan Lindgaard		Keidel, Quirin
	Thomsen, Bjarne Kondrup		Kersten, Mickel
	Thomsen, Bjarne Ringive Solgaard		Kind, Karl-Heinz
	Thorsen, Michael		Klimeck, Uwe
	Trab, Jens Ole		Kopec, Reinhard
	Vistrup, Annette Klarlund		Köhn, Thorsten
	Wille, Claus		Kollath, Mark
	Wind, Bernt Paul		Krüger, Martin
Il-Ġermanja	Abs, Volker		Krüger, Torsten
	Appelmans, Jürgen		Kupfer, Christian
	Baumann, Jörg		Kutschke, Holger
	Bembenek, Jörg		Lehmann, Jan
	Bergmann, Udo		Linke, Hans-Herbert

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Lübke, Torsten		Ansbro, Mark
	Lührs, Carsten		Armstrong, Stuart
	Möhring, Torsten		Barber, Kevin
	Mücher, Martin		Barrett, Elizabeth
	Mundt, Mario		Barrett, Brendan
	Nöckel, Stefan		Barrett, John
	Pauls, Werner		Beale, Derek
	Perkuhn, Martin		Bones, Anthony
	Peter, Sven		Brandon, James
	Raabe, Karsten		Brannigan, Stephen
	Ramm, Jörg		Breen, Kieran
	Reimers, Andre		Broderick, Michael
	Remitz, Lutz		Brophy, James
	Rutz, Dietmar		Brophy, Paul
	Sauerwein, Dirk		Browne, Joseph
	Schmidt, Harald		Browne, Patrick
	Schmiedeberg, Christian		Brunicardi, Michael
	Schröder, Lasse		Buckley, Anthony
	Schuchardt, Karsten		Buckley, David
	Schüler, Claas		Bugler, Andrew
	Skrey, Erich		Butler, David
	Slabik, Peter		Byrne, Kenneth
	Springer, Gunnar		Cagney, Daniel
	Stüber, Jan		Cahalane, Donnchadh
	Sturm, Jochen		Campbell, Aoife
	Sween, Gorm		Carr, Kieran
	Teetzmann, Julian		Casey Anthony
	Thieme, Stefan		Casey, Alex
	Thomas, Raik		Chute, Killian
	Tiedemann, Harald		Claffey, Seamus
	Vetterick, Arno		Clarke, Tadhg
	Welz, Henning		Cleary, James
	Welz, Oliver		Cloke, Niall
	Wessels, Heinz		Coffey, Kevin
	Wichert, Peter		Cogan, Gerard
	Wolken, Hans		Coleman, Thomas
L-Estonja	Grossmann, Meit		Collins, Damien
	Lasn, Margus		Connery, Paul
	Nigu, Silver		Cooper, Trevor
	Ninemaa, Endel		Corish, Cormac
	Pai, Aare		Corrigan, Kieran
	Ulla, Indrek		Cosgrave, Thomas
	Varblane, Viljar		Cotter, Jamie
L-Irlanda	Aherne, Robert		Cotter, Colm
	Allen, Damien		Coughlan, Susan
	Allen, Patrick		Graven, Cormac
	Amrien, Rudi		Crowley, Brian
	Andersson, Kareen		Cummins, William
	Andrews, Kevin		Cunningham, Diarmuid

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Curran, Donal		Goulding, Donal
	Curtin, Brendan		Greenwood, Mark
	Daly, Brendan		Grogan, Suzanne
	Daly, Joseph		Haigney, Vincent
	D'Arcy, Enna		Hamilton, Gillian
	Devaney, Michael		Hamilton, Gregory
	Dicker, Philip		Hamilton, Ken
	Doherty, Anita		Hamilton, Stewart
	Doherty, Patrick		Hannon, Gary
	Donaldson, Stuart		Harding, James
	Downing, Erika		Harkin, Patrick
	Downing, Grace		Harkins, Ciaran
	Downing, John		Harman, Mark
	Doyle, Cronan		Healy, Derek
	Duane, Paul		Healy, John
	Ducker, Nigel		Hederman, John
	Dullea, Michael		Heffernan, Bernard
	Falvey, John		Hegarty, Denis,
	Fanning, Grace		Hegarty, Paul
	Farrell, Brian		Henson, Marie
	Fealy, Gerard		Hewson, Kevin
	Fenton, Gary		Hickey, Adrian
	Ferguson, Kevin		Hickey, Michael
	Finegan, Ultan		Horgan, Brian
	Fitzgerald, Brian,		Humphries, Daniel
	Fitzgerald, Richard		Irwin, Richard
	Fitzpatrick, Gerard		Ivory, Sean
	Flannery, Kevin		Joyce, Michael
	Fleming, David		Kavanagh, Ian
	Flynn, Alan		Keane, Brian
	Foley, Brendan		Kearney, Brendan
	Foley, Kevin		Keeley, David
	Foran, Bryan		Keirse, Gavin
	Forde, Cathal		Kelly, Niall
	Fowler, Patrick		Kenneally, Jonathan
	Fox, Colm		Kennedy, Liam,
	Freeman, Harry		Kennedy, Thomas
	Fulton, Grant		Keogh, Mark
	Gallagher, Damien		Kickham, Jon-Laurence
	Gallagher, Neil		Kinsella, Gordon
	Gallagher, Paddy		Kirwan, Conor
	Galvin, Rory		Laide, Cathal
	Galvin, Sarah		Landy, Glenn
	Gannon, James		Lane, Brian
	Geaney, Gerard		Lane, Mary
	Geraghty, Anthony		Leahy, Brian
	Gleeson, Marie		Lenihan, Mark
	Gormanly, Breda		Linehan, Sean
	Goulding, Josephine		Lynch, Darren

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Lynch, Gerard		Murphy, Enda
	Lynch, Grainne		Murphy, Honor
	Lynch, Robert		Murphy, John
	Mac Donald, Victor		Murran, Sean
	MacUnfraidh, Caoimhin		Murray, Paul
	MacGabhann, Declan		Nalty, Christopher
	Mackey, John		Nash, John
	Mallon, Keith		Ni Cionnach Pic, Dubheasa
	Malone, Robert		Nolan, Brian
	Maloney, Nessa		O'Brien, Claire,
	Maunsell, Blathin		O'Brien, David
	Mc Carthy, Gavin		O'Brien, Jason
	Mc Carthy, Mark		O'Brien, Kenneth
	Mc Carthy, Michael		O'Callaghan, Maria
	Mc Connell, Clodagh		O'Ceallaigh, Kevin
	Mc Gee, Noel		O'Connor, Diarmud
	Mc Glinchey, Martin		O'Donoghue, John
	Mc Grath, Owen		O'Donoghue, Niamh
	Mc Grath, Richard		O'Donovan, Diarmud
	Mc Groarty, John		O'Donovan, Michael
	Mc Groarty, Mark		O'Donovan, Thomas
	Mc Guckin, Martin		O'Dowd, Brendan
	Mc Keown, Amelia		O'Driscoll, Olan
	Mc Laughlin, Ronan		O'Flynn, Aisling
	Mc Loughlin, Gerard		O'Leary, David
	Mc Loughlin, John-Jack		O'Mahony, David
	Mc Namara, Paul		O'Mahony, Karl
	Mc Parland, Cian		O'Mahony, Robert
	Mc Philbin, Dwayne		O'Neachtain, Aonghus
	McGroary, Peter		O'Regan, Alan
	McIntyre, Lesley		O'Regan, Anthony
	McNamara, Ken		O'Reilly, Brendan
	McWilliams, Stuart		O'Seaghdha, Ciaran
	Memery, David		O'Shea, John
	Meredith, Helen		O'Sullivan, Charles
	Molloy, Darren		O'Sullivan, Patricia
	Molloy, John Paul		O'Brien, Amanda
	Moloney, Kara		O'Donovan, Bernard
	Moloney, Luke		O'Keefe, Olan
	Moore, Conor		O'Neill, Shane
	Morrison, Kevin		O'Regan, Cliona
	Mulcahy, Shane		O'Sullivan, Aileen
	Mulcahy, John		Patterson, Adrienne
	Mullane, Paul		Pentony, Declan
	Mullery, Alan		Peyronnet, Arnaud
	Mundy, Brendan		Phipps, Kevin
	Murphy, Barry		Pierce, Paul
	Murphy, Brian		Piper, David
	Murphy, Claire		Plante, Maurice

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Plunkett, Thomas		Wilmot, Emmet
	Power-Moylotte, Gillian		Wise, James
	Prendergast, Kevin		
	Pyke, Gavin	Il-Greċja	Αγγελόπουλος, Χαράλαμπος
	Pyne, Alan		Αγιανιάν, Σπυρίδων
	Quigg, James		Αδαμοπούλου, Γεωργία
	Quigley, Declan		Ακουμιανάκης, Βασίλειος
	Quinn, James		Ακριβός, Δημήτριος
	Quinn, Michael		Αλεξανδρόπουλος, Ευστάθιος
	Reddin, Anthony		Αργυρακοπούλου, Αικατερίνη
	Reidy, Patrick		Βαρδαξής, Βασίλειος
	Ridge, Patrick		Βαρελόπουλος, Ευάγγελος
	Roche, John		Βελισσαρόπουλος, Αλέξανδρος
	Rogers, Kevin		Βεργίνης, Αναστάσιος
	Ryan, Fergal		Βιλάλη, Μαρία
	Scalici, Fabio		Βιδάλης, Οδυσσέας
	Scanlon, Caroline		Βορτελίνας, Γεώργιος
	Shalloo, Jim		Βουρλέτσης, Σωτήριος
	Shanahan, Jacqueline		Γεωργατζής, Ιωάννης
	Sheahan, Paudie		Γιαννούσης, Βασίλειος
	Sheridan, Glenn		Γκλεζάκος, Ανδρέας
	Shiels, Brian		Γκορίτσας, Γεώργιος
	Sills, Barry		Γογοδώνης, Δημήτριος
	Smith, Brian		Γρηγορίου, Αικατερίνη
	Smyth, Eoin		Δελημήτης, Βασίλειος
	Snowdon, Edward		Δημόπουλος, Απόστολος
	Stack, Stephen		Δοκιανάκης, Κωνσταντίνος
	Sweetnam, Vincent		Δόντσος, Ευστράτιος
	Tarrant, Martin		Δούτσης, Δημήτριος
	Tighe, Declan		Δροσάκης, Σπυρίδων
	Timon, Eric		Ελευθερίου, Κωνσταντίνος
	Tortise, Charles		Ευαγγελάτος, Νικόλαος
	Turley, Mark		Ζακουθινός, Κωνσταντίνος
	Twomey, Peter		Ζαμπετάκης, Νικόλαος
	Twomey, Thomas		Ζαφειράκης, Διονύσιος
	Valls Senties, Virginia		Ζησιμόπουλος, Νεκτάριος
	Wall, Daniel		Ζουρμπαδέλος, Σταμούλης
	Wall, Vanessa		Ηλιάδης, Νικόλαος
	Wallace, Jason		Καλαμάρης, Χαρίδημος
	Wallace, Eugene		Καλλίνικος, Κωνσταντίνος
	Walsh, Conleth		Καλογεράκης, Γεώργιος
	Walsh, Laurence		Καλογήρου, Νικόλαος
	Walsh, Richard		Κατημερτζόγλου, Στέλιος
	Watson, Philip		Κατσακούλης, Παράσχος
	Weldon, James		Κατσάμπας, Νικόλαος
	Whelan, Mark		Καψάσκης, Παρασκευάς
	Whelehan, Jason		Κοκκάλας, Νικόλαος
	White, John		Κοκολογιαννάκης, Ευάγγελος
	Wickham, Laurence		Κοντοβάς, Γρηγόριος
			Κοντογιάννης, Κωνσταντίνος

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Κοντογιάννης, Νέστωρας Κουζίλου, Σταυρούλα Κουκάρας, Ευάγγελος Κουκλατζής, Δημήτριος Κουλαξίδης, Δρακούλης Κουμπανάκη, Θεοδώρα Κουρούλης, Στυλιανός Κραουνάκης, Γεώργιος Κωνσταντός, Γεώργιος Κωστάκης, Μιχαήλ Κωστόπουλος, Νικόλαος Μαίλης, Στέφανος Μαλαφούρης, Σπυρίδων Μανούσος, Αντώνιος Μανωλουδάκης, Ιωάννης Μαραγκού, Άννα Μαργώνης, Γεώργιος Μαχαριδής, Νικόλαος Μόριτς, Ελευθέριος Μόσχος, Δημήτριος Μπάρλας, Αθανάσιος Μπεθάνης, Γεώργιος Μπερζιργιάννης, Αντώνιος Μπίχας, Βασίλειος Μπραουδάκης, Γεώργιος Ντόκος, Ευάγγελος Ξακοπούλου, Χρυσάνθη Ξυπνητού, Βασιλική Ουζουνόγλου, Ραλλού Παπαδοπούλου, Μαρία-Ευαγγελία Παπακωνσταντίνου, Νικόλαος Παπαλεονάρδος, Δημοσθένης Πασχαλάκης, Χρήστος Πατεράκης, Γεώργιος Πάτσης, Χρήστος Πέπος, Γεώργιος Πλατής, Κωνσταντίνος Ρήγα, Κυριακή Ρηγούλης, Ζαχαρίας Ριακοτάκης, Δημήτριος ΡΙζοπούλου, Αγγελική Ρούσσου, Ελευθερία Σαραντάκος, Ιωάννης Σιγανός, Εμμανουήλ Σλανκίδης, Βασίλειος Σταματελάτος, Σπυρίδων Σταυρουλάκης, Γεώργιος Στρατηγάκης, Διονύσιος-Γεώργιος Στρατιδάκη, Χρυσή		Συρίγος, Σπυρίδων Σφακιανάκης, Εμμανουήλ Τελεμές, Χριστόδουλος Τετράδη, Γεωργία Τοπάλογλου, Κωνσταντίνος Τζεσούρης, Γεώργιος Τζιόλας, Ιωάννης Τρίχας, Χρήστος Τσαπατσάρης, Νικόλαος Τσαχπάκης, Δημήτριος Τσέλης, Ανδρέας Τσιμηρική, Αγγελική Τσούμας, Σπυρίδων Φόρας, Γεώργιος Φραζής, Εμμανουήλ Χαμαλίδης, Βασίλειος Χαρτιάκης, Ανδρέας Χασανίδης, Γεώργιος Χατζηπασχάλης, Κωνσταντίνος Χρηστέας, Κυριάκος Ψαρράς, Άγγελος Ψηλός, Κωνσταντίνος
		Spanja	Abalde Novas, Tomás Almagro Carrobles, Jorge Alonso Sánchez, Beatriz Álvarez Gómez, Marco Antonio Amunárriz Emazabel, Sebastián Avedillo Contreras, Buenaventura Barandalla Hernando, Eduardo Boy Carmona, Ester Bravo Téllez, Guillermo Brotons Martínez, José Jordi Calderón Gómez, José Gabriel Carmona Mazain, Manuel Carro Martínez, Pedro Chamizo Catalán, Carlos Cortés Fernández, Natalia Criado Bará, Bernardo Del Castillo Jurado, Ángeles Del Hierro Suanzes, Javier Del Hierro Suanzes, María Fernández Costas, Antonio Fernández Fernández, Manuel Ángel Ferreño Martínez, José Antonio Fontán Aldereguía, Manuel Fontanet Doménech, Felipe García Antoni, Mónica García González, Francisco Javier García Merchán, Marta

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	García Simonet, Cristina Garrido Álvarez, Santiago Gil Gamundi, Juan Luis González Fernández, Manuel A. Guerrero Claros, María Gundín Payero, Laura Gutiérrez Tudela, Manuel Lastra Torre, Ruth Lestón Leal, Juan Manuel López González, María Marra-López Porta, Julio Martínez González, Jesús Martínez Velasco, Carolina Mayoral Vázquez, Fernando Mayoral Vázquez, Gonzalo Medina García, Estebán Méndez-Villamil Mata, María Menéndez Fernández, Manuel J. Miranda Almón, Fernando Molina Romero, José António Munguía Corredor, Noemí Ochando Ramos, Ana María Orgueira Pérez, M ^a Vanesa Ortigueira Gil, Adolfo Daniel Parga Díaz, Verónica Perujo Dávalos, Florencio Piñón Lourido, Jesús Ponte Fernández, Gerardo Prieto Estévez, Laura Ríos Cidrás, Manuel Ríos Cidrás, Xosé Rodríguez Bonet, Jordi Rodríguez Moreno, Alberto Romero Insúa, Jesús Ruiz Gómez, Sònia Saavedra España, Jesús Sáenz Arteché, Idola Sánchez Sánchez, Esmeralda Santos Maneiro, José Tomás Santos Pinilla, Beatriz Sendra Gamero, M ^a Esther Serrano Sánchez, Daniel Sieira Rodríguez, José Tenorio Rodríguez, José Luis Torre González, Miguel Á. Tubio Rodríguez, Xosé Unzurrunzaga Campoy, José María Vázquez Pérez, Juana M ^a Vidal Maneiro, Juan Manuel		Vega García, Francisco M. Vicente Castro, José Yeregui Velasco, Pablo Zamora de Pedro, Carlos
		Franza	Belz, Jean-Pierre Ben Khemis, Patricia Beyaert, Frédéric Bigot, Jean-Paul Bon, Philippe Bouniol, Grégory Bourbigot, Jean-Marc Cacitti, Raymond Caillat, Marc Celton Arnaud Ceres, Michel Crochard, Thierry Croville, Serge Curaudeau, Patrick Daden, Nicolas Dambron, François Darsu, Philippe Davies, Philippe Deric, William Desson, Patrick Donnart, Christian Ducrocq, Philippe Fernandez, Gabriel Flours, Cédric Fortier, Eric Fouchet, Michel Fournier, Philippe Gehanne, Laurent Gloagen, Maurice Gueugniau, Damien Guillemette, Jean Luc Harel, David Hitier, Sébastien Isore, Pascal Le Corre, Joseph Le Cousin, Jean-Luc Le Dreau, Gilbert Maingraud, Dominique Malassigne, Jean-Paul Masseaux, Yanick Menuge, Gilles Moussaron, Hervé Ogor, Bernard Peron, Olivier Peron, Pascal

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Radius, Caroline Richou, Fabrice Rondeau, Arnold Rousselet, Pascal Semelin, Gérard Serna, Mathieu Trividic, Bernard Vilbois, Pierre Villenave, Patrick Villenave, Yorrick Vincent, Hugues		Costanzo, Francesco Criscuolo, Enrico Croce, Aldo Cuccaro, Annalisa Cuciniello, Luigi D'Agostino, Gainluca D'Amato, Fabio D'Aniello, Annunziata D'Arrigo, Antonio De Crescenzo, Salvatore De Leo, Angelo De Santis, Antonio De Simone, Antonio Del Monaco, Ettore Di Benedetto, Luigi Di Domenico, Marco Di Donato, Eliana Diacò, Gennaro Doria, Angelo D'Orsi, Francesco Paolo Errante, Domenico Esibini, Daniele Esposito, Francesco Fava, Antonello Ferrantino, Maria Pia Fioravanti, Andrea Fiore, Fabrizio Fiorentino, Antonino Fogliano, Pasquale Folliero, Alessandro Fortunati, Diego Fuggetta, Pasquale Gagliardi, Giuseppe Lucio Gallo, Antonio Giovannone, Vittorio Gismondi, Tommaso Golizia, Pasquale Graziani, Walter Greco, Giuseppe Guzzi, Davide Iemma, Oreste Isaia, Sergio L'Abbate, Giuseppe Lambertucci, Alessandro La Porta, Santi Alessandro Leto, Antonio Lo Pinto, Nicola Lo Presti, Matteo Loggia, Carlo
L-Italja	Abate, Massimiliano Abbate, Marco Albani, Emidio Antonacci, Roberto Apollonio, Cristian Aprile, Giulio Aquilano, Donato Astelli, Gabriele Avallone, Guido Azzaretto, Giuseppe Basile, Giuseppe Bernadini, Stefano Biondo, Fortunato Bizarri, Simona Bizarro, Federico Bonsignore, Antonino Borriello, Fabio Bove, Gian Luigi Burlando, Michele Calandrino, Salvatore Cambereri, Michelangelo Cappa, Euplio Carassai, Adriano Carta, Sebastiano Castellano, Sergio Cau, Dario Cesareo, Michele Chianella, Marco Chionchio, Alessandro Cianci, Vincenzo Cilento, Antonio Colarossi, Mauro Colazzo, Massimiliano Colonna, Vincenzo Conte, Fabio Conte, Plinio Cormio, Carlo Cortese, Raffaele		

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Lombardi, Pasquale		Raffa, Demetrio Antonio
	Longo, Pierino Paolo		Raffone, Antonio
	Maggio, Giuseppe		Rivalta, Fabio
	Maio, Giuseppe		Romanazzi, Francesco
	Maltese, Franco		Romanazzi, Valentina
	Manconi, Danilo		Ronca, Gianluca
	Marceca, Giuseppe		Russo, Pasquale
	Mariotti, Massimiliano		Sacco, Giuseppe
	Martinez, Guiliano		Salce, Paolo
	Marzio, Paolo		Santini, Paolo
	Massaro, Gianluca		Sarpi, Stefano
	Mastrobattista, Giovanni Eligio		Sassanelli, Michele
	Matera, Riccardo		Scattola, Giovanni
	Menna, Giuseppe		Schiattino, Andrea
	Miniero, Antonio		Sebastio, Luciano
	Monaco, Paolo		Silvestri, Antonio
	Morelli, Alessio		Sini, Gaetano
	Morello, Salvatore		Siniscalchi, Francesco
	Mostacci, Sergio Massimo		Solidoro, Sergio Antonio
	Mugnaini, Dany		Spagnuolo, Matteo
	Musella, Stefano		Stramandiono, Rosario
	Nacarlo, Amedeo		Surfa', Emanuele
	Nappi, Carlo		Tersigni, Tonino
	Nardelli, Giuseppe		Tesauro, Antonio
	Negro, Mirco		Tescione, Francesco
	Novaro, Giovanni		Tofanelli, Massimo
	Palagiano, Angelo		Trapani, Salvatore
	Pallotta, Oreste		Troiano, Primiano
	Panconi, Federico		True, Pietro
	Pantaleo, Cosimo		Turiano, Giuseppe
	Pantaleo, Fiore		Uopi, Alessandro
	Pantano, Francesco		Vellucci, Alfredo
	Paolillo, Francesco		Ventriglia, Felice
	Patalano, Andrea		Vicini, Alberto
	Pavese, Paolo		Vitali, Daniele
	Perdisci, Marcello		Zippo, Luigi
	Petrella, Vincenzo		
	Petrillo, Agostino	Ċipru	Apostolou, Antri
	Petruzzi, Giulia		Avgousti, Antonis
	Pietrocola, Alberto Maria		Christodoulou, Lakis
	Pignatale, Massimiliano		Christoforou, Christiana
	Pino, Filippo		Christou, Nikoletta
	Piras, Ugo		Flori, Panayiota
	Pisino, Tommaso		Fylaktou, Anthi
	Pistorio, Angelo		Georgiou, Markella
	Poli, Mario		Hadjialexandreou, Kyriacos
	Porru, Massimiliano		Ioannou, Georgios
	Preziosi, Pietro		Ioannou, Theodosis
	Puddinu, Fabrizio		Karayianis, Christos
			Korovesis, Christos

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Kyriacou, Kyriacos Kyriacou, Yiannos Michael, Michael Nicolaou Nicolas Panagopoulos, Argyris Papadopoulos, Andreas Pavlou George Savvides, Andreas		Cutajar, Alex Farrugia, Joseph Galea, Alex Gauci Piscopo, Mark Grech, Felix Grech, James.L. Micallef, Charlo Mifsud, Michael Muscat, Carlo Nappa, Jason Psaila, Kevin Santillo Edward Sciberras, Christopher Scicluna, Etienne Seguna, Marvin Tabone, Mark Theuma, Johan Xuereb, Glen
Il-Latvja	Barsukovs, Vladislavs Brants, Jānis Brente, Elmārs Caune, Vizma Gronska, Ieva Holštroms, Arturs Kalējs, Rūdolfs Klagiņš, Felikss Kozlovskis, Roland Leja, Jānis Naumova, Daina Priediens, Ainars Pūšilds, Aigars Putniņš, Raitis Sproģis, Eduards Štraubis, Valērijs Upmale, Sarmīte Veide, Andris Veinbergs, Miks Zemture, Viola	Il-Pajjiżi l-Baxxi	Altoffer Wim Bakker, Jan Bastiaan, Robert. Beij, Wim Boone, Jan Kees de Boer, Meindert de Kort, Maarten de Mol, Gert Dieke, Richard Duinstra, Jacob Freke, Hans Kleinen, Tom Kleczewski-Schoon, Anneke Koenen, Gerard Kraaijenoord, Jaap Kramer, Willem Krijnen, Hans Kwakman, Jeroen Leenheer, Adrie Meijer, Cor Meijer, Willem Miedema, Anco Parlevliet, Koos Ros, Michel Schekkerman, Cees Schneider, Leendert Tervelde, Lex van den Berg, Dirk van der Molen, Ton van der Veer, Siemen Velt, Ernst
Il-Litwanja	Balnis, Algirdas Jonaitis, Arūnas Kazlauskas, Tomas Lendzbergas, Erlandas Vaitkus, Giedrius Zartun, Vitalij		
Il-Lussemburgu	Mhux applikabbli		
L-Ungerija	Mhux applikabbli		
Matla	Abela, Claire Agius, Jesmond Balzan, Gilbert Borg, Anthony Brimmer, Christopher Busutill, Amadeo Carabott, Stephen Cardona, Emanuel Caruana, Francis Caruana, Raymond Caruana Russel Cauchi, Marco		

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Weijtmans, Peer Wijbenga, Arjan Wijkhuisen, Eddy Zegel, Gerrit Zevenbergen, Jan	Is-Slovenja	Smoje, Robert Smoje, Vinko
L-Awstrija	Mhux applikabbli	Is-Slovakkja	Mhux applikabbli
Il-Polonja	Anulewicz, Adam Bartczak, Tomasz Domachowski, Marian Jamiół, Waldemar Józwiak, Marek Kasperek, Stanisław Kołodziejczak, Michał Korthals, Jakub Kozłowski, Piotr Kucharski, Tadeusz Łukaszewicz, Paweł Łuczkiwicz, Tomasz Niewiadomski, Piotr Nowak, Włodzimierz Patyk, Konrad Piątek, Mateusz Prażanowski, Krystian Skibior, Sławomir Sokołowski, Paweł Szumicki, Tomasz Tomaszewski, Tomasz Wereszczyński, Leszek Wiliński, Adam Zięba, Marcin	Il-Finlandja	Heikkinen, Pertti Hiltunen, Jouni Komulainen, Unto Koivisto, Kare Lähde, Jukka Linder, Jukka Nikiforow, Mikael Rönnholm, Eeva Salonen, Ville Sundqvist, Lars Suominen, Ari Suominen, Paavo Toivonen, Ville
Il-Portugall	Albuquerque, José Canato, Francisco Carvalho, Ricardo Coelho, Alexandre Diogo, João Ferreira, Carlos Fonseca, Álvaro Franco, Jorge Moura, Nuno Silva, Maria João Silva, António Miguel	L-Isvezja	Åberg, Christian Åberg-Torkelsson, EVA Ahnlund, Jenny Andersson, Andrea Andersson, Per-Olov Andersson, Per-Olov Vidar Antonsson, Jan-Eric Askeroth, Fredrik Bergman, Daniel Bühler, Hanna Cardell, Christina Carlsson, Christian Cederlund, Kenneth Englund, Raymond Eriksson, Hans-Göran Eriksson, Örjan Falk, David Frejd, Maud Granholm, Björn Göransson, Roger Havh, Johan Hultemar, Staffan Ingeby-Olsson, Lena Jacobsson, Magnus Jansson, Bengt Jeppsson, Tobias Johansson, Daniel Johansson, Gertrud Johansson, Klas Johansson, Linda Johansson, Thomas Jönsson, Dennis
Ir-Rumanija	Chiriac, Marian Dinu, Aurel Gheorghe, Petrică-Puiu Manole, Manuela Mănăilă, Marian Sorinel Panaitecu, Lorin Rusu, Laurențiu		

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Joxelius, Paul		Alexander, Stephen
	Karlsson, Kent		Allen, Terry
	Karlsson, Zineth		Anderson, Mark
	Kempe, Clas		Anderson, Reid
	Kjellgren, Curt		Banks, Andrew
	Kurtsson, Morgan		Barclay, Michael
	Lahovary, Oscar		Bateman, Pia
	Larsson, Mats		Bell, Stuart
	Lindved, Martin		Billson, Carol
	Lundin, Stig		Blower, Amy
	Malmström, John		Bowers, Claire
	Mattson, Olle		Boyce, Sean
	Nilsson, Pierre		Brough, Derek
	Norrby, Bengt		Bruce, John
	Norrby, Tom		Burnett, Graeme
	Näsman, Lars		Burt, Ellen
	Olovsson, Bo		Caldwell, Mark
	Olsson, Kenneth		Calvert, Lauren
	Olsson, Lars		Campbell, Colin
	Palmén, Lars-Erik		Campbell, Iain
	Penson, Lena		Campbell, Jonathan
	Persson, Göran		Campbell, Murray
	Persson, Mats		Carroll, David
	Peterson, Jan		Carter, Chris
	Petterson, Joel		Clasby, Lorraine
	Petterson, Johan		Coatsworth, Robert
	Philipsson, Gunnar		Cook, David
	Piltonen, Janne		Corner, Nigel
	Podsedkowski, Zenek		Couzens, Rob
	Reuterljung, Thomas		Craig, Ian
	Sandblom, Örjan		Craig, Stephen
	Sjödin, Ronny		Croucher, Tim
	Skölderud, Svante		Crowe, Michael
	Snäckerström, Leif		Crowther, Robert
	Stenmark, Richard		Cullen, Donna
	Strandberg, Magnus		Cunningham, George
	Stührenberg, Björn		Davis, Danielle
	Svenserud, Anders		Deadman, Ross
	Svensson, Rutger		Douglas, Sean
	Tegnander, Pär		Draper, Peter
	Tillawi, Peter		Dunkerely, Sabrina
	Toresson, Martin		Durbin, William
	Turesson, Andreas		Ebby, Jim
	Wallin, Bo		Eccles, David
	Westberg, David		Elliott, Philip
	Wigsell, Andreas		Ellison, Peter
	Wilson, Pierre		Evans, David
	Wimmer, Anders		Faulds, Mike
Ir-Renju Unit	Aitken, Alison		Fenwick, Peter

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Ferguson, Adam		Kilbride, Paul
	Ferguson, Simon		Kinghorn, Matthew
	Ferrari, Richard		Korda, Rebecca
	Fitzpatrick, DeeAnn		Lamb, Rob
	Fletcher, Norman		Lane, Elizabeth
	Fletcher, Paul		Law, Garry
	Flint, Toby		Legge, James
	Fordham, Philip		Lister, Jane
	Foster, Pam		Livingston, Andrew
	Frampton, Charles		Lockwood, Mark
	Fraser, Uilleam		MacEachan, Iain
	Gibson, Philip		MacGregor, Duncan
	Gooding, Colin		MacIver, Roderick
	Goodwin, Aaron		MacLean, Paula
	Gough, Callum		MacLean, Robin
	Graham, Chris		MacSkimming, Peter
	Gregor, Stuart		Marshall, Phil
	Griffin, Stuart		Mason, John
	Griffiths, Greg		Mason, Liam
	Gristwood, Malcolm		Mason, Roger
	Hall, Katherine		Matheson, Louise
	Hamilton, Ian		McAlister, Gerald
	Hanbury, Rachel		McBain, Billy
	Harris, Billy		McCaughan, Mark
	Harrison, Thomas		McComiskey, Stephen
	Hay, David		McCowan, Alisdair
	Hay, John		McCrinkle, John
	Hazel, Tom		McCubbin, Stuart
	Hember, Marcus		McCusker, Simon
	Henderson, Rod		McDonnell, Alistair
	Henning, Alan		McHardy, Adam
	Hepburn, Ian		McKenzie, Gregor
	Hepburn, Jim		McKeown, Nick
	Hepples, Stephen		McMillan, Robert
	Higgins, Frank		McQuillan, David
	Hill, Katie		Merrilees, Kenny
	Holbrook, Joanna		Mills, John
	Inglesby, Paul		Milne, Roderick
	Irish, Rachel		Mitchell, Hugh
	Jackson, Amie		Mitchell, John
	John, Barrie		Morrison, Donald
	Johnson, Paul		Muir, James
	Johnston, Steve		Mynard, Nick
	Johnston, Isobel		Nelson, Paul
	Jones, Peter		Newlands, Andrew
	Jordan, Catherine		Nicholson, Chris
	Kelly, Kevin		North, Philip
	Kemp, Duncan		O'Hare, Jonathon
	Kemp, Gareth		Ord, Vivian

Pajjiż	Spetturi	Pajjiż	Spetturi
	Owen, Gary		Thomas, Dan
	Page, Tim		Thompson, Gerald
	Parr Jonathan		Thompson, James
	Pateman, Jason		Todd, Ian
	Paterson, Craig		Turner, Patrick
	Paterson, Kelly		Visram, Adrian
	Paton, Robert		Watt, Barbara
	Perry, Andrew		Ward, Daniel
	Peters, Will		Ward, Mark
	Pool, Beshlie		Warren, Matt
	Poulding, Daniel		Watson, Mathew
	Pringle, Geoff		Watson, Stacey
	Pritchard, Chris		Watt, James
	Putt, David		Wellum, Neil
	Quinn, Barry		Wensley, Phil
	Radford, Angus		Weychan, Paul
	Rawlinson, Kat		Whelton, Karen
	Reeves, Adam		Whitby, Phil
	Reeves, Jennie		Wick, Harry
	Reid, Adam		Williams, Justin
	Reid, Peter		Williams, Peter
	Rendall, Colin		Williams, Russell
	Richardson, David		Wilson, Tom
	Riley, Joanne		Wiseman, Carl
	Roberts, Julian		Wood, Ben
	Robertson, Tom		Worsnop, Mark
	Robinson, Neil		Wright, Nicholas
	Ruscoe, David		Yuille, Derek
	Rushton, James		
	Sandeman, Lillian	Il-Kummissjoni Ewropea	Alcaide, Mario
	Serafino, Paola		Alález Pons, Ester
	Skillen, Damien		Ansell, Neil
	Skinner, Alastair		Casier, Maarten
	Smart, Barrie		Daly, James
	Smith, Bill		Duarte, Rafael
	Smith, Don		Grevsen, Dorthe
	Smith, Pam		Janakakis, Maria
	Smith Peter		Jensen Ulrik
	Sooben, Jeremy		Jiménez Alvarez, Ignacio
	Steele, Gordon		Lansley, Jon
	Stipetic, John		Leskinen Jari
	Strang, Nicol		Libioulle Jean-Marc
	Stray, Sloyan		Mészáros, Máttyás
	Styles, Mario		Monteiro, Sara
	Sutton, Andrew		Pagliarani, Giuliano
	Taylor, Mark		Parker, Michael
	Templeton, John		Sakas, Remigijus
	Terry, David		Skountis Vasileios
	Thain, Marc		Skrey, Hans
			Spezzani, Aronne

Pajjiż	Spetturi
	Ulman-Kuuskman, Els Viva, Claudio Zaradna, Anna
L-Aġenzija Ewropea għall-kontroll tas-Sajd	Cederrand, Stephen Chapel, Vincent Del Hierro, Belén Del Zompo, Michele Dias Garçao, José Koskinen, Aki Lesueur, Sylvain

Pajjiż	Spetturi
	Magnolo, Lorenzo Mueller, Wolfgang Papaioannou, Themis Pinto, Pedro Quelch, Glenn Roobrouck, Christ Roose, Tarvo Sorensen, Svend Stewart, William Tahon, Sven

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-22 ta' Diċembru 2011

dwar il-miżuri ta' emerġenza rigward ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat fi prodotti tar-ross li joriġinaw miċ-Ċina u li thassar id-Deciżjoni 2008/289/KE

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

(2011/884/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(1) tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikoli 4(2) u 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament ⁽²⁾ jistipula li l-ebda ikel jew għalf modifikat ġenetikament ma għandu jitqiegħed fis-suq tal-Unjoni sakemm ma jkunx kopert minn awtorizzazzjoni mogħtija skont dak ir-Regolament. L-Artikoli 4(3) u 16(3) tal-istess Regolament jistipulaw li l-ebda ikel u għalf modifikat ġenetikament ma jista' jkun awtorizzat sakemm ma jiġix muri b'mod adegwat u suffiċjenti li ma jkollux effetti negattivi fuq is-saħħa tal-bniedem, is-saħħa tal-annimali jew l-ambjent, li ma jqarraqx bil-konsumatur jew l-utent, u li ma jkunx differenti mill-ikel jew mill-għalf li maħsub jissostitwixxi sal-punt li l-konsum normali tiegħu jkollu żvantaġġi fir-rigward tan-nutrimient għall-bnedmin jew għall-annimali.

(2) F'Settembru 2006, kienu skoperti prodotti tar-ross li joriġinaw jew ġew ikkonsenjati miċ-Ċina kkontaminati mir-ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat Bt 63, fir-Renju Unit, Franza u l-Ġermanja u s-Sistema Rapida ta' Twissija għall-ikel u l-Għalf (RASFF) giet mgharrfa bihom. Minkejja l-miżuri mhabbra mill-awtoritajiet Ċiniżi biex tiġi kkontrollata l-preżenza ta' dak l-Organizmu Ġenetikament Modifikat (OĠM) mhux awtorizzat, ġew irrapportati sussegwentement bosta twissijiet oħrajn dwar il-preżenza ta' ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat Bt 63.

(3) Meta tqiesu t-twissijiet kontinwi u n-nuqqas ta' garanziji suffiċjenti mill-awtoritajiet kompetenti Ċiniżi rigward in-nuqqas ta' ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat Bt 63 fi prodotti li joriġinaw u li huma kkonsenjati miċ-Ċina, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/289/KE ⁽³⁾ li tintroduci miżuri ta' emerġenza rigward il-Bt 63 OĠM mhux awtorizzat fil-prodotti tar-ross kienet adottata. Dik id-Deciżjoni kienet tirrikjedi li qabel it-tqiegħid fis-suq, l-operaturi għandhom iressqu rapport analitiku lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru rilevanti li juri li l-konsenja tal-prodotti tar-ross ma kinitx ikkontaminata minn ross modifikat ġenetikament Bt 63. Barra minn hekk, dik id-Deciżjoni stipulat li l-Istati Membri jieħdu l-miżuri xierqa, inkluż teħid ta' kampjuni b'mod fortuwitu u analiżi mwettqa bl-użu ta' metodu speċifiku deskritt fih, li jikkonċerna prodotti pprezentati għall-importazzjoni jew li diġà qegħdin fuq is-suq.

(4) F'Marzu 2010, il-Ġermanja nnotifikat lill-RASFF bil-preżenza ta' varjetajiet godda ta' ross li fihom elementi ġenetiċi mhux awtorizzati li jikkodifikaw ir-reżistenza għall-insetti li kellhom karatteristiċi simili għall-OĠM Kefeng 6. Sussegwentement, bosta twissijiet simili addizzjonali kienu nnotifikati, li flimkien ma' Kefeng 6, inkludew ukoll il-preżenza ta' linja oħra ta' ross rezistenti għall-insetti li kien fih elementi ġenetiċi simili għall-OĠM Kemingdao 1 (KMD1). Kefeng 6 u KMD 1 mhuma awtorizzati la fl-Unjoni u lanqas fiċ-Ċina.

(5) In-notifiki tal-RASFF kollha ġew innotifikati lill-awtoritajiet Ċiniżi rilevanti u addizzjonalment il-Kummissjoni kitbet lill-awtoritajiet kemm f'Gunju 2010 u kemm fi Frar 2011 biex titlob azzjoni biex tindirizza l-għadd ta' twissijiet.

(6) L-Uffiċċju Alimentari u Veterinarju wettaq spezzjoni fiċ-Ċina f'Ottubru 2008 bl-għan li tiġi vvalutata l-implimentazzjoni tad-Deciżjoni 2008/289/KE, li sussegwentement giet segwita minn missjoni oħra f'Marzu 2011. Il-konklużjonijiet tal-missjoni tal-2008 u s-sejbiel inizjali tal-missjoni tal-2011 indikaw incertezza rigward il-livell, it-tip u l-għadd ta' varjetajiet ta' ross modifikat ġenetikament li seta' kkontamina l-prodotti tar-ross li joriġinaw jew li huma kkonsenjati miċ-Ċina, u li għalhekk kien hemm riskju għoli ta' introduzzjonijiet oħra ta' OĠM mhux awtorizzati fi prodotti tar-ross bħal dawn.

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 96, 9.4.2008, p. 29.

- (7) Fid-dawl tas-sejbiet tal-missjonijiet tal-2008 u l-2011 tal-Uffiċċju Alimentari u Veterinarju, u l-bosta notifiċi tal-RASFF li kkonċernaw okkorrenzi ta' ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat, il-miżuri stipulati mid-Deciżjoni 2008/289/KE għandhom jissahhu b'tali mod li jipprevjenu li kwalunkwe prodott ikkontaminat jitqiegħed fis-suq tal-Unjoni. Għalhekk huwa neċessarju li d-Deciżjoni 2008/289/KE tinbidel permezz ta' din id-Deciżjoni.
- (8) Meta tqis il-fatt li l-ebda prodott tar-ross ġenetikament modifikat ma huwa awtorizzat fl-Unjoni, huwa xieraq li jiġi estżid il-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri stipulati fid-Deciżjoni 2008/289/KE, li huwa limitat għal ross modifikat ġenetikament Bt 63, u biex dan jitwessa' għall-organizmi modifikati ġenetikament kollha li jinsabu fil-prodotti tar-ross li joriġinaw jew li huma kkonsenjati miċ-Ċina. L-obbligu li jiġi pprovdut rapport analitiku dwar it-teħid tal-kampjuni u l-analiżi li turi n-nuqqas ta' okkorrenzi ta' ross modifikat ġenetikament, stabbilit mid-Deciżjoni 2008/289/KE, għandu jinżamm. Madankollu, huwa xieraq li l-Istat Membru jsahha il-kontrolli permezz ta' frekwenza akbar ta' teħid ta' kampjuni u analiżi li għandha tkun iffissata għal 100 % tal-konsenji kollha tal-prodotti tar-ross li joriġinaw miċ-Ċina, u li jintroduċi l-obbligu għall-operaturi tal-ikel u l-ghalf biex javżaw minn qabel bid-data, il-hin u l-post stmat għall-wasla fiżika tal-konsenja.
- (9) Il-metodoloġiji tat-teħid tal-kampjuni għandhom rwol kruċjali fil-ksib ta' riżultati rappreżentattivi u komparabbli; għalhekk huwa xieraq li jiġi definit protokoll komuni għat-teħid tal-kampjuni u l-analiżi għall-kontroll tan-nuqqas ta' ross modifikat ġenetikament fl-importazzjonijiet li joriġinaw miċ-Ċina. Il-prinċipji għal proċeduri ta' teħid ta' kampjuni affidabbli għal materja prima agrikola fi kwantità huma stipulati fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2004/787/KE tal-4 ta' Ottubru 2004 dwar il-gwida teknika għat-teħid tal-kampjuni u s-sejba ta' organizmi modifikati ġenetikament u materjal prodott minn organizmi modifikati ġenetikament bhala prodotti jew fi prodotti fil-kuntest tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003⁽¹⁾ u għal ikel preppakkjat f'CEN/TS 15568 jew ekwivalenti. Fir-rigward tal-ghalf, għandhom japplikaw dawk il-prinċipji li huma stipulati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 152/2009 tas-27 Jannar 2009 li jistabbilixxi l-metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll uffiċjali tal-ghalf⁽²⁾.
- (10) Minhabba l-ghadd ta' okkorrenzi potenzjali ta' ross modifikat ġenetikament, in-nuqqas ta' metodi ta' detezzjoni u kontroll ta' kwalità u kwantità adegwata, u sabiex jiġu ffaċilitati l-kontrolli, huwa xieraq li l-metodu għat-teħid tal-kampjuni u l-analiżi stipulat fid-Deciżjoni 2008/289/KE jinbidel bil-metodi ta' monitoraġġ analitiku stipulat fl-Anness II.
- (11) Il-metodi l-ġodda proposti tal-monitoraġġ għall-analiżi għandhom ikunu bbażati fuq ir-Rakkomandazzjoni 2004/787/KE. Huma jqisu b'mod partikolari li l-metodi disponibbli bħalissa jkunu kwalitattivi u għandhom jindirizzaw is-sejba ta' OGM mhux awtorizzat li għalih ma hemm l-ebda limitu ta' tolleranza għat-teħid tal-kampjuni u l-analiżi.
- (12) Il-Laboratorju ta' Referenza Ewropew għall-Ikel u l-Għalf Ġenetikament Modifikat (EU-RL GMFF) fi hdan iċ-Ċentru għar-Riċerka Kongunta (JRC) ivverifika u kkonferma l-adattabilità tal-metodi ta' monitoraġġ proposti għas-sejba ta' ross modifikat ġenetikament.
- (13) Għall-fini tat-teħid tal-kampjuni u tal-attivitajiet għas-sejba meħtieġa biex prodotti li fihom okkorrenzi ta' ross mhux awtorizzat ma jithallewx jitqiegħdu fis-suq, hemm bżonn kemm l-operaturi kif ukoll is-servizzi uffiċjali jsegwu dawk il-metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi stipulati fl-Anness II. B'mod partikolari huwa neċessarju li titqies il-gwida stipulata fl-EU-RL GMFF rigward l-applikazzjoni ta' dawn il-metodi.
- (14) Prodotti tar-ross, kif elenkati fl-Anness I, li joriġinaw u jiġu kkonsenjati miċ-Ċina, għandhom ikunu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera biss jekk ikunu akkumpanjati minn rapport analitiku u ċ-ċertifikat tas-sahha mahruġ mill-Ispezzjoni tad-Dhul u l-Hruġ u l-Uffiċċju tal-Kwarantina tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina (AQSIQ) b'konformità mal-mudelli stipulati fl-Anness III u IV ta' din id-Deciżjoni.
- (15) Sabiex wiehed ikun jista' jkollu valutazzjoni kontinwa tal-miżuri ta' kontroll, huwa xieraq li jiġi introdott obbligu għall-Istati Membri li jirrappurtaw regolarment lill-Kummissjoni rigward kontrolli uffiċjali ta' konsenji ta' prodotti tar-ross li joriġinaw jew ikkonsenjati miċ-Ċina.
- (16) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni għandhom ikunu proporzjonali u mhux restrittivi għall-kummerċ aktar milli meħtieġ u għalhekk għandhom ikopru biss prodotti li joriġinaw fi jew huma kkunsinnati miċ-Ċina u meqjusa bhala li huma probabbilment ikkontaminati b'okkorrenzi ta' ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat. Meta wiehed iqis il-firxa ta' prodotti li jistgħu jiġu kkontaminati b'dawk l-okkorrenzi ta' ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat, ikun xieraq li fil-mira jkun hemm lista tal-prodotti kollha tal-ikel jew l-ghalf li għandhom ir-ross imniżżel bhala ingredjent. Xi prodotti, madankollu, jista' jkun jew ma jkunx fihom ir-ross, ikunu magħmula mir-ross jew le, jew prodotti mir-ross jew le. Għalhekk jidher li jkun proporzjonali li l-operaturi jithallew johorġu dikjarazzjoni sempliċi meta l-prodott ma jkunx fih ir-ross jew ma jkunx magħmul jew prodott minnu, biex b'hekk jiġu evitati l-analiżi u ċ-ċertifikazzjoni obbligatorja.
- (17) Is-sitwazzjoni fir-rigward tal-kontaminazzjoni possibbli ta' prodott tar-ross b'linji ta' ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat għandha tiġi riveduta fi żmien sitt xhur sabiex ikun ivvalutat jekk il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni għadhomx meħtieġa.

(1) ĠU L 348, 24.11.2004, p. 18.

(2) ĠU L 54, 26.2.2009, p. 1.

- (18) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

Din id-Deciżjoni għandha tapplika għall-prodotti tar-ross elenkati fl-Anness I, li joriginaw minn jew li huma kkonsenjati miċ-Ċina.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 2 u 3 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-għalf u l-ikel, mas-saħha tal-animali u mar-regoli dwar il-welfare tal-animali ⁽¹⁾ u l-Artikolu 3 (b) u (c) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 669/2009 ⁽²⁾ dwar iż-żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni ta' ċertu għalf u ikel ta' oriġini mhux mill-animali.

2. Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) *Lott*: kwantità distinta u speċifikata ta' materjal.
- (b) *Kampjun inkrementali*: kwantità żgħira u kostanti ta' prodott mehud minn kull punt ta' teħid ta' kampjuni individwali tal-lott mill-ispezzur kollu tiegħu (teħid ta' kampjuni statiku), jew mehud mill-fluss tal-prodotti f'moviment f'temp ta' hin determinat (teħid ta' kampjuni dinamiku).
- (c) *Kampjun ta' kwantità*: kwantità ta' prodott miksub bil-kumbinazzjoni u t-taħlit tal-inkrementi mehuda minn lott speċifiku.
- (d) *Kampjun tal-laboratorju*: il-kwantità ta' prodott mehud mill-kampjun ta' kwantità maħsub għall-ispezzjoni u l-ittestjar fil-laboratorju.
- (e) *Kampjun analitiku*: kampjun tal-laboratorju omoġenizzat, li jikkonsisti jew mill-kampjun tal-laboratorju kollu jew porzjon rappreżentattiv tiegħu.

Artikolu 3

Notifika minn qabel

L-operaturi tal-kummerċ tal-għalf u tal-ikel jew ir-rappreżentanti tagħhom għandhom jagħtu notifika adegwata bil-quddiem dwar

id-data u l-hin tal-wasla fiżika mistennija tal-konsenja fil-punt tad-dhul magħżul u dwar in-natura tal-konsenja. L-operaturi jridu jindikaw ukoll jekk il-klassifikazzjoni tal-prodott hix ta' ikel jew għalf.

Artikolu 4

Il-kundizzjonijiet għall-importazzjoni

1. Kull konsenja ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 1 għandha tkun akkumpanjata minn rapport analitiku għal kull lott, u minn ċertifikat tas-saħha skont il-mudelli stabbiliti fl-Annessi III u IV, kompluti, iffirmati u vverifikati minn rappreżentant awtorizzat tal-"Ispezzjoni tad-Dhul u l-Hruġ u l-Uffiċċju tal-Kwarantina tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina" (AQSIQ).

2. Meta prodott imsemmi fl-Anness I ma fihx ross u mhux magħmul jew prodott mir-ross, minflok ir-rapport analitiku u ċertifikat tas-saħha tista' tinghata sqarrija mill-operatur responsabbli mill-konsenja li tindika li l-ikel jew għalf ma fihx ross u mhux magħmul jew prodott mir-ross.

3. It-teħid ta' kampjuni u l-analiżi għall-finijiet tar-rapport analitiku msemmi fil-paragrafu 1 għandu jsir b'konformità mal-Anness II.

4. Kull konsenja għandha tiġi identifikata mill-kodiċi li jidher fiċ-ċertifikat tas-saħha. Kull borża individwali, jew forma oħra ta' ppakkjar, tal-konsenja għandha tiġi identifikata minn dan il-kodiċi.

Artikolu 5

Kontrolli uffiċjali

1. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għandha tiżgura li l-prodotti kollha msemmija fl-Artikolu 1 ikunu suġġetti għal kontrolli dokumentarji biex tiġi żgurata l-konformità mal-kundizzjonijiet tal-importazzjoni stipulati fl-Artikolu 4.

2. Meta konsenja ta' prodotti hlief dawk deskritti fl-Artikolu 4(2) ma tkunx akkumpanjata b'ċertifikat tas-saħha u r-rapport analitiku stipulat fl-Artikolu 4, il-konsenja għandha tintbagħat mill-ġdid lejn il-pajjiż tal-oriġini jew tinqered.

3. Meta konsenja tkun akkumpanjata biċ-ċertifikat tas-saħha u r-rapport analitiku stipulati fl-Artikolu 4, l-awtorità kompetenti għandha tiehu kampjun għall-analiżi b'konformità mal-Anness II għall-preżenza ta' OGM mhux awtorizzat bi frekwenza ta' 100 %. Jekk il-konsenja tkun tikkonsisti minn bosta lottijiet, kull lott għandu jintbagħat għat-teħid tal-kampjuni u l-analiżi.

⁽¹⁾ ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 194, 25.7.2009, p. 11.

4. L-awtorità kompetenti tista' tawtorizza li l-konsenja tkompli fi triqitha sakemm jorġu r-riżultati tal-kontrolli fiżiċi. F'dak il-każ, il-konsenja għandha tibqa' taht il-kontroll kontinwu tal-awtoritajiet kompetenti sakemm jorġu r-riżultati tal-kontrolli fiżiċi.

5. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera tal-konsenji għandu jkun permess biss meta, wara t-tehdid tal-kampjuni u l-analiżi li jitwettqu skont l-Anness II, il-lottijiet kollha ta' dik il-konsenja jitqiesu bhala konformi mal-Liġi tal-Unjoni.

Artikolu 6

Rappurtar lill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom ihejju rapport kull tliet xhur, li jagħti rendikont tar-riżultati kollha tat-testijiet analitiċi kollha mwettqa fit-tliet xhur ta' qabel fuq konsenji ta' prodotti msemija fl-Artikolu 1.

Dawk ir-rapporti għandhom jinbaghtu lill-Kummissjoni matul ix-xahar ta' wara kull perjodu ta' tliet xhur, f'April, Lulju, Ottubru, u Jannar.

2. Ir-rapport għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- (a) in-numru ta' konsenji li minnhom ittiehdu l-kampjuni għall-analiżi;
- (b) ir-riżultati tal-kontrolli kif stipulat fl-Artikolu 5;
- (c) l-għadd ta' konsenji li ġew irrifjutati minhabba n-nuqqas ta' ċertifikat tas-saħħa jew rapport analitiku.

Artikolu 7

Qsim ta' konsenja

Il-konsenji ma għandhomx jinqasqu qabel jitlestew il-kontrolli uffiċjali kollha mill-awtoritajiet kompetenti.

F'każ ta' qsim sussegwenti wara kontroll uffiċjali, kopja awtentika taċ-ċertifikat tas-saħħa u tar-rapport analitiku għandha takkumpanja kull parti tal-konsenja maqsuma.

Artikolu 8

Spejjeż

L-ispejjeż kollha li jirriżultaw mill-kontrolli uffiċjali inkluż it-tehdid tal-kampjuni, l-analiżi, il-ħażna u kull miżura li tittiehed wara nuqqas ta' konformità għandu jagħmel tajjeb għalihom l-operatur tan-negozju tal-għalf u l-ikel.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet tranżitorji

B'deroga mill-Artikolu 4(1), l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjonijiet tal-konsenji tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 li hallew liċ-Ċina qabel l-1 ta' Frar 2012 sakemm it-tehdid tal-kampjuni u l-analiżi ma jkunux saru skont l-Artikolu 4.

Artikolu 10

Reviżjoni tal-miżura

Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni għandhom jiġu riveduti sa mhux iktar tard minn 6 xhur wara l-adozzjoni.

Artikolu 11

Revoka

Id-Deciżjoni 2008/289/KE hija b'dan irrevokata.

Referenzi għad-Deciżjoni rrevokata għandhom jiġu mifhuma bhala referenzi għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 12

Id-dhul fis-seħħ

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

LISTA TA' PRODOTTI

Prodott	Kodiċi NM
Ross fil-hliefa ("paddy" jew ahrax)	1006 10
Ross bla hliefa (brown)	1006 20
Ross mithun jew nofsu mithun, kemm jekk illustrat jew igglejzjat jew le	1006 30
Ross imfarrak	1006 40 00
Dqiq tar-ross	1102 90 50
Ross mithun oħxon (groats) u pasta	1103 19 50
Gerbub tar-ross	1103 20 50
Ross imqatta' rqiq	1104 19 91
Qmuh taċ-ċereali rrumblati jew imqattgħin f'biċċiet irqaq (għajr għal qmuh tal-hafur, qamh, segala, qamhirrum u xgħir, u ross imqatta' f'biċċiet irqaq)	1104 19 99
Lamtu tar-ross	1108 19 10
Preparazzjonijiet għal użu tat-trabi, imqegħdin għall-bejgħ bl-imnut	1901 10 00
Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod iehor, li fih il-bajd	1902 11 00
Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli u mhux ippreparat b'modi oħrajn, li ma fihx bajd	1902 19
Għaġin mimli, imsajjar jew ippreparat mod iehor jew le	1902 20
Għaġin iehor (għajr għal għaġin mhux imsajjar, mhux mimli u mhux ippreparat b'modi oħrajn, u għajr għal għaġin mimli, sew jekk imsajjar jew le jew ippreparat b'modi oħrajn)	1902 30
Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti ta' ċereali, miksuba minn ross	1904 10 30
Preparazzjoni tat-tip Müsli bbażata fuq qxur taċ-ċereali mhux mixwijin	1904 20 10
Ikel ippreparat miksub minn bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati jew minn taħlitiet ta' bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati u ta' ċereali inkaljati jew ċereali minfuha, miksuba minn ross (għajr għal preparazzjonijiet tat-tip Müsli bbażati fuq bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati)	1904 20 95
Ross, imsajjar minn qabel jew ippreparat b'modi oħrajn, mhux speċifikat jew inkluz imkien iehor (għajr għal dqiq, xgħir mithun oħxon u smida, preparazzjonijiet tal-ikel miksuba bl-infih jew ix-xiwi jew bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati jew minn taħlitiet ta' bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati u bċejjeċ ta' ċereali inkaljati jew ċereali minfuha)	1904 90 10
Karta ostja	ex 1905 90 20
Gallettini	1905 90 45
Prodotti estrużi jew expanduti, għat-toghma jew melhin	1905 90 55
Nuħhala, ponot u residwi oħra, sew jekk fl-għamla ta' pritkuni u sew jekk le, derivati mill-għarbiel, it-thin jew ipprocessar iehor ta' ross b'kontenut ta' lamtu li ma jaqbiżx il-35 % bil-piż	2302 40 02
Nuħhala, ponot u residwi oħra, sew jekk fl-għamla ta' pritkuni u sew jekk le, derivati mill-għarbiel, it-thin jew ipprocessar iehor ta' ross, għajr għal dak b'kontenut ta' lamtu li ma jaqbiżx il-35 % bil-piż	2302 40 08
Peptuni u derivattivi tagħhom; sustanzi oħrajn ta' proteini u derivattivi tagħhom, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra; trab għall-gilda (hide powder), kromati jew le	3504 00 00

ANNEX II

Metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll uffiċjali rigward organiżmu ġenetikament modifikat mhux awtorizzat fil-prodotti tar-ross li joriginaw miċ-Ċina

1. Dispożizzjonijiet ġenerali

Kampjuni mahsuba għall-kontroll uffiċjali għan-nuqqas ta' ross MĠ fi prodotti tar-ross għandhom jittiehdu skont il-metodi deskritti f'dan l-Anness. Il-kampjuni ta' kwantità miksuba b'dak il-mod għandhom jitqiesu bħala rappreżentattivi tal-lottijiet minn fejn ittiehdu.

2. Teħid ta' kampjuni

2.1. Lottijiet tat-teħid tal-kampjuni ta' materja prima ta' kwantità u prepazzjoni tal-kampjuni analitiċi

L-għadd ta' kampjuni inkrementali li jagħmlu l-kampjun ta' kwantità u l-preparazzjoni tal-kampjuni analitiċi għandhom isiru skont ir-Rakkomandazzjoni 2004/787/KE u r-Regolament (KE) Nru 152/2009 għall-ghalf. Id-daqs tal-kampjun tal-laboratorju għandu jkun ta' 2,5 kg imma jista' jitnaqqas b'500 gramm għall-ikel u l-ghalf ipproċessat. Għall-fini tal-Artikolu 11(5) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, għandu jittiehed it-tieni kampjun mill-kampjun aggregat.

2.2. Teħid ta' kampjuni ta' ikel u għalf preppakkjat

L-għadd ta' kampjuni inkrementali għall-kostituzzjoni tal-kampjun ta' kwantità u l-preparazzjoni tal-kampjuni analitiċi għandhom isiru skont CEN/ISO 15568 jew ekwivalenti. Id-daqs tal-kampjun tal-laboratorju għandu jkun ta' 2,5 kg imma jista' jitnaqqas b'500 gramma għall-ikel u l-ghalf ipproċessat. Għall-fini tal-Artikolu 11(5) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, għandu jittiehed it-tieni kampjun mill-kampjun aggregat.

3. Analizi tal-kampjun tal-laboratorju

L-analiżi tal-laboratorju fil-punt tal-orijini għandha ssir fl-laboratorju AQSIQ magħżul, u qabel ir-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-laboratorju tal-kontroll uffiċjali magħżul fi Stat Membru. Testijiet ta' monitoraġġ għandhom isiru b'PCR f'hin reali skont il-metodu ppubblikat mill-EU-RL GMFF ⁽¹⁾, tal-inqas għall-elementi ġenetici li ġejjin: il-promotur 35S tas-CAMV (il-Virus Możajk tal-Pastard), it-terminatur NOS (nopalina sintasi) mill-*Agrobacterium tumefaciens* u l-CryIAb, CryIAC u/jew CryIAb/CryIAC maħdumin mill-*Bacillus thuringiensis*.

Fil-każ ta' kampjuni ta' biċċiet irqaq il-laboratorju tal-kontroll magħżul għandu jiehu mill-kampjun tal-laboratorju omoġenizzat erba' kampjuni analitiċi ta' 240 gramma (l-ekwivalenti ta' 10 000 biċċa ta' ross). Għall-prodotti pprocessati bħad-dqiq, l-ghagin jew il-lamtu, il-kampjuni analitiċi jistgħu jitnaqqsu għal 125 gramma. L-erba' kampjuni analitiċi għandhom jintahnu u jiġu analizzati ulterjorment b'mod separat. Żewġ estrazzjonijiet għandhom isiru minn kull kampjun analitiku. Għandu jsir test PCR għal kull element ġenetiku MĠ għal kull estrazzjoni b'konformità mal-metodi ta' monitoraġġ dettaljati fil-punt 4 hawn taħt. Il-konsenja għandha titqies mhux konformi jekk tal-inqas element ġenetiku MĠ jitqies bħala li jista' jinqabad f'tal-inqas kampjun analitiku wiehed tal-konsenja skont il-linji gwida stipulati fir-rapport EU-RL.

4. Il-metodi analitiċi li ġejjin għandhom jintużaw:

(a) Għall-monitoraġġ tal-promotur 35S tas-CAMV (il-Virus Możajk tal-Pastard) u t-terminatur NOS (nopalina sintasi) mill-*Agrobacterium tumefaciens*.

ISO 21570: 2005 Metodi ta' analiżi għas-sejba ta' organiżmi ġenetikament modifikati u prodotti derivati - metodi bbażati fuq l-aċidu nukleiku kwantitattiv. Anness B1.

H.-U. Waiblinger *et al.*, (2008) "Validation and collaborative study of a P35S and T-nos duplex real-time screening method to detect genetically modified organisms in food products" Eur. Food Res. and Technol., Volum 226, 1221-1228.

E. Barbau-Piednoir *et al.*, (2010) "SYBR®Green qPCR screening methods for the presence of '35S promoter' and 'NOS terminator' elements in food and feed products" Eur. Food Res. and Technol. Volum 230, 383-393.

Reiting R, Broll H, Waiblinger HU, Grohmann L (2007) Collaborative study of a T-nos real-time PCR method for screening of genetically modified organisms in food products. J Verbr Lebensm 2:116-121.

⁽¹⁾ <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu>

(b) Ghall-monitoraġġ għal CryIAb, CryIAc u/jew CryIAb/CryIAc maħdumin minn *Bacillus thuringiensis* inġinerjati.

E. Barbau-Piednoir *et al.*, (in press) "Four new SYBR®Green qPCR screening methods for the detection of Roundup Ready®, LibertyLink® and CryIAb traits in genetically modified products" Eur. Food Res. and Technol DOI 10.1007/s00217-011-1605-7;

Wara verifika tal-ispeċifità tal-metodi mill-EU-RL GMFF dwar il-varjeta' wiesgħa ta' kampjuni ta' ross Ċiniż dan il-metodu għandu jitqies bħala xieraq għal dawn il-finijiet ta' monitoraġġ.

5. L-applikazzjoni tal-metodi ta' monitoraġġ ta' hawn fuq għandha tqis id-dokument ta' gwida ppubblikat mill-EU RL GMFF.

ANNEX III

MUDELL TA' ĊERTIFIKAT TAS-SAĦĦA

Intestazzjoni tal-awtorità

Ċertifikat tas-Saħħa għall-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea ta'

Kodiċi tal-Konsenja: **Numru ta' Ċertifikat:**

Skont id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/884/UE dwar il-miżuri ta' emerġenza rigward ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat fi prodotti tar-ross li joriginaw miċ-Ċina u li tħassar id-Deċiżjoni 2008/289/KE

(l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/884/UE)

TIĊĊERTIFIKA li
(daħħal l-oġġetti tal-ikel/l-ġħalf msemmija fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 884/2011)

ta' din il-konsenja magħmula minn:
(id-deskrizzjoni tal-konsenja, il-prodott, in-numru u t-tip tal-pakketti, il-piż gross jew nett)

imbarkata fi
(il-post ta' imbarkazzjoni)

minn
(l-identifikazzjoni tat-trasportatur)

sejra lejn
(il-post u l-pajjiż ta' destinazzjoni)

li ġejja mill-istabbiliment
(isem u l-indirizz tal-istabbiliment)

għew prodotti, magħżula, ittrattati, ipproċessati, ippakkjati u ttrasportati b'konformità ma' prassi ta' iġjene tajba.

Minn din il-konsenja, ittiegħdu l-kampjuni skont l-Anness II tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/884/UE fi (data),
sugġetta għal analiżi laboratorja fi (data)
fil- (l-isem tal-laboratorju),
biex jiġi ddeterminat in-nuqqas ta' kwalunkwe Ross MĠ mhux awtorizzat.

Id-dettalji tat-teħid ta' kampjuni, il-metodi użati għall-analiżi u r-riżultati kollha huma meħmużin.

Dan iċ-ċertifikat huwa validu sa

Magħmul fi: nhar

Timbru u firma tar-rappreżentant awtorizzat tal-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/884/UE

ANNEX IV

MUDELL TA' RAPPORT ANALITIKU

Nota: jekk joghġbok imla formola annessa għal kull kampjun ittestjat

Il-parametru li għandu jiġi rrapportat	Informazzjoni pprovduta
L-isem u l-indirizz tal-laboratorju tat-test (*)	
Kodiċi ta' identifikazzjoni tar-rapport tat-test (*)	<<000>>
Kodiċi ta' identifikazzjoni tal-kampjun tal-laboratorju (*)	<<000>>
Id-daqs tal-kampjun tal-laboratorju (*)	X kg
F'każ ta' diviżjoni tal-kampjun: Għadd u daqs ta' kampjuni analitiċi	X Kampjuni analitiċi ta' Y g
Għadd u daqs ta' porzjonijiet għat-test analizzati (*)	X Porzjonijiet tat-test ta' Y mg
Ammont totali ta' DNA analizzati (*)	X ng/PCR
Sekwenza/i ta' DNA ttestjata/i għal (*):	Għal kull wieħed minn dawn li ġejjin ipprovidi referenza għall-metodu użat u l-medja tan-numru Ct miksub Markatur tar-ross: promotur 35S terminatur NOS: CryIAb/CryIAC:
Sekwenza/i oħra ttestjata/i għal:	Status ta' validazzjoni: (eż. invalidati b'mod interlaboratorju, invalidati internament [jekk joghġbok indika skont liema standard, linja gwida]) Deskrizzjoni ta' sekwenzi tad-DNA misjuba (referenza + ġeni fil-mira): Speċifità tal-metodu (monitoraġġ, speċifiku għall-għamla jew speċifiku għall-okkorrenza): Limitu Assolut għall-Identifikazzjoni (numru tal-kopja): Limitu Prattiku ta' Identifikazzjoni (LOD relatat mal-kampjun analizzati), jekk iddeterminat:
Deskrizzjoni ta' kontrolli pożittivi tad-DNA fil-mira u materjali ta' referenza (*)	Is-sors u n-natura tal-kontrolli pożittivi u l-materjali ta' referenza (eż. plasmid, DNA ġenomiku, CRM ...)
Informazzjoni dwar il-kontrolli pożittivi (*)	Jekk joghġbok indika l-ammont (f'ng ta' DNA) tal-kontrolli pożittivi analizzati u l-għadd medju ta' Ct miksub
Kummenti	
(*) Partiti obbligatorji	

RETTIFIKA

Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/312/Euratom tal-5 ta' Marzu 2008 li tistabilixxi d-dokument standard għas-sorveljanza u l-kontroll tal-ġarr ta' skart radjoattiv u fjuwil użat imsemmija fid-Direttiva tal-Kunsill 2006/117/Euratom

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 107 tas-17 ta' April 2008)

Fpaġna 58, l-Anness, in-nota ta' spjegazzjoni 33(c):

minflok: "... jibgħat din it-taqsimha direttament lill-awtorità kompetenti li tkun harġet l-awtorizzazzjoni.”;

aqra: "... jissottometti din it-taqsimha direttament lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' destinazzjoni.”.

2011/873/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Diċembru 2011 dwar id-determinazzjoni tal-kwantitajiet u l-allokkazzjoni tal-kwoti għal sustanzi kkontrollati skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu, għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012 (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9196) 57

2011/874/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Diċembru 2011 li tistabbilixxi l-lista tal-pajjiżi terzi u t-territorji awtorizzati għall-importazzjoni ta' klieb, qtates u inmsa u għall-movimenti mhux kummerċjali ta' iktar minn hamest iklieb, qtates u inmsa fl-Unjoni, kif ukoll iċ-ċertifikati mudell għall-importazzjoni u l-movimenti mhux kummerċjali ta' dawn l-animali fl-Unjoni (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9232) ⁽¹⁾ 65

2011/875/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Diċembru 2011 li teżenta ċerti servizzi finanzjarji fis-settur postali fl-Ungerija mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9197) ⁽¹⁾ 77

2011/876/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2011 li teżenta lil ċerti partijiet, fil-każ ta' ċerti parts tar-roti, mill-estensjoni tad-dazju tal-anti-dumping fuq roti li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, impost bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2474/93, tneħhi s-sospensjoni u tirrevoka l-eżenzjoni tal-hlas tad-dazju tal-anti-dumping estiż fil-każ ta' ċerti parts tar-roti li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina mogħtija lil ċerti partijiet skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 88/97 (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9473) 86

2011/877/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2011 li tistabbilixxi valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' elettriku u shana bl-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tirrevoka d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/74/KE (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9523) 91

2011/878/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Diċembru 2011 li tikkonferma l-kalkolu provviżorju tal-medja tal-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi ta' karozzi tal-passiġġieri għas-sena kalendarja 2010 skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ 97

2011/879/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2011 li temenda l-Anness II u IV tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9518) ⁽¹⁾ 105



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

2011/880/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2011 li temenda l-Anness I tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/402/UE dwar miżuri ta' emerġenza applikabbli għaż-żerriegħa tal-fienu u ċertu żerriegħa u fażola importati mill-Eġittu (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9524) ⁽¹⁾..... 117**

2011/881/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2011 dwar l-adozzjoni ta' deċiżjoni ta' finanzjament li tappoġġa studji ta' sorveljanza volontarja dwar it-telf tal-kolonja tan-naħal tal-għasel (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9597)..... 119**

2011/882/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2011 li tawtorizza t-tqegħid fis-suq ta' bażi ġdida taċ-chewing gum bħala ingredjent ġdid tal-ikel skont ir-Regolament (KE) Nru 258/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9680)..... 121**

2011/883/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2011 li tistabilixxi l-lista tal-ispetturi tal-Unjoni skont l-Artikolu 79(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9701)..... 123**

2011/884/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-22 ta' Diċembru 2011 dwar il-miżuri ta' emerġenza rigward ross modifikat ġenetikament mhux awtorizzat fi prodotti tar-ross li joriġinaw miċ-Ċina u li thassar id-Deċiżjoni 2008/289/KE ⁽¹⁾ 140**

Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/312/Euratom tal-5 ta' Marzu 2008 li tistabbilixxi d-dokument standard għas-sorveljanza u l-kontroll tal-garr ta' skart radjoattiv u fjuwil użat imsemmija fid-Direttiva tal-Kunsill 2006/117/Euratom (ĠU L 107, 17.4.2008) 149**



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

